

Der Psalter.
The Book of Psalms

Psalm 1.

1.
Wohl dem , der nicht wandelt im Rath der Gottlosen,
Blessed [is] the man that walketh not in the counsel of the ungodly ,

noch tritt auf den Weg der Sünder , noch sitzt , da die
nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the

Spötter sitzen;
scornful .

2.
Sondern hat Lust zum Gesetz des Herrn, und redet von seinem
But his delight [is] in the law of the LORD ; and in his

Gesetze Tag und Nacht.
law doth he meditate day and night.

3.
Der ist wie ein Baum gepflanzt an den Wasserbächen , der
And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth

seine Frucht bringt zu seiner Zeit , und seine Blätter
forth his fruit in his season; his leaf also shall not

verwelken nicht, und was er macht, das geräth wohl .
wither ; and whatsoever he doeth shall prosper.

4.
Aber so sind die Gottlosen nicht , sondern wie Spreu, die
The ungodly [are] not so: but [are] like the chaff which

der Wind verstreut .
the wind driveth away.

5.
Darum bleiben die Gottlosen nicht im Gericht , noch die
Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor

Sünder in der Gemeinde der Gerechten.
sinners in the congregation of the righteous.

6.
Denn der Herr kennt den Weg der Gerechten, aber der Gottlosen
For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly

Weg vergeht.
shall perish .

Psalm 2.

1.
Warum toben die Heiden und die Leute reden so vergeblich ?
Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

2.

Die Könige im Lande lehnen sich auf, und die Herren rathschlagen
 The kings of the earth set themselves , and the rulers take counsel

mit einander wider den Herrn und seinen Gesalbten .
 together , against the LORD , and against his anointed , [saying],

3.

Lasset uns zerreißen ihre Bande und von uns werfen ihre Seile
 Let us break their bands asunder, and cast away their cords

from us.

4.

Aber der im Himmel wohnt, lachet ihrer, und der Herr
 He that sitteth in the heavens shall laugh : the Lord

spottet ihrer .
 shall have them in derision.

5.

Er wird einst mit ihnen reden in seinem Zorn , und
 Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them

mit seinem Grimm wird er sie schrecken .
 in his sore displeasure.

6.

Aber ich habe meinen König eingesetzt auf meinem heiligen Berge Zion.
 Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

7.

Ich will von einer solchen Weise predigen, daß der Herr zu
 I will declare the decree : the LORD hath said unto

mir gesagt hat: Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeugt .
 me , Thou [art] my Son ; this day have I begotten thee.

8.

Heische von mir, so will ich dir die Heiden zum
 Ask of me , and I shall give [thee] the heathen [for] thine

Erbe geben, und der Welt Ende zum
 inheritance , and the uttermost parts of the earth [for] thy

Eigenthum .
 possession.

9.

Du sollst sie mit einem eisernen Scepter zerschlagen,
 Thou shalt break them with a rod of iron ; thou shalt

wie Töpfe sollst du sie zerschmeißen.
 dash them in pieces like a potter's vessel .

10.

So lasset euch nun weisen , ihr Könige, und lasset euch
 Be wise now therefore, O ye kings : be

züchtigen , ihr Richter auf Erden.
 instructed, ye judges of the earth.

11.

Dienet dem Herrn mit Furcht, und freuet euch mit Zittern .
 Serve the LORD with fear , and rejoice with trembling.

12.

Küsstet den Sohn, daß er nicht zürne , und ihr umkommet auf dem Wege; denn
 Kiss the Son , lest he be angry, and ye perish [from] the way , when

sein Zorn wird bald anbrennen ; aber wohl Allen , die
 his wrath is kindled but a little. Blessed [are] all they that

auf ihn trauen.
 put their trust in him .

Psalm 3.

1.

Ein Psalm Davids, da er floh vor seinem Sohne Absalom.
 A Psalm of David , when he fled from Absalom his son .

2.

Ach Herr, wie sind meiner Feinde so viel , und setzen sich
 LORD, how are they increased that trouble me!

so viele wider mich!
 many [are] they that rise up against me .

3.

Viele sagen von meiner Seele, sie hat keine Hülfe
 Many [there be] which say of my soul , [There is] no help for him

bei Gott, Sela .
 in God . Selah.

4.

Aber du , Herr, bist der Schild für mich, und der mich zu Ehren setzt und
 But thou, O LORD, [art] a shield for me ; my glory , and

mein Haupt aufrichtet.
 the lifter up of mine head .

5.

Ich rufe an mit meiner Stimme den Herrn, so erhört er mich
 I cried unto the LORD with my voice , and he heard me

von seinem heiligen Berge, Sela .
 out of his holy hill . Selah.

6.

Ich liege und schlafe und erwache, denn der Herr hält mich.
 I laid me down and slept ; I awaked ; for the LORD sustained me .

7.

Ich fürchte mich nicht vor vielen hundert Tausenden ,
 I will not be afraid of ten thousands of people,

die sich umher wider mich legen.
 that have set [themselves] against me round about .

8.

Auf , Herr, und hilf mir, mein Gott, denn du schlägst alle meine
 Arise, O LORD; save me , O my God : for thou hast smitten all mine

Feinde auf den Backen , und zerschmetterst der
 enemies [upon] the cheek bone; thou hast broken the teeth of the

Gottlosen Zähne.
 ungodly .

9.

Bei dem Herrn findet man Hülfe, und deinen Segen
 Salvation [belongeth] unto the LORD : thy blessing [is]

über dein Volk , Sela .
 upon thy people. Selah.

Psalm 4.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen auf
 To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David

Saitenspielen.
 .

2.

Erhöre mich, wenn ich rufe, Gott meiner Gerechtigkeit, der du mich
 Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast

tröstest in Angst , sei mir gnädig und erhöre mein
 enlarged me [when I was] in distress; have mercy upon me, and hear my

Gebet .
 prayer.

3.

Ihr Männer , wie lange soll meine Ehre geschändet werden? Wie
 O ye sons of men, how long [will ye turn] my glory into shame ? [how

habt ihr das Eitle so lieb und die Lügen so gerne?
 long] will ye love vanity , [and] seek after leasing ?

Sela .
 Selah.

4.

Erkennt doch, daß der Herr seine Heiligen
 But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself

wunderlich führt; der Herr hört, wenn ich ihn anrufe .
 : the LORD will hear when I call unto him.

5.

Zürnet ihr, so sündigt nicht, redet mit eurem Herzen auf eurem
 Stand in awe , and sin not : commune with your own heart upon your

Lager, und harret , Sela .
 bed , and be still. Selah.

6.

Opfert Gerechtigkeit, und hoffet auf den Herrn.
 Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD .

7.

Viele sagen: Wie sollte uns dieser weisen , was gut ist?
 [There be] many that say , Who will shew us [any] good ?

Aber, Herr, erhebe über uns das Licht deines Antlitzes .
 LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us.

8.

Du erfreust mein Herz , ob jene gleich
 Thou hast put gladness in my heart, more than in the time [that] their

viel Korn und Wein haben .
 corn and their wine increased.

9.

Ich liege und schlafe ganz mit Frieden , denn
 I will both lay me down in peace , and sleep: for

allein du , Herr, hilfst mir, daß ich sicher wohne.
 thou, LORD, only makest me dwell in safety .

Psalm 5.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen für das
 To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David

Erbe.

2.

Herr, höre meine Worte, merke auf meine Rede !
 Give ear to my words, O LORD, consider my meditation.

3.

Vernimm mein Schreien , mein König und mein Gott, denn ich will
 Harken unto the voice of my cry, my King , and my God : for

vor dir beten.
 unto thee will I pray .

4.

Herr, frühe wollest du meine Stimme hören ,
 My voice shalt thou hear in the morning, O LORD;

frühe will ich mich zu dir schicken und
 in the morning will I direct [my prayer] unto thee , and will

darauf merken.
 look up .

5.

Denn du bist nicht ein Gott, dem gottlos Wesen gefällt,
 For thou [art] not a God that hath pleasure in wickedness :

wer böse ist, bleibt nicht vor dir .
 neither shall evil dwell with thee.

6.

Die Ruhmredigen bestehen nicht vor deinen Augen, du bist feind
 The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest

allen Uebelthätern .
all workers of iniquity.

7.

Du bringst die Lügner um; der Herr hat Greuel an den
Thou shalt destroy them that speak leasing : the LORD will abhor the

Blutgierigen und Falschen .
bloody and deceitful man.

8.

Ich aber will in dein Haus gehen auf deine große
But as for me, I will come [into] thy house in the multitude

Güte , und anbeten gegen deinen heiligen Tempel in
of thy mercy: [and] in thy fear will I worship toward thy holy temple

deiner Furcht.

9.

Herr, leite mich in deiner Gerechtigkeit um meiner Feinde
Lead me , O LORD, in thy righteousness because of mine enemies

willen; richte deinen Weg vor mir her.
; make thy way straight before my face .

10.

Denn in ihrem Munde ist nichts Gewisses ; ihr
For [there is] no faithfulness in their mouth; their

Inwendiges ist Herzeleid , ihr Rachen ist ein offenes Grab ,
inward part [is] very wickedness; their throat [is] an open sepulchre; they

mit ihren Zungen heucheln sie.
flatter with their tongue .

11.

Schuldige sie , Gott, daß sie fallen von ihrem Vornehmen, stoße
Destroy thou them, O God ; let them fall by their own counsels ; cast

sie aus um ihrer großen Uebertretungen willen, denn sie sind
them out in the multitude of their transgressions ; for they have

dir widerspenstig .
rebelled against thee.

12.

Laß sich freuen Alle , die auf dich trauen ;
But let all those that put their trust in thee rejoice:

ewiglich laß sie rühmen , denn du beschirmst sie ; fröhlich
let them ever shout for joy, because thou defendest them:

laß sein in dir , die deinen Namen lieben .
let them also that love thy name be joyful in thee.

13.

Denn du , Herr, segnest die Gerechten; du krönest sie mit Gnade
For thou, LORD, wilt bless the righteous; with favour wilt thou

, wie mit einem Schilde.
compass him as [with] a shield .

Psalm 6.

1.

Ein Psalm Davids,
A Psalm of David

To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A

vorzusingen auf acht Saiten.

2.

Ach Herr, strafe mich nicht in deinem Zorn , und züchtige mich nicht in
O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in
deinem Grimm .
thy hot displeasure.

3.

Herr, sei mir gnädig , denn ich bin schwach; heile
Have mercy upon me, O LORD; for I [am] weak : O LORD, heal

mich, Herr, denn meine Gebeine sind erschrocken,
me ; for my bones are vexed .

4.

Und meine Seele ist sehr erschrocken; ach du Herr, wie so lange!
My soul is also sore vexed : but thou, O LORD, how long ?

5.

Wende dich, Herr, und errette meine Seele; hilf mir um deiner Güte
Return , O LORD, deliver my soul : oh save me for thy mercies'

willen.
sake .

6.

Denn im Tode gedenket man deiner nicht; wer will dir in
For in death [there is] no remembrance of thee : in

der Hölle danken?
the grave who shall give thee thanks?

7.

Ich bin so müde von Seufzen , ich schwemme mein Bette
I am weary with my groaning; all the night make I my bed to

die ganze Nacht und netze mit meinen Thränen mein Lager.
swim ; I water my couch with my tears .

8.

Meine Gestalt ist verfallen vor Trauern, und ist alt geworden ,
Mine eye is consumed because of grief ; it waxeth old

denn ich allenthalben geängstet werde.
because of all mine enemies .

9.

Weichet von mir, alle Uebelthäter , denn der Herr hört
Depart from me , all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the

mein Weinen .
voice of my weeping.

10.

Der Herr hört mein Flehen ; mein Gebet nimmt
 The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer

der Herr an.
 .

11.

Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden und sehr erschrecken,
 Let all mine enemies be ashamed and sore vexed : let

sich zurückkehren und zu Schanden werden plötzlich.
 them return [and] be ashamed suddenly .

Psalm 7.

1.

Die Unschuld Davids, davon er sang dem Herrn, von wegen der Worte des
 Shiggaion of David , which he sang unto the LORD , concerning the words of

Mohren, des Jeminiten.
 Cush the Benjamite .

2.

Auf dich, Herr, traue ich, mein Gott, hilf mir von
 O LORD my God, in thee do I put my trust : save me from

allen meinen Verfolgern und errette mich,
 all them that persecute me, and deliver me :

3.

Daß sie nicht wie Löwen meine Seele erhaschen und zerreißen
 Lest he tear my soul like a lion , rending

, weil kein Erretter da ist.
 [it] in pieces, while [there is] none to deliver .

4.

Herr, mein Gott, habe ich solches gethan , und ist Unrecht
 O LORD my God , if I have done this; if there be iniquity

in meinen Händen?
 in my hands ;

5.

Habe ich Böses vergolten denen, so friedlich mit mir
 If I have rewarded evil unto him that was at peace with me

lebten, oder die, so mir ohne Ursach feind
 ; (yea , I have delivered him that without cause is mine enemy

waren, beschädigt:
 :)

6.

So verfolge mein Feind meine Seele und ergreife sie, und
 Let the enemy persecute my soul , and take [it]; yea, let him

trete mein Leben zu Boden und lege meine Ehre in den Staub,
 tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust .

Sela .
Selah.

7.

Stehe auf, Herr, in deinem Zorn , erhebe dich über den Grimm
Arise , O LORD, in thine anger, lift up thyself because of the rage of
meiner Feinde , und hilf mir wieder in das Amt , das du mir
mine enemies: and awake for me [to] the judgment [that] thou hast
befohlen hast,
commanded .

8.

Daß sich die Leute wieder zu dir
So shall the congregation of the people compass thee about
sammeln, und um derselben willen komme wieder empor .
: for their sakes therefore return thou on high.

9.

Der Herr ist Richter über die Leute . Richte mich, Herr, nach
The LORD shall judge the people: judge me , O LORD, according to
meiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit .
my righteousness, and according to mine integrity [that is] in me.

10.

Laß der Gottlosen Bosheit ein Ende werden, und
Oh let the wickedness of the wicked come to an end ; but
fordere die Gerechtigkeit, denn du , gerechter Gott, prüfest Herzen und
establish the just : for the righteous God trieth the hearts and
Nieren.
reins .

11.

Mein Schild ist bei Gott, der den frommen Herzen hilft.
My defence [is] of God , which saveth the upright in heart .

12.

Gott ist ein rechter Richter , und ein Gott, der
God judgeth the righteous, and God is angry [with
täglich droht.
the wicked] every day .

13.

Will man sich nicht bekehren , so hat er sein Schwert gewetzt und
If he turn not, he will whet his sword ;
seinen Bogen gespannt und zielt ,
he hath bent his bow , and made it ready.

14.

Und hat darauf gelegt tödtliche Geschosse ;
He hath also prepared for him the instruments of death; he
seine Pfeile hat er zugerichtet zu verderben .
ordaineth his arrows against the persecutors.

15.

Siehe , der hat Böses im Sinn, mit Unglück ist er
Behold, he travaileth with iniquity , and hath

schwanger ; er wird aber einen Fehl gebären.
conceived mischief, and brought forth falsehood .

16.

Er hat eine Grube gegraben und ausgeführt , und ist in die Grube
He made a pit , and digged it, and is fallen into the ditch

gefallen, die er gemacht hat.
[which] he made .

17.

Sein Unglück wird auf seinen Kopf kommen, und sein
His mischief shall return upon his own head , and his violent

Frevel auf seine Scheitel fallen.
dealing shall come down upon his own pate .

18.

Ich danke dem Herrn um seiner Gerechtigkeit willen, und will
I will praise the LORD according to his righteousness : and will

loben den Namen des Herrn, des Allerhöchsten.
sing praise to the name of the LORD most high .

Psalm 8.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen auf der
To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David

Githith.

2.

Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen, da
O LORD our Lord , how excellent [is] thy name in all the earth !

man dir danket im Himmel !
who hast set thy glory above the heavens.

3.

Aus dem Munde der jungen Kinder und Säuglinge hast du eine
Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained

Macht zugerichtet um deiner Feinde willen, daß du vertilgst
strength because of thine enemies , that thou mightest still

den Feind und den Rachgierigen.
the enemy and the avenger .

4.

Denn ich werde sehen die Himmel , deiner Finger Werk, den Mond und
When I consider thy heavens, the work of thy fingers , the moon and

die Sterne, die du bereitest.
the stars , which thou hast ordained ;

5.

Was ist der Mensch, daß du seiner gedenkest , und des Menschen
 What is man , that thou art mindful of him? and the

Kind , daß du dich seiner annimmst ?
 son of man, that thou visitest him?

6.

Du wirst ihn lassen eine kleine Zeit von Gott verlassen sein; aber
 For thou hast made him a little lower than the angels , and

mit Ehre und Schmuck wirst du ihn krönen.
 hast crowned him with glory and honour .

7.

Du wirst ihn zum Herrn machen über deiner Hände Werk;
 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands ;

Alles hast du unter seine Füße gethan,
 thou hast put all [things] under his feet :

8.

Schafe und Ochsen allzumal, dazu auch die wilden Thiere ,
 All sheep and oxen , yea , and the beasts of the field;

9.

Die Vögel unter dem Himmel und die Fische im Meer, und was im
 The fowl of the air , and the fish of the sea , [and whatsoever]

Meer gehet .
 passeth through the paths of the seas.

10.

Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen!
 O LORD our Lord , how excellent [is] thy name in all the earth !

Psalm 9.

1.

Ein Psalm Davids, von der schönen
 To the chief Musician upon Muth-labben, A Psalm of David

Jugend, vorzusingen.
 .

2.

Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen, und erzähle
 I will praise [thee], O LORD , with my whole heart ; I will shew forth

alle deine Wunder .
 all thy marvellous works.

3.

Ich freue mich und bin fröhlich in dir , und lobe deinen
 I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy

Namen, du Allerhöchster!
 name , O thou most High .

4.

Daß du meine Feinde hinter sich getrieben hast; sie sind gefallen
 When mine enemies are turned back , they shall fall

und umgekommen vor dir .
and perish at thy presence.

5.
Denn du fñhrest mein Recht und Sache aus; du sitztest auf dem
For thou hast maintained my right and my cause ; thou satest in the
Stuhl , ein rechter Richter .
throne judging right.

6.
Du schiltst die Heiden und bringst die Gottlosen um;
Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked , thou
ihren Namen vertilgst du immer und ewiglich.
hast put out their name for ever and ever .

7.
Die Schwerter des Feindes haben ein Ende;
O thou enemy , destructions are come to a perpetual end :
die Städte hast du umgekehrt ; ihr Gedächtniß ist umgekommen
and thou hast destroyed cities; their memorial is perished
samt ihnen.
with them .

8.
Der Herr aber bleibt ewiglich; er hat seinen Stuhl
But the LORD shall endure for ever: he hath prepared his throne
bereitet zum Gericht .
for judgment.

9.
Und er wird den Erdboden recht richten und die Leute
And he shall judge the world in righteousness , he shall
regieren rechtschaffen.
minister judgment to the people in uprightness .

10.
Und der Herr ist des Armen Schutz, ein Schutz in der
The LORD also will be a refuge for the oppressed , a refuge in
Noth .
times of trouble.

11.
Darum hoffen auf dich , die deinen Namen kennen
And they that know thy name will put their trust
, denn du verlassest nicht , die dich, Herr,
in thee: for thou, LORD, hast not forsaken them that
suchen .
seek thee.

12.
Lobet den Herrn, der zu Zion wohnt; verkündiget unter
Sing praises to the LORD , which dwelleth in Zion : declare among

den Leuten sein Thun .
the people his doings.

13.

Denn er gedenkt und fragt nach ihrem Blut ;
When he maketh inquisition for blood, he remembereth them:

er vergißt nicht des Schreiens der Armen .
he forgetteth not the cry of the humble.

14.

Herr, sei mir gnädig , siehe an mein Elend
Have mercy upon me, O LORD; consider my trouble [which I suffer]

unter den Feinden , der du mich erhebest aus den
of them that hate me, thou that liftest me up from the

Thoren des Todes,
gates of death:

15.

Auf daß ich erzähle allen deinen Preis in den Thoren der Tochter
That I may shew forth all thy praise in the gates of the daughter

Zion, daß ich fröhlich sei über deiner Hülfe .
of Zion: I will rejoice in thy salvation.

16.

Die Heiden sind versunken in der Grube, die sie zugerichtet hatten; ihr
The heathen are sunk down in the pit [that] they made :

Fuß ist gefangen im Netz, das sie gestellt hatten
in the net which they hid is their own foot

taken.

17.

So erkennt man, daß der Herr Recht schaffet .
The LORD is known [by] the judgment [which] he executeth:

Der Gottlose ist verstrickt in dem Werk seiner Hände durch das Wort,
the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion .

Sela .

Selah.

18.

Ach, daß die Gottlosen müßten zur Hölle gekehrt werden, alle
The wicked shall be turned into hell , [and] all

Heiden , die Gottes vergessen .
the nations that forget God.

19.

Denn er wird des Armen nicht so ganz vergessen, und die Hoffnung
For the needy shall not always be forgotten: the expectation

der Elenden wird nicht verloren sein ewiglich.
of the poor shall [not] perish for ever.

20.

Herr, stehe auf , daß Menschen sich nicht überheben; laß alle
 Arise , O LORD; let not man prevail : let the

Heiden vor dir gerichtet werden.
 heathen be judged in thy sight .

21.

Gib ihnen , Herr, einen Meister, daß die Heiden erkennen, daß
 Put them in fear, O LORD : [that] the nations may know

sie Menschen sind, Sela .
 themselves [to be but] men . Selah.

Psalm 10.

1.

Herr, warum trittst du so ferne ? Verbirgst dich
 Why standest thou afar off, O LORD? [why] hidest thou [thyself]

zur Zeit der Noth ?
 in times of trouble?

2.

Weil der Gottlose Uebermuth treibt, muß der Elende leiden;
 The wicked in [his] pride doth persecute the poor :

sie hängen sich an einander, und erdenken böse
 let them be taken in the devices that they have imagined

Tücke.

3.

Denn der Gottlose rühmt sich seines Muthwillens , und der
 For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the

Geizige segnet sich und lästert den Herrn .
 covetous , [whom] the LORD abhorreth.

4.

Der Gottlose ist stolz und zornig , daß er nach
 The wicked , through the pride of his countenance, will

Niemand fragt ; in allen seinen Tücken hält er Gott
 not seek [after God]: God [is] not in all his thoughts

für nichts.

5.

Er fährt fort mit seinem Thun immerdar ; deine Gerichte sind
 His ways are always grievous; thy judgments [are]

ferne von ihm ; er handelt trotziger mit allen seinen
 far above out of his sight: [as for] all his

Feinden .
 enemies, he puffeth at them.

6.

Er spricht in seinem Herzen: Ich werde nimmermehr darnieder liegen;
 He hath said in his heart , I shall not be moved : for
 es wird für und für keine Noth haben.
 [I shall] never [be] in adversity .

7.

Sein Mund ist voll Fluchen , Falschheit und Trug ; seine Zunge
 His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue
 richtet Mühe und Arbeit an.
 [is] mischief and vanity .

8.

Er sitzt und lauert in den Höfen ,
 He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret
 er erwürgt die Unschuldigen heimlich; seine Augen
 places doth he murder the innocent : his eyes are privily
 halten auf die Armen.
 set against the poor .

9.

Er lauert im Verborgenen, wie ein Löwe in der Höhle; er lauert
 He lieth in wait secretly as a lion in his den : he lieth in
 , daß er den Elenden erhasche, und erhascht ihn , wenn er
 wait to catch the poor : he doth catch the poor, when he
 ihn in sein Netz zieht.
 draweth him into his net .

10.

Er zerschlägt und drückt nieder , und stößt zu Boden den Armen
 He croucheth , [and] humbleth himself, that the poor may
 mit Gewalt .
 fall by his strong ones.

11.

Er spricht in seinem Herzen: Gott hat es vergessen; er hat sein
 He hath said in his heart , God hath forgotten: he hideth his
 Antlitz verborgen, er wird es nimmermehr sehen .
 face ; he will never see [it].

12.

Stehe auf, Herr, Gott, erhebe deine Hand; vergiß der Elenden nicht.
 Arise , O LORD; O God , lift up thine hand: forget not the humble .

13.

Warum soll der Gottlose Gott lästern und in seinem Herzen
 Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart
 sprechen: Du fragst nicht darnach?
 , Thou wilt not require [it] .

14.

Du siehest ja , denn du schauest das Elend und den Jammer, es
 Thou hast seen [it]; for thou beholdest mischief and spite , to

steht in deinen Händen; die Armen befehlen es dir . Du
 requite [it] with thy hand : the poor committeth himself unto thee; thou

bist der Waisen Helfer .
 art the helper of the fatherless.

15.

Zerbrich den Arm des Gottlosen und suche das Böse , so wird man
 Break thou the arm of the wicked and the evil [man]:

sein gottloses Wesen nimmer finden.
 seek out his wickedness [till] thou find none .

16.

Der Herr ist König immer und ewiglich; die Heiden müssen aus
 The LORD [is] King for ever and ever : the heathen are perished out

seinem Lande umkommen.
 of his land .

17.

Das Verlangen der Elenden hörest du, Herr;
 LORD, thou hast heard the desire of the humble : thou wilt

ihr Herz ist gewiß, daß dein Ohr darauf merket;
 prepare their heart , thou wilt cause thine ear to hear :

18.

Daß du Recht schaffest dem Waisen und Armen , daß der Mensch
 To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the

nicht mehr trotze auf Erden.
 earth may no more oppress .

Psalm 11.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen. Ich traue auf den
 To the chief Musician, [A Psalm] of David . In the

Herrn ; wie saget ihr denn zu meiner Seele, sie soll fliegen wie
 LORD put I my trust: how say ye to my soul , Flee [as]

ein Vogel auf eure Berge ?
 a bird to your mountain?

2.

Denn siehe, die Gottlosen spannen den Bogen und legen ihre
 For , lo , the wicked bend [their] bow , they make ready their

Pfeile auf die Sehne , damit heimlich zu schießen die Frommen
 arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in

heart.

3.

Denn sie reißen den Grund um ; was sollte der Gerechte
 If the foundations be destroyed, what can the righteous

ausrichten?
 do ?

4.

Der Herr ist in seinem heiligen Tempel, des Herrn Stuhl ist im Himmel;
The LORD [is] in his holy temple, the LORD'S throne [is] in heaven:

seine Augen sehen darauf; seine Augenlieder prüfen die Menschenkinder .
his eyes behold , his eyelids try , the children of men.

5.

Der Herr prüft den Gerechten; seine Seele haßt den Gottlosen, und die
The LORD trieth the righteous: but the wicked and him that

gerne freveln .
loveth violence his soul hateth.

6.

Er wird regnen lassen über die Gottlosen Blitz , Feuer und
Upon the wicked he shall rain snares, fire and

Schwefel , und wird ihnen ein Wetter
brimstone, and an horrible tempest: [this shall be] the portion

zum Lohn geben.
of their cup .

7.

Der Herr ist gerecht und hat Gerechtigkeit lieb; darum, daß
For the righteous LORD loveth righteousness ;

ihre Angesichter schauen auf das, was recht ist.
his countenance doth behold the upright .

Psalm 12.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen auf acht
To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David

Saiten.
.

2.

Hilf, Herr, die Heiligen haben abgenommen, und der Gläubigen sind wenig
Help, LORD; for the godly man ceaseth ; for the faithful fail

unter den Menschenkindern.
from among the children of men.

3.

Einer redet mit dem andern unnütze Dinge, und
They speak vanity every one with his neighbour : [with]

heucheln und lehren aus uneinigem Herzen .
flattering lips [and] with a double heart do they speak.

4.

Der Herr wolle ausrotten alle Heuchlei und die Zunge , die da
The LORD shall cut off all flattering lips, [and] the tongue that

stolz redet.
speaketh proud things :

5.
 Die da sagen: Unsere Zunge soll Ueberhand haben, uns
 Who have said , With our tongue will we prevail ; our lips [are]
 gebührt zu reden; wer ist unser Herr ?
 our own : who [is] lord over us?

6.
 Weil denn die Elenden verstört werden, und die
 For the oppression of the poor , for the sighing of the
 Armen seufzen, will ich auf , spricht der Herr; ich will eine
 needy , now will I arise, saith the LORD; I will set [him] in
 Hülfe schaffen, daß man getrost lehren soll.
 safety [from him that] puffeth at him .

7.
 Die Rede des Herrn ist lauter , wie durchläutertes
 The words of the LORD [are] pure words: [as] silver tried in a furnace
 Silber im irdenen Tiegel, bewährt siebenmal .
 of earth , purified seven times.

8.
 Du , Herr, wollest uns bewahren und uns behüten vor
 Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from
 diesem Geschlechte ewiglich.
 this generation for ever.

9.
 Denn es wird allenthalben voll Gottloser , wo
 The wicked walk on every side, when the
 solche lose Leute unter den Menschen herrschen.
 vilest men are exalted .

Psalm 13.

1.
 Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.
 Herr, wie lange willst du meiner so gar vergessen ? Wie
 How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how
 lange verbirgst du dein Antlitz vor mir?
 long wilt thou hide thy face from me ?

3.
 Wie lange soll ich sorgen in meiner Seele, und mich ängstigen in
 How long shall I take counsel in my soul , [having] sorrow in
 meinem Herzen täglich? Wie lange soll sich mein Feind über mich
 my heart daily ? how long shall mine enemy be exalted over me
 erheben?
 ?

4.

Schaue doch und erhöre mich, Herr, mein Gott. Erleuchte meine Augen, daß
 Consider [and] hear me , O LORD my God : lighten mine eyes , lest

ich nicht im Tode entschlafe;
 I sleep the [sleep of] death ;

5.

Daß nicht mein Feind rühme, er sei meiner mächtig geworden , und
 Lest mine enemy say , I have prevailed against him; [and]

meine Widersacher sich nicht freuen , daß ich niederliege.
 those that trouble me rejoice when I am moved .

6.

Ich hoffe aber darauf, daß du so gnädig bist; mein Herz
 But I have trusted in thy mercy ; my heart shall

freut sich, daß du so gerne hilfst . Ich will dem Herrn singen,
 rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD ,

daß er so wohl an mir thut.
 because he hath dealt bountifully with me .

Psalm 14.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen. Die Thoren sprechen
 To the chief Musician, [A Psalm] of David . The fool hath said

in ihrem Herzen: Es ist kein Gott. Sie taugen nichts und sind
 in his heart , [There is] no God . They are corrupt , they have done

ein Greuel mit ihrem Wesen; da ist Keiner, der Gutes thue.
 abominable works, [there is] none that doeth good .

2.

Der Herr schauet vom Himmel auf der Menschen Kinder , daß er
 The LORD looked down from heaven upon the children of men, to

sehe, ob Jemand klug sei und nach Gott frage.
 see if there were any that did understand , [and] seek God .

3.

Aber sie sind Alle abgewichen und allesammt untüchtig;
 They are all gone aside , they are [all] together become filthy :

da ist Keiner, der Gutes thue, auch nicht Einer.
 [there is] none that doeth good , no, not one .

4.

Will denn der Uebelthäter Keiner das merken , die mein
 Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my

Volk fressen, daß sie sich nähren? Aber den Herrn rufen sie nicht an
 people [as] they eat bread , and call not upon the

LORD.

5.

Daselbst fürchten sie sich; aber Gott ist bei dem
 There were they in great fear : for God [is] in the

Geschlecht der Gerechten.
 generation of the righteous.

6.

Ihr schändet des Armen Rath; aber Gott ist seine
 Ye have shamed the counsel of the poor , because the LORD [is] his

Zuversicht.
 refuge .

7.

Ach, daß die Hülfe aus Zion über Israel käme , und der
 Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! when the

Herr sein gefangenes Volk erlösete! So würde
 LORD bringeth back the captivity of his people ,

Jakob fröhlich sein, und Israel sich freuen.
 Jacob shall rejoice , [and] Israel shall be glad .

Psalm 15.

1.

Ein Psalm Davids. Herr, wer wird wohnen in deiner Hütte ? Wer wird
 A Psalm of David . LORD, who shall abide in thy tabernacle? who shall

bleiben auf deinem heiligen Berge?
 dwell in thy holy hill ?

2.

Wer ohne Wandel einher geht, und Recht thut, und
 He that walketh uprightly , and worketh righteousness , and

redet die Wahrheit von Herzen;
 speaketh the truth in his heart .

3.

Wer mit seiner Zunge nicht verleumdet, und
 [He that] backbiteth not with his tongue , nor doeth evil

seinem Nächsten kein Arges thut, und seinen
 to his neighbour , nor taketh up a reproach against his

Nächsten nicht schmähet;
 neighbour .

4.

Wer die Gottlosen nichts achtet, sondern ehret die
 In whose eyes a vile person is contemned ; but he honoureth them

Gottesfürchtigen , wer seinem Nächsten schwöret und
 that fear the LORD. [He that] sweareth to [his own] hurt, and

hält es ;
 changeth not.

5.

Wer sein Geld nicht auf Wucher gibt, und nimmt nicht
 [He that] putteth not out his money to usury , nor taketh

Geschenke über den Unschuldigen. Wer das thut, der
 reward against the innocent . He that doeth these [things]

wird wohl bleiben .
 shall never be moved.

Psalm 16.

1.

Ein goldenes Kleinod Davids. Bewahre mich, Gott, denn ich traue auf dich
 Michtam of David . Preserve me , O God : for in thee

do I put my trust.

2.

Ich habe gesagt zu dem Herrn: Du bist ja der Herr; ich muß
 [O my soul], thou hast said unto the LORD , Thou [art] my Lord: my

um deinetwillen leiden,
 goodness [extendeth] not to thee ;

3.

Für die Heiligen, so auf Erden sind, und für die Herrlichen,
 [But] to the saints that [are] in the earth , and [to] the excellent ,

an denen habe ich alles mein Gefallen.
 in whom [is] all my delight .

4.

Aber jene , die einem Andern
 Their sorrows shall be multiplied [that] hasten [after] another [god]

nacheilen, werden großes Herzeleid haben. Ich will ihres Trankopfers mit
 : their drink offerings of

dem Blute nicht opfern, noch ihren Namen in meinem Munde
 blood will I not offer , nor take up their names into my lips

führen.
 .

5.

Der Herr aber ist mein Gut und mein Theil; du
 The LORD [is] the portion of mine inheritance and of my cup : thou

erhältst mein Erbtheil.
 maintainest my lot .

6.

Das Loos ist mir gefallen auf das Liebliche ; mir ist ein
 The lines are fallen unto me in pleasant [places]; yea, I have a

schönes Erbtheil geworden.
 goodly heritage .

7.

Ich lobe den Herrn, der mir gerathen hat; auch züchtigen mich
 I will bless the LORD, who hath given me counsel :

meine Nieren des Nachts .
 my reins also instruct me in the night seasons.

8.

Ich habe den Herrn allezeit vor Augen, denn er ist mir zur
 I have set the LORD always before me : because [he is] at my

Rechten, darum werde ich wohl bleiben.
 right hand, I shall not be moved.

9.

Darum freut sich mein Herz, und meine Ehre ist fröhlich; auch
 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth:

mein Fleisch wird sicher liegen.
 my flesh also shall rest in hope .

10.

Denn du wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen, und nicht
 For thou wilt not leave my soul in hell ; neither wilt

zugeben, daß dein Heiliger verwese .
 thou suffer thine Holy One to see corruption.

11.

Du thust mir kund den Weg zum Leben; vor dir ist
 Thou wilt shew me the path of life : in thy presence [is]

Freude die Fülle, und liebliches Wesen zu deiner Rechten
 fulness of joy ; at thy right hand [there are]

ewiglich .
 pleasures for evermore.

Psalm 17.

1.

Ein Gebet Davids. Herr, erhöre die Gerechtigkeit, merke auf mein
 A Prayer of David . Hear the right, O LORD, attend unto my

Geschrei, vernimm mein Gebet, das nicht aus falschem Munde
 cry, give ear unto my prayer, [that goeth] not out of feigned lips

geht.
 .

2.

Sprich du in meiner Sache, und schaue du
 Let my sentence come forth from thy presence; let thine

auf das Recht.
 eyes behold the things that are equal.

3.

Du prüfest mein Herz und besuchest es des Nachts, und
 Thou hast proved mine heart ; thou hast visited [me] in the night ;

läuterst mich und findest nichts . Ich habe mir vorgesetzt,
 thou hast tried me , [and] shalt find nothing; I am purposed

daß mein Mund nicht soll übertreten.
 [that] my mouth shall not transgress.

4.

Ich bewahre mich in dem Wort deiner Lippen vor
 Concerning the works of men, by the word of thy lips

Menschenwerk auf dem Wege des Mörders .
 I have kept [me from] the paths of the destroyer.

5.

Erhalte meinen Gang auf deinen Fußsteigen, daß meine Tritte nicht
 Hold up my goings in thy paths , [that] my footsteps

gleiten .
 slip not.

6.

Ich rufe zu dir , daß du , Gott, wollest mich erhören ;
 I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God:

neige deine Ohren zu mir, höre meine Rede .
 incline thine ear unto me , [and hear] my speech.

7.

Beweise deine wunderbare Güte , du Heiland
 Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that savest by thy right hand

derer, die dir vertrauen , wider die , so sich
 them which put their trust [in thee] from those that rise up

wider deine rechte Hand setzen.
 [against them] .

8.

Behüte mich wie einen Augapfel im Auge; beschirme mich unter dem Schatten
 Keep me as the apple of the eye , hide me under the shadow

deiner Flügel
 of thy wings ,

9.

Vor den Gottlosen, die mich verstören , vor meinen Feinden, die
 From the wicked that oppress me, [from] my deadly enemies, [who]

um und um nach meiner Seele stehen.
 compass me about .

10.

Ihre Fetten halten zusammen; sie reden mit ihrem
 They are inclosed in their own fat : with their

Munde stolz .
 mouth they speak proudly.

11.

Wo wir gehen, so umgeben sie uns;
 They have now compassed us in our steps : they have set

ihre Augen richten sie dahin, daß sie uns zur Erde stürzen,
 their eyes bowing down to the earth ;

12.

Gleich wie ein Löwe, der des Raubes begehrt, wie
 Like as a lion [that] is greedy of his prey , and as it were

ein junger Löwe, der in der Höhle sitzt.
 a young lion lurking in secret places .

13.

Herr, mache dich auf, überwältige ihn und demüthige ihn ; errette
 Arise, O LORD, disappoint him , cast him down: deliver

meine Seele von dem Gottlosen mit deinem Schwert,
 my soul from the wicked , [which is] thy sword :

14.

Von den Leuten deiner Hand, Herr, von den Leuten dieser Welt ,
 From men [which are] thy hand, O LORD, from men of the world,

welche ihr Theil haben in ihrem Leben, welchen du den Bauch
 [which have] their portion in [this] life , and whose belly

füllst mit deinem Schatz ; die da Kinder die Fülle
 thou fillest with thy hid [treasure]: they are full of children

haben und lassen ihr Uebriges ihren Jungen.
 , and leave the rest of their [substance] to their babes .

15.

Ich aber will schauen dein Antlitz in Gerechtigkeit, ich will
 As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be

satt werden, wenn ich erwache nach deinem Bilde .
 satisfied , when I awake , with thy likeness.

Psalm 18.

1.

Ein Psalm vorzusingen; Davids, des
 To the chief Musician, [A Psalm] of David , the servant of the

Herrn Knechts, welcher hat dem Herrn die Worte dieses Liedes geredet
 LORD , who spake unto the LORD the words of this song

zur Zeit, da ihn der Herr errettet hatte von der Hand
 in the day [that] the LORD delivered him from the hand of all

seiner Feinde und von der Hand Sauls.
 his enemies, and from the hand of Saul :

2.

Und sprach: Herzlich lieb habe ich dich, Herr, meine Stärke !
 And he said , I will love thee, O LORD, my strength.

3.

Herr, mein Fels, meine Burg , mein Erretter , mein Gott,
 The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer; my God ,

mein Hort , auf den ich traue, mein Schild und Horn meines
 my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my

Heils und mein Schutz !
salvation, [and] my high tower.

4.
Ich will den Herrn loben und anrufen, so
I will call upon the LORD , [who is worthy] to be praised : so

werde ich von meinen Feinden erlöst.
shall I be saved from mine enemies .

5.
Denn es umfingen mich des Todes Bande , und die Bäche
The sorrows of death compassed me, and the floods

Belials erschreckten mich.
of ungodly men made me afraid .

6.
Der Höllen Bande umfingen mich , und des Todes
The sorrows of hell compassed me about: the snares of death

Stricke überwältigten mich.
prevented me .

7.
Wenn mir angst ist, so rufe ich den Herrn an, und schreie zu
In my distress I called upon the LORD , and cried unto

meinem Gott, so erhört er meine Stimme von seinem Tempel, und mein
my God : he heard my voice out of his temple, and my

Geschrei kommt vor ihn zu seinen Ohren.
cry came before him, [even] into his ears .

8.
Die Erde bebte und ward bewegt, und die Grundfesten der Berge
Then the earth shook and trembled ; the foundations also of the hills

regten sich und bebten , da er zornig war.
moved and were shaken, because he was wroth .

9.
Dampf ging auf von seiner Nase , und verzehrendes Feuer von
There went up a smoke out of his nostrils, and fire out

seinem Munde , daß es davon blitzte .
of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10.
Er neigte den Himmel und fuhr herab, und Dunkel war unter seinen
He bowed the heavens also, and came down : and darkness [was] under his

Füßen.
feet .

11.
Und er fuhr auf dem Cherub und flog daher; er schwebte auf den
And he rode upon a cherub, and did fly : yea, he did fly upon the

Fittigen des Windes.
wings of the wind .

12.

Sein Gezelt um ihn her war finster , und
 He made darkness his secret place; his pavilion round

schwarze dicke Wolken , darin er
 about him [were] dark waters [and] thick clouds of the skies

verborgen war.

13.

Vom Glanze vor ihm trennten sich die Wolken
 At the brightness [that was] before him his thick clouds passed,

mit Hagel und Blitzen .
 hail [stones] and coals of fire.

14.

Und der Herr donnerte im Himmel , und der Höchste ließ seinen Donner
 The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice

aus mit Hagel und Blitzen .
 ; hail [stones] and coals of fire.

15.

Er schoß seine Strahlen und zerstreute sie ; er ließ sehr
 Yea, he sent out his arrows , and scattered them; and he shot out

blitzen und schreckte sie .
 lightnings, and discomfited them.

16.

Da sah man Wassergüsse , und des Erdbodens Grund
 Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world

ward aufgedeckt , Herr, von deinem Schelten, von dem Odem und
 were discovered at thy rebuke, O LORD , at the

Schnauben deiner Nase .
 blast of the breath of thy nostrils.

17.

Er schickte aus von der Höhe und holte mich, und zog mich aus
 He sent from above , he took me , he drew me out of

großen Wassern.
 many waters .

18.

Er errettete mich von meinen starken Feinden, von meinen
 He delivered me from my strong enemy , and from them which

Hassern , die mir zu mächtig waren,
 hated me: for they were too strong for me .

19.

Die mich überwältigten zur Zeit meines Unfalls ; und der Herr ward meine
 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my

Zuversicht.
 stay .

20.

Und er führte mich aus in den Raum ; er riß mich heraus,
 He brought me forth also into a large place; he delivered me ,

denn er hatte Lust zu mir.
 because he delighted in me .

21.

Der Herr thut wohl an mir nach meiner Gerechtigkeit; er vergilt mir
 The LORD rewarded me according to my righteousness;

nach der Reinigkeit meiner Hände .
 according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22.

Denn ich halte die Wege des Herrn und bin nicht gottlos
 For I have kept the ways of the LORD , and have not wickedly departed

wider meinen Gott.
 from my God .

23.

Denn alle seine Rechte habe ich vor Augen, und seine
 For all his judgments [were] before me, and I did not put away his

Gebote werfe ich nicht von mir.
 statutes from me .

24.

Sondern ich bin ohne Wandel vor ihm, und hüte mich vor
 I was also upright before him, and I kept myself from mine

Sünden .
 iniquity.

25.

Darum vergilt mir der Herr nach meiner
 Therefore hath the LORD recompensed me according to my

Gerechtigkeit, nach der Reinigkeit meiner Hände vor seinen Augen .
 righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

26.

Bei den Heiligen bist du heilig , und bei den Frommen
 With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man

bist du fromm ,
 thou wilt shew thyself upright;

27.

Und bei den Reinen bist du rein, und bei den Verkehrten
 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward

bist du verkehrt.
 thou wilt shew thyself froward .

28.

Denn du hilfst dem elenden Volke , und die hohen Augen
 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks

niedrigest du.
 .

29.

Denn du erleuchtest meine Leuchte, der Herr, mein Gott, macht
 For thou wilt light my candle : the LORD my God will enlighten
 meine Finsterniß licht.
 my darkness .

30.

Denn mit dir kann ich Kriegsvolk zerschmeißen , und mit meinem Gott
 For by thee I have run through a troop; and by my God
 über die Mauer springen.
 have I leaped over a wall .

31.

Gottes Wege sind ohne Wandel; die Reden des Herrn sind
 [As for] God , his way [is] perfect : the word of the LORD is
 durchläutert. Er ist ein Schild Allen , die ihm vertrauen .
 tried : he [is] a buckler to all those that trust in him.

32.

Denn wo ist ein Gott, ohne der Herr? Oder ein Hort, ohne unser Gott?
 For who [is] God save the LORD? or who [is] a rock save our God ?

33.

Gott rüstet mich mit Kraft und macht meine Wege
 [It is] God that girdeth me with strength, and maketh my way
 ohne Wandel.
 perfect .

34.

Er macht meine Füße gleich den Hirschen und stellt mich auf meine
 He maketh my feet like hinds' [feet], and setteth me upon my
 Höhe .
 high places.

35.

Er lehrt meine Hand streiten, und lehrt meinen Arm einen
 He teacheth my hands to war , so that a bow
 ehernen Bogen spannen .
 of steel is broken by mine arms.

36.

Du gibst mir den Schild deines Heils , und deine Rechte
 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath
 stärkt mich ; und wenn du mich demüthigst, machst du mich groß .
 holden me up, and thy gentleness hath made me great.

37.

Du machst unter mir Raum zu gehen, daß meine Knöchel
 Thou hast enlarged my steps under me , that my feet did
 nicht gleiten.
 not slip .

38.

Ich will meinen Feinden nachjagen und sie ergreifen , und nicht
 I have pursued mine enemies , and overtaken them: neither

umkehren , bis ich sie umgebracht habe.
 did I turn again till they were consumed .

39.

Ich will sie zerschmeißen , und sollen mir nicht widerstehen , sie
 I have wounded them that they were not able to rise: they
 müssen unter meine Füße fallen.
 are fallen under my feet .

40.

Du kannst mich rüsten mit Stärke zum Streit; du kannst
 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast
 unter mich werfen , die sich wider mich setzen.
 subdued under me those that rose up against me .

41.

Du gibst mir meine Feinde in die Flucht, daß ich
 Thou hast also given me the necks of mine enemies ; that I
 meine Hasser verstöre .
 might destroy them that hate me.

42.

Sie rufen, aber da ist kein Helfer ; zum Herrn, aber
 They cried, but [there was] none to save [them: even] unto the LORD , but
 er antwortet ihnen nicht.
 he answered them not .

43.

Ich will sie zerstoßen , wie Staub vor dem Winde; ich
 Then did I beat them small as the dust before the wind : I
 will sie wegräumen, wie den Koth auf der Gasse .
 did cast them out as the dirt in the streets.

44.

Du hilfst mir von dem zänkischen Volke , und
 Thou hast delivered me from the strivings of the people; [and] thou hast
 machst mich ein Haupt unter den Heiden ; ein Volk , das ich nicht
 made me the head of the heathen: a people [whom] I have not
 kannte, dienet mir.
 known shall serve me .

45.

Es gehorcht mir mit gehorsamen Ohren ; ja den
 As soon as they hear of me , they shall obey me: the
 fremden Kindern hat es wider mich gefehlt,
 strangers shall submit themselves unto me .

46.

Die fremden Kinder verschmachten und zappeln in ihren Banden .
 The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

47.

Der Herr lebt , und gelobt sei mein Hort; und der Gott meines Heils
 The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and let the God of my salvation

müsse erhoben werden,
be exalted .

48.

Der Gott, der mir Rache gibt und zwingt die Völker unter mich,
[It is] God that avengeth me, and subdueth the people under me .

49.

Der mich errettet von meinen Feinden, und erhöht mich aus
He delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above

denen, die sich wider mich setzen; du hilfst mir von den
those that rise up against me : thou hast delivered me from the

Frevlern .
violent man.

50.

Darum will ich dir danken , Herr, unter den Heiden , und
Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and

deinem Namen lobsingen,
sing praises unto thy name .

51.

Der seinem Könige großes Heil beweiset , und wohl thut
Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy

seinem Gesalbten, David und seinem Samen ewiglich .
to his anointed , to David, and to his seed for evermore.

Psalm 19.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Die Himmel erzählen die Ehre Gottes, und die Feste verkündigt seiner
The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his

Hände Werk.
handywork .

3.

Ein Tag sagts dem andern , und eine Nacht thuts
Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth

kund der andern.
knowledge .

4.

Es ist keine Sprache noch Rede , da man nicht ihre Stimme
[There is] no speech nor language, [where] their voice is not

höre .
heard.

5.

Ihre Schnur geht aus in alle Lande, und ihre Rede an der Welt
Their line is gone out through all the earth, and their words to the

Ende ; er hat der Sonne eine Hütte in
end of the world. In them hath he set a tabernacle

denselbigen gemacht .
for the sun,

6.

Und dieselbige geht heraus, wie ein Bräutigam aus seiner Kammer ,
Which [is] as a bridegroom coming out of his chamber,

und freut sich wie ein Held , zu laufen den Weg .
[and] rejoiceth as a strong man to run a race.

7.

Sie geht auf an einem Ende des Himmels, und läuft um bis
His going forth [is] from the end of the heaven , and his circuit unto

wieder an dasselbe Ende , und bleibt nichts vor ihrer Hitze
the ends of it: and there is nothing hid from the heat

verborgen.
thereof .

8.

Das Gesetz des Herrn ist ohne Wandel und erquickt die Seele. Das
The law of the LORD [is] perfect , converting the soul : the

Zeugniß des Herrn ist gewiß und macht die Albernern weise.
testimony of the LORD [is] sure , making wise the simple .

9.

Die Befehle des Herrn sind richtig und erfreuen das Herz . Die
The statutes of the LORD [are] right , rejoicing the heart: the

Gebote des Herrn sind lauter und erleuchten die Augen.
commandment of the LORD [is] pure , enlightening the eyes .

10.

Die Furcht des Herrn ist rein und bleibt ewiglich. Die Rechte des
The fear of the LORD [is] clean , enduring for ever: the judgments of the

Herrn sind wahrhaftig , allesamt gerecht.
LORD [are] true [and] righteous altogether .

11.

Sie sind köstlicher denn Gold und viel feines Gold;
More to be desired [are they] than gold, yea, than much fine gold:

sie sind süßer denn Honig und Honigseim.
sweeter also than honey and the honeycomb.

12.

Auch wird dein Knecht durch sie erinnert; und wer sie hält
Moreover by them is thy servant warned : [and] in keeping

der hat großen Lohn .
of them [there is] great reward.

13.

Wer kann merken , wie oft er fehlt ? Verzeihe mir die verborgenen
Who can understand [his] errors? cleanse thou me from secret

Fehler .
[faults].

14.

Bewahre auch deinen Knecht vor den Stolzen , daß sie nicht
Keep back thy servant also from presumptuous [sins]; let them not

über mich herrschen , so werde ich ohne Wandel sein, und
have dominion over me: then shall I be upright , and I

unschuldig bleiben großer Missethat .
shall be innocent from the great transgression.

15.

Laß dir wohlgefallen die Rede meines Mundes und das Gespräch meines Herzens
Let the words of my mouth , and the meditation of my heart

vor dir , Herr, mein Hort und mein Erlöser .
, be acceptable in thy sight, O LORD, my strength, and my redeemer.

Psalm 20.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Der Herr erhöre dich in der Noth , der Name des Gottes Jakobs
The LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob

schütze dich.
defend thee;

3.

Er sende dir Hülfe vom Heiligthum, und stärke dich aus Zion.
Send thee help from the sanctuary , and strengthen thee out of Zion;

4.

Er gedenke alles deines Speisopfers, und dein Brandopfer müsse
Remember all thy offerings , and accept thy burnt sacrifice

fett sein, Sela .
; Selah.

5.

Er gebe dir , was dein Herz begehret, und erfülle alle deine
Grant thee according to thine own heart , and fulfil all thy

Anschläge.
counsel .

6.

Wir rühmen , daß du uns hilfst , und im Namen unsers Gottes
We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we

werfen wir Panier auf. Der Herr gewähre dir alle deine Bitten .
will set up [our] banners : the LORD fulfil all thy petitions.

7.

Nun merke ich, daß der Herr seinem Gesalbten hilft, und erhört
Now know I that the LORD saveth his anointed ; he will hear

ihn in seinem heiligen Himmel; seine rechte Hand
 him from his holy heaven with the saving strength of his right hand
 hilft gewaltiglich.
 .

8.

Jene verlassen sich auf Wagen und Rosse ; wir aber
 Some [trust] in chariots, and some in horses: but we will

denken an den Namen des Herrn, unsers Gottes.
 remember the name of the LORD our God .

9.

Sie sind niedergestürzt und gefallen; wir aber stehen
 They are brought down and fallen : but we are risen, and stand
 aufgerichtet.
 upright .

10.

Hilf, Herr! der König erhöre uns, wenn wir rufen.
 Save, LORD: let the king hear us when we call .

Psalm 21.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Herr, der König freut sich in deiner Kraft , und wie
 The king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how
 sehr fröhlich ist er über deiner Hülfe !
 greatly shall he rejoice!

3.

Du gibst ihm seines Herzens Wunsch, und weigerst nicht,
 Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the
 was sein Mund bittet, Sela .
 request of his lips . Selah.

4.

Denn du überschüttetest ihn mit gutem Segen ; du setzest eine
 For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a
 goldene Krone auf sein Haupt.
 crown of pure gold on his head .

5.

Er bittet dich um das Leben , so gibst du ihm
 He asked life of thee, [and] thou gavest [it] him, [even]
 langes Leben immer und ewiglich.
 length of days for ever and ever .

6.

Er hat große Ehre an deiner Hülfe , du legst Lob und Schmuck
 His glory [is] great in thy salvation: honour and majesty

auf ihn.
hast thou laid upon him.

7.

Denn du setzest ihn zum Segen ewiglich, du erfreust ihn
For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him

mit Freuden deines Antlitzes .
exceeding glad with thy countenance.

8.

Denn der König hofft auf den Herrn, und wird durch die Güte des
For the king trusteth in the LORD , and through the mercy of the

Höchsten fest bleiben.
most High he shall not be moved.

9.

Deine Hand wird finden alle deine Feinde ; deine Rechte wird finden
Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find

, die dich hassen .
out those that hate thee.

10.

Du wirst sie machen wie einen Feuerofen , wenn du darein sehen wirst ;
Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger:

der Herr wird sie verschlingen in seinem Zorn ; Feuer wird
the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall

sie fressen .
devour them.

11.

Ihre Frucht wirst du umbringen vom Erdboden, und ihren Samen von
Their fruit shalt thou destroy from the earth , and their seed from among

den Menschenkindern.
the children of men.

12.

Denn sie gedachten dir Uebels zu thun, und machten
For they intended evil against thee : they imagined a

Anschläge, die sie nicht konnten ausführen.
mischievous device , [which] they are not able [to perform] .

13.

Denn du wirst sie zur Schulter machen;
Therefore shalt thou make them turn their back , [when] thou shalt make

mit deiner Sehne wirst du gegen ihr Antlitz
ready [thine arrows] upon thy strings against the face of

zielen.
them .

14.

Herr, erhebe dich in deiner Kraft , so wollen wir
Be thou exalted , LORD, in thine own strength: [so] will we

singen und loben deine Macht.
sing and praise thy power.

Psalm 22.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen
To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David

von der Hindin, die frühe gejagt wird.

2.

Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen ? Ich heule, aber
My God, my God, why hast thou forsaken me? [why

meine Hülfe ist ferne
art thou so] far from helping me, [and from] the words of my

roaring?

3.

Mein Gott, des Tages rufe ich, so antwortest du nicht; und
O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and

des Nachts schweige ich auch nicht.
in the night season, and am not silent.

4.

Aber du bist heilig, der du wohnest unter dem Lobe
But thou [art] holy, [O thou] that inhabitest the praises of

Israels.

Israel.

5.

Unsere Väter hofften auf dich, und da sie hofften, halfest du
Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver

ihnen aus.
them.

6.

Zu dir schrieen sie, und wurden errettet; sie hofften auf dich,
They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee,

und wurden nicht zu Schanden.
and were not confounded.

7.

Ich aber bin ein Wurm und kein Mensch; ein Spott der Leute und
But I [am] a worm, and no man; a reproach of men, and

Verachtung des Volks.
despised of the people.

8.

Alle, die mich sehen, spotten meiner, sperren das
All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the

Maul auf und schütteln den Kopf .
lip , they shake the head, [saying],

9.

Er klage es dem Herrn, der helfe ihm aus und
He trusted on the LORD [that] he would deliver him : let him

errette ihn, hat er Lust zu ihm.
deliver him, seeing he delighted in him.

10.

Denn du hast mich aus meiner Mutter Leibe gezogen; du
But thou [art] he that took me out of the womb : thou

warst meine Zuversicht, da ich noch an meiner Mutter Brüsten
didst make me hope [when I was] upon my mother's breasts

war.

11.

Auf dich bin ich geworfen aus Mutterleibe. Du bist mein
I was cast upon thee from the womb : thou [art] my

Gott von meiner Mutter Leibe an.
God from my mother's belly .

12.

Sei nicht ferne von mir, denn Angst ist nahe; denn es ist hier kein
Be not far from me ; for trouble [is] near; for [there is] none to

Helfer.
help .

13.

Große Farren haben mich umgeben , fette Ochsen haben mich
Many bulls have compassed me: strong [bulls] of Bashan have beset me

umringt;
round .

14.

Ihren Rachen sperren sie auf wider mich, wie ein
They gaped upon me [with] their mouths , [as] a

brüllender und reißender Löwe.
ravens and a roaring lion.

15.

Ich bin ausgeschüttet wie Wasser, alle meine Gebeine haben sich zertrennt;
I am poured out like water , and all my bones are out of joint :

mein Herz ist in meinem Leibe wie zerschmolzenes Wachs
my heart is like wax ; it is melted in the

midst of my bowels.

16.

Meine Kräfte sind vertrocknet wie eine Scherbe , und meine Zunge klebt
My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth

an meinem Gaumen; und du legst mich in des Todes Staub.
to my jaws ; and thou hast brought me into the dust of death .

17.

Denn Hunde haben mich umgeben , und der Bösen Rotte hat
For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have

sich um mich gemacht ; sie haben meine Hände und Füße durchgraben.
inclosed me: they pierced my hands and my feet .

18.

Ich möchte alle meine Gebeine zählen; sie aber schauen und sehen ihre
I may tell all my bones : they look [and] stare

Lust an mir.
upon me .

19.

Sie theilen meine Kleider unter sich und werfen das Loos um mein Gewand .
They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

20.

Aber du , Herr, sei nicht ferne; meine Stärke , eile
But be not thou far from me, O LORD : O my strength, haste

mir zu helfen .
thee to help me.

21.

Errette meine Seele vom Schwert, meine Einsame von den
Deliver my soul from the sword ; my darling from the power of the

Hunden.
dog .

22.

Hilf mir aus dem Rachen des Löwen , und errette mich von den
Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the

Einhörnern.
horns of the unicorns .

23.

Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern ; ich will dich in
I will declare thy name unto my brethren: in

der Gemeinde rühmen .
the midst of the congregation will I praise thee.

24.

Rühmet den Herrn, die ihr ihn fürchtet; es ehre ihn
Ye that fear the LORD, praise him ;

aller Same Jakobs , und vor ihm scheue sich aller
all ye the seed of Jacob , glorify him; and fear him , all ye

Same Israels.
the seed of Israel .

25.

Denn er hat nicht verachtet noch verschmähet das Elend des Armen ,
For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted;

und sein Antlitz vor ihm nicht verborgen; und da er zu ihm
neither hath he hid his face from him ; but when he

schrie , hörte er es.
cried unto him, he heard .

26.

Dich will ich preisen in der großen Gemeinde ; ich will
My praise [shall be] of thee in the great congregation: I will

meine Gelübde bezahlen vor denen, die ihn fürchten .
pay my vows before them that fear him.

27.

Die Elenden sollen essen, daß sie satt werden, und die nach dem Herrn
The meek shall eat and be satisfied : they

fragen, werden ihn preisen ; euer Herz soll
shall praise the LORD that seek him: your heart shall live

ewiglich leben.
for ever .

28.

Es werde gedacht aller Welt Ende , daß sie sich
All the ends of the world shall remember and

zum Herrn bekehren, und vor ihm anbeten alle Geschlechter der
turn unto the LORD : and all the kindreds of the

Heiden .
nations shall worship before thee.

29.

Denn der Herr hat ein Reich, und er herrscht unter
For the kingdom [is] the LORD'S : and he [is] the governor among

den Heiden .
the nations.

30.

Alle Fetten auf Erden werden essen und anbeten; vor ihm werden
All [they that be] fat upon earth shall eat and worship:

Kniese beugen Alle , die im Staub liegen ,
all they that go down to the dust shall bow before him:

und die , so kümmerlich leben .
and none can keep alive his own soul.

31.

Er wird einen Samen haben, der ihm dienet ; vom Herrn wird man
A seed shall serve him; it shall be

verkündigen zu Kindeskind.
accounted to the Lord for a generation.

32.

Sie werden kommen, und seine Gerechtigkeit predigen dem
They shall come , and shall declare his righteousness unto a

Volke , das geboren wird, daß er es thut .
people that shall be born , that he hath done [this].

Psalm 23.

1.

Ein Psalm Davids. Der Herr ist mein Hirte , mir wird nichts mangeln.
 A Psalm of David . The LORD [is] my shepherd; I shall not want .

2.

Er weidet mich auf einer grünen Aue und führt mich zum
 He maketh me to lie down in green pastures : he leadeth me beside
 frischen Wasser.
 the still waters.

3.

Er erquickt meine Seele; er führt mich auf rechter Straße
 He restoreth my soul : he leadeth me in the paths of righteousness
 um seines Namens willen.
 for his name's sake .

4.

Und ob ich schon wanderte im finstern Thal,
 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death ,
 fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir; dein Stecken und
 I will fear no evil : for thou [art] with me ; thy rod and thy
 Stab trösten mich.
 staff they comfort me .

5.

Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde ;
 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies:
 du salbst mein Haupt mit Oel und schenkst mir voll ein .
 thou anointest my head with oil ; my cup runneth over.

6.

Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein
 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my
 Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.
 life : and I will dwell in the house of the LORD for ever.

Psalm 24.

1.

Ein Psalm Davids. Die Erde ist des Herrn , und was darinnen ist
 A Psalm of David . The earth [is] the LORD'S, and the fulness
 , der Erdboden, und was darauf wohnt.
 thereof; the world , and they that dwell therein .

2.

Denn er hat ihn auf die Meere gegründet und an den
 For he hath founded it upon the seas , and established it upon the
 Wassern bereitet.
 floods .

3.

Wer wird auf des Herrn Berg gehen? Und wer wird stehen an
Who shall ascend into the hill of the LORD ? or who shall stand in

seiner heiligen Stätte?
his holy place ?

4.

Der unschuldige Hände hat und reines Herzens ist; der nicht
He that hath clean hands , and a pure heart ; who hath not

Lust hat zu loser Lehre und schwört nicht fälschlich .
lifted up his soul unto vanity , nor sworn deceitfully.

5.

Der wird den Segen vom Herrn empfangen, und Gerechtigkeit von
He shall receive the blessing from the LORD , and righteousness from

dem Gott seines Heils .
the God of his salvation.

6.

Das ist das Geschlecht , das nach ihm fragt, das da sucht dein
This [is] the generation of them that seek him , that seek thy

Antlitz, Jakob, Sela .
face , O Jacob. Selah.

7.

Machet die Thore weit und die Thüren
Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors

in der Welt hoch, daß der König der Ehren einziehe .
; and the King of glory shall come in.

8.

Wer ist derselbe König der Ehren? Es ist der Herr stark und mächtig, der Herr
Who [is] this King of glory? The LORD strong and mighty , the LORD

mächtig im Streit.
mighty in battle.

9.

Machet die Thore weit und die
Lift up your heads, O ye gates ; even lift [them] up, ye everlasting

Thüren in der Welt hoch, daß der König der Ehren einziehe .
doors ; and the King of glory shall come in.

10.

Wer ist derselbe König der Ehren? Es ist der Herr Zebaoth , er ist der König
Who is this King of glory? The LORD of hosts, he [is] the King

der Ehren, Sela .
of glory. Selah.

Psalm 25.

1.

Ein Psalm Davids. Nach dir , Herr, verlanget mich .
[A Psalm] of David . Unto thee, O LORD, do I lift up my soul.

2.

Mein Gott, ich hoffe auf dich. Laß mich nicht zu Schanden werden, daß sich
 O my God , I trust in thee: let me not be ashamed , let

meine Feinde nicht freuen über mich.
 not mine enemies triumph over me .

3.

Denn Keiner wird zu Schanden, der deiner harret; aber
 Yea , let none that wait on thee be ashamed : let

zu Schanden müssen sie werden die losen Verächter .
 them be ashamed which transgress without cause.

4.

Herr, zeige mir deine Wege , und lehre mich deine Steige.
 Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths .

5.

Leite mich in deiner Wahrheit, und lehre mich, denn du bist der Gott, der
 Lead me in thy truth , and teach me : for thou [art] the God of

mir hilft ; täglich harre ich deiner .
 my salvation; on thee do I wait all the day.

6.

Gedenke , Herr, an deine Barmherzigkeit und an deine Güte ,
 Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for

die von der Welt her gewesen ist.
 they [have been] ever of old .

7.

Gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Uebertretung ; gedenke
 Remember not the sins of my youth , nor my transgressions:

aber meiner nach deiner Barmherzigkeit um deiner Güte
 according to thy mercy remember thou me for thy goodness'

willen .
 sake , O LORD.

8.

Der Herr ist gut und fromm , darum unterweiset er
 Good and upright [is] the LORD: therefore will he teach

die Sünder auf dem Wege.
 sinners in the way .

9.

Er leitet die Elenden recht , und lehret die Elenden
 The meek will he guide in judgment: and the meek will he

seinen Weg.
 teach his way.

10.

Die Wege des Herrn sind eitel Güte und Wahrheit denen , die
 All the paths of the LORD [are] mercy and truth unto such as keep

seinen Bund und Zeugniß halten.
 his covenant and his testimonies .

11.

Um deines Namens willen, Herr, sei gnädig meiner Missethat, die da
 For thy name's sake , O LORD, pardon mine iniquity ; for it [is]

groß ist.
 great .

12.

Wer ist der, der den Herrn fürchtet? Er wird ihn
 What man [is] he that feareth the LORD ? him shall he

unterweisen den besten Weg .
 teach in the way [that] he shall choose.

13.

Seine Seele wird im Guten wohnen, und sein Same wird das Land
 His soul shall dwell at ease ; and his seed shall inherit the earth

besitzen.
 .

14.

Das Geheimniß des Herrn ist unter denen, die ihn fürchten ; und
 The secret of the LORD [is] with them that fear him; and he will

seinen Bund läßt er sie wissen.
 shew them his covenant .

15.

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn, denn er wird meinen Fuß aus
 Mine eyes [are] ever toward the LORD ; for he shall pluck my feet out

dem Netz ziehen.
 of the net .

16.

Wende dich zu mir und sei mir gnädig , denn ich bin einsam und
 Turn thee unto me , and have mercy upon me; for I [am] desolate and

elend .
 afflicted.

17.

Die Angst meines Herzens ist groß ; führe mich aus meinen
 The troubles of my heart are enlarged: [O] bring thou me out of my

Nöthen .
 distresses.

18.

Siehe an meinen Jammer und Elend, und vergib mir alle meine Sünden.
 Look upon mine affliction and my pain ; and forgive all my sins .

19.

Siehe , daß meiner Feinde so viele sind, und hassen mich
 Consider mine enemies; for they are many ; and they hate me

aus Frevel .
 with cruel hatred.

20.

Bewahre meine Seele und errette mich; laß mich nicht zu Schanden werden,
 O keep my soul , and deliver me : let me not be ashamed ;

denn ich traue auf dich.
for I put my trust in thee.

21.

Schlecht und recht , das behüte mich, denn ich harre deiner .
Let integrity and uprightness preserve me ; for I wait on thee.

22.

Gott, erlöse Israel aus aller seiner Noth .
Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

Psalm 26.

1.

Ein Psalm Davids. Herr, schaffe mir Recht , denn ich bin
[A Psalm] of David . Judge me , O LORD; for I have walked in
unschuldig. Ich hoffe auf den Herrn, darum werde ich
mine integrity : I have trusted also in the LORD ; [therefore] I shall
nicht fallen.
not slide .

2.

Prüfe mich, Herr und versuche mich; läutere meine Nieren und mein Herz .
Examine me , O LORD, and prove me ; try my reins and my heart.

3.

Denn deine Güte ist vor meinen Augen, und ich wandle in
For thy lovingkindness [is] before mine eyes : and I have walked in
deiner Wahrheit.
thy truth .

4.

Ich sitze nicht bei den eiteln Leuten , und habe nicht
I have not sat with vain persons, neither will I
Gemeinschaft mit den Falschen .
go in with dissemblers.

5.

Ich hasse die Versammlung der Boshaftigen, und sitze nicht bei den
I have hated the congregation of evil doers ; and will not sit with the
Gottlosen.
wicked .

6.

Ich wasche meine Hände mit Unschuld , und halte mich, Herr, zu
I will wash mine hands in innocency: so will I compass
deinem Altar ,
thine altar, O LORD:

7.

Da man hört die Stimme des Dankens , und da man predigt
That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of
alle deine Wunder .
all thy wondrous works.

8.

Herr, ich habe lieb die Stätte deines Hauses, und den Ort, da deine
 LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine

Ehre wohnt.
 honour dwelleth.

9.

Raffe meine Seele nicht hin mit den Sündern, noch mein Leben mit den
 Gather not my soul with sinners, nor my life with

Blutdürstigen,
 bloody men:

10.

Welche mit bösen Tücken umgehen und nehmen
 In whose hands [is] mischief, and their right hand is

gerne Geschenke.
 full of bribes.

11.

Ich aber wandle unschuldig; erlöse mich, und sei mir
 But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be

gnädig.
 merciful unto me.

12.

Mein Fuß geht richtig; ich will dich loben, Herr, in den
 My foot standeth in an even place: in the

Versammlungen.
 congregations will I bless the LORD.

Psalm 27.

1.

Ein Psalm Davids. Der Herr ist mein Licht und mein Heil; vor wem
 [A Psalm] of David. The LORD [is] my light and my salvation; whom

sollte ich mich fürchten? Der Herr ist meines Lebens Kraft;
 shall I fear? the LORD [is] the strength of my life;

vor wem sollte mir grauen?
 of whom shall I be afraid?

2.

Darum, so die Bösen, meine Widersacher und Feinde, an mich
 When the wicked, [even] mine enemies and my foes, came upon me

wollen, mein Fleisch zu fressen, müssen sie anlaufen und fallen.
 to eat up my flesh, they stumbled and fell.

3.

Wenn sich schon ein Heer wider mich legt, so fürchtet sich
 Though an host should encamp against me,

dennoch mein Herz nicht; wenn sich Krieg wider mich
 my heart shall not fear: though war should rise against me

erhebt, so verlasse ich mich auf ihn .
 , in this [will] I [be] confident.

4.

Eins bitte ich vom Herrn, das hätte ich gern , daß
 One [thing] have I desired of the LORD , that will I seek after; that

ich im Hause des Herrn bleiben möge mein Leben
 I may dwell in the house of the LORD all the days of my life

lang, zu schauen die schönen Gottesdienste des Herrn, und
 , to behold the beauty of the LORD , and to enquire in

seinen Tempel zu besuchen.
 his temple .

5.

Denn er decket mich in seiner Hütte zur bösen
 For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion

Zeit; er verbirgt mich heimlich in seinem Gezelte , und
 : in the secret of his tabernacle shall he hide me;

erhöhet mich auf einem Felsen.
 he shall set me up upon a rock .

6.

Und wird nun erhöhen mein Haupt über meine Feinde ,
 And now shall mine head be lifted up above mine enemies

die um mich sind; so will ich in seiner Hütte Lob
 round about me : therefore will I offer in his tabernacle

opfern : ich will singen und lobsagen dem Herrn.
 sacrifices of joy; I will sing , yea, I will sing praises unto the LORD .

7.

Herr, höre meine Stimme , wenn ich rufe ; sei mir gnädig
 Hear , O LORD, [when] I cry with my voice: have mercy

und erhöre mich.
 also upon me, and answer me .

8.

Mein Herz hält dir vor dein Wort:
 [When thou saidst], Seek ye my face; my heart said unto thee

Ihr sollt mein Antlitz suchen; darum suche ich auch, Herr, dein Antlitz
 , Thy face , LORD,

will I seek.

9.

Verberge dein Antlitz nicht vor mir, und verstoße nicht im Zorn
 Hide not thy face [far] from me ; put not

deinen Knecht ; denn du bist meine Hülfe. Laß mich
 thy servant away in anger: thou hast been my help ; leave me

nicht, und thue nicht von mir die Hand ab, Gott mein Heil .
 not , neither forsake me , O God of my salvation.

10.

Denn mein Vater und meine Mutter verlassen mich; aber der Herr nimmt mich
 When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me

auf.
 up.

11.

Herr, weise mir deinen Weg, und leite mich auf richtiger Bahn
 Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path,

um meiner Feinde willen.
 because of mine enemies.

12.

Gib mich nicht in den Willen meiner Feinde; denn es stehen
 Deliver me not over unto the will of mine enemies: for

falsche Zeugen wider mich, und thun mir
 false witnesses are risen up against me, and such as breathe out

Unrecht ohne Scheu.
 cruelty.

13.

Ich glaube aber doch, daß ich sehen werde das
 [I had fainted], unless I had believed to see the

Gute des Herrn im Lande der Lebendigen.
 goodness of the LORD in the land of the living.

14.

Harre des Herrn; sei getrost und unverzagt,
 Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart:

und harre des Herrn.
 wait, I say, on the LORD.

Psalm 28.

1.

Ein Psalm Davids. Wenn ich rufe zu dir, Herr, mein Hort,
 [A Psalm] of David. Unto thee will I cry, O LORD my rock;

so schweige mir nicht, auf daß nicht, wo du schweigest,
 be not silent to me: lest, [if] thou be silent to me,

ich gleich werde denen, die in die Hölle fahren.
 I become like them that go down into the pit.

2.

Höre die Stimme meines Flehens, wenn ich zu dir schreie, wenn ich
 Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I

meine Hände aufhebe zu deinem heiligen Chor.
 lift up my hands toward thy holy oracle.

3.

Ziehe mich nicht hin unter den Gottlosen und unter den Uebelthätern,
 Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity,

die freundlich reden mit ihrem Nächsten , und haben Böses im
 which speak peace to their neighbours, but mischief [is] in
 Herzen.
 their hearts.

4.

Gib ihnen nach ihrer That und nach ihrem
 Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their
 Wesen ; gib ihnen nach den Werken ihrer Hände; vergilt ihnen, was
 endeavours: give them after the work of their hands; render to them
 sie verdient haben.
 their desert .

5.

Denn sie wollen nicht achten auf das Thun des Herrn, noch auf die
 Because they regard not the works of the LORD , nor the
 Werke seiner Hände; darum wird er sie zerbrechen und nicht
 operation of his hands, he shall destroy them, and not
 bauen .
 build them up.

6.

Gelobt sei der Herr; denn er hat erhört die Stimme meines
 Blessed [be] the LORD, because he hath heard the voice of my
 Flehens .
 supplications.

7.

Der Herr ist meine Stärke und mein Schild, auf ihn hofft mein Herz
 The LORD [is] my strength and my shield; my heart trusted
 , und mir ist geholfen, und mein Herz ist fröhlich ; und
 in him, and I am helped : therefore my heart greatly rejoiceth; and
 ich will ihm danken mit meinem Liede .
 with my song will I praise him.

8.

Der Herr ist ihre Stärke ; Er ist die Stärke , die seinem
 The LORD [is] their strength, and he [is] the saving strength of his
 Gesalbten hilft.
 anointed .

9.

Hilf deinem Volke und segne dein Erbe ; und weide sie und
 Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and
 erhöhe sie ewiglich.
 lift them up for ever.

Psalm 29.

1.

Ein Psalm Davids. Bringet her dem Herrn, ihr Gewaltigen, bringet her dem
 A Psalm of David . Give unto the LORD , O ye mighty , give unto the

Herrn Ehre und Stärke ;
LORD glory and strength.

2.

Bringet dem Herrn Ehre seines Namens; betet an den Herrn in
Give unto the LORD the glory due unto his name ; worship the LORD in

heiligem Schmuck.
the beauty of holiness .

3.

Die Stimme des Herrn geht auf den Wassern; der Gott der Ehren donnert ,
The voice of the LORD [is] upon the waters : the God of glory thundereth:

der Herr auf großen Wassern.
the LORD [is] upon many waters .

4.

Die Stimme des Herrn geht mit Macht; die Stimme des Herrn geht
The voice of the LORD [is] powerful ; the voice of the LORD [is]

herrlich .
full of majesty.

5.

Die Stimme des Herrn zerbricht die Cedern; der Herr zerbricht die
The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh the

Cedern auf dem Libanon,
cedars of Lebanon.

6.

Und macht sie hüpfen wie ein Kalb, Libanon und Sirion wie ein
He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a

junges Einhorn.
young unicorn.

7.

Die Stimme des Herrn haut wie Feuerflammen .
The voice of the LORD divideth the flames of fire.

8.

Die Stimme des Herrn erregt die Wüste ; die Stimme des Herrn erregt
The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh

die Wüste Kades .
the wilderness of Kadesh.

9.

Die Stimme des Herrn erregt die Hinden , und entblößt die
The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and discovereth the

Wälder ; und in seinem Tempel wird ihm Jedermann Ehre sagen .
forests: and in his temple doth every one speak of [his] glory.

10.

Der Herr sitzt , eine Sündfluth anzurichten; und der Herr bleibt ein
The LORD sitteth upon the flood ; yea, the LORD sitteth

König in Ewigkeit.
King for ever .

11.

Der Herr wird seinem Volke Kraft geben; der Herr wird
 The LORD will give strength unto his people ; the LORD will bless
 sein Volk segnen mit Frieden.
 his people with peace .

Psalm 30.

1.

Ein Psalm, zu singen vor der Einweihung des Hauses Davids.
 A Psalm [and] Song [at] the dedication of the house of David .

2.

Ich preise dich Herr; denn du hast mich erhöht , und lässt
 I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast
 meine Feinde sich nicht über mich freuen.
 not made my foes to rejoice over me .

3.

Herr, mein Gott, da ich schrie zu dir , machtest du mich gesund
 O LORD my God , I cried unto thee, and thou hast healed
 me.

4.

Herr, du hast meine Seele aus der Hölle geführt, du hast
 O LORD, thou hast brought up my soul from the grave : thou hast kept
 mich lebendig behalten, da die in die Hölle führen.
 me alive , that I should not go down to the pit .

5.

Ihr Heiligen, lobsinet dem Herrn ; danket und
 Sing unto the LORD , O ye saints of his, and give thanks at
 preiset seine Heiligkeit.
 the remembrance of his holiness .

6.

Denn sein Zorn währt einen Augenblick, und er hat Lust zum
 For his anger [endureth but] a moment ; in his favour [is]
 Leben; den Abend lang währt das Weinen, aber
 life : weeping may endure for a night , but joy
 des Morgens die Freude.
 [cometh] in the morning .

7.

Ich aber sprach, da mir es wohl ging : Ich werde nimmermehr darnieder
 And in my prosperity I said, I shall never be
 liegen.
 moved .

8.

Denn, Herr, durch dein Wohlgefallen hast du meinen Berg
 LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand

stark gemacht; aber da du dein Antlitz verbargest,
 strong : thou didst hide thy face , [and] I was

erschrack ich.
 troubled .

9.
 Ich will, Herr, rufen zu dir ; dem Herrn will ich
 I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made

flehen .
 supplication.

10.
 Was ist nütze an meinem Blut , wenn ich todt bin ? Wird
 What profit [is there] in my blood, when I go down to the pit? Shall
 dir auch der Staub danken und deine Treue verkündigen?
 the dust praise thee? shall it declare thy truth ?

11.
 Herr, höre , und sei mir gnädig ; Herr, sei mein Helfer.
 Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper.

12.
 Du hast mir meine Klage verwandelt in einen Reigen ; du
 Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou

hast meinen Sack ausgezogen und mich mit Freuden
 hast put off my sackcloth , and girded me with gladness

gegürtet,
 ;

13.
 Auf daß dir lobsinge meine Ehre und nicht
 To the end that [my] glory may sing praise to thee, and not

stille werde. Herr, mein Gott, ich will dir danken in
 be silent . O LORD my God , I will give thanks unto thee for

Ewigkeit.
 ever .

Psalm 31.

1.
 Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.
 Herr, auf dich traue ich, laß mich nimmermehr zu
 In thee, O LORD, do I put my trust ; let me never be

Schanden werden; errette mich durch deine Gerechtigkeit.
 ashamed : deliver me in thy righteousness.

3.
 Neige deine Ohren zu mir, eilend hilf mir . Sei mir ein
 Bow down thine ear to me ; deliver me speedily: be thou my

starker Fels und eine Burg , daß du mir helfest .
 strong rock, for an house of defence to save me.

4.
 Denn du bist mein Fels und meine Burg ; und um deines Namens
 For thou [art] my rock and my fortress; therefore for thy name's

willen wollest du mich leiten und führen .
 sake lead me, and guide me.

5.
 Du wollest mich aus dem Netz ziehen, das sie mir gestellt
 Pull me out of the net that they have laid privily

haben ; denn du bist meine Stärke .
 for me: for thou [art] my strength.

6.
 In deine Hände befehle ich meinen Geist , du hast mich erlöst ,
 Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O

Herr, du treuer Gott.
 LORD God of truth .

7.
 Ich hasse , die da halten auf lose Lehre ; ich hoffe aber auf
 I have hated them that regard lying vanities: but I trust in

den Herrn.
 the LORD .

8.
 Ich freue mich und bin fröhlich über deiner Güte , daß du
 I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast
 mein Elend ansiehst und erkennst meine Seele in der
 considered my trouble ; thou hast known my soul in

Noth .
 adversities;

9.
 Und übergibst mich nicht in die Hände des Feindes; du
 And hast not shut me up into the hand of the enemy : thou

stellst meine Füße auf weiten Raum.
 hast set my feet in a large room.

10.
 Herr, sei mir gnädig , denn mir ist Angst ; meine Gestalt
 Have mercy upon me, O LORD, for I am in trouble: mine eye

ist verfallen vor Trauern, dazu meine Seele und mein Bauch.
 is consumed with grief , [yea], my soul and my belly.

11.
 Denn mein Leben hat abgenommen vor Betrübniß, und meine Zeit vor Seufzen;
 For my life is spent with grief , and my years with sighing:

meine Kraft ist verfallen vor meiner Missethat und meine Gebeine
 my strength faileth because of mine iniquity , and my bones

sind verschmachtet.
are consumed .

12.

Es geht mir so übel, daß ich bin eine große Schmach geworden
I was a reproach among all mine
meinen Nachbarn , und eine Scheu meinen
enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine
Verwandten ; die mich sehen auf der Gasse, fliehen vor mir.
acquaintance: they that did see me without fled from me .

13.

Meiner ist vergessen im Herzen wie eines Todten ; ich bin
I am forgotten as a dead man out of mind: I am
geworden, wie ein zerbrochnes Gefäß .
like a broken vessel.

14.

Denn viele schelten mich übel , daß
For I have heard the slander of many: fear [was] on
Jedermann sich vor mir scheut; sie rathschlagen mit einander wider
every side : while they took counsel together against
mich, und denken mir das Leben zu nehmen.
me , they devised to take away my life .

15.

Ich aber , Herr, hoffe auf dich und spreche: Du bist mein
But I trusted in thee, O LORD : I said , Thou [art] my

Gott.

God .

16.

Meine Zeit steht in deinen Händen; errette mich von der Hand meiner
My times [are] in thy hand : deliver me from the hand of mine
Feinde und von denen, die mich verfolgen .
enemies, and from them that persecute me.

17.

Laß leuchten dein Antlitz über deinen Knecht ; hilf mir durch deine
Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy
Güte .
mercies' sake.

18.

Herr, laß mich nicht zu Schanden werden , denn ich rufe
Let me not be ashamed , O LORD; for I have called upon
dich an; die Gottlosen müssen zu Schanden und geschweiget
thee : let the wicked be ashamed , [and] let them be silent
werden in der Hölle.
in the grave.

19.

Verstummen müssen falsche Mäuler , die da reden
 Let the lying lips be put to silence; which speak grievous

wider den Gerechten steif, stolz und
 things proudly and contemptuously against the righteous

höhnisch.
 .

20.

Wie groß ist deine Güte , die du verborgen hast denen, die
 [Oh] how great [is] thy goodness, which thou hast laid up for them that

dich fürchten, und erzeigest denen , die vor
 fear thee ; [which] thou hast wrought for them that trust in thee before

den Leuten auf dich trauen.
 the sons of men !

21.

Du verbirgst sie heimlich bei dir vor Jedermanns
 Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the

Trotz ; du verdeckst sie in der Hütte vor den zänkischen
 pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife

Zungen .
 of tongues.

22.

Gelobt sei der Herr, daß er hat eine wunderbare Güte mir
 Blessed [be] the LORD: for he hath shewed me his marvellous kindness

bewiesen in einer festen Stadt.
 in a strong city .

23.

Denn ich sprach in meinem Zagen: Ich bin von deinen Augen
 For I said in my haste, I am cut off from before thine eyes

verstoßen; dennoch hörtest du meines Flehens
 : nevertheless thou heardest the voice of my supplications

Stimme, da ich zu dir schrie.
 when I cried unto thee .

24.

Liebet den Herrn, alle seine Heiligen; die
 O love the LORD , all ye his saints : [for] the LORD preserveth the

Gläubigen behütet der Herr, und vergilt reichlich dem, der Hochmuth
 faithful , and plentifully rewardeth the proud

übet.
 doer.

25.

Seid getrost und unverzagt Alle, die ihr
 Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that

des Herrn harret.
 hope in the LORD .

Psalm 32.

1.

Eine Unterweisung Davids . Wohl dem, dem die
[A Psalm] of David , Maschil. Blessed [is he whose]

Uebertretungen vergeben sind, dem die Sünde bedeckt ist.
transgression [is] forgiven , [whose] sin [is] covered .

2.

Wohl dem Menschen, dem der Herr die Missethat nicht
Blessed [is] the man unto whom the LORD imputeth not iniquity

zurechnet, in deß Geist kein Falsch ist.
, and in whose spirit [there is] no guile .

3.

Denn da ich es wollte verschweigen, verschmachteteten meine Gebeine
When I kept silence , my bones waxed old

durch mein tägliches Heulen.
through my roaring all the day long .

4.

Denn deine Hand war Tag und Nacht schwer auf mir, daß mein
For day and night thy hand was heavy upon me : my

Saft vertrocknete , wie es im Sommer dürre wird, Sela .
moisture is turned into the drought of summer . Selah.

5.

Darum bekenne ich dir meine Sünde , und verhehle meine
I acknowledged my sin unto thee, and mine

Missethat nicht . Ich sprach: Ich will dem Herrn meine
iniquity have I not hid. I said , I will confess my

Uebertretung bekennen ; da vergabst du mir die Missethat
transgressions unto the LORD; and thou forgavest the iniquity

meiner Sünde, Sela .
of my sin . Selah.

6.

Dafür werden dich alle Heiligen bitten zur rechten
For this shall every one that is godly pray unto thee in a

Zeit ; darum , wenn große
time when thou mayest be found: surely in the floods of great

Wasserfluthen kommen, werden sie nicht an dieselbigen
waters they shall not come nigh unto him

gelangen.
.

7.

Du bist mein Schirm , du wollest mich vor Angst behüten,
Thou [art] my hiding place; thou shalt preserve me from trouble ;

daß ich errettet ganz fröhlich rühmen
thou shalt compass me about with songs of deliverance

könne, Sela .
 . Selah.

8.
 Ich will dich unterweisen und dir den Weg zeigen, den du
 I will instruct thee and teach thee in the way which thou
 wandeln sollst ; ich will dich mit meinen Augen leiten.
 shalt go: I will guide thee with mine eye .

9.
 Seid nicht wie Rosse und Maulthiere, die nicht
 Be ye not as the horse, [or] as the mule , [which] have no
 verständig sind, welchen man Zaum und Gebiß muß
 understanding : whose mouth must be held in with bit and bridle
 in das Maul legen, wenn sie nicht zu dir wollen.
 , lest they come near unto thee .

10.
 Der Gottlose hat viele Plage; wer aber
 Many sorrows [shall be] to the wicked : but he that
 auf den Herrn hoffet, den wird die Güte umfahen .
 trusteth in the LORD , mercy shall compass him about.

11.
 Freuet euch des Herrn, und seid fröhlich ihr Gerechten, und rühmet
 Be glad in the LORD , and rejoice , ye righteous: and shout for
 alle ihr Frommen .
 joy, all [ye that are] upright in heart.

Psalm 33.

1.
 Freuet euch des Herrn ihr Gerechten; die
 Rejoice in the LORD , O ye righteous: [for] praise is comely for the
 Frommen sollen ihn schön preisen.
 upright .

2.
 Danket dem Herrn mit Harfen, und lobsinget ihm auf dem Psalter
 Praise the LORD with harp : sing unto him with the psalter [and] an
 von zehn Saiten .
 instrument of ten strings.

3.
 Singet ihm ein neues Lied; machet es gut auf Saitenspielen mit
 Sing unto him a new song; play skilfully with a
 Schalle .
 loud noise.

4.
 Denn des Herrn Wort ist wahrhaftig, und was er zusagt, das
 For the word of the LORD [is] right ; and all his works

hält er gewiß .
[are done] in truth.

5.

Er liebt Gerechtigkeit und Gericht . Die Erde ist voll der Güte des
He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the

Herrn.

LORD .

6.

Der Himmel ist durch das Wort des Herrn gemacht, und alles
By the word of the LORD were the heavens made ; and all

sein Heer durch den Geist seines Mundes.
the host of them by the breath of his mouth .

7.

Er hält das Wasser im Meer zusammen, wie in einem Schlauch, und leget
He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth

die Tiefe in das Verborgene .
up the depth in storehouses.

8.

Alle Welt fürchte den Herrn und vor ihm scheue sich Alles, was
Let all the earth fear the LORD : let all the

auf dem Erdboden wohnt .
inhabitants of the world stand in awe of him.

9.

Denn so er spricht, so geschieht es, so er gebeut , so steht es
For he spake , and it was [done] ; he commanded, and it stood

da .
fast.

10.

Der Herr macht zu nichte der Heiden Rath , und
The LORD bringeth the counsel of the heathen to nought: he

wendet die Gedanken der Völker .
maketh the devices of the people of none effect.

11.

Aber der Rath des Herrn bleibt ewiglich, seines Herzens
The counsel of the LORD standeth for ever, the thoughts of his heart

Gedanken für und für .
to all generations.

12.

Wohl dem Volke , deß der Herr sein Gott ist; das
Blessed [is] the nation whose God [is] the LORD ; [and] the

Volk , das er zum Erbe erwählt hat.
people [whom] he hath chosen for his own inheritance .

13.

Der Herr schaut vom Himmel, und sieht aller Menschen
The LORD looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men

Kinder.

.

14.

Von seinem festen Throne sieht er auf Alle, die
From the place of his habitation he looketh upon all the

auf Erden wohnen.
inhabitants of the earth .

15.

Er lenkt ihnen Allen das Herz ; er merkt auf alle ihre
He fashioneth their hearts alike; he considereth all their

Werke.
works.

16.

Einem Könige hilft nicht seine große Macht; ein
There is no king saved by the multitude of an host : a

Riese wird nicht errettet durch seine große Kraft .
mighty man is not delivered by much strength.

17.

Rosse helfen auch nicht , und
An horse [is] a vain thing for safety: neither shall he deliver [any] by

ihre große Stärke errettet nicht.
his great strength .

18.

Siehe , des Herrn Auge sieht auf die , so ihn fürchten ,
Behold, the eye of the LORD [is] upon them that fear him, upon

die auf seine Güte hoffen,
them that hope in his mercy ;

19.

Daß er ihre Seele errette vom Tode , und ernähre sie in der
To deliver their soul from death, and to keep them alive in

Theurung.
famine .

20.

Unsere Seele harret auf den Herrn; Er ist unsere Hülfe und Schild.
Our soul waiteth for the LORD : he [is] our help and our shield.

21.

Denn unser Herz freut sich seiner, und wir trauen auf
For our heart shall rejoice in him , because we have trusted in

seinen heiligen Namen.
his holy name .

22.

Deine Güte , Herr, sei über uns, wie wir auf dich hoffen.
Let thy mercy, O LORD, be upon us , according as we hope in thee .

Psalm 34.

1.

Ein Psalm Davids, da er seine Geberde verstellte vor
 [A Psalm] of David , when he changed his behaviour before

Abimelech, der ihn von sich trieb, und er wegging .
 Abimelech; who drove him away , and he departed.

2.

Ich will den Herrn loben allezeit , sein Lob soll immerdar
 I will bless the LORD at all times: his praise [shall] continually

in meinem Munde sein.
 [be] in my mouth .

3.

Meine Seele soll sich rühmen des Herrn, daß die Elenden hören
 My soul shall make her boast in the LORD : the humble shall hear

, und sich freuen.
 [thereof], and be glad .

4.

Preiset mit mir den Herrn , und lasset uns mit einander seinen
 O magnify the LORD with me, and let us exalt his

Namen erhöhen .
 name together.

5.

Da ich den Herrn suchte, antwortete er mir, und errettete mich
 I sought the LORD , and he heard me , and delivered me

aus aller meiner Furcht.
 from all my fears .

6.

Welche ihn ansehen und anlaufen , derer Angesicht wird nicht
 They looked unto him, and were lightened: and their faces were not

zu Schanden.
 ashamed .

7.

Da dieser Elende rief , hörte der Herr , und half ihm aus
 This poor man cried, and the LORD heard [him], and saved him out of

allen seinen Nöthen .
 all his troubles.

8.

Der Engel des Herrn lagert sich um die her, so ihn fürchten
 The angel of the LORD encampeth round about them that fear

, und hilft ihnen aus.
 him, and delivereth them .

9.

Schmecket und sehet, wie freundlich der Herr ist ; wohl
 O taste and see that the LORD [is] good: blessed [is]

dem , der auf ihn traut.
the man [that] trusteth in him .

10.

Fürchtet den Herrn, ihr seine Heiligen; denn die ihn fürchten, haben
O fear the LORD , ye his saints : for [there is]

keinen Mangel .
no want to them that fear him.

11.

Die Reichen müssen darben und hungern; aber die den
The young lions do lack , and suffer hunger : but they that seek the

Herrn suchen, haben keinen Mangel an irgend einem Gut .
LORD shall not want any good [thing].

12.

Kommet her, Kinder , höret mir zu, ich will euch die Furcht
Come , ye children, hearken unto me : I will teach you the fear

des Herrn lehren.
of the LORD .

13.

Wer ist, der gutes Leben begehret , und gern gute Tage
What man [is he that] desireth life, [and] loveth [many] days,

hätte ?
that he may see good?

14.

Behüte deine Zunge vor Bösem, und deine Lippen, daß sie nicht falsch
Keep thy tongue from evil , and thy lips from

reden .
speaking guile.

15.

Laß vom Bösen und thue Gutes; suche Frieden und jage ihm nach.
Depart from evil , and do good ; seek peace , and pursue it .

16.

Die Augen des Herrn sehen auf die Gerechten, und seine Ohren hören
The eyes of the LORD [are] upon the righteous, and his ears [are open]

auf ihr Schreien;
unto their cry .

17.

Das Antlitz aber des Herrn steht über die , so Böses thun, daß er
The face of the LORD [is] against them that do evil , to

ihr Gedächtniß ausrotte von der Erde .
cut off the remembrance of them from the earth.

18.

Wenn die Gerechten schreien, so hört der Herr , und errettet sie
[The righteous] cry , and the LORD heareth, and delivereth them

aus aller ihrer Noth .
out of all their troubles.

19.

Der Herr ist nahe bei denen, die zerbrochenes Herzens sind, und
 The LORD [is] nigh unto them that are of a broken heart ; and

hilft denen, die zerschlagenes Gemüth haben.
 saveth such as be of a contrite spirit .

20.

Der Gerechte muß viel leiden; aber der Herr
 Many [are] the afflictions of the righteous : but the LORD

hilft ihm aus dem Allem.
 delivereth him out of them all .

21.

Er bewahrt ihm alle seine Gebeine, daß deren nicht eins zerbrochen
 He keepeth all his bones : not one of them is broken

wird.
 .

22.

Den Gottlosen wird das Unglück tödten, und die den
 Evil shall slay the wicked : and they that hate the

Gerechten hassen, werden Schuld haben.
 righteous shall be desolate .

23.

Der Herr erlöset die Seele seiner Knechte ; und Alle , die auf
 The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in

ihn trauen, werden keine Schuld haben.
 him shall be desolate .

Psalm 35.

1.

Ein Psalm Davids. Herr, hadere mit meinen
 [A Psalm] of David . Plead [my cause], O LORD, with them that

Haderern ; streite wider meine Bestreiter .
 strive with me: fight against them that fight against me.

2.

Ergreife den Schild und Waffen , und mache dich auf mir zu helfen.
 Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help .

3.

Zucke den Speiß, und schütze mich wider meine
 Draw out also the spear, and stop [the way] against them that

Verfolger . Sprich zu meiner Seele: Ich bin deine Hülfe .
 persecute me: say unto my soul , I [am] thy salvation.

4.

Es müssen sich schämen und gehöhnt werden, die nach meiner
 Let them be confounded and put to shame that seek after my

Seele stehen; es müssen zurück kehren , und zu Schanden
 soul : let them be turned back and brought to confusion

werden, die mir übel wollen.
that devise my hurt .

5.

Sie müssen werden wie Spreu vor dem Winde; und der Engel des
Let them be as chaff before the wind : and let the angel of the

Herrn stoße sie weg.
LORD chase [them] .

6.

Ihr Weg müsse finster und schlüpfrig werden, und der Engel des
Let their way be dark and slippery : and let the angel of the

Herrn verfolge sie .
LORD persecute them.

7.

Denn sie haben mir ohne Ursache gestellt ihre Netze zu
For without cause have they hid for me their net [in]

verderben, und haben ohne Ursache meiner Seele Gruben
a pit , [which] without cause they have digged for my soul

zugerichtet.
.

8.

Er müsse unversehens überfallen werden , und sein
Let destruction come upon him at unawares; and let his

Netz, das er gestellt hat, müsse ihn fahen, und müsse darinnen
net that he hath hid catch himself : into

überfallen werden .
that very destruction let him fall.

9.

Aber meine Seele müsse sich freuen des Herrn, und fröhlich sein
And my soul shall be joyful in the LORD : it shall rejoice

auf seine Hülfe .
in his salvation.

10.

Alle meine Gebeine müssen sagen: Herr, wer ist deines Gleichen?
All my bones shall say , LORD, who [is] like unto thee ,

Der du den Elenden errettest von dem, der ihm zu stark ist
which deliverest the poor from him that is too strong

, und den Elenden und Armen von seinen Räubern .
for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

11.

Es treten frevelhafte Zeugen auf, die zeihen mich
False witnesses did rise up ; they laid to my charge

, daß ich nicht schuldig bin.
[things] that I knew not .

12.

Sie thun mir Arges um Gutes, mich in Herzeleid zu
 They rewarded me evil for good [to] the spoiling of my soul

bringen.
 .

13.

Ich aber , wenn sie krank waren, zog einen
 But as for me, when they were sick , my clothing [was]

Sack an, that mir wehe mit Fasten , und betete
 sackcloth : I humbled my soul with fasting; and my prayer returned

von Herzen stets.
 into mine own bosom .

14.

Ich hielt mich , als wäre es mein Freund und Bruder ; ich
 I behaved myself as though [he had been] my friend [or] brother: I

ging traurig, wie einer, der Leid trägt über seine Mutter.
 bowed down heavily, as one that mourneth [for his] mother.

15.

Sie aber freuen sich über meinen Schaden , und rotten
 But in mine adversity they rejoiced, and gathered

sich ; es rotten sich die Hinkenden
 themselves together: [yea], the abjects gathered themselves

wider mich, ohne meine Schuld ; sie reißen , und
 together against me , and I knew [it] not; they did tear [me], and

hören nicht auf.
 ceased not :

16.

Mit denen, die da heucheln und spotten um des Bauchs willen, beißen
 With hypocritical mockers in feasts , they gnashed

sie ihre Zähne zusammen über mich.
 upon me with their teeth .

17.

Herr, wie lange willst du zusehen? Errette doch meine Seele aus ihrem
 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their

Getümmel , und meine Einsame von den jungen Löwen.
 destructions, my darling from the lions.

18.

Ich will dir danken in der großen Gemeinde , und
 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee

unter vielem Volke will ich dich rühmen.
 among much people .

19.

Laß sich nicht über mich freuen , die mir unbillig feind
 Let not them that are mine enemies wrongfully

sind , noch mit den Augen spotten, die mich
rejoice over me: [neither] let them wink with the eye that

ohne Ursache hassen.
hate me without a cause .

20.

Denn sie trachten Schaden zu thun, und suchen falsche Sachen wider
For they speak not peace : but they devise deceitful matters against

die Stillen im Lande;
[them that are] quiet in the land .

21.

Und sperren ihr Maul weit auf wider mich und sprechen: Da , da !
Yea, they opened their mouth wide against me , [and] said , Aha, aha,

das sehen wir gern.
our eye hath seen [it] .

22.

Herr, du siehst es , schweige nicht. Herr, sei
[This] thou hast seen , O LORD: keep not silence : O Lord, be

nicht ferne von mir.
not far from me .

23.

Erwecke dich , und wache auf zu meinem Rechte und zu meiner Sache,
Stir up thyself, and awake to my judgment, [even] unto my cause,

mein Gott und Herr.
my God and my Lord.

24.

Herr, mein Gott, richte mich nach deiner Gerechtigkeit, daß
Judge me, O LORD my God , according to thy righteousness; and

sie sich über mich nicht freuen .
let them not rejoice over me.

25.

Laß sie nicht sagen in ihrem Herzen: Da, da! das wollten wir ; laß sie
Let them not say in their hearts, Ah , so would we have it: let them

nicht sagen: Wir haben ihn verschlungen .
not say , We have swallowed him up.

26.

Sie müssen sich schämen und zu Schanden werden, Alle , die
Let them be ashamed and brought to confusion together that

sich meines Uebels freuen; sie müssen mit Schande
rejoice at mine hurt : let them be clothed with shame

und Schaam gekleidet werden, die sich wider mich rühmen.
and dishonour that magnify [themselves] against me .

27.

Rühmen und freuen müssen sich, die mir gönnen, daß ich
Let them shout for joy, and be glad , that favour my

Recht behalte , und immer sagen: Der Herr müsse
righteous cause: yea, let them say continually , Let the LORD be

hoch gelobt sein, der seinem Knechte wohl
magnified , which hath pleasure in the prosperity of his servant

will.
.

28.

Und meine Zunge soll reden von deiner Gerechtigkeit, und dich
And my tongue shall speak of thy righteousness [and] of thy praise

täglich preisen.
all the day long .

Psalm 36.

1.

Ein Psalm Davids, des Herrn Knechts,
To the chief Musician, [A Psalm] of David the servant of the LORD

vorzusingen.
.

2.

Es ist vom Grund meines Herzens von der Gottlosen Wesen
The transgression of the wicked

gesprochen , daß keine Gottesfurcht bei ihnen
saith within my heart, [that there is] no fear of God before his eyes

ist.
.

3.

Sie schmücken sich unter einander selbst , daß sie ihre böse
For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity

Sache fördern, und andere verunglimpfen.
be found to be hateful .

4.

Alle ihre Lehre ist schädlich und erlogen; sie lassen sich auch
The words of his mouth [are] iniquity and deceit : he hath

nicht weisen, daß sie Gutes thäten.
left off to be wise , [and] to do good .

5.

Sondern sie trachten auf ihrem Lager nach Schaden, und stehen
He deviseth mischief upon his bed ; he setteth

fest auf dem bösen Wege , und scheuen kein
himself in a way [that is] not good; he abhorreth not

Arges.

evil .

6.

Herr, deine Güte reichet, so weit der Himmel ist, und deine
Thy mercy, O LORD, [is] in the heavens ; [and] thy

Wahrheit , so weit die Wolken gehen.
 faithfulness [reacheth] unto the clouds .

7.

Deine Gerechtigkeit stehet wie die Berge Gottes, und dein Recht
 Thy righteousness [is] like the great mountains ; thy judgments

wie große Tiefen; Herr, du hilfst beides Menschen und Vieh .
 [are] a great deep : O LORD, thou preservest man and beast.

8.

Wie theuer ist deine Güte , Gott, daß Menschenkinder
 How excellent [is] thy lovingkindness, O God ! therefore the children of men

unter dem Schatten deiner Flügel trauen!
 put their trust under the shadow of thy wings .

9.

Sie werden trunken von den reichen Gütern deines Hauses; und
 They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and

du tränkest sie mit Wollust, als mit einem Strom
 thou shalt make them drink of the river of thy

pleasures.

10.

Denn bei dir ist die lebendige Quelle ; und in deinem Lichte sehen
 For with thee [is] the fountain of life: in thy light shall

wir das Licht.
 we see light.

11.

Breite deine Güte über die , die dich kennen ; und deine
 O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy

Gerechtigkeit über die Frommen .
 righteousness to the upright in heart.

12.

Laß mich nicht von den Stolzen untergetreten werden; und
 Let not the foot of pride come against me , and let not

die Hand der Gottlosen stürze mich nicht.
 the hand of the wicked remove me .

13.

Sondern laß sie, die Uebelthäter , daselbst fallen, daß sie
 There are the workers of iniquity fallen: they are

verstoßen werden und nicht bleiben mögen.
 cast down , and shall not be able to rise .

Psalm 37.

1.

Ein Psalm Davids. Erzürne dich nicht über die Bösen ; sei
 [A Psalm] of David . Fret not thyself because of evildoers,

nicht neidisch über die Uebelthäter .
neither be thou envious against the workers of iniquity.

2.
Denn wie das Gras werden sie bald abgehauen ; und
For they shall soon be cut down like the grass, and wither
wie das grüne Kraut werden sie verwelken.
as the green herb .

3.
Hoffe auf den Herrn, und thue Gutes; bleibe im Lande, und
Trust in the LORD , and do good ; [so] shalt thou dwell in the land , and
nähre dich redlich.
verily thou shalt be fed .

4.
Habe deine Lust an dem Herrn, der wird dir geben , was
Delight thyself also in the LORD ; and he shall give thee the
dein Herz wünschet.
desires of thine heart .

5.
Befiehl dem Herrn deine Wege, und hoffe auf ihn; Er wird
Commit thy way unto the LORD ; trust also in him; and he shall
es wohl machen,
bring [it] to pass .

6.
Und wird deine Gerechtigkeit hervor bringen wie das Licht; und
And he shall bring forth thy righteousness as the light, and
dein Recht wie den Mittag .
thy judgment as the noonday.

7.
Sei stille dem Herrn, und warte auf ihn. Erzürne dich nicht
Rest in the LORD , and wait patiently for him: fret not thyself
über den, dem sein
because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth
Muthwille glücklich fortgeht.
wicked devices to pass .

8.
Stehe ab vom Zorn , und laß den Grimm; erzürne dich nicht
Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any
, daß du auch Uebel thust.
wise to do evil .

9.
Denn die Bösen werden ausgerottet; die aber des
For evildoers shall be cut off : but those that wait upon the
Herrn harren, werden das Land erben.
LORD , they shall inherit the earth .

10.

Es ist noch um ein Kleines , so ist der Gottlose nimmer ;
 For yet a little while, and the wicked [shall] not [be]:

und wenn du nach seiner Stätte sehen wirst,
 yea, thou shalt diligently consider his place , and it

wird er weg sein.
 [shall] not [be] .

11.

Aber die Elenden werden das Land erben, und Lust haben
 But the meek shall inherit the earth ; and shall delight

in großem Frieden.
 themselves in the abundance of peace .

12.

Der Gottlose droht dem Gerechten, und beißt seine
 The wicked plotteth against the just , and gnasheth upon him with his

Zähne zusammen über ihn.
 teeth .

13.

Aber der Herr lacht seiner; denn er sieht, daß sein Tag kommt .
 The Lord shall laugh at him : for he seeth that his day is coming.

14.

Die Gottlosen ziehen das Schwert aus und spannen ihren Bogen, daß
 The wicked have drawn out the sword , and have bent their bow , to

sie fällen den Elenden und Armen und schlachten die Frommen
 cast down the poor and needy, [and] to slay such as be of upright

conversation.

15.

Aber ihr Schwert wird in ihr Herz gehen, und ihr Bogen
 Their sword shall enter into their own heart , and their bows

wird zerbrechen.
 shall be broken .

16.

Das Wenige, das ein Gerechter hat , ist besser, denn das große Gut
 A little that a righteous man hath [is] better than the riches of

vieler Gottlosen.
 many wicked .

17.

Denn der Gottlosen Arm wird zerbrechen; aber der Herr erhält
 For the arms of the wicked shall be broken : but the LORD upholdeth

die Gerechten.
 the righteous.

18.

Der Herr kennt die Tage der Frommen, und ihr Gut wird
 The LORD knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be

ewiglich bleiben.
for ever .

19.

Sie werden nicht zu Schanden in der bösen Zeit, und in der Theurung
They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they
werden sie genug haben.
shall be satisfied .

20.

Denn die Gottlosen werden umkommen und die Feinde des Herrn, wenn sie
But the wicked shall perish , and the enemies of the LORD
gleich sind wie eine köstliche Aue, werden sie doch vergehen, wie
[shall be] as the fat of lambs : they shall consume ; into
der Rauch vergeht .
smoke shall they consume away.

21.

Der Gottlose borgt und bezahlt nicht ; der Gerechte aber ist
The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth
barmherzig und milde .
mercy , and giveth.

22.

Denn seine Gesegneten erben das Land , aber
For [such as be] blessed of him shall inherit the earth; and [they
seine Verfluchten werden ausgerottet.
that be] cursed of him shall be cut off .

23.

Von dem Herrn wird solches Mannes Gang
The steps of a [good] man are ordered by the LORD
gefördert, und er hat Lust an seinem Wege.
: and he delighteth in his way .

24.

Fällt er, so wird er nicht weggeworfen ; denn der Herr
Though he fall , he shall not be utterly cast down: for the LORD
erhält ihn bei der Hand.
upholdeth [him with] his hand.

25.

Ich bin jung gewesen und alt geworden, und habe noch nie
I have been young , and [now] am old ; yet have I not
gesehen den Gerechten verlassen, oder seinen Samen nach Brod gehen .
seen the righteous forsaken , nor his seed begging bread.

26.

Er ist allezeit barmherzig, und leihet gern, und sein Same wird gesegnet
[He is] ever merciful , and lendeth ; and his seed [is] blessed
sein.
.

27.

Laß vom Bösen, und thue Gutes, und bleibe immerdar .
 Depart from evil , and do good ; and dwell for evermore.

28.

Denn der Herr hat das Recht lieb, und verläßt seine Heiligen nicht,
 For the LORD loveth judgment , and forsaketh not his saints ;

ewiglich werden sie bewahrt ; aber der Gottlosen
 they are preserved for ever: but the seed of the wicked

Same wird ausgerottet.
 shall be cut off .

29.

Die Gerechten erben das Land, und bleiben ewiglich darinnen .
 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

30.

Der Mund des Gerechten redet die Weisheit, und seine Zunge lehret das
 The mouth of the righteous speaketh wisdom , and his tongue talketh of

Recht .
 judgment.

31.

Das Gesetz seines Gottes ist in seinem Herzen, seine Tritte
 The law of his God [is] in his heart ; none of his steps shall

gleiten nicht.
 slide .

32.

Der Gottlose lauert auf den Gerechten, und gedenkt ihn zu tödten .
 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

33.

Aber der Herr läßt ihn nicht in seinen Händen, und verdammt ihn
 The LORD will not leave him in his hand , nor condemn him

nicht, wenn er verurtheilt wird.
 when he is judged .

34.

Harre auf den Herrn, und halte seinen Weg, so wird er dich erhöhen ,
 Wait on the LORD , and keep his way, and he shall exalt thee

daß du das Land erbest; du wirst es sehen, daß die Gottlosen
 to inherit the land : when the wicked are

ausgerottet werden .
 cut off , thou shalt see [it].

35.

Ich habe gesehen einen Gottlosen, der war trotzig und breitete sich
 I have seen the wicked in great power, and spreading himself

aus und grünte wie ein Lorbeerbaum .
 like a green bay tree.

36.

Da man vorüber ging , siehe, da war er dahin; ich fragte
 Yet he passed away, and, lo , he [was] not : yea, I sought

nach ihm, da ward er nirgends gefunden.
him, but he could not be found .

37.

Bleibe fromm , und halte dich recht , denn
Mark the perfect [man], and behold the upright: for the end of [that]

solchem wird es zuletzt wohl gehen,
man [is] peace .

38.

Die Uebertreter aber werden vertilgt mit einander; und
But the transgressors shall be destroyed together : the end of

die Gottlosen werden zuletzt ausgerottet.
the wicked shall be cut off .

39.

Aber der Herr hilft den Gerechten , der ist ihre
But the salvation of the righteous [is] of the LORD: [he is] their

Stärke in der Noth .
strength in the time of trouble.

40.

Und der Herr wird ihnen beistehen und wird sie erretten , er wird
And the LORD shall help them, and deliver them: he shall

sie von den Gottlosen erretten und ihnen helfen , denn sie
deliver them from the wicked , and save them, because they

trauen auf ihn.
trust in him.

Psalm 38.

1.

Ein Psalm Davids, zum Gedächtniß .
A Psalm of David , to bring to remembrance.

2.

Herr, strafe mich nicht in deinem Zorn , und züchtige mich nicht in
O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in

deinem Grimm .
thy hot displeasure.

3.

Denn deine Pfeile stecken in mir, und deine Hand drückt mich .
For thine arrows stick fast in me , and thy hand presseth me sore.

4.

Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe vor deinem Drohen, und
[There is] no soundness in my flesh because of thine anger ; neither

ist kein Friede in meinen Gebeinen vor meiner Sünde.
[is there any] rest in my bones because of my sin .

5.

Denn meine Sünden gehen über mein Haupt; wie eine schwere Last
For mine iniquities are gone over mine head : as an heavy burden they

sind sie mir zu schwer geworden .
are too heavy for me.

6.
Meine Wunden stinken und eitern vor meiner Thorheit .
My wounds stink [and] are corrupt because of my foolishness.

7.
Ich gehe krumm und sehr gebückt , den ganzen
I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all
Tag gehe ich traurig.
the day long .

8.
Denn meine Lenden verdorren ganz, und ist
For my loins are filled with a loathsome [disease] : and [there is]
nichts Gesundes an meinem Leibe.
no soundness in my flesh.

9.
Es ist mit mir gar anders, und bin sehr zerstoßen; ich heule vor
I am feeble and sore broken : I have roared by reason
Unruhe meines Herzens.
of the disquietness of my heart .

10.
Herr, vor dir ist alle meine Begierde , und mein Seufzen ist
Lord, all my desire [is] before thee; and my groaning is
dir nicht verborgen .
not hid from thee.

11.
Mein Herz bebt , meine Kraft hat mich verlassen , und das Licht
My heart panteth, my strength faileth me: as for the light
meiner Augen ist nicht bei mir.
of mine eyes , it also is gone from me .

12.
Meine Lieben und Freunde stehen gegen mir und scheuen meine Plage, und
My lovers and my friends stand aloof from my sore ; and
meine Nächsten treten ferne .
my kinsmen stand afar off.

13.
Und die mir nach der Seele stehen, stellen mir, und
They also that seek after my life lay snares [for me]: and
die mir übel wollen, reden, wie sie Schaden thun wollen, und gehen
they that seek my hurt speak mischievous things , and imagine
mit eitel Listen um .
deceits all the day long.

14.
Ich aber muß sein wie ein Tauber und nicht hören , und wie
But I, as a deaf [man], heard not; and [I was] as

ein Stummer , der seinen Mund nicht aufthut.
 a dumb man [that] openeth not his mouth .

15.

Und muß sein wie einer, der nicht hört , und der
 Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth [are]

keine Widerrede in seinem Munde hat.
 no reproofs .

16.

Aber ich harre , Herr, auf dich , du Herr,
 For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord

mein Gott, wirst erhören.
 my God .

17.

Denn ich denke, daß sie ja sich nicht
 For I said , [Hear me], lest [otherwise] they should rejoice

über mich freuen; wenn mein Fuß wankte , würden sie sich hoch rühmen
 over me : when my foot slippeth, they magnify

wider mich.
 [themselves] against me .

18.

Denn ich bin zu Leiden gemacht, und mein Schmerz ist immer vor
 For I [am] ready to halt , and my sorrow [is] continually before

mir.
 me .

19.

Denn ich zeige meine Missethat an, und sorge für meine Sünde.
 For I will declare mine iniquity ; I will be sorry for my sin .

20.

Aber meine Feinde leben und sind mächtig; die
 But mine enemies [are] lively, [and] they are strong : and they that hate

mich unbillig hassen, sind groß .
 me wrongfully are multiplied.

21.

Und die mir Arges thun um Gutes, setzen sich wider mich
 They also that render evil for good are mine

, darum, daß ich ob dem Guten halte.
 adversaries; because I follow [the thing that] good [is] .

22.

Verlaß mich nicht, Herr, mein Gott, sei nicht ferne von mir.
 Forsake me not , O LORD: O my God , be not far from me .

23.

Eile mir beizustehen , Herr, meine Hülfe .
 Make haste to help me, O Lord my salvation.

Psalm 39.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen für Jeduthun.
 To the chief Musician, [even] to Jeduthun, A Psalm of David.

2.

Ich habe mir vorgesetzt, ich will mich hüten, daß ich nicht
 I said, I will take heed to my ways, that I sin not
 sündige mit meiner Zunge. Ich will meinen Mund zähmen, weil ich
 with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while
 muß den Gottlosen so vor mir sehen.
 the wicked is before me.

3.

Ich bin verstummt und stille, und schweige der Freuden,
 I was dumb with silence, I held my peace, [even] from good;
 und muß mein Leid in mich fressen.
 and my sorrow was stirred.

4.

Mein Herz ist entbrannt in meinem Leibe, und wenn ich daran gedenke,
 My heart was hot within me, while I was musing
 werde ich entzündet; ich rede mit meiner Zunge.
 the fire burned: [then] spake I with my tongue,

5.

Aber Herr, lehre doch mich, daß es ein Ende mit mir haben muß, und
 LORD, make me to know mine end, and
 mein Leben ein Ziel hat, und ich
 the measure of my days, what it [is; that] I may know how
 davon muß.
 frail I [am].

6.

Siehe, meine Tage sind einer Hand breit bei dir, und mein
 Behold, thou hast made my days [as] an handbreadth; and mine
 Leben ist wie nichts vor dir. Wie gar nichts sind alle Menschen, die
 age [is] as nothing before thee: verily every man at
 doch so sicher leben! Sela.
 his best state [is] altogether vanity. Selah.

7.

Sie gehen daher wie ein Schemen, und machen sich viel
 Surely every man walketh in a vain shew: surely they are
 vergebliche Unruhe; sie sammeln und wissen nicht, wer
 disquieted in vain: he heapeth up [riches], and knoweth not who
 es kriegen wird.
 shall gather them.

8.

Nun, Herr, weiß soll ich mich trösten? Ich hoffe auf dich.
 And now, Lord, what wait I for? my hope [is] in thee.

9.

Errette mich von aller meiner Sünde , und laß mich nicht
 Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach
 den Narren ein Spott werden.
 of the foolish .

10.

Ich will schweigen, und meinen Mund nicht aufthun, du
 I was dumb , I opened not my mouth ; because thou
 wirst es wohl machen.
 didst [it] .

11.

Wende deine Plage von mir, denn ich bin verschmachtet vor der Strafe
 Remove thy stroke away from me : I am consumed by the blow of
 deiner Hand.
 thine hand.

12.

Wenn du einen züchtigst um der Sünde willen, so
 When thou with rebukes dost correct man for iniquity ,
 wird seine Schöne verzehrt , wie von Motten. Ach wie gar nichts
 thou makest his beauty to consume away like a moth : surely
 sind doch alle Menschen ! Sela .
 every man [is] vanity. Selah.

13.

Höre mein Gebet , Herr, und vernimm mein Schreien, und schweige
 Hear my prayer, O LORD, and give ear unto my cry ; hold
 nicht über meinen Thränen; denn ich bin beides dein Pilgrim
 not thy peace at my tears : for I [am] a stranger with
 und dein Bürger , wie alle meine Väter .
 thee, [and] a sojourner, as all my fathers [were].

14.

Laß ab von mir, daß ich mich erquicke , ehe denn ich hinfahre
 O spare me , that I may recover strength, before I go hence,
 und nicht mehr hier sei.
 and be no more .

Psalm 40.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Ich harrte des Herrn, und er neigte sich zu mir, und hörte
 I waited patiently for the LORD ; and he inclined unto me , and heard
 mein Schreien,
 my cry .

3.

Und zog mich aus der grausamen Grube und aus dem
 He brought me up also out of an horrible pit , out of the
 Schlamm , und stellte meine Füße auf einen Fels, daß ich gewiß
 miry clay, and set my feet upon a rock, [and] established
 treten kann.
 my goings .

4.

Und hat mir ein neues Lied in meinen Mund gegeben, zu loben
 And he hath put a new song in my mouth , [even] praise
 unsern Gott; das werden Viele sehen , und den Herrn fürchten und
 unto our God : many shall see [it], and fear , and
 auf ihn hoffen.
 shall trust in the LORD .

5.

Wohl dem , der seine Hoffnung setzt auf den Herrn , und
 Blessed [is] that man that maketh the LORD his trust, and
 sich nicht wendet zu den Hoffärtigen, und die mit Lügen
 respecteth not the proud , nor such as turn aside to lies
 umgehen.
 .

6.

Herr, mein Gott, groß sind deine Wunder
 Many, O LORD my God , [are] thy wonderful works [which] thou hast
 und deine Gedanken, die du an uns beweisest; dir ist
 done, and thy thoughts [which are] to us-ward : they
 nichts gleich ; ich will sie verkündigen, und
 cannot be reckoned up in order unto thee: [if] I would declare and
 davon sagen , wiewohl sie nicht zu zählen sind.
 speak [of them], they are more than can be numbered .

7.

Opfer und Speisopfer gefallen dir nicht , aber die Ohren hast
 Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast
 du mir aufgethan; du willst weder Brandopfer noch Sündopfer
 thou opened : burnt offering and sin offering hast thou
 not required.

8.

Da sprach ich: Siehe, ich komme, im Buche ist
 Then said I , Lo , I come : in the volume of the book [it is] written
 von mir geschrieben;
 of me ,

9.

Deinen Willen, mein Gott, thue ich gern, und dein Gesetz
 I delight to do thy will , O my God : yea, thy law

habe ich in meinem Herzen.
[is] within my heart .

10.

Ich will predigen die Gerechtigkeit in der großen Gemeinde ; siehe, ich will
I have preached righteousness in the great congregation: lo , I have

mir meinen Mund nicht stopfen lassen, Herr, das weißt
not refrained my lips , O LORD, thou knowest

du.

.

11.

Deine Gerechtigkeit verberge ich nicht in meinem Herzen;
I have not hid thy righteousness within my heart ;

von deiner Wahrheit und von deinem Heil rede ich; ich
I have declared thy faithfulness and thy salvation : I

verhehle deine Güte und Treue nicht vor der großen
have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great

Gemeinde .
congregation.

12.

Du aber, Herr, wollest deine Barmherzigkeit nicht von mir
Withhold not thou thy tender mercies from me

wenden ; laß deine Güte und Treue allewege mich
, O LORD: let thy lovingkindness and thy truth continually

behüten .
preserve me.

13.

Denn es hat mich umgeben Leiden ohne Zahl; es
For innumerable evils have compassed me about :

haben mich meine Sünden ergriffen , daß ich nicht
mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able

sehen kann; ihrer ist mehr denn Haare auf meinem Haupte, und
to look up ; they are more than the hairs of mine head : therefore

mein Herz hat mich verlassen .
my heart faileth me.

14.

Laß dir es gefallen, Herr, daß du mich errettetest ; eile, Herr,
Be pleased , O LORD, to deliver me: O LORD, make haste

mir zu helfen .
to help me.

15.

Schämen müssen sich und zu Schanden werden, die mir
Let them be ashamed and confounded together that

nach meiner Seele stehen, daß sie die umbringen ; zurück müssen sie
seek after my soul to destroy it; let them be

fallen und zu Schanden werden, die mir Uebels gönnen.
driven backward and put to shame that wish me evil .

16.

Sie müssen in ihrer Schande erschrecken, die
Let them be desolate for a reward of their shame that say

über mich schreien: Da , da !
unto me , Aha, aha.

17.

Es müssen sich freuen und fröhlich sein
Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee

Alle, die nach dir fragen, und die dein Heil lieben, müssen
: let such as love thy salvation

sagen allewege : Der Herr sei hochgelobt.
say continually, The LORD be magnified .

18.

Denn ich bin arm und elend; der Herr aber sorgt für mich; du
But I [am] poor and needy; [yet] the Lord thinketh upon me : thou

bist mein Helfer und Erretter , mein Gott, verziehe
[art] my help and my deliverer; make no tarrying, O my God

nicht.
.

Psalm 41.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Wohl dem, der sich des Dürftigen annimmt; den wird der
Blessed [is] he that considereth the poor : the

Herr erretten zur bösen Zeit.
LORD will deliver him in time of trouble .

3.

Der Herr wird ihn bewahren und beim Leben erhalten , und ihm
The LORD will preserve him, and keep him alive; [and] he

lassen wohl gehen auf Erden, und ihn nicht geben in
shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto

seiner Feinde Willen.
the will of his enemies .

4.

Der Herr wird ihn erquicken auf seinem Siechbette ; du hilfst
The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make

ihm von aller seiner Krankheit.
all his bed in his sickness .

5.

Ich sprach: Herr, sei mir gnädig , heile meine Seele, denn ich habe
 I said , LORD, be merciful unto me: heal my soul ; for I have
 an dir gesündigt.
 sinned against thee .

6.

Meine Feinde reden Arges wider mich: Wann wird er sterben und sein Name
 Mine enemies speak evil of me , When shall he die , and his name
 vergehen?
 perish ?

7.

Sie kommen, daß sie schauen , und meinen es doch nicht von
 And if he come to see [me], he speaketh vanity : his
 Herzen, sondern suchen etwas, daß sie lästern mögen ,
 heart gathereth iniquity to itself; [when] he
 gehen hin und tragen es aus.
 goeth abroad , he telleth [it] .

8.

Alle, die mich hassen , raunen mit einander wider mich, und
 All that hate me whisper together against me : against me do
 denken Böses über mich.
 they devise my hurt .

9.

Sie haben ein Bubenstück über mich beschlossen:
 An evil disease, [say they], cleaveth fast unto him :
 Wenn er liegt, soll er nicht wieder aufstehen.
 and [now] that he lieth he shall rise up no more .

10.

Auch mein Freund, dem ich mich vertraute, der mein
 Yea , mine own familiar friend, in whom I trusted , which did eat of my
 Brod aß, tritt mich unter die Füße .
 bread , hath lifted up [his] heel against me.

11.

Du aber , Herr, sei mir gnädig , und hilf mir auf, so will
 But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up , that I may
 ich sie bezahlen .
 requite them.

12.

Daran merke ich, daß du Gefallen an mir hast, daß mein Feind
 By this I know that thou favourest me , because mine enemy doth
 über mich nicht jauchzen wird.
 not triumph over me .

13.

Mich aber erhältst du um meiner Frömmigkeit willen, und
 And as for me , thou upholdest me in mine integrity , and

stellst mich vor dein Angesicht ewiglich.
 settest me before thy face for ever.

14.

Gelobt sei der Herr, der Gott Israels, von nun an bis in
 Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting, and to

Ewigkeit . Amen, Amen.
 everlasting. Amen, and Amen.

Psalm 42.

1.

Eine Unterweisung der Kinder Korahs vorzusingen.
 To the chief Musician, Maschil , for the sons of Korah .

2.

Wie der Hirsch schreiet nach frischem Wasser , so schreiet meine
 As the hart panteth after the water brooks, so panteth my

Seele, Gott, zu dir .
 soul after thee, O God.

3.

Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem lebendigen Gott. Wann werde ich dahin
 My soul thirsteth for God , for the living God : when shall I

kommen, daß ich Gottes Angesicht schaue?
 come and appear before God ?

4.

Meine Thränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich
 My tears have been my meat day and night, while they continually say

zu mir sagt: Wo ist nun dein Gott?
 unto me , Where [is] thy God ?

5.

Wenn ich dann deß inne werde , so schütte ich mein Herz aus
 When I remember these [things], I pour out my soul

bei mir selbst; denn ich wollte gerne hingehen mit dem Haufen , und
 in me : for I had gone with the multitude, I went

mit ihnen wallen zum Hause Gottes mit Frohlocken und Danken
 with them to the house of God , with the voice of joy and praise,

unter dem Haufen , die da feiern .
 with a multitude that kept holyday.

6.

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so
 Why art thou cast down , O my soul ? and [why] art thou

unruhig in mir? Harre auf Gott; denn ich werde ihm noch danken ,
 disquieted in me ? hope thou in God : for I shall yet praise him

daß er mir hilft mit seinem Angesicht .
 [for] the help of his countenance.

7.

Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir, darum
 O my God , my soul is cast down within me : therefore will I
 gedenke ich an dich, im Lande am Jordan und Hermonim , auf dem
 remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the
 kleinen Berge .
 hill Mizar.

8.

Deine Fluthen rauschen daher, daß hier eine Tiefe und da eine Tiefe
 Deep calleth unto deep at
 brausen ; alle deine Wasserwogen und Wellen
 the noise of thy waterspouts: all thy waves and
 gehen über mich.
 thy billows are gone over me .

9.

Der Herr hat des Tages verheißen seine Güte ,
 [Yet] the LORD will command his lovingkindness in the daytime,
 und des Nachts singe ich ihm, und bete zu dem
 and in the night his song [shall be] with me , [and] my prayer unto the
 Gott meines Lebens.
 God of my life .

10.

Ich sage zu Gott, meinem Fels: Warum hast du meiner vergessen ?
 I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me?
 Warum muß ich so traurig gehen, wenn mein Feind
 why go I mourning because of the oppression of the enemy
 mich drängt?
 ?

11.

Es ist als ein Mord in meinen Beinen, daß mich meine Feinde schmähen
 [As] with a sword in my bones , mine enemies reproach
 , wenn sie täglich zu mir sagen: Wo ist nun dein Gott?
 me; while they say daily unto me , Where [is] thy God ?

12.

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig
 Why art thou cast down , O my soul ? and why art thou disquieted
 in mir? Harre auf Gott; denn ich werde ihm noch danken , daß er
 within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, [who
 meines Angesichts Hülfe und mein Gott ist.
 is] the health of my countenance , and my God .

Psalm 43.

1.

Richte mich, Gott, und führe meine Sache wider das unheilige Volk , und
 Judge me , O God , and plead my cause against an ungodly nation: O

errette mich von den falschen und bösen Leuten.
 deliver me from the deceitful and unjust man .

2.

Denn du bist der Gott meiner Stärke , warum verstößest du mich
 For thou [art] the God of my strength: why dost thou cast me

? Warum lässest du mich so traurig gehen, wenn mich
 off? why go I mourning because of the oppression

mein Feind drängt?
 of the enemy ?

3.

Sende dein Licht und deine Wahrheit, daß sie mich leiten und
 O send out thy light and thy truth : let them lead me; let

bringen zu deinem heiligen Berge und zu deiner Wohnung ,
 them bring me unto thy holy hill , and to thy tabernacles.

4.

Daß ich hinein gehe zum Altar Gottes, zu dem Gott, der meine
 Then will I go unto the altar of God , unto God my

Freude und Wonne ist, und dir, Gott, auf der Harfe danke ,
 exceeding joy : yea , upon the harp will I praise thee, O God

mein Gott.
 my God .

5.

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig
 Why art thou cast down , O my soul ? and why art thou disquieted

in mir? Harre auf Gott, denn ich werde ihm noch danken , daß er
 within me ? hope in God : for I shall yet praise him, [who is]

meines Angesichts Hülfe und mein Gott ist.
 the health of my countenance , and my God .

Psalm 44.

1.

Eine Unterweisung der Kinder Korahs, vorzusingen.
 To the chief Musician for the sons of Korah , Maschil .

2.

Gott, wir haben es mit unsern Ohren gehört , unsere Väter haben
 We have heard with our ears , O God, our fathers have

es uns erzählt , was du gethan hast zu ihren Zeiten
 told us, [what] work thou didst in their days , in the times

vor Alters.
 of old .

3.

Du hast mit deiner Hand die Heiden vertrieben,
 [How] thou didst drive out the heathen with thy hand ,

aber sie hast du eingesetzt ; du hast die Völker
 and plantedst them; [how] thou didst afflict the people

verderbet, aber sie hast du ausgebreitet.
 , and cast them out .

4.

Denn sie haben das Land nicht eingenommen durch ihr Schwert,
 For they got not the land in possession by their own sword ,

und ihr Arm half ihnen nicht, sondern deine Rechte , dein
 neither did their own arm save them : but thy right hand, and thine

Arm und das Licht deines Angesichts ; denn du hattest Wohlgefallen an
 arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto

ihnen.
 them .

5.

Gott, du bist derselbe, mein König , der du Jakob Hilfe
 Thou art my King , O God: command deliverances

verheißest.
 for Jacob .

6.

Durch dich wollen wir unsere Feinde zerstoßen; in deinem
 Through thee will we push down our enemies : through thy

Namen wollen wir untertreten , die sich wider uns setzen.
 name will we tread them under that rise up against us .

7.

Denn ich verlasse mich nicht auf meinen Bogen, und mein
 For I will not trust in my bow , neither shall my

Schwert kann mir nicht helfen ;
 sword save me.

8.

Sondern du hilfst uns von unsern Feinden, und machst zu
 But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to

Schanden, die uns hassen .
 shame that hated us.

9.

Wir wollen täglich rühmen von Gott, und deinem
 In God we boast all the day long , and praise thy

Namen danken ewiglich, Sela .
 name for ever. Selah.

10.

Warum verstößest du uns denn nun, und lässest uns zu Schanden werden,
 But thou hast cast off , and put us to shame ;

und ziehst nicht aus unter unserm Heer ?
 and goest not forth with our armies.

11.

Du lässest uns fliehen vor unserm Feinde, daß uns
 Thou makest us to turn back from the enemy : and they which hate us

berauben , die uns hassen.
 spoil for themselves .

12.

Du lässest uns auffressen wie Schafe , und
 Thou hast given us like sheep [appointed] for meat; and hast

zerstreust uns unter die Heiden .
 scattered us among the heathen.

13.

Du verkaufst dein Volk umsonst , und nimmst nichts
 Thou sellest thy people for nought, and dost not increase [thy
 darum .
 wealth] by their price.

14.

Du machst uns zur Schmach unsern Nachbarn , zum Spott und Hohn
 Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to
 denen, die um uns her sind.
 them that are round about us .

15.

Du machst uns zum Beispiel unter den Heiden , und daß die Völker
 Thou makest us a byword among the heathen, a shaking of
 das Haupt über uns schütteln .
 the head among the people.

16.

Täglich ist meine Schmach vor mir, und mein
 My confusion [is] continually before me , and the shame of my
 Antlitz ist voller Schande,
 face hath covered me ,

17.

Daß ich die Schänder und Lästerer hören, und
 For the voice of him that reproacheth and blasphemeth ; by reason
 die Feinde und Rachgierigen sehen muß.
 of the enemy and avenger .

18.

Dieß Alles ist über uns gekommen, und haben doch deiner nicht
 All this is come upon us ; yet have we not
 vergessen , noch untreulich in deinem Bunde gehandelt.
 forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant .

19.

Unser Herz ist nicht abgefallen , noch unser Gang gewichen von
 Our heart is not turned back, neither have our steps declined from
 deinem Wege;
 thy way ;

20.

Daß du uns so zerschlägst unter den Drachen, und bedeckst
 Though thou hast sore broken us in the place of dragons, and covered

uns mit Finsterniß .
us with the shadow of death.

21.

Wenn wir des Namens unsers Gottes vergessen hätten und
If we have forgotten the name of our God , or

unsere Hände aufgehoben zum fremden Gott;
stretched out our hands to a strange god ;

22.

Das möchte Gott wohl finden ; nun kennt er ja
Shall not God search this out? for he knoweth the secrets of

unsers Herzens Grund.
the heart .

23.

Denn wir werden ja um deinetwillen täglich erwürgt, und
Yea , for thy sake are we killed all the day long ;

sind geachtet wie Schlachtschafe .
we are counted as sheep for the slaughter.

24.

Erwecke dich, Herr! warum schläfst du ? Wache auf und verstoße uns
Awake , why sleepest thou, O Lord? arise , cast [us]

nicht so gar .
not off for ever.

25.

Warum verbirgst du dein Antlitz, vergissest unsers Elends und
Wherefore hidest thou thy face , [and] forgettest our affliction and

Dranges ?
our oppression?

26.

Denn unsere Seele ist gebeugt zur Erde, unser Bauch klebt am
For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth unto the

Erdboden.
earth .

27.

Mache dich auf , hilf uns und erlöse uns um deiner Güte willen.
Arise for our help , and redeem us for thy mercies' sake .

Psalm 45.

1.

Ein Brautlied und Unterweisung der Kinder
To the chief Musician upon Shoshannim , for the sons of

Korahs, von den Rosen, vorzusingen.
Korah , Maschil, A Song of loves .

2.

Mein Herz dichtet ein feines Lied ; ich will singen von
My heart is inditing a good matter: I speak of the things which

einem Könige; meine Zunge ist ein Griffel eines guten
 I have made touching the king : my tongue [is] the pen of a ready
 Schreibers.
 writer .

3.
 Du bist der Schönste unter den Menschenkindern, holdselig sind
 Thou art fairer than the children of men: grace is poured into
 deine Lippen, darum segnet dich Gott ewiglich.
 thy lips : therefore God hath blessed thee for ever.

4.
 Gürtel dein Schwert an deine Seite, du Held , und schmücke
 Gird thy sword upon [thy] thigh, O [most] mighty, with thy glory
 dich schön .
 and thy majesty.

5.
 Es müsse dir gelingen in deinem Schmuck; ziehe einher der
 And in thy majesty ride prosperously because of
 Wahrheit zu gut und die Elenden bei Recht zu behalten,
 truth and meekness [and] righteousness ;
 so wird deine rechte Hand Wunder beweisen .
 and thy right hand shall teach thee terrible things.

6.
 Scharf sind deine Pfeile
 Thine arrows [are] sharp in the heart of the king's enemies;
 daß die Völker vor dir niederfallen, mitten unter den Feinden des
 [whereby] the people fall under thee
 Königs.
 .

7.
 Gott, dein Stuhl bleibt immer und ewig; das Scepter deines Reichs
 Thy throne, O God, [is] for ever and ever: the sceptre of thy kingdom
 ist ein gerades Scepter.
 [is] a right sceptre.

8.
 Du liebst Gerechtigkeit, und hassest gottloses Wesen; darum hat dich
 Thou lovest righteousness, and hatest wickedness : therefore
 Gott, dein Gott, gesalbt mit Freuden=Oel , mehr denn deine
 God , thy God , hath anointed thee with the oil of gladness above thy
 Gesellen.
 fellows .

9.
 Deine Kleider sind eitel Myrrhen, Aloe und Kezia , wenn du
 All thy garments [smell] of myrrh , and aloes, [and] cassia,
 aus den elfenbeinernen Palästen daher trittst in deiner
 out of the ivory palaces , whereby they have made thee

schönen Pracht.
glad .

10.

In deinem Schmuck gehen der Könige Töchter ;
Kings' daughters [were] among thy honourable women:

die Braut steht zu deiner Rechten in eitel köstlichem
upon thy right hand did stand the queen in

Golde .
gold of Ophir.

11.

Höre , Tochter , schaue darauf und neige deine Ohren, vergiß
Hearken, O daughter, and consider , and incline thine ear ; forget also

deines Volkes und deines Vaters Hauses;
thine own people, and thy father's house ;

12.

So wird der König Lust an deiner Schöne haben; denn er ist dein
So shall the king greatly desire thy beauty : for he [is] thy

Herr, und sollst ihn anbeten .
Lord; and worship thou him.

13.

Die Tochter Zor wird mit Geschenken da sein, die
And the daughter of Tyre [shall be there] with a gift ; [even] the

Reichen im Volke werden vor dir flehen.
rich among the people shall intreat thy favour.

14.

Des Königs Tochter ist ganz herrlich inwendig; sie ist mit goldenen
The king's daughter [is] all glorious within : her clothing [is] of

Stücken gekleidet.
wrought gold .

15.

Man führt sie in gestickten Kleidern zum
She shall be brought unto the king in raiment of needlework

Könige, und ihre Gespielen , die Jungfrauen, die ihr nachgehen
: the virgins her companions that follow

, führt man zu dir .
her shall be brought unto thee.

16.

Man führt sie mit Freuden und Wonne , und sie
With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall

gehen in des Königs Palast.
enter into the king's palace.

17.

Anstatt deiner Väter wirst du Kinder kriegen; die wirst
Instead of thy fathers shall be thy children , whom thou mayest

du zu Fürsten setzen in aller Welt .
 make princes in all the earth.

18.

Ich will deines Namens gedenken von Kind zu Kindeskind; darum
 I will make thy name to be remembered in all generations : therefore

werden dir danken die Völker immer und ewiglich.
 shall the people praise thee for ever and ever .

Psalm 46.

1.

Ein Lied der Kinder Korahs von der
 To the chief Musician for the sons of Korah , A Song upon

Jugend , vorzusingen.
 Alamothe .

2.

Gott ist unsere Zuversicht und Stärke ; eine Hilfe in den großen
 God [is] our refuge and strength, a very present help in

Nöthen , die uns getroffen haben.
 trouble .

3.

Darum fürchten wir uns nicht, wenn gleich die Welt
 Therefore will not we fear , though the earth be

unterginge, und die Berge mitten ins Meer
 removed , and though the mountains be carried into the midst of the sea

sänken.
 ;

4.

Wenn gleich das Meer wüthete und wallete , und von seinem
 [Though] the waters thereof roar [and] be troubled, [though]

Ungestüm die Berge einfielen , Sela .
 the mountains shake with the swelling thereof. Selah.

5.

Dennoch soll die Stadt
 [There is] a river, the streams whereof shall make glad the city of

Gottes fein lustig bleiben mit ihren Brunnlein, da die heiligen
 God , the holy [place] of the

Wohnungen des Höchsten sind.
 tabernacles of the most High .

6.

Gott ist bei ihr darinnen, darum wird sie wohl bleiben; Gott
 God [is] in the midst of her ; she shall not be moved: God

hilft ihr frühe.
 shall help her, [and that] right early.

7.
 Die Heiden müssen verzagen, und die Königreiche fallen;
 The heathen raged , the kingdoms were moved : he uttered his
 voice, the earth melted .
 das Erdreich muß vergehen, wenn er sich hören läßt.

8.
 Der Herr Zebaoth ist mit uns, der Gott Jakobs ist unser Schutz, Sela .
 The LORD of hosts [is] with us ; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

9.
 Kommet her und schauet die Werke des Herrn, der
 Come , behold the works of the LORD , what desolations he hath made
 auf Erden solches Zerstören anrichtet;
 in the earth .

10.
 Der den Kriegen steuert in aller Welt ; der Bogen zerbricht
 He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh
 the bow, and Spieße zerschlägt und Wagen
 the spear in sunder; he burneth the chariot
 mit Feuer verbrennt.
 in the fire .

11.
 Seid stille und erkennet, daß Ich Gott bin. Ich will Ehre einlegen unter
 Be still , and know that I [am] God : I will be exalted among
 den Heiden , Ich will Ehre einlegen auf Erden.
 the heathen, I will be exalted in the earth.

12.
 Der Herr Zebaoth ist mit uns, der Gott Jakobs ist unser Schutz, Sela .
 The LORD of hosts [is] with us ; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

Psalm 47.

1.
 Ein Psalm, vorzusingen, der Kinder Korahs.
 To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah .

2.
 Frohlocket mit Händen, alle Völker, und jauchzet Gott mit
 O clap your hands , all ye people; shout unto God with the voice
 fröhlichem Schall.
 of triumph .

3.
 Denn der Herr, der Allerhöchste, ist erschrecklich, ein großer König
 For the LORD most high [is] terrible ; [he is] a great King
 auf dem ganzen Erdboden.
 over all the earth .

4.
 Er wird die Völker unter uns zwingen, und die Leute unter unsere
 He shall subdue the people under us , and the nations under our

Füße.
feet.

5.
Er erwählt uns zum Erbtheil , die Herrlichkeit Jakobs,
He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob

den er liebt, Sela .
whom he loved. Selah.

6.
Gott fährt auf mit Jauchzen, und der Herr mit heller Posaune.
God is gone up with a shout , the LORD with the sound of a trumpet.

7.
Lobsinget , lobsinget Gott; lobsinget ,
Sing praises to God, sing praises : sing praises unto our King,

lobsinget unserm Könige.
sing praises .

8.
Denn Gott ist König auf dem ganzen Erdboden; lobsinget ihm
For God [is] the King of all the earth : sing ye praises with

klüglich.
understanding.

9.
Gott ist der König über die Heiden ; Gott sitzt auf seinem
God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his

heiligen Stuhl.
holiness .

10.
Die Fürsten unter den Völkern sind versammelt zu Einem Volke
The princes of the people are gathered together, [even] the people of

dem Gott Abrahams; denn Gottes ist sehr erhöht bei den Schilden auf
the God of Abraham : for the shields of the

Erden .
earth [belong] unto God: he is greatly exalted.

Psalm 48.

1.
Ein Psalmlied der Kinder Korahs.
A Song [and] Psalm for the sons of Korah .

2.
Groß ist der Herr, und hochberühmt in der Stadt unsers Gottes auf
Great [is] the LORD, and greatly to be praised in the city of our God , [in]

seinem heiligen Berge.
the mountain of his holiness .

3.
Der Berg Zion ist wie ein schönes Zweiglein, deß sich
Beautiful for situation ,

das ganze Land tröstet ; an der Seite gegen
 the joy of the whole earth , [is] mount Zion, [on] the sides of the

Mitternacht liegt die Stadt des großen Königs.
 north , the city of the great King .

4.

Gott ist in ihren Palästen bekannt, daß er der Schutz sei.
 God is known in her palaces for a refuge .

5.

Denn siehe, Könige sind versammelt und mit einander
 For , lo , the kings were assembled , they passed by together
 vorüber gezogen.

6.

Sie haben sich verwundert, da sie solches sahen; sie haben
 They saw [it, and] so they marvelled ; they were
 sich entsetzt und sind gestürzt .
 troubled, [and] hasted away.

7.

Zittern ist sie daselbst angekommen, Angst wie eine
 Fear took hold upon them there , [and] pain , as of a

Gebährerin .
 woman in travail.

8.

Du zerbrichst Schiffe im Meer durch den Ostwind .
 Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.

9.

Wie wir gehört haben, so sehen wir es an der Stadt des Herrn
 As we have heard , so have we seen in the city of the LORD
 Zebaoth , an der Stadt unsers Gottes; Gott erhält dieselbe ewiglich,
 of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever.

Sela .
 Selah.

10.

Gott, wir warten deiner Güte in deinem
 We have thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy

Tempel.
 temple.

11.

Gott, wie dein Name , so ist auch dein Ruhm bis an der
 According to thy name, O God, so [is] thy praise unto the ends
 Welt Ende; deine Rechte ist voller Gerechtigkeit.
 of the earth : thy right hand is full of righteousness.

12.

Es freue sich der Berg Zion , und die Töchter Judas seien
 Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be

fröhlich um deiner Rechte willen.
glad , because of thy judgments .

13.

Machet euch um Zion, und umfahet sie; zählet ihre Thürme .
Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.

14.

Leget Fleiß an ihre Mauern , und erhöhet ihre Paläste, auf daß man
Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may
davon verkündige bei den Nachkommen ;
tell [it] to the generation following.

15.

Daß dieser Gott sei unser Gott immer und ewiglich. Er führt
For this God [is] our God for ever and ever : he will be our guide
uns wie die Jugend .
[even] unto death.

Psalm 49.

1.

Ein Psalm der Kinder Korahs, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah .

2.

Höret zu , alle Völker; merket auf, Alle, die in dieser Zeit leben ,
Hear this, all [ye] people; give ear , all [ye] inhabitants of the world:

3.

Beide, gemeiner Mann und Herren, beide Reiche und Arme mit einander.
Both low and high , rich and poor, together .

4.

Mein Mund soll von Weisheit reden; und mein Herz
My mouth shall speak of wisdom ; and the meditation of my heart
von Verstand sagen.
[shall be] of understanding .

5.

Wir wollen einen guten Spruch hören, und ein
I will incline mine ear to a parable : I will open my
feines Gedicht auf der Harfe spielen.
dark saying upon the harp .

6.

Warum sollte ich mich fürchten in bösen Tagen, wenn mich die
Wherefore should I fear in the days of evil , [when] the
Missethat meiner Untertreter umgibt ?
iniquity of my heels shall compass me about?

7.

Die sich verlassen auf ihr Gut , und trotzen auf ihren
They that trust in their wealth, and boast themselves in the
großen Reichthum.
multitude of their riches ;

8.

Kann doch ein Bruder Niemand erlösen, noch
 None [of them] can by any means redeem his brother , nor give
 Gott Jemand versöhnen ;
 to God a ransom for him:

9.

Denn es kostet zu viel ihre Seele zu erlösen ,
 (For the redemption of their soul [is] precious,
 daß er es muß lassen anstehen ewiglich.
 and it ceaseth for ever:)

10.

Ob er auch gleich lange lebt, und die Grube nicht sieht
 That he should still live for ever , [and] not see

.
 corruption.

11.

Denn man wird sehen, daß solche Weisen doch sterben, sowohl, als die
 For he seeth [that] wise men die , likewise the

Thoren und Narren umkommen, und müssen ihr Gut Andern
 fool and the brutish person perish , and leave their wealth to others

lassen.
 .

12.

Das ist ihr Herz , daß ihre Häuser wahren immerdar,
 Their inward thought [is, that] their houses [shall continue] for ever,

ihre Wohnungen bleiben für und für , und haben
 [and] their dwelling places to all generations; they call [their]

große Ehre auf Erden.
 lands after their own names .

13.

Dennoch können sie nicht bleiben in solcher Würde ;
 Nevertheless man [being] in honour abideth not:

sondern müssen davon wie ein Vieh .
 he is like the beasts [that] perish.

14.

Dieß ihr Thun ist eitel Thorheit; noch loben es ihre Nachkommen
 This their way [is] their folly : yet their posterity

mit ihrem Munde , Sela .
 approve their sayings. Selah.

15.

Sie liegen in der Hölle wie Schafe, der Tod nagt
 Like sheep they are laid in the grave ; death shall feed on

sie ; aber die Frommen werden gar bald über sie
 them; and the upright shall have dominion over them in the morning

herrschen; und ihr Trotz muß vergehen, in der Hölle müssen sie
 ; and their beauty shall consume in the grave from their

bleiben .
 dwelling.

16.

Aber Gott wird meine Seele erlösen aus der Hölle Gewalt;
 But God will redeem my soul from the power of the grave :

denn er hat mich angenommen , Sela .
 for he shall receive me. Selah.

17.

Laß dich es nicht irren , ob einer reich wird, ob die
 Be not thou afraid when one is made rich , when the

Herrlichkeit seines Hauses groß wird;
 glory of his house is increased ;

18.

Denn er wird nichts in seinem Sterben mitnehmen , und
 For when he dieth he shall carry nothing away:

seine Herrlichkeit wird ihm nicht nachfahren ;
 his glory shall not descend after him.

19.

Sondern er tröstet sich dieses guten Lebens, und
 Though while he lived he blessed his soul : and [men] will

preiset es , wenn einer nach guten Tagen trachtet .
 praise thee, when thou doest well to thyself.

20.

So fahren sie ihren Vätern nach, und
 He shall go to the generation of his fathers ; they shall never

sehen das Licht nimmermehr.
 see light .

21.

Kurz, wenn ein Mensch in der Würde ist, und hat keinen Verstand
 Man [that is] in honour , and understandeth

, so fährt er davon, wie ein Vieh .
 not, is like the beasts [that] perish.

Psalm 50.

1.

Ein Psalm Assaphs. Gott, der Herr, der Mächtige,
 A Psalm of Asaph . The mighty God , [even] the LORD , hath

redet und ruft der Welt vom Aufgang der Sonne bis zum Niedergang
 spoken, and called the earth from the rising of the sun unto the going down

.
 thereof.

2.

Aus Zion bricht an der schöne Glanz Gottes .
 Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3.

Unser Gott kommt und schweigt nicht. Fressendes Feuer
 Our God shall come , and shall not keep silence : a fire

geht vor ihm her, und um ihn her ein großes
 shall devour before him , and it shall be very

Wetter .
 tempestuous round about him.

4.

Er ruft Himmel und Erde , daß er
 He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge

sein Volk richte:
 his people .

5.

Versammelt mir meine Heiligen , die den
 Gather my saints together unto me; those that have made a

Bund mehr achten denn Opfer .
 covenant with me by sacrifice.

6.

Und die Himmel werden seine Gerechtigkeit verkündigen; denn Gott ist
 And the heavens shall declare his righteousness : for God [is]

Richter , Sela .
 judge himself. Selah.

7.

Höre, mein Volk , laß mich reden; Israel, laß mich
 Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify

unter dir zeugen; Ich Gott, bin dein Gott.
 against thee : I [am] God , [even] thy God .

8.

Deines Opfers halben strafe ich dich nicht;
 I will not reprove thee for thy sacrifices or

sind doch deine Brandopfer sonst immer vor mir.
 thy burnt offerings, [to have been] continually before me .

9.

Ich will nicht von deinem Hause Farren nehmen, noch Böcke aus
 I will take no bullock out of thy house , [nor] he goats out

deinen Ställen.
 of thy folds.

10.

Denn alle Thiere im Walde sind mein, und Vieh auf den Bergen,
 For every beast of the forest [is] mine, [and] the cattle upon

da sie bei tausend gehen.
 a thousand hills .

11.

Ich kenne alles Gevögel auf den Bergen , und allerlei Thier auf dem
I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the

Felde ist vor mir .
field [are] mine.

12.

Wo mich hungerte, wollte ich dir nicht davon sagen ; denn der
If I were hungry , I would not tell thee: for the

Erdboden ist mein, und Alles , was darinnen ist.
world [is] mine, and the fulness thereof .

13.

Meinest du, daß ich Ochsenfleisch essen wolle, oder
Will I eat the flesh of bulls , or drink the

Bocksblut trinken?
blood of goats ?

14.

Opfere Gott Dank , und bezahle dem Höchsten deine
Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the most High

Gelübde,
:

15.

Und rufe mich an in der Noth ; so will ich dich erretten ,
And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee,

so sollst du mich preisen .
and thou shalt glorify me.

16.

Aber zum Gottlosen spricht Gott : Was verkündigst
But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare

du meine Rechte , und nimmst meinen Bund in deinen
my statutes, or [that] thou shouldst take my covenant in thy

Mund ;
mouth?

17.

So du doch Zucht hassetest, und wirfst meine Worte hinter
Seeing thou hatest instruction , and castest my words behind

dich?
thee.

18.

Wenn du einen Dieb siehst, so läufst du mit ihm, und
When thou sawest a thief , then thou consentedst with him, and

hast Gemeinschaft mit den Ehebrechern.
hast been partaker with adulterers .

19.

Dein Maul lässest du Böses reden, und deine Zunge treibt
Thou givest thy mouth to evil , and thy tongue frameth

Falschheit.
deceit .

20.

Du sitztest und redest wider deinen Bruder ; deiner
Thou sittest [and] speakest against thy brother; thou slanderest thine own

Mutter Sohn verleumdest du.
mother's son .

21.

Das thust du, und ich schweige ; da meinst du,
These [things] hast thou done , and I kept silence; thou thoughtest

ich werde sein gleich wie du ; aber ich will dich
that I was altogether [such an one] as thyself: [but] I will

strafen , und will dir es unter Augen stellen.
reprove thee, and set [them] in order before thine eyes .

22.

Merket doch das , die ihr Gottes vergesset ! Daß ich nicht einmal
Now consider this, ye that forget God, lest I

hinreiße , und sei kein Retter mehr da!
tear [you] in pieces, and [there be] none to deliver .

23.

Wer Dank opfert , der preiset mich; und das
Whoso offereth praise glorifieth me : and to him that ordereth [his]

ist der Weg, daß ich ihm zeige das Heil Gottes.
conversation [aright] will I shew the salvation of God.

Psalm 51.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm of David ,

2.

Da der Prophet Nathan zu ihm kam, als er war zu
when Nathan the prophet came unto him , after he had gone in to

Bath=Seba eingegangen.
Bathsheba .

3.

Gott, sei mir gnädig nach deiner Güte , und
Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness:

tilge meine Sünden nach deiner großen Barmherzigkeit
according unto the multitude of thy tender mercies

blot out my transgressions.

4.

Wasche mich wohl von meiner Missethat, und reinige mich von meiner
Wash me thoroughly from mine iniquity , and cleanse me from my

Sünde.
sin .

5.
Denn ich erkenne meine Missethat , und meine Sünde ist immer vor
For I acknowledge my transgressions: and my sin [is] ever before

mir.
me .

6.
An dir allein habe ich gesündigt, und Uebel vor dir
Against thee, thee only , have I sinned , and done [this] evil in thy
gethan; auf daß du Recht behaltest in deinen Worten , und
sight : that thou mightest be justified when thou speakest, [and] be
rein bleibest, wenn du gerichtet wirst.
clear when thou judgest .

7.
Siehe , ich bin aus sündlichem Samen gezeugt, und meine
Behold, I was shapen in iniquity ; and in sin did my

Mutter hat mich in Sünden empfangen .
mother conceive me.

8.
Siehe , du hast Lust zur Wahrheit, die im Verborgenen liegt; du
Behold, thou desirest truth in the inward parts : and
lässest mich wissen die heimliche Weisheit.
in the hidden [part] thou shalt make me to know wisdom .

9.
Entsündige mich mit Ysop , daß ich rein werde; wasche mich, daß ich
Purge me with hyssop, and I shall be clean : wash me , and I
schneeweiß werde.
shall be whiter than snow .

10.
Laß mich hören Freude und Wonne , daß die Gebeine fröhlich werden,
Make me to hear joy and gladness; [that] the bones
die du zerschlagen hast .
[which] thou hast broken may rejoice.

11.
Verbirg dein Antlitz von meinen Sünden, und tilge alle meine Missethat .
Hide thy face from my sins , and blot out all mine iniquities.

12.
Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz , und gib mir einen neuen
Create in me a clean heart, O God; and renew a
gewissen Geist .
right spirit within me.

13.
Verwirf mich nicht von deinem Angesicht, und nimm deinen heiligen
Cast me not away from thy presence ; and take not thy holy

Geist nicht von mir.
spirit from me .

14.

Tröste mich wieder mit deiner Hülfe ; und
Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me

der freudige Geist enthalte mich.
[with thy] free spirit .

15.

Denn Ich will die Uebertreter deine Wege lehren, daß sich die
[Then] will I teach transgressors thy ways ; and

Sünder zu dir bekehren.
sinners shall be converted unto thee .

16.

Errette mich von den Blutschulden , Gott, der du mein Gott und
Deliver me from bloodguiltiness, O God , thou God of my

Heiland bist, daß meine Zunge deine Gerechtigkeit
salvation : [and] my tongue shall sing aloud of thy righteousness

rühme.
.

17.

Herr, tue meine Lippen auf, daß mein Mund deinen
O Lord, open thou my lips ; and my mouth shall shew forth thy

Ruhm verkündige.
praise .

18.

Denn du hast nicht Lust zum Opfer , ich wollte dir es
For thou desirest not sacrifice; else would I

sonst wohl geben , und Brandopfer gefallen dir nicht
give [it]: thou delightest not in burnt

offering.
.

19.

Die Opfer , die Gott gefallen, sind ein geängsteter Geist ; ein
The sacrifices of God [are] a broken spirit: a

geängstetes und zerschlagenes Herz wirst du, Gott, nicht
broken and a contrite heart , O God , thou wilt not

verachten.
despise .

20.

Thue wohl an Zion nach deiner Gnade ; baue die Mauern zu
Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of

Jerusalem;
Jerusalem.

21.

Dann werden dir gefallen die Opfer der Gerechtigkeit, die
Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with

Brandopfer und ganzen Opfer ; dann wird man Farren auf
burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon

deinem Altar opfern.

thine altar .

Psalm 52.

1.

Eine Unterweisung Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, Maschil , [A Psalm] of David ,

2.

Da Doeg, der Edomiter, kam und sagte Saul an und sprach : David ist
when Doeg the Edomite came and told Saul , and said unto him, David is

in Ahimelechs Haus gekommen.
come to the house of Ahimelech .

3.

Was trodest du denn , du Tyrann , daß du kannst
Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man

Schaden tun? So doch Gottes Güte noch täglich
? the goodness of God [endureth] continually

währet.
.

4.

Deine Zunge trachtet nach Schaden , und schneidet mit Lügen wie ein scharfes
Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp

Scheermesser .
razor , working deceitfully.

5.

Du redest lieber Böses denn Gutes, und Falsch denn
Thou lovest evil more than good ; [and] lying rather than to speak

Recht , Sela .
righteousness. Selah.

6.

Du redest gerne Alles, was zum Verderben dienet, mit
Thou lovest all devouring words , O [thou]

falscher Zunge .
deceitful tongue.

7.

Darum wird dich Gott auch ganz und gar zerstören und
God shall likewise destroy thee for ever, he

zerschlagen , und aus der Hütte reißen und
shall take thee away, and pluck thee out of [thy] dwelling place , and

aus dem Lande der Lebendigen ausrotten, Sela .
 root thee out of the land of the living . Selah.

8.

Und die Gerechten werden es sehen, und sich fürchten, und werden seiner
 The righteous also shall see , and fear , and shall

lachen :
 laugh at him:

9.

Siehe, das ist der Mann, der Gott nicht für seinen Trost
 Lo , [this is] the man [that] made not God his strength

hielt, sondern verließ sich auf seinen großen Reichthum, und
 ; but trusted in the abundance of his riches , [and]

war mächtig Schaden zu thun.
 strengthened himself in his wickedness .

10.

Ich aber werde bleiben, wie ein grüner Oelbaum im Hause Gottes; ich
 But I [am] like a green olive tree in the house of God: I

verlasse mich auf Gottes Güte immer und ewiglich.
 trust in the mercy of God for ever and ever .

11.

Ich danke dir ewiglich, denn du kannst es wohl machen ; und
 I will praise thee for ever, because thou hast done [it]: and I

will harren auf deinen Namen, denn deine Heiligen haben
 will wait on thy name ; for [it is] good before thy saints

Freude daran.
 .

Psalm 53.

1.

Eine Ermunterung Davids, im Chor
 To the chief Musician upon Mahalath , Maschil, [A Psalm] of David

um einander vorzusingen.
 .

2.

Die Thoren sprechen in ihrem Herzen: Es ist kein Gott.
 The fool hath said in his heart , [There is] no God . Corrupt are

Sie taugen nichts, und sind ein Greuel geworden in ihrem bösen Wesen.
 they , and have done abominable iniquity :

Da ist Keiner, der Gutes thut.
 [there is] none that doeth good .

3.

Gott schaut vom Himmel auf der Menschen Kinder , daß er sehe, ob
 God looked down from heaven upon the children of men, to see if

Jemand klug sei, der nach Gott frage.
 there were [any] that did understand , that did seek God .

4.

Aber sie sind alle abgefallen und allesamt
 Every one of them is gone back : they are altogether become

untüchtig; da ist Keiner, der Gutes thue, auch nicht Einer.
 filthy ; [there is] none that doeth good , no, not one .

5.

Wollen denn die Uebelthäter sich nicht sagen lassen, die mein
 Have the workers of iniquity no knowledge ? who eat up my

Volk fressen, daß sie sich nähren ? Gott rufen sie nicht
 people [as] they eat bread: they have not called

an .
 upon God.

6.

Da fürchten sie sich aber, da nichts zu fürchten
 There were they in great fear , [where] no fear

ist; denn Gott zerstreut die Gebeine der Treiber ;
 was: for God hath scattered the bones of him that encampeth [against] thee:

du machst sie zu Schanden, denn Gott verschmäht sie .
 thou hast put [them] to shame , because God hath despised them.

7.

Ach daß die Hülfe aus Zion über Israel käme , und Gott
 Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! When God

sein gefangenes Volk erlöste; so würde sich
 bringeth back the captivity of his people , Jacob shall

Jakob freuen , und Israel fröhlich sein.
 rejoice, [and] Israel shall be glad .

Psalm 54.

1.

Eine Unterweisung Davids,
 To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David

vorzusingen auf Saitenspielen.
 ,

2.

Da die von Siph kamen und sprachen zu Saul: David hat
 when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide

sich bei uns verborgen.
 himself with us ?

3.

Hilf mir, Gott, durch deinen Namen, und schaffe mir Recht durch deine
 Save me , O God , by thy name , and judge me by thy

Gewalt .
 strength.

4.

Gott erhöere mein Gebet , vernimm die Rede meines Mundes.
Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth .

5.

Denn Stolze setzen sich wider mich, und Trotzige stehen mir nach
For strangers are risen up against me , and oppressors seek after

meiner Seele, und haben Gott nicht vor Augen, Sela .
my soul : they have not set God before them . Selah.

6.

Siehe , Gott steht mir bei , der Herr erhält meine
Behold, God [is] mine helper: the Lord [is] with them that uphold my

Seele.
soul .

7.

Er wird die Bosheit meinen Feinden bezahlen; zerstöre sie
He shall reward evil unto mine enemies : cut them off

durch deine Treue.
in thy truth.

8.

So will ich dir ein Freudenopfer thun, und deinem
I will freely sacrifice unto thee : I will praise thy

Namen, Herr! danken, daß er so tröstlich ist.
name , O LORD ; for [it is] good .

9.

Denn du errettetest mich aus aller meiner Noth , daß mein Auge
For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath

an meinen Feinden Lust sieht.
seen [his desire] upon mine enemies .

Psalm 55.

1.

Eine Unterweisung Davids, vorzusingen auf Saitenspielen
To the chief Musician on Neginoth ,

Maschil, [A Psalm] of David.

2.

Gott, höre mein Gebet , und verbirg dich nicht vor meinem
Give ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my

Flehen .
supplication.

3.

Merke auf mich, und erhöere mich, wie ich so kläglich zage
Attend unto me , and hear me : I mourn in my complaint,

und heule ;
and make a noise;

4.

Daß der Feind so schreit, und der
 Because of the voice of the enemy , because of the oppression of the
 Gottlose drängt; denn sie wollen mir eine Tücke beweisen und
 wicked : for they cast iniquity upon me, and
 sind mir heftig gram .
 in wrath they hate me.

5.

Mein Herz ängstet sich in meinem Leibe; und des Todes
 My heart is sore pained within me : and the terrors of death
 Furcht ist auf mich gefallen.
 are fallen upon me .

6.

Furcht und Zittern ist mich angekommen ; und Grauen hat mich
 Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath
 überfallen .
 overwhelmed me.

7.

Ich sprach: O hätte ich Flügel wie Tauben, daß ich
 And I said , Oh that I had wings like a dove ! [for then] would I
 flöge und etwa bliebe!
 fly away, and be at rest .

8.

Siehe, so wollte ich mich ferne weg machen und in der
 Lo , [then] would I wander far off , [and] remain in the
 Wüste bleiben, Sela .
 wilderness . Selah.

9.

Ich wollte eilen , daß ich entrönne vor dem Sturmwinde und Wetter .
 I would hasten my escape from the windy storm [and] tempest.

10.

Mache ihre Zunge uneins, Herr, und laß sie
 Destroy, O Lord, [and] divide their tongues
 untergehen; denn ich sehe Frevel und Hader in der Stadt.
 : for I have seen violence and strife in the city .

11.

Solches geht Tag und Nacht um und um in ihren Mauern ; es
 Day and night they go about it upon the walls thereof:
 ist Mühe und Arbeit darinnen .
 mischief also and sorrow [are] in the midst of it.

12.

Schadenthun regiert darinnen , Lügen und Trügen läßt nicht von
 Wickedness [is] in the midst thereof: deceit and guile depart not from
 ihrer Gasse .
 her streets.

13.

Wenn mich doch mein Feind schändete , wollte ich es
 For [it was] not an enemy [that] reproached me; then I

leiden ; und wenn mir mein Hasser
 could have borne [it]: neither [was it] he that hated me [that] did

pochte , wollte ich mich vor ihm
 magnify [himself] against me; then I would have hid myself from him

verbergen.

:

14.

Du aber bist mein Geselle, mein Pfleger und mein Verwandter ,
 But [it was] thou, a man mine equal , my guide , and mine acquaintance.

15.

Die wir freundlich mit einander waren unter uns; wir wandelten
 We took sweet counsel together , [and] walked

im Hause Gottes zu Haufen .
 unto the house of God in company.

16.

Der Tod übereile sie , und müssen lebendig in die Hölle
 Let death seize upon them, [and] let them go down quick into hell

fahren; denn es ist eitel Bosheit unter ihrem
 : for wickedness [is] in their dwellings, [and] among them

Haufen.

.

17.

Ich aber will zu Gott rufen, und der Herr wird mir helfen .
 As for me , I will call upon God ; and the LORD shall save me.

18.

Des Abends , Morgens und Mittags will ich klagen und heulen , so
 Evening, and morning, and at noon , will I pray , and cry aloud: and

wird er meine Stimme hören.
 he shall hear my voice .

19.

Er erlöst meine Seele von denen, die
 He hath delivered my soul in peace from the battle [that was]

an mich wollen, und schaffet ihr Ruhe; denn ihrer ist viel wider
 against me : for there were many with

mich.

me .

20.

Gott wird hören und sie demüthigen , der allewege bleibt
 God shall hear , and afflict them, even he that abideth of

, Sela . Denn sie werden nicht anders , und fürchten Gott
 old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God

nicht.

.

21.

Denn sie legen ihre Hände an seine Friedsamem ,
He hath put forth his hands against such as be at peace with him:

und entheiligen seinen Bund .
he hath broken his covenant.

22.

Ihr Mund ist glätter denn Butter, und haben doch Krieg
[The words] of his mouth were smoother than butter, but war [was]

im Sinn ; ihre Worte sind gelinder denn Oel, und sind doch
in his heart: his words were softer than oil, yet [were] they

bloße Schwerter.
drawn swords .

23.

Wirf dein Anliegen auf den Herrn, der wird dich versorgen , und
Cast thy burden upon the LORD , and he shall sustain thee: he

wird den Gerechten nicht ewiglich in Unruhe lassen.
shall never suffer the righteous to be moved .

24.

Aber Gott, du wirst sie hinunter stoßen in die tiefe Grube
But thou, O God , shalt bring them down into the pit of

; die Blutgierigen und Falschen werden ihr Leben nicht zur
destruction: bloody and deceitful men shall not live out

Hälfte bringen; ich aber hoffe auf dich.
half their days ; but I will trust in thee.

Psalm 56.

1.

Ein goldenes Kleinod
To the chief Musician upon Jonath-elem-rechokim, Michtam of

Davids, von der stummen Taube, unter den Fremden, da ihn die Philister
David , when the Philistines

griffen zu Gath.
took him in Gath.

2.

Gott, sei mir gnädig , denn Menschen wollen mich versenken
Be merciful unto me, O God: for man would swallow me

; täglich streiten sie und ängsten mich.
up; he fighting daily oppreseth me .

3.

Meine Feinde versenken mich täglich; denn Viele
Mine enemies would daily swallow [me] up : for [they be] many that

streiten wider mich stolziglich .
fight against me , O thou most High.

4.

Wenn ich mich fürchte, so hoffe ich auf dich.
 What time I am afraid, I will trust in thee.

5.

Ich will Gottes Wort rühmen; auf Gott will ich hoffen
 In God I will praise his word, in God I have put my trust;

und mich nicht fürchten; was sollte mir Fleisch thun?
 I will not fear what flesh can do unto me.

6.

Täglich fechten sie meine Worte an, alle ihre Gedanken sind, daß sie
 Every day they wrest my words: all their thoughts [are]

mir Uebels thun.
 against me for evil.

7.

Sie halten zu Haufen und lauern, und haben Acht
 They gather themselves together, they hide themselves, they mark

auf meine Fersen, wie sie meine Seele erhaschen.
 my steps, when they wait for my soul.

8.

Was sie Böses thun, das ist schon vergeben. Gott, stoße
 Shall they escape by iniquity?

solche Leute ohne alle Gnade hinunter.
 in [thine] anger cast down the people, O God.

9.

Zähle meine Flucht, fasse meine Thränen in deinen Sack;
 Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle:

ohne Zweifel du zähltest sie.
 [are they] not in thy book?

10.

Dann werden sich meine Feinde müssen zurück kehren
 When I cry [unto thee], then shall mine enemies turn

; wenn ich rufe, so werde ich inne, daß du mein Gott bist.
 back: this I know; for God [is] for me.

11.

Ich will rühmen Gottes Wort, ich will rühmen des Herrn
 In God will I praise [his] word: in the LORD will I praise [his]

Wort.
 word.

12.

Auf Gott hoffe ich und fürchte mich nicht; was
 In God have I put my trust: I will not be afraid what man

können mir die Menschen thun?
 can do unto me.

13.

Ich habe dir, Gott, gelobt, daß ich dir
 Thy vows [are] upon me, O God: I will render

danken will.
praises unto thee .

14.

Denn du hast meine Seele vom Tode errettet,
For thou hast delivered my soul from death : [wilt] not [thou

meine Füße vom Gleiten, daß ich wandeln mag vor Gott im
deliver] my feet from falling, that I may walk before God in the

Licht der Lebendigen.
light of the living ?

Psalm 57.

1.

Ein goldenes Kleinod Davids,
To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David ,

vorzusingen, daß er nicht umkäme, da er vor Saul floh in die Höhle.
when he fled from Saul in the cave .

2.

Sei mir gnädig , Gott, sei mir gnädig , denn auf dich traut
Be merciful unto me, O God , be merciful unto me: for

meine Seele , und unter dem Schatten deiner Flügel habe ich
my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I

Zuflucht, bis das Unglück vorüber gehe.
make my refuge , until [these] calamities be overpast .

3.

Ich rufe zu Gott, dem Allerhöchsten, zu Gott, der meines Jammers ein
I will cry unto God most high ; unto God that

Ende macht .
performeth [all things] for me.

4.

Er sendet vom Himmel, und hilft mir von der Schmach
He shall send from heaven, and save me [from] the reproach of him that

meines Versenkers , Sela . Gott sendet seine Güte und
would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and

Treue.
his truth.

5.

Ich liege mit meiner Seele unter den Löwen. Die
My soul [is] among lions: [and] I lie [even among] them

Menschenkinder sind Flammen , ihre Zähne sind
that are set on fire , [even] the sons of men, whose teeth [are]

Spieße und Pfeile, und ihre Zungen scharfe Schwerter.
spears and arrows, and their tongue a sharp sword .

6.

Erhebe dich, Gott, über den Himmel , und deine Ehre
Be thou exalted , O God , above the heavens; [let] thy glory [be]

über alle Welt .
above all the earth.

7.

Sie stellen meinem Gange Netze, und drücken meine Seele
They have prepared a net for my steps ; my soul is

nieder; sie graben vor mir eine Grube, und
bowed down : they have digged a pit before me , into the midst

fallen selbst darein, Sela .
whereof they are fallen [themselves] . Selah.

8.

Mein Herz ist bereit, Gott, mein Herz ist bereit, daß ich singe und
My heart is fixed , O God , my heart is fixed : I will sing and

lobe .
give praise.

9.

Wache auf, meine Ehre , wache auf, Psalter und Harfe; frühe will
Awake up , my glory; awake , psaltery and harp : I [myself] will

ich aufwachen .
awake early.

10.

Herr, ich will dir danken unter den Völkern, ich will dir
I will praise thee, O Lord, among the people : I will

lobsingen unter den Leuten .
sing unto thee among the nations.

11.

Denn deine Güte ist so weit der Himmel ist, und deine Wahrheit,
For thy mercy [is] great unto the heavens , and thy truth

so weit die Wolken gehen.
unto the clouds .

12.

Erhebe dich, Gott, über den Himmel , und deine Ehre
Be thou exalted , O God , above the heavens: [let] thy glory [be]

über alle Welt .
above all the earth.

Psalm 58.

1.

Ein goldenes Kleinod Davids,
To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David

vorzusingen, daß es nicht umkäme.
.

2.

Seid ihr denn stumm, daß ihr nicht reden wollt, was recht ist
Do ye indeed speak righteousness, O

, und richten, was gleich ist, ihr Menschenkinder?
 congregation? do ye judge uprightly , O ye sons of men ?

3.

Ja muthwillig thut ihr Unrecht im Lande und gehet stracks durch
 Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the

mit euren Händen zu freveln .
 violence of your hands in the earth.

4.

Die Gottlosen sind verkehrt von Mutterleibe an; die Lügner irren
 The wicked are estranged from the womb : they go astray

von Mutterleibe an .
 as soon as they be born , speaking lies.

5.

Ihr Wüthen ist gleich wie das Wüthen einer Schlange, wie eine
 Their poison [is] like the poison of a serpent : [they are] like the

taube Otter, die ihr Ohr zustopft,
 deaf adder [that] stoppeth her ear ;

6.

Daß sie nicht höre die Stimme des Zauberers, des Beschwörers, der
 Which will not hearken to the voice of charmers ,

wohl beschwören kann .
 charming never so wisely.

7.

Gott, zerbrich ihre Zähne in ihrem Maul ; zerstoße , Herr, die
 Break their teeth, O God, in their mouth: break out the

Backenzähne der jungen Löwen .
 great teeth of the young lions, O LORD.

8.

Sie werden zergehen wie Wasser, das dahin fließt;
 Let them melt away as waters [which] run continually : [when]

sie zielen mit ihren Pfeilen, aber dieselben
 he bendeth [his bow to shoot] his arrows , let them be as

zerbrechen .
 cut in pieces.

9.

Sie vergehen, wie eine Schnecke verschmachtet
 As a snail [which] melteth , let [every one of them]

; wie eine unzeitige Geburt eines Weibes sehen
 pass away: [like] the untimely birth of a woman , [that] they may not see

sie die Sonne nicht.
 the sun .

10.

Ehe eure Dornen reif werden am Dornstrauch, wird sie
 Before your pots can feel the thorns , he shall take them away

ein Zorn so frisch wegreißen.
 as with a whirlwind, both living, and in [his] wrath .

11.

Der Gerechte wird sich freuen, wenn er solche Rache sieht, und
 The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance : he

wird seine Füße baden in des Gottlosen Blut.
 shall wash his feet in the blood of the wicked .

12.

Daß die Leute werden sagen: Der Gerechte
 So that a man shall say , Verily [there is] a reward for the righteous

wird seiner ja genießen; es ist ja noch Gott Richter auf Erden.
 :verily he is a God that judgeth in the earth.

Psalm 59.

1.

Ein goldnes Kleinod Davids, daß er
 To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David ;

nicht umkäme, da Saul hinsandte, und ließ sein Haus bewahren ,
 when Saul sent , and they watched the house

daß er ihn tödtete .
 to kill him.

2.

Errette mich, mein Gott, von meinen Feinden , und schütze mich vor
 Deliver me from mine enemies, O my God: defend me from

denen, so sich wider mich setzen.
 them that rise up against me .

3.

Errette mich von den Uebelthätern und hilf mir von den Blutgierigen.
 Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men .

4.

Denn siehe, Herr, sie lauern auf meine Seele, die Starken sammeln
 For , lo , they lie in wait for my soul : the mighty are gathered

sich wider mich ohne meine Schuld und Missethat
 against me ; not [for] my transgression, nor [for] my sin , O

LORD.

5.

Sie laufen ohne meine Schuld, und bereiten sich;
 They run and prepare themselves without [my] fault :

erwache und begegne mir und siehe darein.
 awake to help me , and behold .

6.

Du Herr, Gott Zebaoth , Gott Israels, wache auf, und
 Thou therefore, O LORD God of hosts, the God of Israel, awake to

suche heim alle Heiden ; sei derer Keinem gnädig , die so verwegne
visit all the heathen: be not merciful to any wicked

Uebelthäter sind, Sela .
transgressors . Selah.

7.

Des Abends laß sie wiederum auch heulen wie die Hunde,
They return at evening: they make a noise like a dog ,

und in der Stadt umher laufen.
and go round about the city .

8.

Siehe , sie plaudern mit einander , Schwerter sind in ihren Lippen;
Behold, they belch out with their mouth: swords [are] in their lips : for

wer sollte es hören?
who, [say they], doth hear ?

9.

Aber du , Herr, wirst ihrer lachen , und aller
But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the

Heiden spotten .
heathen in derision.

10.

Vor ihrer Macht halte ich mich zu dir ; denn Gott ist
[Because of] his strength will I wait upon thee: for God [is]

mein Schutz .
my defence.

11.

Gott erzeugt mir reichlich seine Güte; Gott läßt
The God of my mercy shall prevent me : God shall let

mich meine Lust sehen an meinen Feinden.
me see [my desire] upon mine enemies.

12.

Erwürge sie nicht, daß es mein Volk nicht vergesse; zerstreue sie aber mit
Slay them not , lest my people forget : scatter them by

deiner Macht, Herr, unser Schild, und stoße sie hinunter .
thy power; and bring them down , O Lord our shield.

13.

Ihre Lehre ist eitel Sünde, darum
[For] the sin of their mouth [and] the words of their lips

verharren sie in ihrer Hoffart, und predigen eitel Fluchen
let them even be taken in their pride : and for cursing

und Widersprechen .
and lying [which] they speak.

14.

Vertilge sie ohne alle Gnade, vertilge sie , daß sie nichts
Consume [them] in wrath, consume [them], that they [may] not

seien, und inne werden, daß Gott Herrscher sei in Jakob, in aller
[be] : and let them know that God ruleth in Jacob unto the

Welt , Sela .
ends of the earth. Selah.

15.

Des Abends laß sie wiederum auch heulen wie die Hunde,
And at evening let them return ; [and] let them make a noise like a dog ,

und in der Stadt umher laufen.
and go round about the city .

16.

Laß sie hin und herlaufen um Speise und murren, wenn sie nicht
Let them wander up and down for meat , and grudge if they be not

satt werden.
satisfied .

17.

Ich aber will von deiner Macht singen, und des Morgens rühmen
But I will sing of thy power ; yea, I will sing

deine Güte ; denn du bist mein Schutz und
aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and

Zuflucht in meiner Noth .
refuge in the day of my trouble.

18.

Ich will dir , mein Hort , lobsingen; denn du, Gott, bist
Unto thee, O my strength, will I sing : for God [is]

mein Schutz und mein gnädiger Gott.
my defence, [and] the God of my mercy .

Psalm 60.

1.

Ein goldenes Kleinod Davids,
To the chief Musician upon Shushan-eduth, Michtam of David

vorzusingen, von einem goldenen Rosenspan, zu lehren;
, to teach ;

2.

Da er gestritten hatte mit den Syrern zu Mesopotamien und mit den
when he strove with Aram-naharaim and with

Syrern von Zoba, da Joab umkehrte und schlug der Edomiter im
Aram-zobah , when Joab returned, and smote of Edom in the

Salzthal zwölf tausend.
valley of salt twelve thousand.

3.

Gott, der du uns verstoßen und zerstreut hast, und
O God , thou hast cast us off , thou hast scattered us , thou

zornig warst, tröste uns wieder.
has been displeased ; O turn thyself to us again .

4.

Der du die Erde bewegt und zerrissen hast, heile
 Thou hast made the earth to tremble ; thou hast broken it : heal the
 ihre Brüche , die so zerschellt ist.
 breaches thereof; for it shaketh .

5.

Denn du hast deinem Volke ein Hartes erzeugt, du hast uns
 Thou hast shewed thy people hard things : thou hast made us
 einen Trunk Wein gegeben, daß wir taumelten .
 to drink the wine of astonishment.

6.

Du hast aber doch ein Zeichen gegeben denen , die dich fürchten ,
 Thou hast given a banner to them that fear thee,
 welches sie aufwarfen, und sie sicher machte, Sela .
 that it may be displayed because of the truth . Selah.

7.

Auf daß deine Lieben erledigt werden, so hilf nun mit deiner
 That thy beloved may be delivered ; save [with] thy
 Rechten , und erhöre uns.
 right hand, and hear me .

8.

Gott redet in seinem Heiligthum, daß bin ich froh , und will
 God hath spoken in his holiness ; I will rejoice, I will
 theilen Sichern und abmessen das Thal Succoth.
 divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

9.

Gilead ist mein, mein ist Manasse , Ephraim ist die
 Gilead [is] mine, and Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the
 Macht meines Hauptes, Juda ist mein Fürst .
 strength of mine head ; Judah [is] my lawgiver;

10.

Moab ist mein Waschtopf, meinen Schuh strecke ich
 Moab [is] my washpot ; over Edom will I cast out my shoe
 über Edom, Philistäa jauchzet zu mir.
 : Philistia, triumph thou because of me .

11.

Wer will mich führen in eine feste Stadt? Wer geleitet mich bis in
 Who will bring me [into] the strong city ? who will lead me into
 Edom?
 Edom?

12.

Wirst du es nicht thun, Gott, der du uns verstößest und
 [Wilt] not thou , O God , [which] hadst cast us off ? and
 ziehst nicht aus, Gott, mit unserm Heer ?
 [thou], O God, [which] didst not go out with our armies?

13.

Schaffe uns Beistand in der Noth ; denn Menschenhülfe ist kein
Give us help from trouble: for vain [is] the help of man

nütze.

.

14.

Mit Gott wollen wir Thaten thun; Er wird
Through God we shall do valiantly : for he [it is that] shall tread

unsere Feinde untertreten.
down our enemies .

Psalm 61.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen auf
To the chief Musician upon Neginah, [A Psalm] of David

einem Saitenspiel.

.

2.

Höre, Gott, mein Geschrei , und merke auf mein Gebet .
Hear my cry , O God; attend unto my prayer.

3.

Hienieden auf Erden rufe ich zu dir , wenn mein Herz
From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is

in Angst ist, du wollest mich führen auf einen hohen Felsen
overwhelmed : lead me to the rock [that] is

.

higher than I.

4.

Denn du bist meine Zuversicht , ein starker Thurm vor
For thou hast been a shelter for me, [and] a strong tower from the

meinen Feinden.
enemy .

5.

Ich will wohnen in deiner Hütte ewiglich, und trauen unter
I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert

deinen Fittigen, Sela .
of thy wings . Selah.

6.

Denn du , Gott, hörst mein Gelübde; du belohnst
For thou, O God , hast heard my vows : thou hast given [me] the heritage

die wohl, die deinen Namen fürchten.
of those that fear thy name .

7.

Du gibst einem Könige langes Leben, daß seine Jahre währen immer
Thou wilt prolong the king's life : [and] his years as many

für und für;
generations.

8.

Daß er immer sitzen bleibt vor Gott . Erzeige ihm Güte und
He shall abide before God for ever: O prepare mercy and

Treue, die ihn behüten ,
truth, [which] may preserve him.

9.

So will ich deinem Namen lobsingen ewiglich, daß ich
So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily

meine Gelübde bezahle täglich.
perform my vows .

Psalm 62.

1.

Ein Psalm Davids für Jeduthun,
To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David

vorzusingen.

2.

Meine Seele ist stille zu Gott, der mir hilft .
Truly my soul waiteth upon God : from him [cometh] my salvation.

3.

Denn er ist mein Hort , meine Hülfe , mein Schutz , daß mich
He only [is] my rock and my salvation; [he is] my defence; I

kein Fall stürzen wird, wie groß er ist.
shall not be greatly moved .

4.

Wie lange stellet ihr Alle Einem nach, daß ihr ihn
How long will ye imagine mischief against a man ? ye

erwürget , als eine hangende Wand und
shall be slain all of you: as a bowing wall [shall ye be, and as] a

zerrissene Mauer?
tottering fence.

5.

Sie denken nur, wie sie ihn dämpfen ,
They only consult to cast [him] down from his excellency: they

fleißigen sich der Lügen, geben gute Worte , aber
delight in lies : they bless with their mouth, but they

im Herzen fluchen sie, Sela .
curse inwardly . Selah.

6.

Aber meine Seele harret nur auf Gott; denn er ist meine Hoffnung
My soul , wait thou only upon God ; for my expectation

[is] from him.

7.

Er ist mein Hort , meine Hülfe und mein Schutz , daß ich
He only [is] my rock and my salvation: [he is] my defence; I
nicht fallen werde.
shall not be moved .

8.

Bei Gott ist mein Heil , meine Ehre , der Fels meiner Stärke ,
In God [is] my salvation and my glory: the rock of my strength, [and]
meine Zuversicht ist auf Gott.
my refuge , [is] in God .

9.

Hoffet auf ihn alle Zeit , lieben Leute , schüttet euer Herz vor
Trust in him at all times; [ye] people, pour out your heart before
ihm aus, Gott ist unsere Zuversicht , Sela .
him : God [is] a refuge for us. Selah.

10.

Aber Menschen sind doch ja nichts , große
Surely men of low degree [are] vanity, [and] men of high
Leute fehlen auch; sie wiegen
degree [are] a lie : to be laid in the balance, they [are]
weniger denn nichts, so viel ihrer sind.
altogether [lighter] than vanity .

11.

Verlaßt euch nicht auf Unrecht und Frevel , haltet euch nicht zu solchem,
Trust not in oppression, and become not

das nichts ist ; fällt euch Reichthum zu , so hänget das
vain in robbery: if riches increase, set not your
Herz nicht daran .
heart [upon them].

12.

Gott hat ein Wort geredet , das habe ich etlichemal gehört ,
God hath spoken once; twice have I heard this;

daß Gott allein mächtig ist .
that power [belongeth] unto God.

13.

Und du , Herr, bist gnädig, und bezahlst einem Jeglichen,
Also unto thee, O Lord, [belongeth] mercy : for thou renderest to every man

wie er es verdient.
according to his work .

Psalm 63.

1.

Ein Psalm Davids, da er war in der Wüste Juda .
A Psalm of David , when he was in the wilderness of Judah.

2.

Gott, du bist mein Gott, frühe wache ich zu dir ; es dürstet meine
O God , thou [art] my God ; early will I seek thee: my

Seele nach dir ; mein Fleisch verlangt nach dir in einem trockenen
soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry

und dürren Lande, da kein Wasser ist.
and thirsty land , where no water is ;

3.

Daselbst sehe ich nach dir in deinem Heiligthum, wollte gerne schauen deine
To see thy

Macht und Ehre .
power and thy glory, so [as] I have seen thee in the sanctuary.

4.

Denn deine Güte ist besser denn Leben; meine Lippen preisen
Because thy lovingkindness [is] better than life , my lips shall praise

dich.
thee.

5.

Daselbst wollte ich dich gerne loben mein Leben lang, und
Thus will I bless thee while I live : I will

meine Hände in deinem Namen aufheben.
lift up my hands in thy name .

6.

Das wäre meines Herzens Freude und Wonne , wenn
My soul shall be satisfied as [with] marrow and fatness; and

ich dich mit fröhlichem Munde loben sollte.
my mouth shall praise [thee] with joyful lips :

7.

Wenn ich mich zu Bette lege, so denke ich an dich ; wenn
When I remember thee upon my bed, [and]

ich erwache, so rede ich von dir .
meditate on thee in the [night] watches.

8.

Denn du bist mein Helfer, und unter dem Schatten deiner Flügel
Because thou hast been my help , therefore in the shadow of thy wings

rühme ich.
will I rejoice .

9.

Meine Seele hanget dir an; deine rechte Hand erhält mich.
My soul followeth hard after thee : thy right hand upholdeth me .

10.

Sie aber stehen nach meiner Seele, mich zu überfallen ; sie
 But those [that] seek my soul , to destroy [it],
 werden unter die Erde hinunter fahren.
 shall go into the lower parts of the earth .

11.

Sie werden ins Schwert fallen und den Füchsen
 They shall fall by the sword : they shall be a portion for foxes
 zu Theil werden.
 .

12.

Aber der König freut sich in Gott. Wer bei ihm schwört
 But the king shall rejoice in God ; every one that sweareth by
 , wird gerühmt werden; denn die Lügenmäuler sollen
 him shall glory : but the mouth of them that speak lies shall be
 verstopft werden.
 stopped .

Psalm 64.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Höre, Gott, meine Stimme in meiner Klage , behüte mein Leben vor
 Hear my voice , O God , in my prayer: preserve my life from
 dem grausamen Feinde.
 fear of the enemy .

3.

Verbirg mich vor der Versammlung der Bösen , vor dem Haufen
 Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection
 der Uebelthäter ;
 of the workers of iniquity:

4.

Welche ihre Zunge schärfen, wie ein Schwert, die
 Who whet their tongue like a sword , [and] bend [their bows to
 mit ihren giftigen Worten zielen, wie mit Pfeilen;
 shoot] their arrows, [even] bitter words :

5.

Daß sie heimlich schießen den Frommen; plötzlich
 That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they
 schießen sie auf ihn ohne alle Scheu .
 shoot at him, and fear not.

6.

Sie sind kühn mit ihren bösen Anschlägen, und sagen , wie
 They encourage themselves [in] an evil matter : they commune of

sie Stricke legen wollen, und sprechen: Wer kann sie sehen
 laying snares privily ; they say , Who shall see

?
 them?

7.
 Sie erdichten Schalkheit und halten es heimlich , sind
 They search out iniquities ; they accomplish a diligent search: both
 verschlagen und haben geschwinde
 the inward [thought] of every one [of them], and the heart, [is] deep

Ränke.
 .

8.
 Aber Gott wird sie plötzlich schießen, daß ihnen
 But God shall shoot at them [with] an arrow; suddenly shall they

wehe thun wird.
 be wounded .

9.
 Ihre eigene Zunge wird sie fällen , daß
 So they shall make their own tongue to fall upon themselves:

ihrer spotten wird, wer sie sieht .
 all that see them shall flee away.

10.
 Und alle Menschen, die es sehen , werden sagen : Das hat
 And all men shall fear, and shall declare the work of

Gott gethan, und merken , daß es sein Werk sei.
 God ; for they shall wisely consider of his doing .

11.
 Die Gerechten werden sich des Herrn freuen und auf ihn
 The righteous shall be glad in the LORD , and shall trust in him

trauen; und alle frommen Herzen werden sich deß rühmen.
 ; and all the upright in heart shall glory .

Psalm 65.

1.
 Ein Psalm Davids zum Liede vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm [and] Song of David .

2.
 Gott, man lobt dich in der Stille zu Zion, und dir
 Praise waiteth for thee , O God, in Sion: and unto thee

bezahlt man Gelübde.
 shall the vow be performed .

3.
 Du erhörst Gebet , darum kommt alles Fleisch zu
 O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come

dir.

.

4.

Unsere Missethat drückt uns hart, du wollest unsere
Iniquities prevail against me : [as for] our

Sünde vergeben .
transgressions, thou shalt purge them away.

5.

Wohl dem, den du erwählst und zu dir lässest
Blessed [is the man whom] thou choolest, and causedst to approach [unto

, daß er wohne in deinen Höfen ; der hat reichen Trost von
thee, that] he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the
deinem Hause, deinem heiligen Tempel.
goodness of thy house, [even] of thy holy temple.

6.

Erhöre uns nach der wunderbaren Gerechtigkeit ,
[By] terrible things in righteousness wilt thou answer us, O

Gott, unser Heil , der du bist Zuversicht Aller auf
God of our salvation; [who art] the confidence of all the ends of the

Erden und fern am Meer.
earth, and of them that are afar off [upon] the sea :

7.

Der die Berge fest setzt in seiner Kraft , und
Which by his strength setteth fast the mountains;

gerüstet ist mit Macht.
[being] girded with power:

8.

Der du stillst das Brausen des Meeres, das Brausen seiner Wellen und
Which stilleth the noise of the seas , the noise of their waves , and

das Toben der Völker;
the tumult of the people.

9.

Daß sich entsetzen , die an denselben Enden wohnen
They also that dwell in the uttermost parts are

, vor deinen Zeichen; du machst fröhlich, was da webet , beides
afraid at thy tokens : thou makest the outgoings

des Morgens und des Abends .
of the morning and evening to rejoice.

10.

Du suchst das Land heim, und wässerst es und machst es sehr
Thou visitest the earth , and waterest it: thou greatly

reich . Gottes Brunnlein hat Wasser die
enrichest it with the river of God, [which] is full of water

Fülle; du lässest ihr Getreide wohl gerathen; denn also baust
: thou preparest them corn , when thou hast so provided

du das Land.
for it .

11.

Du tränkst seine Furchen und feuchtest sein
Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the

Gepflühtes ; mit Regen machst du es weich , und
furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou

segnest sein Gewächse .
blessest the springing thereof.

12.

Du krönst das Jahr mit deinem Gut , und deine Fußstapfen triefen von
Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop

Fett .
fatness.

13.

Die Wohnungen in der Wüste sind auch fett, daß sie
They drop [upon] the pastures of the wilderness

triefen, und die Hügel sind umher lustig .
: and the little hills rejoice on every side.

14.

Die Anger sind voll Schafe, und die Auen stehen dick
The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over

mit Korn, daß man jauchzt und singt.
with corn; they shout for joy, they also sing .

Psalm 66.

1.

Ein Psalmlied , vorzusingen. Jauchzet
To the chief Musician, A Song [or] Psalm . Make a joyful noise

Gott, alle Lande.
unto God , all ye lands:

2.

Lobsinget zu Ehren seinem Namen, rühmet ihn herrlich.
Sing forth the honour of his name : make his praise glorious.

3.

Sprechet zu Gott: Wie wunderbar sind deine Werke!
Say unto God , How terrible [art thou in] thy works! through the

Es wird deinen Feinden fehlen vor deiner
greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee

großen Macht.
.

4.

Alles Land bete dich an und lobsinge dir ,
All the earth shall worship thee , and shall sing unto thee; they shall

lobsinge deinem Namen, Sela .
sing [to] thy name . Selah.

5.
Kommt her, und sehet an die Werke Gottes, der so wunderbar ist mit
Come and see the works of God : [he is] terrible [in
seinem Thun unter den Menschenkindern.
his] doing toward the children of men.

6.
Er verwandelt das Meer in das Trockne , daß man zu Fuß über das
He turned the sea into dry [land]: they went through the
Wasser geht ; deß freuen wir uns in ihm.
flood on foot: there did we rejoice in him.

7.
Er herrscht mit seiner Gewalt ewiglich, seine Augen schauen auf die Völker ,
He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations:
die Abtrünnigen werden sich nicht erhöhen können, Sela .
let not the rebellious exalt themselves . Selah.

8.
Lobet , ihr Völker, unsern Gott, lasset seinen Ruhm
O bless our God, ye people , and make the voice of his praise
weit erschallen.
to be heard :

9.
Der unsere Seelen im Leben behält, und läßt unsere Füße
Which holdeth our soul in life , and suffereth not our feet
nicht gleiten.
to be moved .

10.
Denn , Gott, du hast uns versucht und geläutert , wie das
For thou, O God , hast proved us: thou hast tried us, as
Silber geläutert wird;
silver is tried .

11.
Du hast uns lassen in den Thurm werfen, du hast auf
Thou broughtest us into the net ; thou laidst affliction upon
unsere Lenden eine Last gelegt;
our loins .

12.
Du hast Menschen lassen über unser Haupt fahren; wir sind in
Thou hast caused men to ride over our heads ; we went through
Feuer und Wasser gekommen; aber du hast uns ausgeführt und
fire and through water : but thou broughtest us out into a
erquickt .
wealthy [place].

13.

Darum will ich mit Brandopfern gehen in dein Haus ,
I will go into thy house with burnt offerings:

und dir mein Gelübde bezahlen,
I will pay thee my vows ,

14.

Wie ich meine Lippen habe aufgethan, und mein Mund geredet hat in
Which my lips have uttered , and my mouth hath spoken , when

meiner Noth .
I was in trouble.

15.

Ich will dir feiste Brandopfer thun von
I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings , with the

gebrannten Widdern; ich will opfern Rinder mit Böcken, Sela .
incense of rams ; I will offer bullocks with goats . Selah.

16.

Kommet her , höret zu, Alle , die ihr Gott fürchtet , ich will
Come [and] hear , all ye that fear God, and I will

erzählen, was er an meiner Seele gethan hat.
declare what he hath done for my soul .

17.

Zu ihm rief ich mit meinem Munde, und pries ihn mit
I cried unto him with my mouth, and he was extolled with

meiner Zunge .
my tongue.

18.

Wo ich Unrechtes vor hätte in meinem Herzen, so würde der Herr
If I regard iniquity in my heart , the Lord will

nicht hören .
not hear [me]:

19.

Darum erhört mich Gott, und merkt auf
[But] verily God hath heard [me] ; he hath attended to the voice of

mein Flehen.
my prayer.

20.

Gelobt sei Gott, der mein Gebet nicht verwirft , noch
Blessed [be] God , which hath not turned away my prayer, nor

seine Güte von mir wendet.
his mercy from me .

Psalm 67.

1.

Ein Psalmlied , vorzusingen auf
To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song

Saitenspielen.

2.

Gott, sei uns gnädig und segne uns, er lasse uns sein Antlitz
God be merciful unto us, and bless us ; [and] cause his face

leuchten , Sela ;
to shine upon us; Selah.

3.

Daß wir auf Erden erkennen seinen Weg,
That thy way may be known upon earth , thy saving health

unter allen Heiden sein Heil.
among all nations .

4.

Es danken dir , Gott, die Völker; es danken dir alle Völker
Let the people praise thee, O God ; let all the people

praise thee.

5.

Die Völker freuen sich und jauchzen , daß du die
O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the

Leute recht richtest, und regierst die Leute auf Erden, Sela .
people righteously , and govern the nations upon earth. Selah.

6.

Es danken dir , Gott, die Völker; es danken dir
Let the people praise thee, O God ; let all the people praise thee

alle Völker.

7.

Das Land gibt sein Gewächs ; es segne uns Gott,
[Then] shall the earth yield her increase; [and] God , [even]

unser Gott .
our own God , shall bless us.

8.

Es segne uns Gott, und alle Welt fürchte ihn.
God shall bless us ; and all the ends of the earth shall fear him.

Psalm 68.

1.

Ein Psalmlied Davids, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David .

2.

Es stehe Gott auf, daß seine Feinde zerstreut werden, und
Let God arise , let his enemies be scattered : let them also

die ihn hassen , vor ihm fliehen.
that hate him flee before him .

3.

Vertreibe sie, wie der Rauch vertrieben wird ; wie
 As smoke is driven away , [so] drive [them] away: as

das Wachs zerschmilzt vom Feuer, so müssen umkommen die Gottlosen
 wax melteth before the fire , [so] let the wicked

vor Gott.
 perish at the presence of God .

4.

Die Gerechten aber müssen sich freuen und fröhlich sein vor
 But let the righteous be glad ; let them rejoice before

Gott, und von Herzen sich freuen .
 God : yea, let them exceedingly rejoice.

5.

Singet Gott, lobsinget seinem Namen, machet Bahn dem, der da sanft her
 Sing unto God , sing praises to his name : extol him that

fährt ; er heißt Herr, und freuet euch vor ihm,
 rideth upon the heavens by his name JAH , and rejoice before him.

6.

Der ein Vater ist der Waisen und ein Richter der Wittwen; er ist
 A father of the fatherless, and a judge of the widows , [is]

Gott in seiner heiligen Wohnung .
 God in his holy habitation.

7.

Ein Gott, der den Einsamen das Haus voll Kinder gibt, der
 God setteth the solitary in families : he bringeth out

die Gefangenen ausführt zu rechter Zeit, und läßt die
 those which are bound with chains : but the

Abtrünnigen bleiben in der Dürre .
 rebellious dwell in a dry [land].

8.

Gott, da du vor deinem Volk herzogst, da du
 O God , when thou wentest forth before thy people , when thou didst

einher gingst in der Wüste , Sela ;
 march through the wilderness; Selah:

9.

Da bebte die Erde und die Himmel troffen vor diesem Gott
 The earth shook , the heavens also dropped at the presence of God :

in Sinai , vor dem Gott, der Israels
 [even] Sinai itself [was moved] at the presence of God , the God of Israel

Gott ist.
 .

10.

Nun aber gibst du , Gott, einen gnädigen Regen, und
 Thou, O God , didst send a plentiful rain , whereby thou

dein Erbe , das dürre ist, erquickst du,
 didst confirm thine inheritance, when it was weary .

11.

Daß deine Thiere darinnen wohnen können; Gott, du
 Thy congregation hath dwelt therein : thou, O God ,

labst die Elenden mit deinen Gütern .
 hast prepared of thy goodness for the poor.

12.

Der Herr gibt das Wort mit großen Schaaren Evangelisten
 The Lord gave the word: great [was] the company of those that published

[it].

13.

Die Könige der Heerschaaren sind unter einander Freunde; und die
 Kings of armies did flee apace : and she that

Hausehre theilt den Raub aus.
 tarried at home divided the spoil .

14.

Wenn ihr zu Felde liegt, so glänzt es als der
 Though ye have lien among the pots , [yet shall ye be as] the

Tauben Flügel , die wie Silber und
 wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow

Gold schimmern.
 gold .

15.

Wenn der Allmächtige hin und wieder unter ihnen Könige setzt, so wird
 When the Almighty scattered kings in it , it was

es helle , wo es dunkel ist.
 [white] as snow in Salmon .

16.

Der Berg Gottes ist ein fruchtbarer Berg, ein großes und
 The hill of God [is as] the hill of Bashan ; an high hill [as]

fruchtbares Gebirge.
 the hill of Bashan .

17.

Was hüpfet ihr großen Gebirge? Gott hat Lust auf diesem Berge
 Why leap ye, ye high hills ? [this is] the hill

zu wohnen , und der Herr bleibt auch
 [which] God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell [in it]

immer daselbst.
 for ever .

18.

Der Wagen Gottes ist viel tausendmal tausend ; der
 The chariots of God [are] twenty thousand, [even] thousands of angels: the

Herr ist unter ihnen im heiligen Sinai .
 Lord [is] among them , [as in] Sinai, in the holy [place].

19.

Du bist in die Höhe gefahren und hast das Gefängnis
 Thou hast ascended on high , thou hast led captivity
 gefangen, du hast Gaben empfangen für die Menschen, auch die
 captive : thou hast received gifts for men ; yea , [for] the
 Abtrünnigen , daß Gott, der Herr , dennoch daselbst bleiben
 rebellious also, that the LORD God might dwell
 wird.
 [among them] .

20.

Gelobet sei der Herr täglich. Gott legt uns eine Last auf, aber
 Blessed [be] the Lord, [who] daily loadeth us [with benefits , even]
 er hilft uns auch, Sela .
 the God of our salvation . Selah.

21.

Wir haben einen Gott, der da hilft , und den Herrn
 [He that is] our God [is] the God of salvation; and unto GOD
 Herrn, der vom Tode errettet.
 the Lord [belong] the issues from death .

22.

Aber Gott wird den Kopf seiner Feinde zerschmeißen sammt ihrem
 But God shall wound the head of his enemies , [and] the
 Haarschädel , die da fortfahren in ihrer Sünde .
 hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

23.

Doch spricht der Herr : Ich will unter den Fetten etliche
 The Lord said, I will bring again from Bashan
 holen,
 , I will bring [my people] again from the depths of the sea
 etliche holen.
 :

24.

Darum wird dein Fuß in der Feinde Blut gefärbt
 That thy foot may be dipped in the blood of [thine] enemies
 werden, und deine Hunde werden es lecken.
 , [and] the tongue of thy dogs in the same .

25.

Man sieht, Gott, wie du einher ziehst ; wie du,
 They have seen thy goings , O God; [even] the goings of
 mein Gott und König, einher ziehst im Heiligthum.
 my God , my King , in the sanctuary .

26.

Die Sanger gehen vorher, darnach die Spielleute
 The singers went before, the players on instruments [followed] after;

unter den Magden , die da pauken .
 among [them were] the damsels playing with timbrels.

27.

Lobet Gott, den Herrn, in den Versammlungen für den
 Bless ye God in the congregations, [even] the Lord, from the

Brunnen Israels.
 fountain of Israel .

28.

Da herrscht unter ihnen der kleine Benjamin , die Fürsten
 There [is] little Benjamin [with] their ruler, the princes

Judas mit ihren Haufen , die Fürsten Sebulons, die Fürsten
 of Judah [and] their council, the princes of Zebulun , [and] the princes of

Naphthalis.
 Naphtali .

29.

Dein Gott hat dein Reich aufgerichtet, dasselbe wollest du, Gott,
 Thy God hath commanded thy strength :

uns stärken ; denn es ist dein Werk .
 strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

30.

Um deines Tempels willen zu Jerusalem werden dir die Könige
 Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring

Geschenke zuführen .
 presents unto thee.

31.

Schild das Thier im Rohr , die Rotte der Ochsen unter ihren
 Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls , with the

Kälbern , die da zertreten um Geldes
 calves of the people, [till every one] submit himself with pieces of silver

willen. Er zerstreut die Völker, die da gern kriegen.
 : scatter thou the people [that] delight in war .

32.

Die Fürsten aus Egypten werden kommen, Mohrenland wird
 Princes shall come out of Egypt ; Ethiopia shall soon

seine Hände ausstrecken zu Gott.
 stretch out her hands unto God .

33.

Ihr Königreiche auf Erden, singet Gott, lobsinget
 Sing unto God, ye kingdoms of the earth ; O sing praises

dem Herrn, Sela ;
 unto the Lord ; Selah:

34.

Dem, der da fährt im Himmel allenthalben von Anbeginn;
 To him that rideth upon the heavens of heavens , [which were] of old ;

siehe, er wird seinem Donner Kraft geben.
 lo , he doth send out his voice , [and that] a mighty voice .

35.

Gebet Gott die Macht ; seine Herrlichkeit ist in Israel, und
 Ascribe ye strength unto God: his excellency [is] over Israel, and

seine Macht in den Wolken.
 his strength [is] in the clouds.

36.

Gott ist wunderbar in seinem Heiligthum ; er ist Gott
 O God , [thou art] terrible out of thy holy places: the God of

Israels; er wird dem Volke Macht und Kraft
 Israel [is] he that giveth strength and power unto [his] people

geben. Gelobt sei Gott!
 . Blessed [be] God .

Psalm 69.

1.

Ein Psalm Davids von den Rosen,
 To the chief Musician upon Shoshannim, [A Psalm] of David

vorzusingen.
 .

2.

Gott, hilf mir ; denn das Wasser geht mir bis an die Seele.
 Save me , O God; for the waters are come in unto [my] soul .

3.

Ich versinke in tiefem Schlamm, da kein Grund ist; ich bin
 I sink in deep mire , where [there is] no standing : I am

in tiefem Wasser, und die Fluth will mich ersäufen .
 come into deep waters, where the floods overflow me.

4.

Ich habe mich müde geschrien, mein Hals ist heiser; das Gesicht
 I am weary of my crying : my throat is dried : mine eyes

vergeht mir, daß ich so lange muß harren auf meinen Gott.
 fail while I wait for my God .

5.

Die mich ohne Ursache hassen, deren ist mehr, denn ich Haare
 They that hate me without a cause are more than the hairs

auf dem Haupte habe. Die mir unbillig feind sind und
 of mine head : they that would destroy me , [being]

mich verderben , sind mächtig. Ich muß bezahlen, das ich
 mine enemies wrongfully, are mighty : then I restored [that] which I

nicht geraubt habe.
took not away .

6.

Gott, du weißt meine Thorheit , und meine Schulden sind dir nicht
O God , thou knowest my foolishness; and my sins are not

verborgen .
hid from thee.

7.

Laß nicht zu Schanden werden an mir , die deiner harren, Herr
Let not them that wait on thee , O Lord

Herr Zebaoth . Laß nicht schaamroth werden an mir
GOD of hosts, be ashamed for my sake: let not

, die dich suchen , Gott Israels.
those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel .

8.

Denn um deinetwillen trage ich Schmach , mein
Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my

Angesicht ist voller Schande.
face .

9.

Ich bin fremd geworden meinen Brüdern , und unbekannt meiner
I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my

Mutter Kindern .
mother's children.

10.

Denn ich eifere mich schier zu todte um dein Haus , und die
For the zeal of thine house hath eaten me up; and the

Schmähungen derer , die dich schmähen , fallen auf mich.
reproaches of them that reproached thee are fallen upon me .

11.

Und ich weine und faste bitterlich , und man
When I wept , [and chastened] my soul with fasting, that was to my

spottet meiner dazu.
reproach .

12.

Ich habe einen Sack angezogen, aber sie treiben das Gespötte
I made sackcloth also my garment ; and I became a proverb to

daraus.
them .

13.

Die im Thore sitzen, waschen von mir, und in
They that sit in the gate speak against me ; and I [was] the song of

den Zechen singt man von mir.
the drunkards .

14.

Ich aber bete , Herr, zu dir zur angenehmen
 But as for me, my prayer [is] unto thee, O LORD, [in] an acceptable

Zeit; Gott, durch deine große Güte erhöere mich mit deiner treuen
 time: O God , in the multitude of thy mercy hear me , in the truth

Hülfe .
 of thy salvation.

15.

Errette mich aus dem Koth, daß ich nicht versinke, daß ich errettet
 Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered

werde von meinen Hassern und aus dem tiefen Wasser,
 from them that hate me, and out of the deep waters.

16.

Daß mich die Wasserfluth nicht ersäufte , und die Tiefe nicht
 Let not the waterflood overflow me, neither let the deep

verschlinge , und das Loch der Grube nicht über mir
 swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me

zusammen gehe.
 .

17.

Erhöere mich, Herr, denn deine Güte ist tröstlich; wende dich zu
 Hear me , O LORD; for thy lovingkindness [is] good : turn unto

mir nach deiner großen Barmherzigkeit.
 me according to the multitude of thy tender mercies.

18.

Und verbirg dein Angesicht nicht deinem Knecht , denn mir ist angst ,
 And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble:

erhöere mich eilend .
 hear me speedily.

19.

Mache dich zu meiner Seele, und erlöse sie; erlöse mich um
 Draw nigh unto my soul , [and] redeem it : deliver me because of

meiner Feinde willen.
 mine enemies .

20.

Du weißt meine Schmach , Schande und Schaam ; meine
 Thou hast known my reproach, and my shame , and my dishonour: mine

Widersacher sind alle vor dir .
 adversaries [are] all before thee.

21.

Die Schmach bricht mir mein Herz und kränket mich ;
 Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness:

ich warte, ob es Jemand jammerte , aber da ist Niemand; und auf
 and I looked [for some] to take pity, but [there was] none ; and for

Tröster , aber ich finde keine.
comforters, but I found none .

22.

Und sie geben mir Galle zu essen, und Essig zu trinken in meinem großen
They gave me also gall for my meat ; and in my

Durst .
thirst they gave me vinegar to drink.

23.

Ihr Tisch müsse vor ihnen zum Strick werden,
Let their table become a snare before them : and [that which
zur Vergeltung und zu einer Falle.
should have been] for [their] welfare , [let it become] a trap .

24.

Ihre Augen müssen finster werden, daß sie nicht sehen , und
Let their eyes be darkened , that they see not; and make

ihre Lenden laß immer wanken.
their loins continually to shake .

25.

Gieße deine Ungnade auf sie , und dein grimmiger Zorn ergreife
Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold

sie .
of them.

26.

Ihre Wohnung müsse wüste werden, und es sei Niemand, der
Let their habitation be desolate ; [and] let none dwell

in ihren Hütten wohne.
in their tents .

27.

Denn sie verfolgen , den du geschlagen hast, und rühmen
For they persecute [him] whom thou hast smitten ; and they talk to the

grief of those , daß du die Deinen übel schlägst.
whom thou hast wounded .

28.

Laß sie in eine Sünde über die andere fallen, daß sie nicht kommen zu
Add iniquity unto their iniquity : and let them not come into

deiner Gerechtigkeit.
thy righteousness.

29.

Tilge sie aus dem Buch der Lebendigen, daß sie
Let them be blotted out of the book of the living , and not be

mit den Gerechten nicht angeschrieben werden.
written with the righteous .

30.

Ich aber bin elend, und mir ist wehe. Gott, deine Hülfe
But I [am] poor and sorrowful : let thy salvation, O God, set

schütze mich .
me up on high.

31.

Ich will den Namen Gottes loben mit einem Liede, und will ihn
I will praise the name of God with a song, and will

hoch ehren mit Dank .
magnify him with thanksgiving.

32.

Das wird dem Herrn besser gefallen, denn ein Farre ,
[This] also shall please the LORD better than an ox [or] bullock

der Hörner und Klauen hat.
that hath horns and hoofs .

33.

Die Elenden sehen es und freuen sich; und die Gott suchen, denen
The humble shall see [this, and] be glad : and your

Herz wird das Herz leben .
heart shall live that seek God.

34.

Denn der Herr hört die Armen, und verachtet seine Gefangenen nicht.
For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners .

35.

Es lobe ihn Himmel, Erde und Meer, und Alles ,
Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing

was sich darinnen regt.
that moveth therein .

36.

Denn Gott wird Zion helfen, und die Städte Judas bauen, daß
For God will save Zion, and will build the cities of Judah : that

man daselbst wohne, und sie besitze .
they may dwell there, and have it in possession.

37.

Und der Same seiner Knechte wird sie ererben, und die
The seed also of his servants shall inherit it: and they that love

seinen Namen lieben, werden darinnen bleiben.
his name shall dwell therein .

Psalm 70.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen zum
To the chief Musician, [A Psalm] of David, to bring to

Gedächtniß .
remembrance.

2.

Eile, Gott, mich zu erretten, Herr, mir zu helfen
[Make haste], O God, to deliver me; make haste to help me, O

LORD.

3.

Es müssen sich schämen und zu Schanden werden, die nach meiner
Let them be ashamed and confounded that seek after my

Seele stehen. Sie müssen zurück kehren und gehöhnt werden,
soul : let them be turned backward , and put to confusion,

die mir Uebels wünschen;
that desire my hurt .

4.

Daß sie müssen wiederum zu Schanden werden, die da
Let them be turned back for a reward of their shame that

über mich schreien: Da , da !
say , Aha, aha.

5.

Freuen und fröhlich müssen sein an dir , die nach
Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee

dir fragen; und die dein Heil lieben, immer sagen:
: and let such as love thy salvation say continually ,

Hochgelobt sei Gott.
Let God be magnified .

6.

Ich aber bin elend und arm , Gott, eile zu mir ; denn du
But I [am] poor and needy: make haste unto me , O God: thou

bist mein Helfer und Erretter ; mein Gott, verziehe nicht .
[art] my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying.

Psalm 71.

1.

Herr, ich traue auf dich, laß mich nimmermehr zu
In thee, O LORD, do I put my trust : let me never be put to

Schanden werden.
confusion .

2.

Errette mich durch deine Gerechtigkeit, und hilf mir aus ; neige deine
Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine

Ohren zu mir, und hilf mir.
ear unto me , and save me .

3.

Sei mir ein starker Hort , dahin ich immer fliehen
Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort

möge, der du zugesagt hast, mir zu helfen ; denn du bist
: thou hast given commandment to save me; for thou [art]

mein Fels und meine Burg .
my rock and my fortress.

4.

Mein Gott, hilf mir aus der Hand des Gottlosen, aus der
 Deliver me, O my God , out of the hand of the wicked , out of the
 Hand des Ungerechten und Tyrannen .
 hand of the unrighteous and cruel man.

5.

Denn du bist meine Zuversicht, Herr Herr, meine Hoffnung von
 For thou [art] my hope , O Lord GOD : [thou art] my trust from
 meiner Jugend an.
 my youth .

6.

Auf dich habe ich mich verlassen von Mutter Leibe an, du hast
 By thee have I been holden up from the womb : thou art he
 mich aus meiner Mutter Leibe gezogen; mein Ruhm ist
 that took me out of my mother's bowels : my praise [shall be]
 immer von dir .
 continually of thee.

7.

Ich bin vor Vielen wie ein Wunder ; aber Du bist meine starke
 I am as a wonder unto many; but thou [art] my strong
 Zuversicht.
 refuge .

8.

Laß meinen Mund deines Ruhmes und deines Preises voll
 Let my mouth be filled [with] thy praise [and with] thy honour
 sein täglich .
 all the day.

9.

Verwirf mich nicht in meinem Alter ; verlaß mich nicht, wenn
 Cast me not off in the time of old age; forsake me not when
 ich schwach werde.
 my strength faileth .

10.

Denn meine Feinde reden wider mich, und die auf meine Seele
 For mine enemies speak against me ; and they that lay wait for my soul
 halten, berathen sich mit einander,
 take counsel together ,

11.

Und sprechen: Gott hat ihn verlassen ; jaget nach und ergreift ihn, denn
 Saying , God hath forsaken him: persecute and take him; for
 da ist kein Erretter .
 [there is] none to deliver [him].

12.

Gott sei nicht ferne von mir, mein Gott, eile mir zu helfen.
 O God , be not far from me : O my God , make haste for my help .

13.

Schämen müssen sich und umkommen, die meiner
 Let them be confounded [and] consumed that are adversaries to my
 Seele zuwider sind; mit Schande und Hohn müssen
 soul ; let them be covered [with] reproach and dishonour
 sie überschüttet werden, die mein Unglück suchen.
 that seek my hurt .

14.

Ich aber will immer harren, und will immer deines Ruhmes mehr
 But I will hope continually , and will yet praise thee more
 machen.
 and more .

15.

Mein Mund soll verkündigen deine Gerechtigkeit , täglich dein Heil
 My mouth shall shew forth thy righteousness [and] thy salvation
 , die ich nicht alle zählen kann .
 all the day; for I know not the numbers [thereof].

16.

Ich gehe einher in der Kraft des Herrn Herr; ich preise
 I will go in the strength of the Lord GOD : I will make mention
 deine Gerechtigkeit allein.
 of thy righteousness, [even] of thine only .

17.

Gott, du hast mich von Jugend auf gelehrt; darum
 O God , thou hast taught me from my youth : and hitherto have I
 verkündige ich deine Wunder .
 declared thy wondrous works.

18.

Auch verlaß mich nicht, Gott, im
 Now also when I am old and grayheaded, O God, forsake me not
 Alter, wenn ich grau werde; bis ich deinen Arm verkündige
 ; until I have shewed thy strength
 Kindeskindern, und deine Kraft Allen , die noch
 unto [this] generation , [and] thy power to every one [that] is to
 kommen sollen.
 come .

19.

Gott, deine Gerechtigkeit ist hoch, der du große
 Thy righteousness also, O God, [is] very high, who hast done great
 Dinge thust; Gott, wer ist dir gleich ?
 things : O God , who [is] like unto thee!

20.

Denn du lässest mich erfahren viele und große Angst , und
 [Thou], which hast shewed me great and sore troubles,

machst mich wieder lebendig, und holst mich wieder aus der
 shalt quicken me again , and shalt bring me up again from the

Tiefe der Erde herauf.
 depths of the earth .

21.

Du machst mich sehr groß , und tröstest mich wieder .
 Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

22.

So danke ich auch dir mit Psalterspiel für deine Treue,
 I will also praise thee with the psaltery , [even] thy truth, O

mein Gott; ich lobsinge dir auf der Harfe, du Heiliger in
 my God : unto thee will I sing with the harp , O thou Holy One of

Israel.
 Israel.

23.

Meine Lippen und meine Seele,
 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee; and my soul ,

die du erlöset hast, sind fröhlich und lobsingen dir.
 which thou hast redeemed .

24.

Auch dichtet meine Zunge täglich von deiner Gerechtigkeit
 My tongue also shall talk of thy righteousness all

; denn schämen müssen sich und zu
 the day long: for they are confounded , for they are brought unto

Schanden werden, die mein Unglück suchen.
 shame , that seek my hurt .

Psalm 72.

1.

Des Salomo . Gott, gib dein Gericht dem Könige ,
 [A Psalm] for Solomon. Give the king thy judgments , O God,

und deine Gerechtigkeit des Königs Sohne,
 and thy righteousness unto the king's son .

2.

Daß er dein Volk bringe zur Gerechtigkeit, und deine Elenden
 He shall judge thy people with righteousness, and thy poor

errette .
 with judgment.

3.

Laß die Berge den Frieden bringen unter das Volk , und die
 The mountains shall bring peace to the people, and the

Hügel die Gerechtigkeit.
 little hills, by righteousness.

4.

Er wird das elende Volk bei Recht erhalten, und
 He shall judge the poor of the people , he shall save
 den Armen helfen und die Lästere
 the children of the needy , and shall break in pieces the oppressor
 zerschmeißen.

5.

Man wird dich fürchten , so lange die Sonne und der Mond währt ,
 They shall fear thee as long as the sun and moon endure,
 von Kind zu Kindeskindern.
 throughout all generations .

6.

Er wird herab fahren wie der Regen auf das Fell , wie die
 He shall come down like rain upon the mown grass: as
 Tropfen, die das Land feuchten.
 showers [that] water the earth .

7.

Zu seinen Zeiten wird blühen der Gerechte , und großer Friede,
 In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace
 bis daß der Mond nimmer sei.
 so long as the moon endureth .

8.

Er wird herrschen von einem Meer bis an das andere, und von dem
 He shall have dominion also from sea to sea , and from the
 Wasser an bis an der Welt Ende.
 river unto the ends of the earth .

9.

Vor ihm werden sich neigen die in der Wüste
 They that dwell in the wilderness shall bow before
 ; und seine Feinde werden Staub lecken .
 him; and his enemies shall lick the dust.

10.

Die Könige am Meer und in den Inseln werden Geschenke bringen, die
 The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents : the
 Könige aus dem Reiche Arabien und Seba werden Gaben zuführen .
 kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

11.

Alle Könige werden ihn anbeten ; alle Heiden werden ihm
 Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall
 dienen .
 serve him.

12.

Denn er wird den Armen erretten, der da schreiet, und den Elenden
 For he shall deliver the needy when he crieth ; the poor

, der keinen Helfer hat.
also, and [him] that hath no helper .

13.

Er wird gnädig sein den Geringen und Armen, und den Seelen der
He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the

Armen wird er helfen.
needy .

14.

Er wird ihre Seele aus dem Trug und Frevel erlösen, und
He shall redeem their soul from deceit and violence : and precious

ihr Blut wird theuer geachtet werden vor ihm .
shall their blood be in his sight.

15.

Er wird leben, und man wird ihm vom Golde aus dem
And he shall live , and to him shall be given of the gold of

Reiche Arabien geben; und man wird immerdar vor ihn
Sheba : prayer also shall be made for him continually

beten, täglich wird man ihn loben .
; [and] daily shall he be praised.

16.

Auf Erden oben auf den Bergen
There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains

wird das Getreide dick stehen; seine Frucht wird beben wie der
; the fruit thereof shall shake like

Libanon, und wird grünen in den Städten , wie Gras
Lebanon: and [they] of the city shall flourish like grass

auf Erden.
of the earth.

17.

Sein Name wird ewiglich bleiben; so lange
His name shall endure for ever : his name shall be continued as long as

die Sonne währt, wird sein Name auf die Nachkommen reichen, und werden
the sun : and [men] shall be

durch denselben gesegnet sein ; alle Heiden werden ihn preisen.
blessed in him: all nations shall call him blessed.

18.

Gelobet sei Gott, der Herr , der Gott Israels, der allein
Blessed [be] the LORD God, the God of Israel , who only doeth

Wunder thut.
wondrous things .

19.

Und gelobt sei sein herrlicher Name ewiglich, und alle Lande müssen
And blessed [be] his glorious name for ever: and let the whole earth

seiner Ehre voll werden, Amen , Amen.
be filled [with] his glory ; Amen, and Amen.

20.

Ein Ende haben die Gebete Davids, des Sohns Isais .
 The prayers of David the son of Jesse are ended.

Psalm 73.

1.

Ein Psalm Assaphs. Israel hat dennoch Gott zum Trost , wer nur
 A Psalm of Asaph . Truly God [is] good to Israel, [even]
 reines Herzens ist.
 to such as are of a clean heart .

2.

Ich aber hätte schier gestrauchelt mit meinen Füßen, mein
 But as for me, my feet were almost gone ; my

Tritt hätte beinahe geglitten.
 steps had well nigh slipped .

3.

Denn es verdroß mich auf die Ruhmredigen, da ich sah, daß es
 For I was envious at the foolish , [when] I saw the
 den Gottlosen so wohl ging.
 prosperity of the wicked .

4.

Denn sie sind in keiner Gefahr des Todes, sondern
 For [there are] no bands in their death: but their
 stehen fest wie ein Palast.
 strength [is] firm .

5.

Sie sind nicht in Unglück wie andere Leute, und werden
 They [are] not in trouble [as other] men ; neither are they plagued
 nicht wie andere Menschen geplagt.
 like [other] men .

6.

Darum muß ihr Trotzen köstlich Ding sein, und
 Therefore pride compasseth them about as a chain ;
 ihr Frevel muß wohlgethan heißen .
 violence covereth them [as] a garment.

7.

Ihre Person brüstet sich wie ein fetter Wanst; sie thun , was sie
 Their eyes stand out with fatness : they have more than
 nur gedenken.
 heart could wish .

8.

Sie vernichten Alles, und reden übel davon , und
 They are corrupt , and speak wickedly [concerning] oppression: they
 reden und lästern hoch her.
 speak loftily .

9.

Was sie reden, das muß vom Himmel herab geredet sein;
 They set their mouth against the heavens , and

was sie sagen , das muß gelten auf Erden.
 their tongue walketh through the earth.

10.

Darum fällt ihnen ihr Pöbel zu , und laufen ihnen zu mit
 Therefore his people return hither: and waters of a

Haufen , wie Wasser,
 full [cup] are wrung out to them .

11.

Und sprechen: Was sollte Gott nach Jenen fragen? Was sollte
 And they say , How doth God know ? and is there

der Höchste ihrer achten?
 knowledge in the most High ?

12.

Siehe , das sind die Gottlosen, die sind glücklich in der Welt , und
 Behold, these [are] the ungodly , who prosper in the world; they

werden reich .
 increase [in] riches.

13.

Soll es denn umsonst sein, daß mein Herz unsträflich
 Verily I have cleansed my heart

lebt , und ich meine Hände in Unschuld wasche?
 [in] vain, and washed my hands in innocency .

14.

Und bin geplagt täglich, und meine Strafe ist alle
 For all the day long have I been plagued , and chastened every

Morgen da?
 morning .

15.

Ich hätte auch schier so gesagt , wie sie; aber siehe , damit
 If I say, I will speak thus ; behold, I

hätte ich verdammt alle deine Kinder , die je
 should offend [against] the generation of thy children

gewesen sind.
 .

16.

Ich gedachte ihm nach, daß ich es begreifen möchte ; aber es war mir
 When I thought to know this, it [was]

zu schwer ,
 too painful for me;

17.

Bis daß ich ging in das Heiligthum Gottes, und merkte auf ihr
 Until I went into the sanctuary of God; [then] understood I their

Ende.
end .

18.

Aber du setzest sie auf das Schlüpfrige , und stürzest sie
Surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down
zu Boden .
into destruction.

19.

Wie werden sie so plötzlich zu nichte ! Sie
How are they [brought] into desolation, as in a moment! they
gehen unter, und nehmen ein Ende mit Schrecken.
are utterly consumed with terrors .

20.

Wie ein Traum, wenn einer erwacht, so machst du, Herr,
As a dream when [one] awaketh; [so] , O Lord, when thou awakest,
ihr Bild in der Stadt verschmähst.
thou shalt despise their image .

21.

Aber es thut mir wehe im Herzen, und sticht mich in meinen
Thus my heart was grieved , and I was pricked in my
Nieren,
reins .

22.

Daß ich muß ein Narr sein , und nichts wissen, und muß wie ein Thier
So foolish [was] I, and ignorant : I was [as] a beast
sein vor dir .
before thee.

23.

Dennoch bleibe ich stets an dir ; denn du hältst
Nevertheless I [am] continually with thee: thou hast holden
mich bei meiner rechten Hand.
[me] by my right hand.

24.

Du leitest mich nach deinem Rath , und nimmst mich endlich
Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me
mit Ehren an.
[to] glory .

25.

Wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und
Whom have I in heaven [but thee] ? and
Erde .
[there is] none upon earth [that] I desire beside thee.

26.

Wenn mir gleich Leib und Seele verschmachtet, so bist du doch, Gott,
My flesh and my heart faileth : [but] God [is]

allezeit meines Herzens Trost und mein Theil .
the strength of my heart , and my portion for ever.

27.

Denn siehe, die von dir weichen, werden umkommen; du
For , lo , they that are far from thee shall perish : thou hast

bringst um Alle , die wider dich huren.
destroyed all them that go a whoring from thee .

28.

Aber das ist meine Freude , daß ich mich zu Gott halte, und
But [it is] good for me to draw near to God : I

meine Zuversicht setze auf den Herrn Herrn, daß ich verkündige
have put my trust in the Lord GOD , that I may declare

alles dein Thun .
all thy works.

Psalm 74.

1.

Eine Unterweisung Assaphs. Gott, warum verstößest du uns
Maschil of Asaph . O God , why hast thou cast [us] off

so gar , und bist so grimmig zornig über die Schafe deiner
for ever? [why] doth thine anger smoke against the sheep of thy

Weide .
pasture?

2.

Gedenke an deine Gemeinde , die du von Alters her
Remember thy congregation, [which] thou hast purchased of old

erworben und dir zum Erbtheil erlöset hast;
; the rod of thine inheritance, [which] thou hast redeemed ;

an den Berg Zion, da du auf wohnest.
this mount Zion, wherein thou hast dwelt .

3.

Tritt auf sie mit Füßen und stoße sie gar zu Boden .
Lift up thy feet unto the perpetual desolations;

Der Feind hat Alles verderbt im Heiligthum.
[even] all [that] the enemy hath done wickedly in the sanctuary .

4.

Deine Widerwärtigen brüllen in deinen Häusern und setzen
Thine enemies roar in the midst of thy congregations ; they set up

ihre Götzen darein ;
their ensigns [for] signs.

5.

Man sieht die Aexte oben
[A man] was famous according as he had lifted up axes

herblicken, wie man in einen Wald haut;
upon the thick trees .

6.

Und zerhauen alle seine Tafelwerke mit Beil
 But now they break down the carved work thereof at once with axes

und Barten .
 and hammers.

7.

Sie verbrennen dein Heiligthum; sie entweihen
 They have cast fire into thy sanctuary , they have defiled [by casting

die Wohnung deines Namens zu Boden .
 down] the dwelling place of thy name to the ground.

8.

Sie sprechen in ihrem Herzen: Lasset uns sie plündern . Sie
 They said in their hearts, Let us destroy them together: they have

verbrennen alle Häuser Gottes im Lande.
 burned up all the synagogues of God in the land .

9.

Unsere Zeichen sehen wir nicht; und kein Prophet
 We see not our signs : [there is] no more any prophet

predigt mehr, und kein Lehrer lehrt uns mehr
 : neither [is there] among us any that knoweth how

long.

10.

Ach Gott, wie lange soll der Widerwärtige schmähen, und der Feind
 O God , how long shall the adversary reproach? shall the enemy

deinen Namen so gar verlästern?
 blaspheme thy name for ever ?

11.

Warum wendest du deine Hand ab, und deine Rechte von
 Why withdrawest thou thy hand , even thy right hand? pluck [it] out of

deinem Schooß so gar?
 thy bosom .

12.

Aber Gott ist mein König von Alters her, der alle Hülfe thut, so
 For God [is] my King of old , working salvation

auf Erden geschieht.
 in the midst of the earth .

13.

Du zertrennst das Meer durch deine Kraft , und zerbrichst die
 Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the

Köpfe der Drachen im Wasser.
 heads of the dragons in the waters.

14.

Du zerschlägst die Köpfe der Wallfische und gibst sie zur
 Thou brakest the heads of leviathan in pieces, [and] gavest him [to be]

Speise dem Volk in der Einöde .
meat to the people inhabiting the wilderness.

15.

Du lässest quellen Brunnen und Bäche; du lässest versiegen starke
Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty

Ströme.
rivers.

16.

Tag und Nacht ist dein ; du machst , daß
The day [is] thine , the night also [is] thine: thou hast prepared

beides, Sonne und Gestirn, ihren gewissen Lauf haben.
the light and the sun .

17.

Du setzest einem jeglichen Lande seine Grenze ;
Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made

Sommer und Winter machst du.
summer and winter .

18.

So gedenke doch deß , daß der Feind den Herrn schmähet , und
Remember this, [that] the enemy hath reproached, O LORD, and

ein thörichtes Volk lästert deinen Namen.
[that] the foolish people have blasphemed thy name .

19.

Du wollest nicht dem Thiere geben die Seele deiner Turteltaube
O deliver not the soul of thy turtledove unto

und deiner elenden
the multitude [of the wicked]: forget not the congregation of thy poor

Thiere nicht so gar vergessen.
for ever .

20.

Gedenke an den Bund ; denn das Land ist
Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are

allenthalben jämmerlich verheert, und die Häuser sind zerrissen.
full of the habitations of cruelty .

21.

Laß den Geringen nicht mit Schanden davon gehen; laß die Armen
O let not the oppressed return ashamed : let the poor

und Elenden rühmen deinen Namen.
and needy praise thy name .

22.

Mache dich auf, Gott, und führe aus deine Sache; gedenke an
Arise , O God , plead thine own cause: remember how the foolish

die Schmach , die dir täglich von den Thoren widerfährt.
man reproacheth thee daily .

23.

Vergiß nicht des Geschreies deiner Feinde ; das Toben deiner
 Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that

Widerwärtigen wird je länger je größer.
 rise up against thee increaseth continually .

Psalm 75.

1.

Ein Psalm und Lied Assaphs, daß er
 To the chief Musician, Al-taschith, A Psalm [or] Song of Asaph

nicht umkäme, vorzusingen.
 .

2.

Wir danken dir, Gott, wir danken
 Unto thee, O God, do we give thanks , [unto thee] do we give thanks

dir, und verkündigen deine Wunder, daß dein Name so nahe ist
 : for [that] thy name is near thy

wondrous works declare.
 .

3.

Denn zu seiner Zeit , so werde ich recht
 When I shall receive the congregation I will judge uprightly

richten.
 .

4.

Das Land zittert, und Alle, die darinnen wohnen ;
 The earth and all the inhabitants thereof are dissolved:

aber ich halte seine Säulen fest, Sela .
 I bear up the pillars of it . Selah.

5.

Ich sprach zu den Ruhmredigen: Rühmet nicht so ; und zu den
 I said unto the fools , Deal not foolishly: and to the

Gottlosen: Pochet nicht auf Gewalt,
 wicked , Lift not up the horn :

6.

Pochet nicht so hoch auf eure Gewalt; redet nicht
 Lift not up your horn on high : speak [not with] a

halsstarrig:
 stiff neck .

7.

Es habe keine Noth , weder vom Aufgang, noch vom
 For promotion [cometh] neither from the east , nor from the

Niedergang, noch von dem Gebirge in der Wüste.
 west , nor from the south.

8.

Denn Gott ist Richter, der diesen erniedrigt , und jenen erhöht
 But God [is] the judge : he putteth down one, and setteth up

another.

9.

Denn der Herr hat einen Becher in der Hand, und mit
 For in the hand of the LORD [there is] a cup , and the
 starkem Wein voll eingeschenkt, und schenkt aus demselben;
 wine is red; it is full of mixture ; and he poureth out of the same :

aber die Gottlosen müssen alle trinken
 but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring
 , und die Hefen aussaufen .
 [them] out, [and] drink [them].

10.

Ich aber will verkündigen ewiglich, und lobsingen dem Gott
 But I will declare for ever; I will sing praises to the God of

Jakobs.
 Jacob .

11.

Und will alle Gewalt der Gottlosen zerbrechen, daß die
 All the horns of the wicked also will I cut off ; [but] the
 Gewalt des Gerechten erhöht werde.
 horns of the righteous shall be exalted .

Psalm 76.

1.

Ein Psalmlied Assaphs, auf
 To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song of Asaph
 Saitenspiel vorzusingen.

2.

Gott ist in Juda bekannt, in Israel ist sein Name herrlich
 In Judah [is] God known : his name [is] great in

Israel.

3.

Zu Salem ist sein Gezelt , und seine Wohnung zu Zion.
 In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

4.

Daselbst zerbricht er die Pfeile des Bogens, Schild, Schwert
 There brake he the arrows of the bow , the shield, and the sword ,

und Streit, Sela .
 and the battle. Selah.

5.

Du bist herrlicher und mächtiger, denn die Raub=Berge .
 Thou [art] more glorious [and] excellent than the mountains of prey.

6.

Die Stolzen müssen beraubt werden und entschlafen , und
 The stouthearted are spoiled , they have slept their sleep: and

alle Krieger müssen die Hände lassen sinken.
 none of the men of might have found their hands .

7.

Von deinem Schelten, Gott Jakobs, sinket
 At thy rebuke , O God of Jacob , both the chariot and horse are cast

in Schlaf beides Roß und Wagen.
 into a dead sleep .

8.

Du bist erschrecklich; wer kann vor dir
 Thou, [even] thou, [art] to be feared : and who may stand in thy sight

stehen, wenn du zürnest?
 when once thou art angry ?

9.

Wenn du das Urtheil lässest hören vom Himmel, so erschrickt das
 Thou didst cause judgment to be heard from heaven; the

Erdreich und wird stille,
 earth feared, and was still ,

10.

Wenn Gott sich aufmacht zu richten , daß er helfe allen Elenden auf
 When God arose to judgment, to save all the meek of the

Erden, Sela .
 earth. Selah.

11.

Wenn Menschen wider dich wüthen, so legest du Ehre ein ,
 Surely the wrath of man shall praise thee:

und wenn sie noch mehr wüthen, bist du auch noch gerüstet.
 the remainder of wrath shalt thou restrain.

12.

Gelobet und haltet dem Herrn, eurem Gott; Alle, die ihr um ihn
 Vow , and pay unto the LORD your God : let all that be round

her seid; bringet Geschenke dem Schrecklichen ,
 about him bring presents unto him that ought to be feared.

13.

Der den Fürsten den Muth nimmt, und
 He shall cut off the spirit of princes : [he is]

schrecklich ist unter den Königen auf Erden.
 terrible to the kings of the earth.

Psalm 77.

1.

Ein Psalm Assaphs für Jeduthun,
To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph

vorzusingen.

2.

Ich schreie mit meiner Stimme zu Gott; zu Gott
I cried unto God with my voice , [even] unto God with my
schreie ich, und er erhöret mich.
voice ; and he gave ear unto me .

3.

In der Zeit meiner Noth suche ich den Herrn; meine Hand ist des
In the day of my trouble I sought the Lord : my sore ran in the
Nachts ausgereckt, und läßt nicht ab; denn meine Seele will sich nicht
night , and ceased not : my soul refused to be
trösten lassen.
comforted .

4.

Wenn ich betrübt bin, so denke ich an Gott ;
I remembered God , and was troubled: I
wenn mein Herz in Aengsten ist, so rede ich, Sela .
complained, and my spirit was overwhelmed . Selah.

5.

Meine Augen hältst du, daß sie wachen; ich bin so ohnmächtig, daß
Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that
ich nicht reden kann.
I cannot speak .

6.

Ich denke der alten Zeit , der vorigen Jahre.
I have considered the days of old, the years of ancient times.

7.

Ich denke des Nachts an mein Saitenspiel , und
I call to remembrance my song in the night: I
rede mit meinem Herzen; mein Geist muß forschen .
commune with mine own heart : and my spirit made diligent search.

8.

Wird denn der Herr ewiglich verstoßen , und keine Gnade
Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable
mehr erzeugen?
no more ?

9.

Ist es denn ganz und gar aus mit seiner Güte ? Und hat die
Is his mercy clean gone for ever? doth

Verheißung ein Ende ?
[his] promise fail for evermore?

10.

Hat denn Gott vergessen gnädig zu sein , und seine
Hath God forgotten to be gracious? hath he

Barmherzigkeit vor Zorn verschlossen ? Sela .
in anger shut up his tender mercies? Selah.

11.

Aber doch sprach ich: Ich muß das leiden ;
And I said , This [is] my infirmity: [but I will remember]

die rechte Hand des Höchsten kann Alles ändern.
the years of the right hand of the most High .

12.

Darum gedenke ich an die Thaten des Herrn; ja , ich gedenke
I will remember the works of the LORD : surely I will remember

an deine vorigen Wunder .
thy wonders of old.

13.

Und rede von allen deinen Werken, und sage von deinem Thun .
I will meditate also of all thy work , and talk of thy doings.

14.

Gott, dein Weg ist heilig ! Wo ist so ein mächtiger
Thy way, O God, [is] in the sanctuary: who [is so] great a

Gott, als du Gott bist?
God as [our] God ?

15.

Du bist der Gott, der Wunder thut; du hast deine Macht
Thou [art] the God that doest wonders : thou hast declared thy strength

bewiesen unter den Völkern.
among the people .

16.

Du hast dein Volk erlöset gewaltiglich, die
Thou hast with [thine] arm redeemed thy people , the

Kinder Jakobs und Josephs, Sela .
sons of Jacob and Joseph . Selah.

17.

Die Wasser sahen dich, Gott, die Wasser sahen dich, und ängsteten
The waters saw thee, O God , the waters saw thee; they were afraid

sich, und die Tiefen tobten .
: the depths also were troubled.

18.

Die dicken Wolken gossen Wasser, die Wolken donnerten , und die
The clouds poured out water : the skies sent out a sound: thine

Strahlen fuhren daher .
arrows also went abroad.

19.

Es donnerte im Himmel, deine Blitze leuchteten
 The voice of thy thunder [was] in the heaven: the lightnings lightened

auf dem Erdboden; das Erdreich regte sich und bebte davon.
 the world : the earth trembled and shook .

20.

Dein Weg war im Meer, und dein Pfad in großen Wassern, und man spürte
 Thy way [is] in the sea , and thy path in the great waters , and

doch deinen Fuß nicht .
 thy footsteps are not known.

21.

Du führtest dein Volk wie eine Heerde Schafe durch Mosen und
 Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and

Aaron.

Aaron.

Psalm 78.

1.

Eine Unterweisung Assaphs. Höre , mein Volk , mein Gesetz;
 Maschil of Asaph . Give ear, O my people, [to] my law :

neiget eure Ohren zu der Rede meines Mundes.
 incline your ears to the words of my mouth .

2.

Ich will meinen Mund aufthun zu Sprüchen, und alte
 I will open my mouth in a parable : I will utter

Geschichte aussprechen,
 dark sayings of old :

3.

Die wir gehört haben und wissen, und unsere Väter uns erzählt
 Which we have heard and known , and our fathers have told

haben ;
 us.

4.

Daß wir es nicht verhalten sollen ihren Kindern ,
 We will not hide [them] from their children, shewing to

die hernach kommen, und verkündigen den Ruhm des Herrn
 the generation to come the praises of the LORD ,

und seine Macht und Wunder , die er gethan hat.
 and his strength, and his wonderful works that he hath done .

5.

Er richtete ein Zeugniß auf in Jakob, und gab ein Gesetz in
 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in

Israel, das er unsern Vätern gebot zu
 Israel, which he commanded our fathers , that they should make them

lehren ihre Kinder ;
known to their children:

6.

Auf daß die Nachkommen lernten und die Kinder , die
That the generation to come might know [them, even] the children [which]

noch sollten geboren werden, wenn sie aufkämen, daß sie es
should be born ; [who] should arise and declare [them]

auch ihren Kindern verkündigten;
to their children :

7.

Daß sie setzten auf Gott ihre Hoffnung , und nicht vergäßen der
That they might set their hope in God, and not forget the

Thaten Gottes, und seine Gebote hielten;
works of God , but keep his commandments :

8.

Und nicht würden wie ihre Väter , eine abtrünnige und ungehorsame
And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious

Art , welchen ihr Herz nicht fest war, und
generation; a generation [that] set not their heart aright , and

ihr Geist nicht treulich hielt an Gott.
whose spirit was not stedfast with God .

9.

Wie die Kinder Ephraim, die geharnischt den Bogen führten
The children of Ephraim, [being] armed , [and] carrying

, abfielen zur Zeit des Streits.
bows, turned back in the day of battle .

10.

Sie hielten den Bund Gottes nicht, und wollten nicht in
They kept not the covenant of God , and refused to walk in

seinem Gesetz wandeln.
his law ;

11.

Und vergaßen seiner Thaten und seiner Wunder , die er ihnen erzeigt
And forgot his works , and his wonders that he had shewed them

hatte.
.

12.

Vor ihren Vätern that er Wunder in
Marvellous things did he in the sight of their fathers , in the

Egyptenland , im Felde Zoan.
land of Egypt, [in] the field of Zoan.

13.

Er zertheilte das Meer, und ließ sie durchhin gehen, und stellte
He divided the sea , and caused them to pass through ; and he made

das Wasser wie eine Mauer.
the waters to stand as an heap .

14.

Er leitete sie des Tages mit einer Wolke, und des
In the daytime also he led them with a cloud, and all the

Nachts mit einem hellen Feuer.
night with a light of fire .

15.

Er riß die Felsen in der Wüste , und tränkte sie mit
He clave the rocks in the wilderness, and gave [them] drink as [out of]

Wasser die Fülle .
the great depths.

16.

Und ließ Bäche aus dem Felsen fließen, daß sie
He brought streams also out of the rock , and caused waters to run

hinab flossen wie Wasserströme.
down like rivers .

17.

Doch sündigten sie weiter wider ihn, und erzürnten den Höchsten in
And they sinned yet more against him by provoking the most High in

der Wüste .
the wilderness.

18.

Und versuchten Gott in ihrem Herzen, daß sie Speise forderten für
And they tempted God in their heart by asking meat for

ihre Seelen,
their lust .

19.

Und redeten wider Gott, und sprachen: Ja, Gott sollte wohl
Yea, they spake against God ; they said , Can God

können einen Tisch bereiten in der Wüste ?
furnish a table in the wilderness?

20.

Siehe , er hat wohl den Felsen geschlagen, daß Wasser flossen ,
Behold, he smote the rock , that the waters gushed out,

und Bäche sich ergossen; aber wie kann er Brot geben und
and the streams overflowed ; can he give bread also? can

seinem Volke Fleisch verschaffen?
he provide flesh for his people ?

21.

Da nun das der Herr hörte , entbrannte er, und Feuer ging an
Therefore the LORD heard [this], and was wroth : so a fire was kindled

in Jakob, und Zorn kam über Israel;
against Jacob, and anger also came up against Israel;

22.

Daß sie nicht glaubten an Gott und hofften nicht auf seine Hülfe .
 Because they believed not in God , and trusted not in his salvation:

23.

Und er gebot den Wolken droben , und that auf die Thür des
 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of

Himmels,
 heaven ,

24.

Und ließ das Man auf sie regnen, zu essen, und gab ihnen
 And had rained down manna upon them to eat , and had given them

Himmelsbrod .
 of the corn of heaven.

25.

Sie aßen Engelbrod ; er sandte ihnen Speise die Fülle.
 Man did eat angels' food: he sent them meat to the full .

26.

Er ließ wehen den Ostwind unter dem Himmel, und erregte durch seine
 He caused an east wind to blow in the heaven: and by his

Stärke den Südwind ,
 power he brought in the south wind.

27.

Und ließ Fleisch auf sie regnen wie Staub, und Vögel wie
 He rained flesh also upon them as dust , and feathered fowls like as

Sand am Meer,
 the sand of the sea :

28.

Und ließ sie fallen unter ihr Lager allenthalben, da sie
 And he let [it] fall in the midst of their camp , round about their

wohnten .
 habitations.

29.

Da aßen sie, und wurden allzu satt ; er ließ sie ihre Lust
 So they did eat , and were well filled: for he gave them their own desire

büßen.
 ;

30.

Da sie nun ihre Lust gebüßt hatten, und sie
 They were not estranged from their lust . But while their

noch davon aßen ;
 meat [was] yet in their mouths,

31.

Da kam der Zorn Gottes über sie , und erwürgte die Vornehmsten unter
 The wrath of God came upon them, and slew the fattest of

ihnen, und schlug danieder die Besten in Israel.
 them , and smote down the chosen [men] of Israel.

32.

Aber über das alles sündigten sie noch mehr, und glaubten nicht an
 For all this they sinned still , and believed not for
 seine Wunder .
 his wondrous works.

33.

Darum ließ er sie dahin sterben , daß sie nichts erlangten, und
 Therefore their days did he consume in vanity , and
 mußten ihr Leben lang geplagt sein.
 their years in trouble .

34.

Wenn er sie erwürgte , suchten sie ihn, und kehrten sich
 When he slew them, then they sought him: and they returned
 frühe zu Gott.
 and enquired early after God .

35.

Und gedachten , daß Gott ihr Hort ist, und Gott der Höchste
 And they remembered that God [was] their rock , and the high God
 ihr Erlöser ist.
 their redeemer .

36.

Und heuchelten mit ihrem Munde, und logen ihm
 Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him
 mit ihrer Zunge .
 with their tongues.

37.

Aber ihr Herz war nicht fest an ihm, und hielten nicht
 For their heart was not right with him, neither were they stedfast
 treulich an seinem Bunde .
 in his covenant.

38.

Er aber war barmherzig und vergab die Missethat, und
 But he, [being] full of compassion , forgave [their] iniquity , and
 vertilgte sie nicht; und wendete oft seinen Zorn ab , und
 destroyed [them] not : yea, many a time turned he his anger away, and
 ließ nicht seinen ganzen Zorn gehen.
 did not stir up all his wrath .

39.

Denn er gedachte , daß sie Fleisch sind, ein Wind, der dahin
 For he remembered that they [were but] flesh ; a wind that
 fährt , und nicht wieder kommt.
 passeth away, and cometh not again .

40.

Sie erzürnten ihn gar oft in der Wüste , und entrüsteten ihn
 How oft did they provoke him in the wilderness, [and] grieve him

in der Einöde.
in the desert!

41.

Sie versuchten Gott immer wieder, und meisterten den
Yea, they turned back and tempted God , and limited the

Heiligen in Israel.
Holy One of Israel.

42.

Sie gedachten nicht an seine Hand des Tages, da er sie
They remembered not his hand , [nor] the day when he

erlösete von den Feinden.
delivered them from the enemy .

43.

Wie er denn seine Zeichen in Egypten gethan hatte, und seine
How he had wrought his signs in Egypt , and his

Wunder im Lande Zoan;
wonders in the field of Zoan:

44.

Da er ihr Wasser in Blut wandelte, daß sie ihre Bäche
And had turned their rivers into blood ; and their floods,

nicht trinken konnten.
that they could not drink .

45.

Da er Ungeziefer unter sie schickte, die sie fraßen ,
He sent divers sorts of flies among them , which devoured them;

und Kröten, die sie verderbten .
and frogs , which destroyed them.

46.

Und gab ihr Gewächse den Raupen , und ihre Saat den
He gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the

Heuschrecken;
locust .

47.

Da er ihre Weinstöcke mit Hagel schlug, und ihre Maulbeerbäume
He destroyed their vines with hail , and their sycamore trees

mit Schlossen;
with frost .

48.

Da er ihr Vieh schlug mit Hagel, und ihre Heerden mit
He gave up their cattle also to the hail , and their flocks to

Strahlen ;
hot thunderbolts.

49.

Da er böse Engel unter sie sandte in seinem grimmigen Zorn ,
He cast upon them the fierceness of his anger,

und ließ sie toben und wüthen und Leide thun
 wrath, and indignation, and trouble , by sending evil angels

;
 [among them].

50.

Da er seinen Zorn ließ fort gehen, und ihrer
 He made a way to his anger ; he spared not their

Seelen vor dem Tode nicht verschonte, und ließ ihr Vieh an der
 soul from death , but gave their life over to the

Pestilenz sterben;
 pestilence ;

51.

Da er alle Erstgeburt in Egypten schlug, die ersten
 And smote all the firstborn in Egypt ; the chief of [their]

Erben in den Hütten Hams;
 strength in the tabernacles of Ham :

52.

Und ließ sein Volk ausziehen wie Schafe; und führte sie wie eine
 But made his own people to go forth like sheep , and guided them

Heerde in der Wüste .
 in the wilderness like a flock.

53.

Und er leitete sie sicher, daß sie sich nicht fürchteten ; aber
 And he led them on safely, so that they feared not: but the

ihre Feinde bedeckte das Meer.
 sea overwhelmed their enemies .

54.

Und brachte sie in seine heilige Grenze zu diesem
 And he brought them to the border of his sanctuary , [even to] this

Berge , den seine Rechte erworben hat,
 mountain, [which] his right hand had purchased .

55.

Und vertrieb vor ihnen her die Völker , und ließ ihnen
 He cast out the heathen also before them, and divided them

das Erbe austheilen, und ließ in Jener Hütten die Stämme Israels
 an inheritance by line , and made the tribes of Israel to

wohnen .
 dwell in their tents.

56.

Aber sie versuchten und erzürnten Gott, den Höchsten , und hielten
 Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not

seine Zeugnisse nicht;
 his testimonies :

57.

Und fielen zurück, und verachteten Alles, wie ihre Väter , und
 But turned back , and dealt unfaithfully like their fathers: they

hielten nicht, gleich wie ein loser Bogen;
 were turned aside like a deceitful bow .

58.

Und erzürnten ihn mit ihren Höhen , und reizten ihn
 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to

mit ihren Götzen .
 jealousy with their graven images.

59.

Und da das Gott hörte , entbrannte er, und verwarf Israel
 When God heard [this], he was wroth , and greatly abhorred Israel

sehr;

:

60.

Daß er seine Wohnung zu Silo ließ fahren, die Hütte,
 So that he forsook the tabernacle of Shiloh , the tent

da er unter Menschen wohnte;
 [which] he placed among men ;

61.

Und gab ihre Macht in das Gefängniß, und ihre Herrlichkeit in die
 And delivered his strength into captivity, and his glory into

Hand des Feindes ;
 the enemy's hand.

62.

Und übergab sein Volk in das Schwert, und entbrannte über sein
 He gave his people over also unto the sword ; and was wroth with his

Erbe .
 inheritance.

63.

Ihre junge Mannschaft fraß das Feuer, und ihre Jungfrauen
 The fire consumed their young men ; and their maidens

mußten ungefreiet bleiben.
 were not given to marriage .

64.

Ihre Priester fielen durch das Schwert, und waren keine Wittwen, die da
 Their priests fell by the sword ; and their widows

weinen sollten.
 made no lamentation .

65.

Und der Herr erwachte wie ein Schlafender ; wie ein Starker
 Then the Lord awaked as one out of sleep, [and] like a mighty man that

jauchzet, der vom Wein kommt;
 shouteth by reason of wine .

66.

Und schlug seine Feinde von hinten , und hing ihnen eine
 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a

ewige Schande an.
 perpetual reproach .

67.

Und verwarf die Hütte Josephs, und erwählte nicht den Stamm
 Moreover he refused the tabernacle of Joseph , and chose not the tribe of

Ephraim;
 Ephraim:

68.

Sondern erwählte den Stamm Juda , den Berg Zion, welchen er liebte.
 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved .

69.

Und baute sein Heiligthum hoch , wie ein Land , das
 And he built his sanctuary like high [palaces], like the earth which he

ewiglich fest stehen soll.
 hath established for ever .

70.

Und erwählte seinen Knecht David, und nahm ihn von den
 He chose David also his servant , and took him from the

Schafställen;
 sheepfolds :

71.

Von den säugenden Schafen holte er ihn, daß er
 From following the ewes great with young he brought him to feed

sein Volk Jakob weiden sollte und sein Erbe Israel.
 Jacob his people , and Israel his inheritance .

72.

Und er weidete sie auch mit aller Treue , und
 So he fed them according to the integrity of his heart; and

regierte sie mit allem Fleiß .
 guided them by the skilfulness of his hands.

Psalm 79.

1.

Ein Psalm Assaphs. Herr, es sind Heiden in dein
 A Psalm of Asaph . O God , the heathen are come into thine

Erbe gefallen, die haben deinen heiligen Tempel verunreinigt,
 inheritance ; thy holy temple have they defiled ;

und aus Jerusalem Steinhaufen gemacht.
 they have laid Jerusalem on heaps .

2.

Sie haben die Leichname deiner Knechte
 The dead bodies of thy servants have they given [to be] meat unto

den Vögeln unter dem Himmel zu fressen gegeben, und das Fleisch deiner Heiligen
 the fowls of the heaven , the flesh of thy saints

den Thieren im Lande.
 unto the beasts of the earth.

3.

Sie haben Blut vergossen um Jerusalem her,
 Their blood have they shed like water round about Jerusalem

wie Wasser, und war Niemand, der begrub .
 ; and [there was] none to bury [them].

4.

Wir sind unsern Nachbarn eine Schmach geworden; ein Spott
 We are become a reproach to our neighbours , a scorn

und Hohn denen , die um uns sind.
 and derision to them that are round about us .

5.

Herr, wie lange willst du so gar zürnen, und deinen
 How long , LORD? wilt thou be angry for ever ? shall thy

Eifer wie Feuer brennen lassen?
 jealousy burn like fire ?

6.

Schütte deinen Grimm auf die Heiden , die dich nicht kennen , und
 Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and

auf die Königreiche, die deinen Namen nicht anrufen .
 upon the kingdoms that have not called upon thy name.

7.

Denn sie haben Jakob aufgefressen , und seine Häuser
 For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place

verwüstet.
 .

8.

Gedenke nicht unserer vorigen Missethat ; erbarme
 O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies

dich unserer bald; denn wir sind sehr dünne geworden.
 speedily prevent us : for we are brought very low .

9.

Hilf du uns, Gott, unser Helfer , um deines Namens Ehre willen;
 Help us , O God of our salvation, for the glory of thy name :

errette uns, und vergib uns unsere Sünden, um deines Namens willen.
 and deliver us , and purge away our sins , for thy name's sake .

10.

Warum lässest du die Heiden sagen: Wo ist nun ihr Gott? Laß
 Wherefore should the heathen say , Where [is] their God ? let him be

unter den Heiden vor unsern Augen kund werden die Rache des
 known among the heathen in our sight [by] the revenging of the

Blutes deiner Knechte , das vergossen ist.
 blood of thy servants [which is] shed .

11.

Laß vor dich kommen das Seufzen der Gefangenen ; nach
 Let the sighing of the prisoner come before thee; according

deinem großen Arm behalte die Kinder des
 to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to

Todes.
 die ;

12.

Und vergilt unsern Nachbarn siebenfältig in ihren Busen ihre Schmach ,
 And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach,

damit sie dich, Herr, geschmäht haben.
 wherewith they have reproached thee, O Lord .

13.

Wir aber , dein Volk und Schafe deiner Weide , danken dir
 So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks

ewiglich, und verkündigen deinen Ruhm für und für .
 for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

Psalm 80.

1.

Ein Psalm Assaphs, von den
 To the chief Musician upon Shoshannim-Eduth, A Psalm of Asaph

Spannrosen vorzusingen.
 .

2.

Du Hirte Israels, höre, der du Joseph hütetest
 Give ear, O Shepherd of Israel , thou that leadest Joseph

wie der Schafe; erscheine, der du sitzt über Cherubim
 like a flock ; thou that dwellest [between] the cherubims,

shine forth.

3.

Erwecke deine Gewalt, der du vor Ephraim , Benjamin und Manasse bist,
 Before Ephraim and Benjamin and Manasseh

und komme uns zu Hülfe .
 stir up thy strength, and come [and] save us.

4.

Gott, tröste uns , und laß leuchten dein Antlitz ; so
 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we

genesen wir.
 shall be saved .

5.

Herr, Gott Zebaoth , wie lange willst du zürnen über dem Gebet deines
 O LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy
 Volkes?
 people?

6.

Du speisest sie mit Thränenbrod , und tränkest sie
 Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink
 mit großem Maaß voll Thränen.
 in great measure .

7.

Du setzest uns unsern Nachbarn zum Zank, und unsere Feinde
 Thou makest us a strife unto our neighbours : and our enemies
 spotten unserer.
 laugh among themselves .

8.

Gott Zebaoth , tröste uns; laß leuchten dein Antlitz
 Turn us again, O God of hosts , and cause thy face to
 , so genesen wir.
 shine; and we shall be saved .

9.

Du hast einen Weinstock aus Egypten geholt, und hast
 Thou hast brought a vine out of Egypt : thou hast
 vertrieben die Heiden , und denselben gepflanzt .
 cast out the heathen, and planted it.

10.

Du hast vor ihm die Bahn gemacht, und hast ihn lassen
 Thou preparedst [room] before it , and didst cause
 einwurzeln , daß er das Land erfüllt hat.
 it to take deep root, and it filled the land .

11.

Berge sind mit seinem Schatten bedeckt, und mit
 The hills were covered with the shadow of it , and the boughs
 seinen Reben die Cedern Gottes.
 thereof [were like] the goodly cedars .

12.

Du hast sein Gewächs ausgebreitet bis an das Meer, und seine
 She sent out her boughs unto the sea , and her
 Zweige bis an das Wasser.
 branches unto the river .

13.

Warum hast du denn seinen Zaun zerbrochen, daß ihn
 Why hast thou [then] broken down her hedges , so that
 zerreiet Alles , das vorüber geht ?
 all they which pass by the way do pluck her?

14.

Es haben ihn zerwühlt die wilden Säue, und die
 The boar out of the wood doth waste it , and the
 wilden Thiere haben ihn verderbt .
 wild beast of the field doth devour it.

15.

Gott Zebaoth , wende dich doch, schaue vom
 Return, we beseech thee, O God of hosts : look down from
 Himmel, und siehe an, und suche heim diesen Weinstock;
 heaven, and behold , and visit this vine ;

16.

Und halte ihn im Bau, den deine Rechte gepflanzt hat, und
 And the vineyard which thy right hand hath planted , and
 den du dir festiglich erwählt hast .
 the branch [that] thou madest strong for thyself.

17.

Siehe darein und schilt, daß des Brennens und Reißens
 [It is] burned with fire , [it is] cut down:
 ein Ende werde.
 they perish at the rebuke of thy countenance .

18.

Deine Hand schütze das Volk deiner Rechten , und die Leute , die
 Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man [whom]
 du dir festiglich erwählt hast .
 thou madest strong for thyself.

19.

So wollen wir nicht von dir weichen; laß uns leben , so
 So will not we go back from thee : quicken us, and we
 wollen wir deinen Namen anrufen.
 will call upon thy name .

20.

Herr, Gott Zebaoth , tröste uns; laß dein Antlitz
 Turn us again, O LORD God of hosts , cause thy face to
 leuchten, so genesen wir.
 shine ; and we shall be saved .

Psalm 81.

1.

Auf der Githith, vorzusingen, Assaphs.
 To the chief Musician upon Gittith , [A Psalm] of Asaph .

2.

Singet fröhlich Gott, der unsere Stärke ist; jauchzet
 Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise
 dem Gott Jakobs.
 unto the God of Jacob .

3.

Nehmet die Psalmen, und gebet her die Pauken, liebliche Harfen mit
 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the
 Psalter.
 psaltery.

4.

Blaset im Neumonden die Posaunen, in
 Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on
 unserm Feste der Laubrüste.
 our solemn feast day.

5.

Denn solches ist eine Weise in Israel, und ein Recht des Gottes
 For this [was] a statute for Israel, [and] a law of the God of
 Jakobs.
 Jacob.

6.

Solches hat er zum Zeugniß gesetzt unter Joseph, da sie
 This he ordained in Joseph [for] a testimony, when he
 aus Egyptenland zogen, und fremde Sprache
 went out through the land of Egypt: [where] I heard a language
 gehört hatten.
 [that] I understood not.

7.

Da ich ihre Schulter von der Last entledigt hatte und ihre Hände
 I removed his shoulder from the burden: his hands
 der Töpfe los wurden.
 were delivered from the pots.

8.

Da du mich in der Noth anriefest, half ich dir aus;
 Thou calledst in trouble, and I delivered thee;
 ich erhörte dich, da dich das Wetter überfiel; und
 I answered thee in the secret place of thunder: I
 versuchte dich am Haderwasser, Sela.
 proved thee at the waters of Meribah. Selah.

9.

Höre, mein Volk, ich will unter dir zeugen; Israel, du
 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou
 sollst mich hören,
 wilt hearken unto me;

10.

Daß unter dir kein anderer Gott sei, und du
 There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship
 keinen fremden Gott anbetest.
 any strange god.

11.

Ich bin der Herr, dein Gott, der dich aus Egyptenland
 I [am] the LORD thy God , which brought thee out of the land of Egypt

geführt hat: thue deinen Mund weit auf, laß mich ihn füllen .
 : open thy mouth wide , and I will fill it.

12.

Aber mein Volk gehorcht nicht meiner Stimme, und Israel will
 But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none
 meiner nicht.
 of me .

13.

So habe ich sie gelassen in ihres Herzens Dünkel, daß sie wandeln
 So I gave them up unto their own hearts' lust : [and] they walked

nach ihrem Rath .
 in their own counsels.

14.

Wollte mein Volk mir gehorsam sein , und Israel auf
 Oh that my people had hearkened unto me, [and] Israel had walked in

meinem Wege gehen:
 my ways !

15.

So wollte ich ihre Feinde bald dämpfen, und meine
 I should soon have subdued their enemies , and turned my

Hand über ihre Widerwärtigen wenden;
 hand against their adversaries .

16.

Und die den Herrn hassen, müßten an ihm
 The haters of the LORD should have submitted themselves unto him

fehlen; ihre Zeit aber würde ewiglich währen;
 : but their time should have endured for ever .

17.

Und ich würde sie mit dem besten Weizen speisen, und
 He should have fed them also with the finest of the wheat : and

mit Honig aus dem Felsen sättigen .
 with honey out of the rock should I have satisfied thee.

Psalm 82.

1.

Ein Psalm Assaphs. Gott stehet in der Gemeinde Gottes, und
 A Psalm of Asaph . God standeth in the congregation of the mighty; he

ist Richter unter den Göttern.
 judgeth among the gods .

2.

Wie lange wollt ihr unrecht richten, und die Person der
 How long will ye judge unjustly , and accept the persons of the

Gottlosen vorziehen? Sela .
wicked ? Selah.

3.
Schaffet Recht dem Armen und dem Waisen , und helfet dem Elenden
Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted
und Dürftigen zum Recht.
and needy .

4.
Errettet den Geringen und Armen, und erlöset ihn aus der
Deliver the poor and needy: rid [them] out of the hand of the
Gottlosen Gewalt.
wicked .

5.
Aber sie lassen sich nicht sagen, und achten es nicht;
They know not , neither will they understand ;
sie gehen immer hin im Finstern; darum müssen alle Grundfesten des
they walk on in darkness: all the foundations of the
Landes fallen .
earth are out of course.

6.
Ich habe wohl gesagt: Ihr seid Götter, und allzumal Kinder des
I have said , Ye [are] gods ; and all of you [are] children of the
Höchsten ;
most High.

7.
Aber ihr werdet sterben wie Menschen, und wie ein Tyrann zu
But ye shall die like men , and fall like one of the princes
Grunde gehen.
.

8.
Gott, mache dich auf, und richte das Land ; denn du bist Erbherr
Arise, O God , judge the earth: for thou shalt inherit
über alle Heiden .
all nations.

Psalm 83.

1.
Ein Psalmlied Assaphs.
A Song [or] Psalm of Asaph .

2.
Gott, schweige doch nicht also, und sei doch nicht so
Keep not thou silence , O God : hold not thy
stille; Gott, halte doch nicht so inne ;
peace , and be not still, O God.

3.

Denn siehe, deine Feinde toben , und die dich hassen ,
 For , lo , thine enemies make a tumult: and they that hate thee have
 richten den Kopf auf.
 lifted up the head .

4.

Sie machen listige Anschläge wider dein Volk , und rathschlagen wider
 They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against
 deine Verborgenen.
 thy hidden ones.

5.

Wohl her, sprechen sie, lasset uns sie ausrotten , daß
 They have said , Come, and let us cut them off from
 sie kein Volk seien; daß des Namens Israel nicht mehr
 [being] a nation ; that the name of Israel may be no more in
 gedacht werde.
 remembrance .

6.

Denn sie haben sich mit einander vereinigt, und
 For they have consulted together with one consent : they are
 einen Bund wider dich gemacht,
 confederate against thee :

7.

Die Hütten der Edomiter und Ismaeliter, der Moabiter und
 The tabernacles of Edom , and the Ishmaelites; of Moab , and the
 Hagariter,
 Hagarenes;

8.

Der Gebaliter, Ammoniter und Amalekiter, die Philister sammt
 Gebal , and Ammon , and Amalek ; the Philistines with the
 denen zu Tyrus;
 inhabitants of Tyre ;

9.

Assur hat sich auch zu ihnen geschlagen, und helfen den
 Assur also is joined with them : they have holpen the
 Kindern Lots, Sela .
 children of Lot . Selah.

10.

Thue ihnen, wie den Midianitern, wie Sissera, wie Jabin
 Do unto them as [unto] the Midianites ; as [to] Sisera, as [to] Jabin,
 am Bach Kison;
 at the brook of Kison:

11.

Die vertilgt wurden bei Endor; und wurden zu Koth auf Erden.
 [Which] perished at En-dor: they became [as] dung for the earth.

12.

Mache ihre Fürsten wie Oreb und Seeb; alle ihre Obersten, wie
 Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as

Seba und Zalmuna ;
 Zebah, and as Zalmunna:

13.

Die da sagen: Wir wollen die Häuser Gottes einnehmen .
 Who said , Let us take to ourselves the houses of God in possession.

14.

Gott mache sie wie einen Wirbel, wie Stoppeln vor dem Winde.
 O my God , make them like a wheel ; as the stubble before the wind .

15.

Wie ein Feuer den Wald verbrennt, und wie eine Flamme die
 As the fire burneth a wood , and as the flame setteth the

Berge anzündet:
 mountains on fire ;

16.

Also verfolge sie mit deinem Wetter , und erschrecke sie mit deinem
 So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy

Ungewitter.
 storm .

17.

Mache ihre Angesichter voll Schande, daß sie nach deinem Namen
 Fill their faces with shame ; that they may seek thy name

fragen müssen .
 , O LORD.

18.

Schämen müssen sie sich, und erschrecken immer mehr und mehr;
 Let them be confounded and troubled for ever ;

und zu Schanden werden und umkommen.
 yea, let them be put to shame , and perish :

19.

So werden sie erkennen, daß du mit deinem Namen heißest
 That [men] may know that thou, whose name alone [is]

Herr allein, und der Höchste in aller Welt .
 JEHOVAH , [art] the most high over all the earth.

Psalm 84.

1.

Ein Psalm der Kinder Korahs, auf der
 To the chief Musician upon Githith, A Psalm for the sons of Korah

Githith vorzusingen.
 .

2.

Wie lieblich sind deine Wohnungen , Herr Zebaoth !
 How amiable [are] thy tabernacles, O LORD of hosts!

3.

Meine Seele verlangt und sehnt sich nach den Vorhöfen des Herrn; mein
My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the LORD: my

Leib und Seele freuen sich in dem lebendigen Gott.
heart and my flesh crieth out for the living God.

4.

Denn der Vogel hat ein Haus gefunden, und die Schwalbe ihr Nest
Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for

, da sie Junge hecken; nämlich deine Altäre, Herr
herself, where she may lay her young, [even] thine altars, O LORD

Zebaoth, mein König und mein Gott.
of hosts, my King, and my God.

5.

Wohl denen, die in deinem Hause wohnen; die
Blessed [are] they that dwell in thy house: they will be still

loben dich immerdar, Sela.
praising thee. Selah.

6.

Wohl den Menschen, die dich für ihre Stärke halten, und von
Blessed [is] the man whose strength [is] in thee; in

Herzen dir nachwandeln,
whose heart [are] the ways [of them].

7.

Die durch das Jammerthal gehen, und machen daselbst Brunnen.
[Who] passing through the valley of Baca make it a well;

Und die Lehrer werden mit vielem Segen geschmückt.
the rain also filleth the pools.

8.

Sie erhalten einen Sieg nach dem andern, daß man sehen
They go from strength to strength, [every one of them]

muß, der rechte Gott sei zu Zion.
in Zion appeareth before God.

9.

Herr, Gott Zebaoth, höre mein Gebet; vernimm es, Gott Jakobs, Sela.
O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.

10.

Gott, unser Schild, schaue doch; siehe an das Reich deines
Behold, O God our shield, and look upon the face of thine

Gesalbten.
anointed.

11.

Denn ein Tag in deinen Vorhöfen ist besser, denn sonst tausend. Ich will
For a day in thy courts [is] better than a thousand. I had

lieber der Thür hüten in meines Gottes Hause, denn lange wohnen
rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell

in der Gottlosen Hütten.
in the tents of wickedness .

12.

Denn Gott, der Herr , ist Sonne und Schild, der Herr gibt Gnade und
For the LORD God [is] a sun and shield: the LORD will give grace and

Ehre , er wird kein Gutes mangeln lassen den
glory: no good [thing] will he withhold from them that walk

Frommen .
uprightly.

13.

Herr Zebaoth , wohl dem Menschen, der sich auf dich
O LORD of hosts, blessed [is] the man that trusteth in thee

verläßt.
.

Psalm 85.

1.

Ein Psalm der Kinder Korahs, vorzusingen.
To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah .

2.

Herr, der du bist vormals gnädig gewesen deinem Lande, und
LORD, thou hast been favourable unto thy land : thou

hast die Gefangenen Jakobs erlöst;
hast brought back the captivity of Jacob .

3.

Der du die Missethat vormals vergeben hast deinem Volke , und
Thou hast forgiven the iniquity of thy people,

alle ihre Sünde bedeckt, Sela ;
thou hast covered all their sin . Selah.

4.

Der du vormals hast allen deinen Zorn aufgehoben, und
Thou hast taken away all thy wrath : thou hast

dich gewendet von dem Grimm deines Zorns:
turned [thyself] from the fierceness of thine anger.

5.

Tröste uns, Gott, unser Heiland , und laß ab von deiner Ungnade über
Turn us , O God of our salvation, and cause thine anger toward

uns .
us to cease.

6.

Willst du denn ewiglich über uns zürnen , und
Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw

deinen Zorn gehen lassen immer für und für ?
out thine anger to all generations?

7.

Willst du uns denn nicht wieder erquickern , daß sich dein Volk
 Wilt thou not revive us again: that thy people may
 über dich freuen möge?
 rejoice in thee ?

8.

Herr, erzeige uns deine Gnade , und hilf uns .
 Shew us thy mercy, O LORD, and grant us thy salvation.

9.

Ach, daß ich hören sollte, was Gott der Herr redete, daß er
 I will hear what God the LORD will speak : for he will
 Frieden zusagte seinem Volke und seinen Heiligen, auf daß sie
 speak peace unto his people, and to his saints : but let them
 nicht auf eine Thorheit gerathen.
 not turn again to folly .

10.

Doch ist ja seine Hülfe nahe denen, die ihn fürchten , daß
 Surely his salvation [is] nigh them that fear him; that
 in unserm Lande Ehre wohne;
 glory may dwell in our land .

11.

Daß Güte und Treue einander begegnen, Gerechtigkeit und Friede
 Mercy and truth are met together ; righteousness and peace have
 sich küssen ;
 kissed [each other].

12.

Daß Treue auf der Erde wachse, und Gerechtigkeit
 Truth shall spring out of the earth ; and righteousness shall look
 vom Himmel schaue;
 down from heaven .

13.

Daß uns auch der Herr Gutes thue, damit unser Land
 Yea, the LORD shall give [that which is] good ; and our land
 sein Gewächs gebe;
 shall yield her increase .

14.

Daß Gerechtigkeit dennoch vor ihm bleibe, und im
 Righteousness shall go before him ; and shall set [us] in the
 Schwange gehe.
 way of his steps .

Psalm 86.

1.

Ein Gebet Davids. Herr, neige deine Ohren , und erhöre mich; denn
 A Prayer of David . Bow down thine ear , O LORD, hear me : for

ich bin elend und arm .
I [am] poor and needy.

2.

Bewahre meine Seele; denn ich bin heilig; hilf du, mein Gott,
Preserve my soul ; for I [am] holy : O thou my God , save

deinem Knechte, der sich verläßt auf dich.
thy servant that trusteth in thee.

3.

Herr, sei mir gnädig ; denn ich rufe täglich zu dir .
Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

4.

Erfreue die Seele deines Knechtes; denn nach dir , Herr, verlanget mich
Rejoice the soul of thy servant : for unto thee, O Lord, do I lift up my

soul.

5.

Denn du , Herr, bist gut und gnädig , von großer Güte ,
For thou, Lord, [art] good, and ready to forgive; and plenteous in mercy

Allen , die dich anrufen .
unto all them that call upon thee.

6.

Vernimm , Herr, mein Gebet , und merke auf die Stimme meines
Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my

Flehens .
supplications.

7.

In der Noth rufe ich dich an; du wollest mich
In the day of my trouble I will call upon thee : for thou wilt

erhören .
answer me.

8.

Herr, dir ist dir Keiner gleich unter den Göttern
Among the gods [there is] none like unto

, und ist Niemand, der thun kann, wie du .
thee, O Lord; neither [are there any works] like unto thy works.

9.

Alle Heiden , die du gemacht hast, werden kommen, und vor
All nations whom thou hast made shall come and worship before

dir anbeten, Herr, und deinen Namen ehren,
thee , O Lord; and shall glorify thy name .

10.

Daß du so groß bist, und Wunder thust, und
For thou [art] great , and doest wondrous things : thou [art]

allein Gott bist.
God alone .

11.

Weise mir, Herr, deinen Weg , daß ich wandle in deiner Wahrheit;
Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth :

erhalte mein Herz bei dem Einzigen, daß ich deinen Namen fürchte.
unite my heart to fear thy name .

12.

Ich danke dir , Herr, mein Gott, von ganzem Herzen, und ehre
I will praise thee, O Lord my God , with all my heart : and I will glorify

deinen Namen ewiglich .
thy name for evermore.

13.

Denn deine Güte ist groß über mich, und hast meine
For great [is] thy mercy toward me : and thou hast delivered my

Seele errettet aus der tiefen Hölle.
soul from the lowest hell .

14.

Gott, es setzen sich die Stolzen wider mich, und der Haufen
O God , the proud are risen against me , and the assemblies

der Tyrannen steht mir nach meiner Seele, und haben dich nicht
of violent [men] have sought after my soul ; and have not set

vor Augen .
thee before them.

15.

Du aber , Herr Gott, bist barmherzig und gnädig ,
But thou, O Lord , [art] a God full of compassion, and gracious,

geduldig , und von großer Güte und Treue.
longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

16.

Wende dich zu mir, sei mir gnädig ; stärke
O turn unto me , and have mercy upon me; give thy strength unto

deinen Knecht mit deiner Macht, und hilf dem Sohne deiner Magd .
thy servant , and save the son of thine handmaid.

17.

Thue ein Zeichen an mir, daß mir es wohl gehe, daß es sehen, die
Shew me a token for good ; that they which

mich hassen , und sich schämen müssen, daß du
hate me may see [it], and be ashamed : because thou, LORD,

mir beistehst , Herr, und tröstest mich.
hast holpen me , and comforted me .

Psalm 87.

1.

Ein Psalmlied der Kinder Korahs. Sie ist fest gegründet auf
A Psalm [or] Song for the sons of Korah . His foundation [is] in

den heiligen Bergen .
the holy mountains.

2.
Der Herr liebet die Thore Zions über alle Wohnungen Jakobs.
The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob .

3.
Herrliche Dinge werden in dir geprediget, du Stadt Gottes, Sela .
Glorious things are spoken of thee , O city of God. Selah.

4.
Ich will predigen lassen Rahab und Babel , daß sie mich kennen
I will make mention of Rahab and Babylon to them that know
sollen; siehe , die Philister und Tyrer, sammt den Mohren ,
me : behold Philistia, and Tyre , with Ethiopia; this [man]
werden daselbst geboren.
was born there .

5.
Man wird zu Zion sagen, daß allerlei Leute darinnen
And of Zion it shall be said , This and that man was
geboren werden , und daß er, der Höchste , sie baue
born in her: and the highest himself shall establish

her.

6.
Der Herr wird predigen lassen in allerlei Sprachen, daß derer
The LORD shall count , when he writeth up the people , [that] this
etliche auch daselbst geboren werden , Sela .
[man] was born there. Selah.

7.
Und die Sänger, wie am Reigen , werden alle
As well the singers as the players on instruments [shall be there]: all my
springs [are] in thee .

Psalm 88.

1.
Ein Psalmlied der Kinder Korahs, vorzusingen , von der
A Song [or] Psalm for the sons of Korah , to the chief Musician upon
Schwachheit der Elenden. Eine Unterweisung Hemans, des Esrahiten.
Mahalath Leannoth , Maschil of Heman the Ezrahite .

2.
Herr Gott, mein Heiland , ich schreie Tag und Nacht vor dir .
O LORD God of my salvation, I have cried day [and] night before thee:

3.
Laß mein Gebet vor dich kommen; neige deine Ohren zu meinem
Let my prayer come before thee : incline thine ear unto my

Geschrei.

cry ;

4.

Denn meine Seele ist voll Jammers , und mein Leben ist nahe bei der
For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the

Hölle.

grave.

5.

Ich bin geachtet gleich denen, die zur Hölle fahren; ich bin wie
I am counted with them that go down into the pit : I am as

ein Mann, der keine Hülfe hat.

a man [that hath] no strength :

6.

Ich liege unter den Todten verlassen, wie die Erschlagenen, die
Free among the dead , like the slain that lie

im Grabe liegen, derer du nicht mehr gedenkest, und die
in the grave , whom thou rememberest no more : and they are

von deiner Hand abgesondert sind.

cut off from thy hand .

7.

Du hast mich in die Grube hinunter gelegt, in die Finsterniß und in
Thou hast laid me in the lowest pit , in darkness , in

die Tiefe.

the deeps.

8.

Dein Grimm drückt mich, und drängest mich mit allen
Thy wrath lieth hard upon me , and thou hast afflicted [me] with all

deinen Fluthen, Sela .

thy waves . Selah.

9.

Meine Freunde hast du ferne von mir gethan; du hast
Thou hast put away mine acquaintance far from me ; thou hast

mich ihnen zum Greuel gemacht; ich liege gefangen, und
made me an abomination unto them : [I am] shut up , and I

kann nicht auskommen .

cannot come forth.

10.

Meine Gestalt ist jämmerlich vor Elend ; Herr, ich rufe
Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called

dich täglich an; ich breite meine Hände aus zu dir .
daily upon thee , I have stretched out my hands unto thee.

11.

Wirst du denn unter den Todten Wunder thun? Oder werden die
Wilt thou shew wonders to the dead ? shall the

Verstorbenen aufstehen und dir danken ? Sela .
 dead arise [and] praise thee? Selah.

12.

Wird man in Gräbern erzählen deine Güte ,
 Shall thy lovingkindness be declared in the grave?

und deine Treue im Verderben ?
 [or] thy faithfulness in destruction?

13.

Mögen denn deine Wunder in der Finsterniß erkannt werden? Oder deine
 Shall thy wonders be known in the dark ? and thy

Gerechtigkeit im Lande, da man nichts gedenket?
 righteousness in the land of forgetfulness ?

14.

Aber ich schreie zu dir , Herr, und mein
 But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my

Gebet kommt frühe vor dich.
 prayer prevent thee.

15.

Warum verstößest du , Herr, meine Seele, und verbirgst dein
 LORD, why castest thou off my soul ? [why] hidest thou thy

Antlitz vor mir?
 face from me ?

16.

Ich bin elend und ohnmächtig , daß ich so verstoßen bin ;
 I [am] afflicted and ready to die from [my] youth up:

ich leide dein Schrecken, daß ich schier verzage .
 [while] I suffer thy terrors I am distracted.

17.

Dein Grimm geht über mich; dein Schrecken drückt mich .
 Thy fierce wrath goeth over me ; thy terrors have cut me off.

18.

Sie umgeben mich täglich wie Wasser, und umringen mich
 They came round about me daily like water ; they compassed me about

mit einander.
 together .

19.

Du machst, daß meine Freunde und Nächsten und meine Verwandten
 Lover and friend hast thou put

sich ferne von mir thun, um solches Elendes willen.
 far from me , [and] mine acquaintance into darkness .

Psalm 89.

1.

Eine Unterweisung Ethans, des Esrahiten.
 Maschil of Ethan the Ezrahite .

2.

Ich will singen von der Gnade des Herrn ewiglich, und seine Wahrheit
I will sing of the mercies of the LORD for ever:

verkündigen mit meinem Munde
with my mouth will I make known thy faithfulness

für und für ;
to all generations.

3.

Und sage also: Daß eine ewige Gnade wird aufgehen , und du
For I have said , Mercy shall be built up for ever:

wirst deine Wahrheit treulich halten im Himmel .
thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

4.

Ich habe einen Bund gemacht mit meinem Auserwählten; ich habe
I have made a covenant with my chosen , I have sworn

David, meinem Knechte, geschworen:
unto David my servant ,

5.

Ich will dir ewiglich Samen verschaffen, und
Thy seed will I establish for ever , and build up

deinen Stuhl bauen für und für , Sela .
thy throne to all generations. Selah.

6.

Und die Himmel werden, Herr, deine Wunder preisen , und deine
And the heavens shall praise thy wonders , O LORD: thy

Wahrheit in der Gemeinde der Heiligen.
faithfulness also in the congregation of the saints .

7.

Denn wer mag in den Wolken dem Herrn gleich gelten, und
For who in the heaven can be compared unto the LORD ? [who]

gleich sein unter den Kindern der Götter dem Herrn?
among the sons of the mighty can be likened unto the LORD ?

8.

Gott ist sehr mächtig in der Versammlung der Heiligen, und
God is greatly to be feared in the assembly of the saints , and to

wunderbarlich über Alle , die um ihn sind.
be had in reverence of all [them that are] about him .

9.

Herr, Gott Zebaoth , wer ist wie du, ein mächtiger Gott ? Und
O LORD God of hosts, who [is] a strong LORD like unto thee? or

deine Wahrheit ist um dich her.
to thy faithfulness round about thee ?

10.

Du herrschest über das ungestüme Meer; du stillest seine Wellen, wenn
Thou rulest the raging of the sea : when

sie sich erheben .
the waves thereof arise , thou stillest them.

11.

Du schlägst Rahab zu Tode ; du zerstreust
Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered

deine Feinde mit deinem starken Arm.
thine enemies with thy strong arm.

12.

Himmel und Erde ist dein ; du hast
The heavens [are] thine , the earth also [is] thine: [as for]

gegründet den Erdboden, und was darinnen ist .
the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

13.

Mitternacht und Mittag hast du geschaffen ; Thabor und Hermon
The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon

jauchzen in deinem Namen.
shall rejoice in thy name .

14.

Du hast einen gewaltigen Arm; stark ist deine Hand, und hoch ist deine
Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, [and] high is thy

Rechte .
right hand.

15.

Gerechtigkeit und Gericht ist deines Stuhles Festung, Gnade
Justice and judgment [are] the habitation of thy throne : mercy

und Wahrheit sind vor deinem Angesicht.
and truth shall go before thy face .

16.

Wohl dem Volke , das jauchzen kann; Herr, sie werden
Blessed [is] the people that know the joyful sound : they shall

im Lichte deines Antlitzes wandeln;
walk, O LORD, in the light of thy countenance .

17.

Sie werden über deinem Namen täglich fröhlich sein, und
In thy name shall they rejoice all the day : and

in deiner Gerechtigkeit herrlich sein.
in thy righteousness shall they be exalted .

18.

Denn du bist der Ruhm ihrer Stärke , und durch deine Gnade wirst du
For thou [art] the glory of their strength: and in thy favour

unser Horn erhöhen.
our horn shall be exalted.

19.

Denn der Herr ist unser Schild ; und der Heilige in Israel ist unser König.
For the LORD [is] our defence; and the Holy One of Israel [is] our king .

20.

Dazumal redetest du im Gesichte zu deinem Heiligen, und sprachest: Ich
 Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I

habe einen Held erweckt, der helfen soll; ich habe
 have laid help upon [one that is] mighty; I have

erhöht einen Auserwählten aus dem Volke;
 exalted [one] chosen out of the people.

21.

Ich habe gefunden meinen Knecht David; ich habe ihn gesalbt mit meinem
 I have found David my servant; with my

heiligen Oel.
 holy oil have I anointed him:

22.

Meine Hand soll ihn erhalten, und mein Arm soll ihn
 With whom my hand shall be established: mine arm also shall

stärken.
 strengthen him.

23.

Die Feinde sollen ihn nicht überwältigen, und die Ungerechten sollen
 The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness

ihn nicht dämpfen.
 afflict him.

24.

Sondern ich will seine Widersacher schlagen vor ihm her, und
 And I will beat down his foes before his face, and

die ihn hassen, will ich plagen.
 plague them that hate him.

25.

Aber meine Wahrheit und Gnade soll bei ihm sein, und
 But my faithfulness and my mercy [shall be] with him: and in my name

sein Horn soll in meinem Namen erhoben werden.
 shall his horn be exalted.

26.

Ich will seine Hand in das Meer stellen, und seine Rechte in die
 I will set his hand also in the sea, and his right hand in the

Wasser.
 rivers.

27.

Er wird mich nennen also: Du bist mein Vater, mein Gott und
 He shall cry unto me, Thou [art] my father, my God, and the

Hort, der mir hilft.
 rock of my salvation.

28.

Und ich will ihn zum ersten Sohne machen, allerhöchst unter den
 Also I will make him [my] firstborn, higher than the

Königen auf Erden.
kings of the earth.

29.

Ich will ihm ewiglich behalten meine Gnade, und mein
My mercy will I keep for him for evermore , and my

Bund soll ihm fest bleiben .
covenant shall stand fast with him.

30.

Ich will ihm ewiglich Samen geben, und seinen
His seed also will I make [to endure] for ever , and his

Stuhl , so lange der Himmel währet, erhalten.
throne as the days of heaven .

31.

Wo aber seine Kinder mein Gesetz verlassen, und in meinen
If his children forsake my law , and walk not in my

Rechten nicht wandeln;
judgments ;

32.

So sie meine Ordnungen entheiligen, und meine Gebote
If they break my statutes , and keep not my commandments

nicht halten;
;

33.

So will ich ihre Sünde mit der Ruthe heimsuchen, und ihre
Then will I visit their transgression with the rod , and their

Missethat mit Plagen .
iniquity with stripes.

34.

Aber meine Gnade will ich nicht von ihm wenden,
Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him ,

und meine Wahrheit nicht lassen fehlen.
nor suffer my faithfulness to fail .

35.

Ich will meinen Bund nicht entheiligen, und nicht ändern, was
My covenant will I not break , nor alter the thing

aus meinem Munde gegangen ist.
that is gone out of my lips .

36.

Ich habe einst geschworen bei meiner Heiligkeit ; ich will David
Once have I sworn by my holiness that I will

nicht lügen .
not lie unto David.

37.

Sein Same soll ewig sein, und sein Stuhl vor mir, wie die Sonne
His seed shall endure for ever , and his throne as the sun

before me.

38.

Wie der Mond soll er ewiglich erhalten sein,
It shall be established for ever as the moon ,

und gleich wie der Zeuge in den Wolken gewiß sein, Sela .
and [as] a faithful witness in heaven . Selah.

39.

Aber nun verstößest du, und verwirfst, und zürnest
But thou hast cast off and abhorred , thou hast been wroth

mit deinem Gesalbten.
with thine anointed .

40.

Du verstörest den Bund deines Knechtes, und trittst
Thou hast made void the covenant of thy servant : thou hast profaned

seine Krone zu Boden .
his crown [by casting it] to the ground.

41.

Du zerreiße alle seine Mauern, und lasse seine
Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his

Festen zerbrechen.
strong holds to ruin .

42.

Es rauben ihn Alle, die vorüber gehen ; er ist
All that pass by the way spoil him: he is a reproach

seinen Nachbarn ein Spott geworden.
to his neighbours .

43.

Du erhöhst die Rechte seiner Widerwärtigen, und erfreuest
Thou hast set up the right hand of his adversaries ; thou hast made

alle seine Feinde .
all his enemies to rejoice.

44.

Auch hast du die Kraft seines Schwerts weggenommen, und
Thou hast also turned the edge of his sword , and

lassest ihn nicht siegen im Streit.
hast not made him to stand in the battle.

45.

Du zerstörest seine Reinigkeit , und wirfst seinen Stuhl
Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down

zu Boden .
to the ground.

46.

Du verkürzest die Zeit seiner Jugend , und bedeckst
The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered

ihn mit Hohn , Sela .
him with shame. Selah.

47.

Herr, wie lange willst du dich so gar verbergen, und
How long , LORD? wilt thou hide thyself for ever ? shall

deinen Grimm wie Feuer brennen lassen?
thy wrath burn like fire ?

48.

Gedenke , wie kurz mein Leben ist, warum willst du alle Menschen
Remember how short my time is : wherefore hast thou made all men

umsonst geschaffen haben?
in vain ?

49.

Wo ist Jemand , der da lebet , und den Tod nicht sehe ?
What man [is he that] liveth, and shall not see death?

Der seine Seele errette aus der Hölle Hand? Sela .
shall he deliver his soul from the hand of the grave ? Selah.

50.

Herr, wo ist deine vorige Gnade , die du David geschworen
Lord, where [are] thy former lovingkindnesses, [which] thou swarest

hast in deiner Wahrheit?
unto David in thy truth ?

51.

Gedenke , Herr, an die Schmach deiner Knechte , die ich trage in meinem
Remember, Lord, the reproach of thy servants; [how] I do bear in my

Schooß, von so vielen Völkern allen,
bosom [the reproach of] all the mighty people ;

52.

Damit dich, Herr, deine Feinde schmähen , damit sie
Wherewith thine enemies have reproached, O LORD; wherewith they

schmähen die Fußstapfen deines Gesalbten.
have reproached the footsteps of thine anointed .

53.

Gelobt sei der Herr ewiglich , Amen , Amen.
Blessed [be] the LORD for evermore. Amen, and Amen.

Psalm 90.

1.

Ein Gebet Moses, des Mannes Gottes.
A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place

in all generations.

2.

Herr Gott, du bist unsere Zuflucht für und für. Ehe denn die Berge
Before the mountains were

worden , und die Erde , und die Welt geschaffen
brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world

worden, bist du, Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit .
, even from everlasting to everlasting, thou [art] God.

3.

Der du die Menschen lässest sterben , und sprichst: Kommt wieder,
Thou turnest man to destruction; and sayest , Return ,

Menschenkinder .
ye children of men.

4.

Denn tausend Jahre sind vor dir wie der Tag, der gestern
For a thousand years in thy sight [are but] as yesterday

vergangen ist, und wie eine Nachtwache .
when it is past , and [as] a watch in the night.

5.

Du lässest sie dahin fahren wie einen Strom, sie sind wie ein
Thou carriest them away as with a flood; they are [as] a

Schlaf, gleich wie ein Gras , das doch
sleep : in the morning [they are] like grass [which] groweth up

bald welk wird,
.

6.

Das da frühe blühet und bald welk wird, und des
In the morning it flourisheth, and groweth up ; in the

Abends abgehauen wird und verdorret.
evening it is cut down , and withereth.

7.

Das macht dein Zorn , daß wir so vergehen, und dein Grimm,
For we are consumed by thine anger , and by thy wrath

daß wir so plötzlich dahin müssen.
are we troubled .

8.

Denn unsere Missethat stellst du vor dich, unsere unerkannte
Thou hast set our iniquities before thee, our secret

Sünde in das Licht vor deinem Angesicht .
[sins] in the light of thy countenance.

9.

Darum fahren alle unsere Tage dahin durch deinen Zorn ; wir bringen
For all our days are passed away in thy wrath: we spend

unsere Jahre zu wie ein Geschwätz .
our years as a tale [that is told].

10.

Unser Leben währet siebenzig Jahre ; und wenn es hoch
The days of our years [are] threescore years and ten; and if by reason

kommt , so sind es achtzig Jahre; und wenn es köstlich
of strength [they be] fourscore years, yet [is] their strength
gewesen ist, so ist es Mühe und Arbeit gewesen; denn es fährt schnell
labour and sorrow ; for it is soon cut
dahin, als flögen wir davon.
off , and we fly away .

11.

Wer glaubt es aber, daß du so sehr zürnest? Und wer
Who knoweth the power of thine anger ? even according to
fürchtet sich vor solchem deinem Grimm?
thy fear , [so is] thy wrath.

12.

Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen, auf daß wir
So teach [us] to number our days , that we may apply [our]
klug werden.
hearts unto wisdom .

13.

Herr, kehre dich doch wieder zu uns, und sei
Return, O LORD, how long ? and let it repent thee
deinen Knechten gnädig.
concerning thy servants .

14.

Fülle uns frühe mit deiner Gnade, so wollen wir rühmen und
O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be
fröhlich sein unser Leben lang.
glad all our days .

15.

Erfreue uns nun wieder, nachdem du uns so lange
Make us glad according to the days [wherein] thou hast
plagest , nachdem wir so lange Unglück leiden.
afflicted us, [and] the years [wherein] we have seen evil .

16.

Zeige deinen Knechten deine Werke, und deine Ehre ihren
Let thy work appear unto thy servants , and thy glory unto their
Kindern .
children.

17.

Und der Herr, unser Gott, sei uns freundlich, und
And let the beauty of the LORD our God be upon us : and
fördere das Werk unserer Hände bei uns; ja das Werk unserer Hände
establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands
wolle er fördern .
establish thou it.

Psalm 91.

1.

Wer unter dem Schirm des Höchsten sitzt, und
 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide

unter dem Schatten des Allmächtigen bleibt,
 under the shadow of the Almighty .

2.

Der spricht zu dem Herrn: Meine Zuversicht und meine Burg , mein
 I will say of the LORD , [He is] my refuge and my fortress: my

Gott, auf den ich hoffe.
 God ; in him will I trust.

3.

Denn er errettet mich vom Strick des Jägers, und von der
 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, [and] from the

schädlichen Pestilenz .
 noisome pestilence.

4.

Er wird dich mit seinen Fittigen decken, und deine Zuversicht wird sein
 He shall cover thee with his feathers , and

unter seinen Flügeln ; seine Wahrheit ist Schirm und
 under his wings shalt thou trust: his truth [shall be thy] shield and

Schild ;
 buckler.

5.

Daß du nicht erschrecken müssest vor dem Grauen des Nachts,
 Thou shalt not be afraid for the terror by night ; [nor]

vor den Pfeilen, die des Tages fliegen,
 for the arrow [that] flieth by day ;

6.

Vor der Pestilenz , die im Finstern schleicht, vor der
 [Nor] for the pestilence [that] walketh in darkness ; [nor] for the

Seuche , die im Mittag verderbet.
 destruction [that] wasteth at noonday .

7.

Ob Tausend fallen zu deiner Seite, und zehn Tausend zu deiner
 A thousand shall fall at thy side , and ten thousand at thy

Rechten , so wird es doch dich nicht treffen .
 right hand; [but] it shall not come nigh thee.

8.

Ja , du wirst mit deinen Augen deine Lust sehen, und schauen, wie
 Only with thine eyes shalt thou behold and see the

es den Gottlosen vergolten wird.
 reward of the wicked .

9.

Denn der Herr ist deine Zuversicht; der
 Because thou hast made the LORD, [which is] my refuge , [even] the

Höchste ist deine Zuflucht .
 most High, thy habitation;

10.

Es wird dir kein Uebel begegnen , und keine Plage wird
 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come

zu deiner Hütte sich nahen.
 nigh thy dwelling .

11.

Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir , daß sie dich behüten
 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee

auf allen deinen Wegen;
 in all thy ways .

12.

Daß sie dich auf den Händen tragen, und du deinen
 They shall bear thee up in [their] hands , lest thou dash thy

Fuß nicht an einen Stein stoßest.
 foot against a stone .

13.

Auf Löwen und Ottern wirst du gehen, und treten auf den
 Thou shalt tread upon the lion and adder :

jungen Löwen und Drachen .
 young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14.

Er begehrt meiner, so will ich ihm aushelfen ;
 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him:

er kennt meinen Namen, darum will ich ihn
 I will set him on high, because he hath known my name

schützen;
 .

15.

Er ruft mich an, so will ich ihn erhören ; ich bin bei
 He shall call upon me , and I will answer him: I [will be] with

ihm in der Noth ; ich will ihn herausreißen und zu Ehren machen ;
 him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16.

Ich will ihn sättigen mit langem Leben , und will ihm zeigen
 With long life will I satisfy him, and shew

mein Heil .
 him my salvation.

Psalm 92.

1.

Ein Psalmlied auf den Sabbathtag .
 A Psalm [or] Song for the sabbath day.

2.

Das ist ein köstliches Ding , dem Herrn danken, und
 [It is a] good [thing] to give thanks unto the LORD , and to
 lobsingem deinem Namen, du Höchster ,
 sing praises unto thy name , O most High:

3.

Des Morgens deine Gnade , und des Nachts
 To shew forth thy lovingkindness in the morning, and
 deine Wahrheit verkündigen,
 thy faithfulness every night ,

4.

Auf den zehn Saiten und Psalter , mit Spielen auf
 Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon
 der Harfe .
 the harp with a solemn sound.

5.

Denn , Herr, du lässest mich fröhlich singen von deinen Werken, und
 For thou, LORD, hast made me glad through thy work :
 ich rühme die Geschäfte deiner Hände.
 I will triumph in the works of thy hands.

6.

Herr, wie sind deine Werke so groß! Deine Gedanken sind so sehr
 O LORD, how great are thy works ! [and] thy thoughts are very
 tief!
 deep.

7.

Ein Thörichter glaubt das nicht, und ein Narr achtet solches
 A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this
 nicht.
 .

8.

Die Gottlosen grünen wie das Gras , und die Uebelthäter
 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity
 blühen alle, bis sie vertilgt werden
 do flourish ; [it is] that they shall be destroyed
 immer und ewiglich.
 for ever :

9.

Aber du , Herr, bist der Höchste , und bleibest ewiglich .
 But thou, LORD, [art most] high for evermore.

10.

Denn siehe, deine Feinde , Herr, siehe, deine Feinde werden umkommen,
 For , lo , thine enemies, O LORD, for, lo , thine enemies shall perish ;

und alle Uebelthäter müssen zerstreut werden.
 all the workers of iniquity shall be scattered .

11.

Aber mein Horn wird erhöht werden wie eines Einhorns, und
 But my horn shalt thou exalt like [the horn of] an unicorn : I

werde gesalbt mit frischem Oel.
 shall be anointed with fresh oil.

12.

Und mein Auge wird seine Lust sehen an meinen Feinden, und mein
 Mine eye also shall see [my desire] on mine enemies, [and] mine

Ohr wird seine Lust hören an den Boshaftigen, die sich
 ears shall hear [my desire] of the wicked that rise up

wider mich setzen.
 against me .

13.

Der Gerechte wird grünen wie ein Palmbaum ; er wird wachsen wie eine
 The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a

Ceder auf Libanon.
 cedar in Lebanon.

14.

Die gepflanzt sind in dem Hause des Herrn, werden in den
 Those that be planted in the house of the LORD shall flourish in the

Vorhöfen unsers Gottes grünen.
 courts of our God .

15.

Und wenn sie gleich alt werden, werden sie dennoch blühen, fruchtbar
 They shall still bring forth fruit

und frisch sein;
 in old age; they shall be fat and flourishing ;

16.

Daß sie verkündigen, daß der Herr so fromm ist, mein Hort, und
 To shew that the LORD [is] upright : [he is] my rock, and

ist kein Unrecht an ihm.
 [there is] no unrighteousness in him.

Psalm 93.

1.

Der Herr ist König und herrlich geschmückt; der Herr ist
 The LORD reigneth , he is clothed with majesty ; the LORD is

geschmückt, und hat ein Reich angefangen, so weit
 clothed with strength, [wherewith] he hath girded himself :

die Welt ist, und zugerichtet, daß es bleiben soll .
the world also is stablished , that it cannot be moved.

2.

Von dem an steht dein Stuhl fest ; du bist
Thy throne [is] established of old: thou [art] from

ewig .
everlasting.

3.

Herr, die Wasserströme erheben sich , die Wasserströme erheben
The floods have lifted up , O LORD, the floods have lifted

ihr Brausen, die Wasserströme heben empor die Wellen.
up their voice ; the floods lift up their waves .

4.

Die Wasserwogen im Meer sind groß, und brausen greulich; der Herr aber
The LORD on high

ist noch größer in der Höhe
[is] mightier than the noise of many waters, [yea, than] the

mighty waves of the sea.

5.

Dein Wort ist eine rechte Lehre. Heiligkeit ist die Zierde deines
Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine

Hauses ewiglich.
house , O LORD, for ever.

Psalm 94.

1.

Herr Gott, deß die Rache ist , Gott, deß die Rache
O LORD God , to whom vengeance belongeth; O God , to whom vengeance

ist , erscheine .
belongeth, shew thyself.

2.

Erhebe dich , du Richter der Welt ; vergilt den Hoffärtigen,
Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud

was sie verdienen.

3.

Herr, wie lange sollen die Gottlosen, wie lange sollen die Gottlosen prahlen?
LORD, how long shall the wicked , how long shall the wicked triumph?

4.

Und so trotziglich reden, und alle
[How long] shall they utter [and] speak hard things ? [and] all the

Uebelthäter sich so rühmen?
workers of iniquity boast themselves ?

5.
 Herr, sie zerschlagen dein Volk , und plagen dein Erbe .
 They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.

6.
 Wittwen und Fremdlinge erwürgen sie, und tödten die
 They slay the widow and the stranger , and murder the
 Waisen .
 fatherless.

7.
 Und sagen: Der Herr sieht es nicht, und der Gott
 Yet they say , The LORD shall not see , neither shall the God of
 Jakobs achtet es nicht.
 Jacob regard [it] .

8.
 Merket doch, ihr Narren unter dem Volke , und ihr Thoren, wann wollt ihr
 Understand , ye brutish among the people: and [ye] fools , when will ye be
 klug werden?
 wise ?

9.
 Der das Ohr gepflanzt hat, sollte der nicht hören? Der
 He that planted the ear , shall he not hear ? he that formed
 das Auge gemacht hat, sollte der nicht sehen?
 the eye , shall he not see ?

10.
 Der die Heiden züchtigt, sollte der nicht strafen? Der
 He that chastiseth the heathen , shall not he correct? he that
 die Menschen lehrt, was sie wissen ?
 teacheth man knowledge , [shall not he know]?

11.
 Aber der Herr weiß die Gedanken der Menschen, daß sie eitel sind.
 The LORD knoweth the thoughts of man , that they [are] vanity .

12.
 Wohl dem , den du , Herr, züchtigest , und lehrst ihn
 Blessed [is] the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him
 durch dein Gesetz,
 out of thy law ;

13.
 Daß er Geduld habe, wenn es übel geht, bis dem
 That thou mayest give him rest from the days of adversity, until
 Gottlosen die Grube bereitet werde .
 the pit be digged for the wicked.

14.
 Denn der Herr wird sein Volk nicht verstoßen , noch
 For the LORD will not cast off his people, neither will he
 sein Erbe verlassen.
 forsake his inheritance .

15.

Denn Recht muß doch Recht bleiben, und dem werden alle
 But judgment shall return unto righteousness : and all
 fromme Herzen zufallen .
 the upright in heart shall follow it.

16.

Wer steht bei mir wider die Boshaftigen? Wer tritt zu
 Who will rise up for me against the evildoers ? [or] who will stand up for
 mir wider die Uebelthäter ?
 me against the workers of iniquity?

17.

Wo der Herr mir nicht hülfe, so läge meine Seele schier
 Unless the LORD [had been] my help , my soul had almost
 in der Stille .
 dwelt in silence.

18.

Ich sprach: Mein Fuß hat gestrauchelt; aber deine Gnade, Herr, hielt
 When I said , My foot slippeth ; thy mercy, O LORD, held
 mich .
 me up.

19.

Ich hatte viel Bekümmerniß in meinem Herzen ; aber deine
 In the multitude of my thoughts within me thy
 Tröstungen ergötzten meine Seele.
 comforts delight my soul .

20.

Du wirst ja nimmer eins mit dem schädlichen Stuhl
 Shall the throne of iniquity have fellowship
 , der das Gesetz übel deutet.
 with thee, which frameth mischief by a law ?

21.

Sie rüsten sich wider die Seele des Gerechten, und
 They gather themselves together against the soul of the righteous, and
 verdammen unschuldiges Blut .
 condemn the innocent blood.

22.

Aber der Herr ist mein Schutz ; mein Gott ist der Hort meiner Zuversicht.
 But the LORD is my defence; and my God [is] the rock of my refuge .

23.

Und er wird ihnen ihr Unrecht vergelten, und wird sie
 And he shall bring upon them their own iniquity , and shall cut them
 um ihre Bosheit vertilgen; der Herr, unser Gott, wird sie
 off in their own wickedness ; [yea], the LORD our God shall
 vertilgen .
 cut them off.

Psalm 95.

1.

Kommet herzu, lasset uns dem Herrn frohlocken, und
 O come , let us sing unto the LORD : let us make a
 jauchzen dem Hort unsers Heils .
 joyful noise to the rock of our salvation.

2.

Lasset uns mit Danken vor sein Angesicht kommen , und
 Let us come before his presence with thanksgiving, and
 mit Psalmen ihm jauchzen.
 make a joyful noise unto him with psalms .

3.

Denn der Herr ist ein großer Gott, und ein großer König über alle Götter.
 For the LORD [is] a great God , and a great King above all gods .

4.

Denn in seiner Hand ist , was die Erde bringt, und die
 In his hand [are] the deep places of the earth : the
 Höhen der Berge sind auch sein.
 strength of the hills [is] his also .

5.

Denn sein ist das Meer , und er hat es gemacht , und seine Hände
 The sea [is] his, and he made it: and his hands
 haben das Trockene bereitet.
 formed the dry [land] .

6.

Kommt, lasset uns anbeten, und knieen , und niederfallen
 O come , let us worship and bow down: let us kneel
 vor dem Herrn, der uns gemacht hat.
 before the LORD our maker .

7.

Denn er ist unser Gott, und wir das Volk seiner Weide und
 For he [is] our God ; and we [are] the people of his pasture, and the
 Schafe seiner Hand. Heute , so ihr seine Stimme höret,
 sheep of his hand. To day if ye will hear his voice ,

8.

So verstocket euer Herz nicht; wie zu Meriba geschah, wie
 Harden not your heart , as in the provocation , [and] as
 zu Massa in der Wüste ,
 [in] the day of temptation in the wilderness:

9.

Da mich eure Väter versuchten , fühlten und sahen meine Werke,
 When your fathers tempted me, proved me, and saw my work .

10.

Daß ich vierzig Jahre Mühe hatte mit diesem Volk , und
 Forty years long was I grieved with [this] generation, and

sprach: Es sind Leute , deren Herz immer den Irrweg will,
said , It [is] a people that do err in their heart ,

und die meine Wege nicht lernen wollen;
and they have not known my ways :

11.

Daß ich schwur in meinem Zorn : Sie sollen nicht zu
Unto whom I sware in my wrath that they should not enter into

meiner Ruhe kommen.
my rest .

Psalm 96.

1.

Singet dem Herrn ein neues Lied; singet dem Herrn alle Welt .
O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD , all the earth.

2.

Singet dem Herrn, und lobet seinen Namen, prediget einen
Sing unto the LORD , bless his name ; shew forth his salvation from

Tag am andern sein Heil.
day to day .

3.

Erzählet unter den Heiden seine Ehre, unter allen
Declare his glory among the heathen , his wonders among all

Völkern seine Wunder.
people .

4.

Denn der Herr ist groß und hoch zu loben ,
For the LORD [is] great, and greatly to be praised: he [is] to be

wunderbarlich über alle Götter.
feared above all gods .

5.

Denn alle Götter der Völker sind Götzen; aber der Herr hat den
For all the gods of the nations [are] idols : but the LORD made the

Himmel gemacht.
heavens .

6.

Es steht herrlich und prächtig vor ihm, und geht gewaltiglich und
Honour and majesty [are] before him: strength and

löblich zu in seinem Heiligthum.
beauty [are] in his sanctuary .

7.

Ihr Völker, bringet her dem Herrn,
Give unto the LORD, O ye kindreds of the people, give unto the LORD

bringet her dem Herrn Ehre und Macht .
glory and strength.

8.

Bringet her dem Herrn die Ehre seines Namens; bringet
Give unto the LORD the glory [due unto] his name : bring an

Geschenke und kommet in seine Vorhöfe.
offering , and come into his courts .

9.

Betet an den Herrn im heiligen Schmuck ; es fürchte ihn alle
O worship the LORD in the beauty of holiness: fear before him, all

Welt .
the earth.

10.

Saget unter den Heiden , daß der Herr König sei, und habe sein Reich, so
Say among the heathen [that] the LORD reigneth :

weit die Welt ist, bereit , daß es bleiben soll , und
the world also shall be established that it shall not be moved:

richtet die Völker recht .
he shall judge the people righteously.

11.

Himmel freue dich, und Erde sei fröhlich; das Meer
Let the heavens rejoice , and let the earth be glad ; let the sea

brause, und was darinnen ist.
roar , and the fulness thereof .

12.

Das Feld sei fröhlich, und alles, was darauf ist; und lasset
Let the field be joyful , and all that [is] therein : then shall

rühmen alle Bäume im Walde
all the trees of the wood rejoice

13.

Vor dem Herrn, denn er kommt , denn er kommt zu richten das Erdreich. Er
Before the LORD : for he cometh, for he cometh to judge the earth : he

wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit, und die Völker mit seiner
shall judge the world with righteousness, and the people with his

Wahrheit.
truth .

Psalm 97.

1.

Der Herr ist König, deß freue sich das Erdreich , und seien fröhlich die
The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the

Inseln, so viel ihrer ist .
multitude of isles be glad [thereof].

2.

Wolken und Dunkel ist um ihn her; Gerechtigkeit und Gericht ist
Clouds and darkness [are] round about him : righteousness and judgment [are]

seines Stuhles Festung.
the habitation of his throne .

3.

Feuer geht vor ihm her, und zündet an umher seine Feinde .
A fire goeth before him , and burneth up his enemies round about.

4.

Seine Blitze leuchten auf den Erdboden; das Erdreich sieht es und
His lightnings enlightened the world : the earth saw , and
erschrickt.
trembled .

5.

Berge zerschmelzen wie Wachs vor dem Herrn,
The hills melted like wax at the presence of the LORD , at the
vor dem Herrscher des ganzen Erdbodens.
presence of the Lord of the whole earth .

6.

Die Himmel verkündigen seine Gerechtigkeit, und alle Völker sehen seine
The heavens declare his righteousness, and all the people see his
Ehre .
glory.

7.

Schämen müssen sich Alle, die den Bildern dienen, und
Confounded be all they that serve graven images , that
sich der Götzen rühmen. Betet ihn an, alle Götter.
boast themselves of idols : worship him , all [ye] gods .

8.

Zion hört es, und ist froh, und die Töchter Judas sind fröhlich, Herr,
Zion heard , and was glad; and the daughters of Judah rejoiced
über deinem Regiment .
because of thy judgments, O LORD.

9.

Denn du , Herr, bist der Höchste in allen Landen; du bist sehr
For thou, LORD, [art] high above all the earth : thou art
erhöht über alle Götter.
exalted far above all gods .

10.

Die ihr den Herrn liebet, hasset das Arge; der Herr bewahrt die
Ye that love the LORD , hate evil: he preserveth the
Seelen seiner Heiligen; von der Gottlosen
souls of his saints ; he delivereth them out of the hand of the wicked
Hand wird er sie erretten.
.

11.

Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen, und
Light is sown for the righteous , and

Freude den frommen Herzen.
gladness for the upright in heart .

12.

Ihr Gerechten, freuet euch des Herrn , und danket ihm,
Rejoice in the LORD , ye righteous; and give thanks

und preiset seine Heiligkeit.
at the remembrance of his holiness .

Psalm 98.

1.

Ein Psalm. Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er thut Wunder
A Psalm. O sing unto the LORD a new song; for he hath done marvellous

. Er siegt mit seiner Rechten , und mit seinem heiligen Arm
things: his right hand, and his holy arm, hath

gotten him the victory.

2.

Der Herr läßt sein Heil verkündigen; vor den Völkern läßt er
The LORD hath made known his salvation :

seine Gerechtigkeit offenbaren .
his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

3.

Er gedenkt an seine Gnade und Wahrheit dem Hause Israel;
He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel:

aller Welt Ende sehen das Heil unsers Gottes.
all the ends of the earth have seen the salvation of our God .

4.

Jauchzet dem Herrn, alle Welt ; singet ,
Make a joyful noise unto the LORD , all the earth: make a loud noise, and

rühmet und lobet .
rejoice, and sing praise.

5.

Lobet den Herrn mit Harfen, mit Harfen und mit
Sing unto the LORD with the harp ; with the harp , and the voice of a

Psalmen,
psalm .

6.

Mit Drommeten und Posaunen , jauchzet vor dem Herrn, dem
With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the LORD , the

Könige.
King .

7.

Das Meer brause, und was darinnen ist; der Erdboden, und die
Let the sea roar , and the fulness thereof ; the world , and they that

darauf wohnen .
dwell therein.

8.

Die Wasserströme frohlocken , und alle Berge seien fröhlich
Let the floods clap [their] hands: let the hills be joyful

together

9.

Vor dem Herrn, denn er kommt , das Erdreich zu richten.
Before the LORD ; for he cometh to judge the earth : with

Er wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit, und die
righteousness shall he judge the world , and the

Völker mit Recht .
people with equity.

Psalm 99.

1.

Der Herr ist König, darum toben die Völker ; er sitzt auf
The LORD reigneth; let the people tremble: he sitteth [between] the

Cherubim , darum regt sich die Welt .
cherubims; let the earth be moved.

2.

Der Herr ist groß zu Zion, und hoch über alle Völker.
The LORD [is] great in Zion; and he [is] high above all the people.

3.

Man danke deinem großen und wunderbaren Namen, der da heilig
Let them praise thy great and terrible name ; [for] it [is] holy

ist.

.

4.

Im Reiche dieses Königs hat man das Recht lieb. Du
The king's strength also loveth judgment ; thou dost

gibst Frömmigkeit; du schaffest Gericht und Gerechtigkeit in Jakob.
establish equity , thou executest judgment and righteousness in Jacob.

5.

Erhebet den Herrn, unsern Gott, betet an zu seinem Fußschemel, denn er
Exalt ye the LORD our God , and worship at his footstool ; [for] he

ist heilig.
[is] holy .

6.

Mose und Aaron unter seinen Priestern, und Samuel unter denen, die
Moses and Aaron among his priests , and Samuel among them that call upon

seinen Namen anrufen, sie riefen an den Herrn, und er erhörte sie .
his name ; they called upon the LORD , and he answered them.

7.

Er redete mit ihnen durch eine Wolkensäule ; sie hielten seine Zeugnisse
 He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies,
 und Gebote , die er ihnen gab.
 and the ordinance [that] he gave them .

8.

Herr, du bist unser Gott, du erhörtest sie ; du ,
 Thou answeredst them, O LORD our God: thou wast a
 Gott, vergabst ihnen, und straftest ihr Thun .
 God that forgavest them , though thou tookest vengeance of their inventions.

9.

Erhöhet den Herrn, unsern Gott, und betet an vor seinem heiligen Berge; denn
 Exalt the LORD our God , and worship at his holy hill ; for
 der Herr, unser Gott, ist heilig.
 the LORD our God [is] holy .

Psalm 100.

1.

Ein Dank=Psalm . Jauchzet dem Herrn alle Welt .
 A Psalm of praise. Make a joyful noise unto the LORD , all ye lands.

2.

Dienet dem Herrn mit Freuden , kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken.
 Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing .

3.

Erkennet, daß der Herr Gott ist; er hat uns gemacht
 Know ye that the LORD he [is] God : [it is] he [that] hath made
 , und nicht wir selbst , zu seinem Volke und zu Schafen seiner
 us, and not we ourselves; [we are] his people, and the sheep of his
 Weide .
 pasture.

4.

Gehet zu seinen Thoren ein mit Danken , zu seinen Vorhöfen mit
 Enter into his gates with thanksgiving, [and] into his courts with
 Loben ; danket ihm, lobet seinen Namen.
 praise: be thankful unto him, [and] bless his name .

5.

Denn der Herr ist freundlich, und seine Gnade währet ewig , und seine
 For the LORD [is] good ; his mercy [is] everlasting; and his
 Wahrheit für und für .
 truth [endureth] to all generations.

Psalm 101.

1.

Ein Psalm Davids. Von Gnade und Recht will ich singen, und
 A Psalm of David . I will sing of mercy and judgment :

dir , Herr, lobsagen.
unto thee, O LORD, will I sing .

2.

Ich handle vorsichtig und redlich bei denen, die mir
I will behave myself wisely in a perfect way
zugehören , und wandle treulich in
. O when wilt thou come unto me? I will walk within
meinem Hause .
my house with a perfect heart.

3.

Ich nehme mir keine böse Sache vor ; ich hasse den
I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the
Uebertreter , und lasse ihn nicht bei mir bleiben.
work of them that turn aside; [it] shall not cleave to me .

4.

Ein verkehrtes Herz muß von mir weichen; den Bösen
A froward heart shall depart from me : I will not know a wicked
leide ich nicht.
[person] .

5.

Der seinen Nächsten heimlich verleumdet , den vertilge
Whoso privily slandereth his neighbour, him will I cut off
ich. Ich mag deß nicht, der stolze Geberden und hohen Muth hat
: him that hath an high look and a proud heart will
not I suffer.

6.

Meine Augen sehen nach den Treuen im Lande, daß sie bei
Mine eyes [shall be] upon the faithful of the land , that they may dwell with
mir wohnen, und habe gern fromme Diener .
me : he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

7.

Falsche Leute halte ich nicht in meinem Hause;
He that worketh deceit shall not dwell within my house: he
die Lügner gedeihen nicht bei mir .
that telleth lies shall not tarry in my sight.

8.

Frühe vertilge ich alle Gottlosen im Lande, daß ich
I will early destroy all the wicked of the land ; that I may cut off
alle Uebelthäter ausrotte aus der Stadt des Herrn.
all wicked doers from the city of the LORD .

Psalm 102.

1.

Ein Gebet des Elenden , so er betrübt ist, und seine
A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed , and poureth out his

Klage vor dem Herrn ausschüttet.
complaint before the LORD .

2.

Herr, höre mein Gebet , und laß mein Schreien zu dir kommen.
Hear my prayer, O LORD, and let my cry come unto thee .

3.

Verbirg dein Antlitz nicht vor mir in der Noth ;
Hide not thy face from me in the day [when] I am in trouble;

neige deine Ohren zu mir; wenn ich dich anrufe, so erhöre mich
incline thine ear unto me : in the day [when] I call answer me

bald .
speedily.

4.

Denn meine Tage sind vergangen wie ein Rauch, und meine Gebeine sind verbrannt
For my days are consumed like smoke, and my bones are burned

wie ein Brand .
as an hearth.

5.

Mein Herz ist geschlagen, und verdorrt wie Gras , daß ich auch vergesse
My heart is smitten , and withered like grass; so that I forget

mein Brod zu essen.
to eat my bread .

6.

Mein Gebein klebt an meinem Fleisch vor
By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin

Heulen und Seufzen.
.

7.

Ich bin gleich wie eine Rohrdommel in der Wüste , ich bin gleich wie ein
I am like a pelican of the wilderness: I am like an

Käuzlein in den zerstörten Städten.
owl of the desert .

8.

Ich wache, und bin wie ein einsamer Vogel auf dem Dache .
I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

9.

Täglich schmähen mich meine Feinde , und die
Mine enemies reproach me all the day; [and] they that

mich spotten, schwören bei mir.
are mad against me are sworn against me .

10.

Denn ich esse Asche wie Brod , und mische meinen Trank mit Weinen
 For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

11.

Vor deinem Drohen und Zorn , daß du mich aufgehoben
 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up,

und zu Boden gestoßen hast.
 and cast me down .

12.

Meine Tage sind dahin wie ein Schatten , und ich verdorre
 My days [are] like a shadow that declineth; and I am withered

wie Gras .
 like grass.

13.

Du aber , Herr, bleibst ewiglich, und dein Gedächtniß für und
 But thou, O LORD, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all

für .
 generations.

14.

Du wollest dich aufmachen, und über Zion erbarmen, denn es ist
 Thou shalt arise , [and] have mercy upon Zion : for

Zeit, daß du ihr gnädig seist , und die Stunde ist gekommen.
 the time to favour her, yea, the set time, is come .

15.

Denn deine Knechte wollten gern , daß sie gebaut würde, und sähen gern, daß
 For thy servants take pleasure in her stones , and favour

ihre Steine und Kalk zugerichtet würden,
 the dust thereof .

16.

Daß die Heiden den Namen des Herrn fürchten, und alle Könige
 So the heathen shall fear the name of the LORD , and all the kings

auf Erden deine Ehre ,
 of the earth thy glory.

17.

Daß der Herr Zion baut, und erscheint in seiner Ehre .
 When the LORD shall build up Zion , he shall appear in his glory.

18.

Er wendet sich zum Gebet der Verlassenen, und verschmäht ihr
 He will regard the prayer of the destitute , and not despise their

Gebet nicht.
 prayer .

19.

Das werde geschrieben auf die Nachkommen , und das Volk , das
 This shall be written for the generation to come: and the people which

geschaffen soll werden, wird den Herrn loben.
 shall be created shall praise the LORD .

20.

Denn er schaut von seiner heiligen Höhe, und der Herr
 For he hath looked down from the height of his sanctuary ;

sieht vom Himmel auf Erden;
 from heaven did the LORD behold the earth;

21.

Daß er das Seufzen des Gefangenen höre, und los mache die
 To hear the groaning of the prisoner ; to loose those that are

Kinder des Todes,
 appointed to death;

22.

Auf daß sie zu Zion predigen den Namen des Herrn , und sein Lob zu
 To declare the name of the LORD in Zion, and his praise in

Jerusalem,
 Jerusalem;

23.

Wenn die Völker zusammen kommen, und die Königreiche, dem
 When the people are gathered together , and the kingdoms , to serve the

Herrn zu dienen.
 LORD .

24.

Er demüthigt auf dem Wege meine Kraft; er verkürzt meine Tage.
 He weakened my strength in the way ; he shortened my days.

25.

Ich sage: Mein Gott, nimm mich nicht weg in der Hälfte meiner Tage. Deine
 I said, O my God , take me not away in the midst of my days: thy

Jahre währen für und für .
 years [are] throughout all generations.

26.

Du hast vorhin die Erde gegründet, und die
 Of old hast thou laid the foundation of the earth : and the

Himmel sind deiner Hände Werk.
 heavens [are] the work of thy hands .

27.

Sie werden vergehen, aber du bleibest. Sie werden alle
 They shall perish , but thou shalt endure : yea, all of them shall

veralten wie ein Gewand ; sie werden verwandelt wie ein Kleid
 wax old like a garment; as a vesture shalt thou

, wenn du sie verwandeln wirst.
 change them, and they shall be changed :

28.

Du aber bleibest, wie du bist, und deine Jahre nehmen kein Ende.
 But thou [art] the same , and thy years shall have no end .

29.

Die Kinder deiner Knechte werden bleiben , und ihr Same wird
 The children of thy servants shall continue, and their seed shall be

vor dir gedeihen.
established before thee .

Psalm 103.

1.

Ein Psalm Davids. Lobe den Herrn, meine Seele, und was in
[A Psalm] of David . Bless the LORD , O my soul : and all that is within
mir ist, seinen heiligen Namen.
me , [bless] his holy name .

2.

Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes gethan hat.
Bless the LORD , O my soul , and forget not all his benefits :

3.

Der dir alle deine Sünde vergibt, und heilet alle deine
Who forgiveth all thine iniquities ; who healeth all thy

Gebrechen;
diseases ;

4.

Der dein Leben vom Verderben erlöst; der dich krönet mit
Who redeemeth thy life from destruction ; who crowneth thee with

Gnade und Barmherzigkeit;
lovingkindness and tender mercies;

5.

Der deinen Mund fröhlich macht , und du wieder jung wirst,
Who satisfieth thy mouth with good [things; so that] thy youth is renewed

wie ein Adler .
like the eagle's.

6.

Der Herr schafft Gerechtigkeit und Gericht Allen, die Unrecht leiden.
The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed .

7.

Er hat seine Wege Mosen wissen lassen; die Kinder
He made known his ways unto Moses , his acts unto the children

Israel sein Thun.
of Israel .

8.

Barmherzig und gnädig ist der Herr, geduldig und von
The LORD [is] merciful and gracious , slow to anger, and

großer Güte .
plenteous in mercy.

9.

Er wird nicht immer hadern, noch ewiglich Zorn halten
He will not always chide : neither will he keep [his anger]

.
for ever.

10.

Er handelt nicht mit uns nach unsern Sünden, und vergilt uns nicht
 He hath not dealt with us after our sins ; nor rewarded us

nach unserer Missethat .
 according to our iniquities.

11.

Denn so hoch der Himmel über der Erde ist, läßt er seine
 For as the heaven is high above the earth , [so] great is his

Gnade walten über die , so ihn fürchten .
 mercy toward them that fear him.

12.

So fern der Morgen ist vom Abend, läßt er unsere
 As far as the east is from the west , [so] far hath he removed our

Uebertretung von uns sein.
 transgressions from us .

13.

Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt, so erbarmt sich der
 Like as a father pitieth [his] children , [so] the

Herr über die, so ihn fürchten .
 LORD pitieth them that fear him.

14.

Denn er kennt , was für ein Gemächte wir sind; er gedenkt daran, daß wir
 For he knoweth our frame ; he remembereth that we

Staub sind.
 [are] dust .

15.

Ein Mensch ist in seinem Leben wie Gras ; er blüht wie eine
 [As for] man , his days [are] as grass: as a

Blume auf dem Felde ;
 flower of the field, so he flourisheth.

16.

Wenn der Wind darüber geht, so ist sie nimmer da, und ihre Stätte
 For the wind passeth over it , and it is gone ; and the place

kennt sie nicht mehr.
 thereof shall know it no more.

17.

Die Gnade aber des Herrn währet von Ewigkeit zu Ewigkeit über
 But the mercy of the LORD [is] from everlasting to everlasting upon

die , so ihn fürchten , und seine Gerechtigkeit auf Kindeskind
 them that fear him, and his righteousness unto children's children;

18.

Bei denen, die seinen Bund halten und gedenken an seine
 To such as keep his covenant , and to those that remember his

Gebote , daß sie darnach thun.
 commandments to do them .

19.

Der Herr hat seinen Stuhl im Himmel bereitet, und sein Reich
 The LORD hath prepared his throne in the heavens ; and his kingdom

herrscht über Alles.
 ruleth over all .

20.

Lobet den Herrn, ihr seine Engel , ihr starken Helden, die ihr
 Bless the LORD , ye his angels, that excel in strength , that do

seinen Befehl ausrichtet, daß man höre die Stimme seines
 his commandments , hearkening unto the voice of his

Wortes.
 word .

21.

Lobet den Herrn, alle seine Heerscharen, seine Diener ,
 Bless ye the LORD , all [ye] his hosts ; [ye] ministers of his,

die ihr seinen Willen thut.
 that do his pleasure .

22.

Lobet den Herrn, alle seine Werke, an allen Orten seiner Herrschaft. Lobe den
 Bless the LORD , all his works in all places of his dominion : bless the

Herrn, meine Seele.
 LORD , O my soul .

Psalm 104.

1.

Lobe den Herrn, meine Seele. Herr, mein Gott, du bist sehr herrlich;
 Bless the LORD , O my soul . O LORD my God , thou art very great ;

du bist schön und prächtig geschmückt.
 thou art clothed with honour and majesty .

2.

Licht ist dein Kleid , das du an hast;
 Who coverest [thyself] with light as [with] a garment :

du breitest aus den Himmel wie einen Teppich.
 who stretchest out the heavens like a curtain:

3.

Du wölbest es oben mit Wasser; du fährst auf den Wolken,
 Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds

wie auf einem Wagen , und gehst auf den Fittigen des Windes.
 his chariot: who walketh upon the wings of the wind :

4.

Der du machst deine Engel zu Winden , und deine Diener zu Feuerflammen.
 Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

5.

Der du das Erdreich gründest auf seinen Boden, daß es bleibt
 [Who] laid the foundations of the earth, [that] it should not be

immer und ewiglich.
removed for ever .

6.

Mit der Tiefe deckst du es, wie mit einem Kleide , und
Thou coveredst it with the deep as [with] a garment:

Wasser stehen über den Bergen .
the waters stood above the mountains.

7.

Aber von deinem Schelten fliehen sie; von deinem Donner
At thy rebuke they fled ; at the voice of thy thunder they

fahren sie dahin.
hasted away .

8.

Die Berge gehen hoch hervor, und die Breiten
They go up by the mountains ; they go down by the valleys

setzen sich herunter, zum Ort , den du ihnen gegründet hast
unto the place which thou hast founded for

them.

9.

Du hast eine Grenze gesetzt, darüber kommen sie nicht ,
Thou hast set a bound that they may not pass over;

und müssen nicht wiederum das Erdreich bedecken.
that they turn not again to cover the earth .

10.

Du lässest Brunnen quellen in den Gründen, daß die Wasser
He sendeth the springs into the valleys, [which] run

zwischen den Bergen hinfließen,
among the hills .

11.

Daß alle Thiere auf dem Felde trinken, und das Wild
They give drink to every beast of the field : the wild asses

seinen Durst lösche.
quench their thirst .

12.

An denselben sitzen die Vögel des Himmels , und
By them shall the fowls of the heaven have their habitation,

singen unter den Zweigen .
[which] sing among the branches.

13.

Du feuchtest die Berge von oben her ; du machst das Land voll
He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with

Früchte, die du schaffest.
the fruit of thy works .

14.

Du lässest Gras wachsen für das Vieh , und Saat zu Nutz den
 He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of

Menschen, daß du Brod aus der Erde bringest,
 man : that he may bring forth food out of the earth ;

15.

Und daß der Wein erfreue des Menschen Herz, und
 And wine [that] maketh glad the heart of man , [and] oil to

seine Gestalt schön werde vom Oel, und das Brod
 make [his] face to shine , and bread [which] strengtheneth

des Menschen Herz stärke;
 man's heart .

16.

Daß die Bäume des Herrn voll Saftes stehen; die Cedern Libanons,
 The trees of the LORD are full [of sap] ; the cedars of Lebanon ,

die er gepflanzt hat.
 which he hath planted ;

17.

Daselbst nisten die Vögel , und die Reiger wohnen auf den
 Where the birds make their nests: [as for] the stork , the

Tannen .
 fir trees [are] her house.

18.

Die hohen Berge sind der Gemen Zuflucht, und die
 The high hills [are] a refuge for the wild goats ; [and] the

Steinklüfte der Kaninchen.
 rocks for the conies .

19.

Du machst den Mond, das Jahr darnach zu theilen; die Sonne weiß ihren
 He appointed the moon for seasons : the sun knoweth his

Untergang .
 going down.

20.

Du machst Finsterniß, daß es Nacht wird, da regen sich alle
 Thou makest darkness , and it is night : wherein all the

wilde Thiere ;
 beasts of the forest do creep [forth].

21.

Die jungen Löwen, die da brüllen nach dem Raube, und ihre Speise
 The young lions roar after their prey , and seek their meat

suchen von Gott.
 from God .

22.

Wenn aber die Sonne aufgeht, heben sie sich davon , und legen
 The sun ariseth, they gather themselves together, and lay

sich in ihre Löcher.
them down in their dens .

23.

So geht dann der Mensch aus an seine Arbeit, und an sein Ackerwerk
Man goeth forth unto his work and to his labour

bis an den Abend .
until the evening.

24.

Herr, wie sind deine Werke so groß und viel! Du hast sie alle
O LORD, how manifold are thy works !

weislich geordnet , und die Erde ist voll deiner Güter .
in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

25.

Das Meer, das so groß und weit ist , da wimmelt
[So is] this great and wide sea, wherein [are] things creeping

es ohne Zahl , beides große und kleine Thiere.
innumerable, both small and great beasts.

26.

Daselbst gehen die Schiffe; da sind Wallfische, die du
There go the ships : [there is] that leviathan , [whom] thou hast

gemacht hast, daß sie darinnen scherzen.
made to play therein .

27.

Es wartet Alles auf dich, daß du ihnen Speise gebest
These wait all upon thee; that thou mayest give [them] their meat

zu seiner Zeit .
in due season.

28.

Wenn du ihnen gibst , so sammeln sie; wenn du deine
[That] thou givest them they gather : thou openest thine

Hand aufthust, so werden sie mit Gut gesättigt.
hand , they are filled with good .

29.

Verbirgst du dein Angesicht, so erschrecken sie; du nimmst weg
Thou hidest thy face , they are troubled : thou takest away

ihren Odem , so vergehen sie, und werden wieder zu Staub.
their breath, they die , and return to their dust .

30.

Du lässest aus deinen Odem , so werden sie geschaffen, und
Thou sendest forth thy spirit, they are created : and thou

erneuerst die Gestalt der Erde .
renewest the face of the earth.

31.

Die Ehre des Herrn ist ewig ; der Herr hat Wohlgefallen an
The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in

seinen Werken.
his works .

32.

Er schaut die Erde an, so beb't sie; er rührt die Berge an, so
He looketh on the earth , and it trembleth : he toucheth the hills , and

rauchen sie.
they smoke .

33.

Ich will dem Herrn singen mein Leben lang, und
I will sing unto the LORD as long as I live : I will sing

meinen Gott loben, so lange ich bin .
praise to my God while I have my being.

34.

Meine Rede müsse ihm wohl gefallen; ich freue mich
My meditation of him shall be sweet : I will be glad

des Herrn.
in the LORD .

35.

Der Sünder müsse ein Ende werden auf Erden, und die Gottlosen
Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked

nicht mehr sein. Lobe den Herrn, meine Seele. Halleluja .
be no more . Bless thou the LORD , O my soul . Praise ye the LORD.

Psalm 105.

1.

Danket dem Herrn, und prediget seinen Namen; verkündiget sein
O give thanks unto the LORD ; call upon his name : make known his

Thun unter den Völkern.
deeds among the people .

2.

Singet von ihm, und lobet ihn; redet von allen seinen Wundern
Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous

works.

3.

Rühmet seinen heiligen Namen; es freue sich das Herz derer , die
Glory ye in his holy name : let the heart of them rejoice that

den Herrn suchen.
seek the LORD .

4.

Fraget nach dem Herrn, und nach seiner Macht , suchet sein Antlitz allewege.
Seek the LORD , and his strength: seek his face evermore.

5.

Gedenket seiner Wunderwerke , die er gethan hat, seiner Wunder und
Remember his marvellous works that he hath done ; his wonders, and

seines Wortes,
the judgments of his mouth ;

6.

Ihr, der Same Abrahams, seines Knechts, ihr Kinder Jakobs, seine
O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his

Auserwählten.
chosen .

7.

Er ist der Herr, unser Gott; er richtet in aller Welt .
He [is] the LORD our God : his judgments [are] in all the earth.

8.

Er gedenkt ewiglich an seinen Bund , des Wortes, das er
He hath remembered his covenant for ever, the word [which] he

verheißen hat auf viele Tausend für und für;
commanded to a thousand generations.

9.

Den er gemacht hat mit Abraham, und des Eides mit Isaak;
Which [covenant] he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

10.

Und stellte dasselbige Jakob zu einem Recht, und Israel zum
And confirmed the same unto Jacob for a law , [and] to Israel [for] an

ewigen Bunde ;
everlasting covenant:

11.

Und sprach: Dir will ich das Land Canaan geben, das Loos eures
Saying, Unto thee will I give the land of Canaan , the lot of your

Erbes ;
inheritance:

12.

Da sie wenig und gering waren, und Fremdlinge
When they were [but] a few men in number; yea, very few , and strangers

darinnen.
in it .

13.

Und sie zogen von Volk zu Volk , von einem Königreiche zum andern
When they went from one nation to another, from [one] kingdom to another

Volk .
people;

14.

Er ließ keinen Menschen ihnen Schaden thun, und strafte Könige
He suffered no man to do them wrong : yea, he reprov'd kings

um ihretwillen.
for their sakes;

15.

Tastet meine Gesalbten nicht an, und thut meinen Propheten kein
[Saying], Touch not mine anointed , and do my prophets no

Leid.
harm.

16.

Und er ließ eine Theuerung in das Land kommen, und entzog
Moreover he called for a famine upon the land : he brake the
allen Vorrath des Brodes.
whole staff of bread .

17.

Er sandte einen Mann vor ihnen hin; Joseph ward zum
He sent a man before them , [even] Joseph, [who] was sold for a
Knecht verkauft.
servant :

18.

Sie zwangen seine Füße in den Stock ; sein Leib mußte in
Whose feet they hurt with fetters: he was laid in
Eisen liegen;
iron :

19.

Bis daß sein Wort kam , und die Rede des Herrn ihn
Until the time that his word came: the word of the LORD

durchläuterte .
tried him.

20.

Da sandte der König hin , und ließ ihn los geben; der Herr über
The king sent and loosed him ; [even] the ruler of the
Völker hieß ihn auslassen.
people, and let him go free .

21.

Er setzte ihn zum Herrn über sein Haus ; zum Herrscher über alle seine
He made him lord of his house, and ruler of all his
Güter ;
substance:

22.

Daß er seine Fürsten unterwies nach seiner Weise , und seine
To bind his princes at his pleasure; and teach his
Aeltesten Weisheit lehrte.
senators wisdom .

23.

Und Israel zog in Egypten, und Jakob ward ein Fremdling im Lande
Israel also came into Egypt ; and Jacob sojourned in the land of

Hams.
Ham .

24.

Und er ließ sein Volk sehr wachsen, und machte sie mächtiger, denn
And he increased his people greatly ; and made them stronger than

ihre Feinde .
their enemies.

25.

Er verkehrte jener Herz , daß sie seinem Volke gram wurden, und dachten
He turned their heart to hate his people , to deal

seine Knechte mit List zu dämpfen.
subtily with his servants .

26.

Er sandte seinen Knecht Mose, Aaron, den er hatte erwählet.
He sent Moses his servant ; [and] Aaron whom he had chosen .

27.

Dieselben thaten seine Zeichen unter ihnen, und seine Wunder im Lande
They shewed his signs among them , and wonders in the land of

Hams.

Ham .

28.

Er ließ Finsterniß kommen und machte es finster, und sie waren nicht
He sent darkness , and made it dark ; and they rebelled not

ungehorsam seinen Worten.
against his word .

29.

Er verwandelte ihre Wasser in Blut , und tödtete ihre Fische.
He turned their waters into blood, and slew their fish .

30.

Ihr Land wimmelte Kröten heraus , in den Kammern ihrer
Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their

Könige.

kings .

31.

Er sprach, da kam Ungeziefer , Läuse in allen ihren
He spake , and there came divers sorts of flies, [and] lice in all their

Grenzen.

coasts .

32.

Er gab ihnen Hagel zum Regen, Feuerflammen in ihrem Lande.
He gave them hail for rain , [and] flaming fire in their land .

33.

Und schlug ihre Weinstöcke und Feigenbäume, und zerbrach die Bäume
He smote their vines also and their fig trees ; and brake the trees

in ihren Grenzen.

of their coasts .

34.

Er sprach, da kamen Heuschrecken und Käfer
He spake , and the locusts came, and caterpillers, and that

ohne Zahl ,
without number,

35.

Und sie fraßen alles Gras in ihrem Lande, und fraßen die Früchte auf
 And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of
 ihrem Felde.
 their ground.

36.

Und schlug alle Erstgeburt in Egypten, alle ihre
 He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their
 ersten Erben.
 strength.

37.

Und führte sie aus mit Silber und Gold, und war kein
 He brought them forth also with silver and gold: and [there was] not one
 Gebrechlicher unter ihren Stämmen.
 feeble [person] among their tribes.

38.

Egypten ward froh, daß sie auszogen, denn ihre Furcht war auf
 Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon
 sie gefallen.
 them.

39.

Er breitete eine Wolke aus zur Decke, und ein Feuer des
 He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the
 Nachts zu leuchten.
 night.

40.

Sie baten, da ließ er Wachteln kommen, und er sättigte sie
 [The people] asked, and he brought quails, and satisfied them
 mit Himmelsbrod.
 with the bread of heaven.

41.

Er öffnete den Felsen, da flossen Wasser aus, daß Bäche liefen in
 He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in
 der dünnen Wüste.
 the dry places [like] a river.

42.

Denn er gedachte an sein heiliges Wort, Abraham, seinem Knechte,
 For he remembered his holy promise, [and] Abraham his servant
 geredet.
 .

43.

Also führte er sein Volk aus mit Freuden, und seine Auserwählten
 And he brought forth his people with joy, [and] his chosen
 mit Wonne;
 with gladness:

44.

Und gab ihnen die Länder der Heiden , daß sie die Güter der
 And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the
 Völker einnahmen;
 people ;

45.

Auf daß sie halten sollten seine Rechte , und seine Gesetze
 That they might observe his statutes, and keep his laws
 bewahren. Halleluja .
 . Praise ye the LORD.

Psalm 106.

1.

Halleluja . Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und
 Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD ; for [he is] good : for
 seine Güte währet ewiglich.
 his mercy [endureth] for ever.

2.

Wer kann die großen Thaten des Herrn ausreden, und
 Who can utter the mighty acts of the LORD ? [who] can shew
 alle seine löblichen Werke preisen?
 forth all his praise ?

3.

Wohl denen, die das Gebot halten, und thun
 Blessed [are] they that keep judgment , [and] he that doeth
 immerdar recht.
 righteousness at all times .

4.

Herr, gedenke meiner nach der Gnade , die du deinem
 Remember me , O LORD, with the favour [that thou bearest unto] thy
 Volke verheißten hast, beweise uns deine Hülfe ;
 people : O visit me with thy salvation;

5.

Daß wir sehen mögen die Wohlfahrt deiner Auserwählten, und uns
 That I may see the good of thy chosen , that I may
 freuen, daß es deinem Volke wohl geht, und uns rühmen mit
 rejoice in the gladness of thy nation , that I may glory with
 deinem Erbtheil .
 thine inheritance.

6.

Wir haben gesündigt sammt unsern Vätern ; wir haben mißgehandelt , und
 We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we
 sind gottlos gewesen.
 have done wickedly .

7.

Unsere Väter in Egypten wollten deine Wunder nicht verstehen
 Our fathers understood not thy wonders in

; sie gedachten nicht an deine große Güte, und waren
 Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but

ungehorsam am Meer, nämlich am Schilfmeer.
 provoked [him] at the sea, [even] at the Red sea.

8.

Er half ihnen aber um seines Namens willen, daß er
 Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make

seine Macht bewiese.
 his mighty power to be known.

9.

Und er schalt das Schilfmeer, da ward es trocken, und führte sie
 He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them

durch die Tiefen, wie in einer Wüste;
 through the depths, as through the wilderness.

10.

Und half ihnen von der Hand deß, der sie haßte, und erlösete
 And he saved them from the hand of him that hated [them], and redeemed

sie von der Hand des Feindes.
 them from the hand of the enemy.

11.

Und die Wasser ersäuften ihre Widersacher, daß nicht Einer
 And the waters covered their enemies: there was not one of them

überblieb.
 left.

12.

Da glaubten sie an seine Worte, und sangen sein Lob.
 Then believed they his words; they sang his praise.

13.

Aber sie vergaßen bald seiner Werke, sie warteten nicht seines Rathes;
 They soon forgat his works; they waited not for his counsel:

14.

Und sie wurden lüstern in der Wüste, und versuchten Gott in
 But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in

der Einöde.
 the desert.

15.

Er aber gab ihnen ihre Bitte, und sandte ihnen genug, bis ihnen davor
 And he gave them their request; but sent

ekelte
 leanness into their soul.

16.

Und sie empörten sich wider Mosen im Lager, wider Aaron, den
 They envied Moses also in the camp, [and] Aaron the

Heiligen des Herrn.
 saint of the LORD .

17.

Die Erde that sich auf, und verschlang Dathan, und deckte zu die Rotte
 The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of

Abirams.
 Abiram .

18.

Und Feuer ward unter ihrer Rotte angezündet, die Flamme verbrannte
 And a fire was kindled in their company ; the flame burned up

die Gottlosen.
 the wicked .

19.

Sie machten ein Kalb in Horeb, und beteten an das gegossene Bild ;
 They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.

20.

Und verwandelten ihre Ehre in ein Gleichniß eines Ochsen, der Gras
 Thus they changed their glory into the similitude of an ox that

isset .
 eateth grass.

21.

Sie vergaßen Gottes, ihres Heilandes, der so große Dinge in
 They forgot God their saviour , which had done great things in

Egypten gethan hatte;
 Egypt ;

22.

Wunder im Lande Hams, und schreckliche Werke am
 Wondrous works in the land of Ham , [and] terrible things by the

Schilfmeer.
 Red sea .

23.

Und er sprach, er wollte sie vertilgen , wo nicht Mose , sein
 Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his

Auserwählter, den Riß aufgehalten hätte,
 chosen stood before him in the breach , to turn away

seinen Grimm abzuwenden, auf daß er sie nicht gar verderbte .
 his wrath , lest he should destroy [them].

24.

Und sie verachteten das liebe Land; sie glaubten seinem Worte nicht,
 Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word :

25.

Und murrten in ihren Hütten; sie gehorchten der Stimme des
 But murmured in their tents , [and] hearkened not unto the voice of the

Herrn nicht.
 LORD .

26.

Und er hob auf seine Hand wider sie , daß er sie niederschläge
 Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them
 in der Wüste ,
 in the wilderness:

27.

Und würfe ihren Samen unter die Heiden , und streuete sie in die
 To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the
 Länder.
 lands .

28.

Und sie hingen sich an den Baal=Peor, und aßen von den Opfern
 They joined themselves also unto Baal-peor, and ate the sacrifices
 der toten Götzen;
 of the dead .

29.

Und erzürnten ihn mit ihrem Thun , da riß auch die
 Thus they provoked [him] to anger with their inventions: and the
 Plage unter sie .
 plague brake in upon them.

30.

Da trat zu Pinehas , und schlichtete die Sache ; da ward der Plage
 Then stood up Phinehas, and executed judgment: and [so] the plague
 gesteuert,
 was stayed .

31.

Und ward ihm gerechnet zur Gerechtigkeit für und für
 And that was counted unto him for righteousness unto all generations
 ewiglich .
 for evermore.

32.

Und sie erzürnten ihn am Haderwasser , und sie zerplagten
 They angered [him] also at the waters of strife, so that it went ill
 Mosen übel ;
 with Moses for their sakes:

33.

Denn sie betrübten ihm sein Herz , daß ihm etliche Worte
 Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with
 entführen.
 his lips .

34.

Auch vertilgten sie die Völker nicht, wie sie doch der
 They did not destroy the nations , concerning whom the
 Herr heißen hatte ;
 LORD commanded them:

35.

Sondern sie mengten sich unter die Heiden , und lernten derselben Werke,
 But were mingled among the heathen, and learned their works.

36.

Und dienten ihren Götzen, die geriethen ihnen zum Aergerniß .
 And they served their idols : which were a snare unto them.

37.

Und sie opferten ihre Söhne und ihre Töchter den Teufeln,
 Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils ,

38.

Und vergossen unschuldiges Blut , das Blut ihrer Söhne und ihrer
 And shed innocent blood, [even] the blood of their sons and of their

Töchter , die sie opferten den Götzen Canaans, daß das Land
 daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan : and the land was

mit Blutschulden befleckt ward;
 polluted with blood .

39.

Und verunreinigten sich mit ihren Werken, und hurten
 Thus were they defiled with their own works , and went a whoring

mit ihrem Thun .
 with their own inventions.

40.

Da ergrimmete der Zorn des Herrn über sein Volk ,
 Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people,

und gewann einen Greuel an seinem Erbe ,
 insomuch that he abhorred his own inheritance.

41.

Und gab sie in die Hand der Heiden , daß über sie herrschten, die
 And he gave them into the hand of the heathen; and they that

ihnen gram waren .
 hated them ruled over them.

42.

Und ihre Feinde ängsteten sie , und sie wurden gedemüthigt
 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection

unter deren Hände.
 under their hand .

43.

Er errettete sie oftmals; aber sie erzürnten ihn mit ihrem
 Many times did he deliver them ; but they provoked [him] with their

Vornehmen, und wurden wenige um ihrer Missethat willen.
 counsel , and were brought low for their iniquity .

44.

Und er sah ihre Noth an, da er ihre Klage hörte,
 Nevertheless he regarded their affliction , when he heard their cry :

45.

Und gedachte an seinen Bund , mit ihnen gemacht, und reuete
 And he remembered for them his covenant , and repented

ihn, nach seiner großen Güte ;
 according to the multitude of his mercies.

46.

Und ließ sie zur Barmherzigkeit kommen, vor Allen , die
 He made them also to be pitied of all those that

sie gefangen hatten.
 carried them captives .

47.

Hilf uns, Herr, unser Gott, und bringe uns zusammen aus den Heiden , daß
 Save us , O LORD our God , and gather us from among the heathen, to

wir danken deinem heiligen Namen und rühmen dein Lob .
 give thanks unto thy holy name , [and] to triumph in thy praise.

48.

Gelobt sei der Herr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit ;
 Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting to everlasting:

und alles Volk spreche: Amen, Halleluja .
 and let all the people say , Amen. Praise ye the LORD.

Psalm 107.

1.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte
 O give thanks unto the LORD , for [he is] good : for his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever.

2.

Saget, die ihr erlöset seid durch den Herrn , die er
 Let the redeemed of the LORD say [so], whom he hath redeemed

aus der Noth erlöset hat,
 from the hand of the enemy ;

3.

Und die er aus den Ländern zusammen gebracht hat vom
 And gathered them out of the lands , from the

Aufgang, vom Niedergang, von Mitternacht und vom Meere;
 east , and from the west , from the north , and from the south.

4.

Die irre gingen in der Wüste , in ungebahntem Wege, und fanden
 They wandered in the wilderness in a solitary way ; they found

keine Stadt, da sie wohnen konnten;
 no city to dwell in .

5.

Hungrig und durstig, und ihre Seele verschmachtet ;
 Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

6.

Und sie zum Herrn riefen in ihrer Noth , und er sie errettete
 Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he delivered
 aus ihren Aengsten ,
 them out of their distresses.

7.

Und führte sie einen richtigen Weg, da sie gingen zur Stadt,
 And he led them forth by the right way, that they might go to a city
 da sie wohnen konnten:
 of habitation .

8.

Die sollen dem Herrn danken für seine Güte , und für
 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for]
 seine Wunder , die er an den Menschenkindern thut,
 his wonderful works to the children of men !

9.

Daß er sättigt die durstige Seele, und füllet die hungrige Seele mit
 For he satisfieth the longing soul , and filleth the hungry soul with
 Gutem .
 goodness.

10.

Die da sitzen mußten in Finsterniß und Dunkel , gefangen
 Such as sit in darkness and in the shadow of death, [being] bound
 im Zwang und Eisen;
 in affliction and iron ;

11.

Darum, daß sie Gottes Geboten ungehorsam gewesen
 Because they rebelled against the words of God
 waren, und das Gesetz des Höchsten geschändet hatten;
 , and contemned the counsel of the most High :

12.

Darum mußte ihr Herz mit Unglück geplagt werden, daß sie da
 Therefore he brought down their heart with labour ; they
 lagen , und ihnen Niemand half,
 fell down, and [there was] none to help.

13.

Und sie zum Herrn riefen in ihrer Noth , und er ihnen
 Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he saved them
 half aus ihren Aengsten ,
 out of their distresses.

14.

Und sie aus der Finsterniß und dem Dunkel führte, und
 He brought them out of darkness and the shadow of death , and
 ihre Bande zerriß :
 brake their bands in sunder.

15.

Die sollen dem Herrn danken für seine Güte und um
 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for]

seiner Wunder , die er an den Menschenkindern thut;
 his wonderful works to the children of men !

16.

Daß er zerbricht eiserne Thüren , und zerschlägt eiserne
 For he hath broken the gates of brass, and cut the

Riegel .
 bars of iron in sunder.

17.

Die Narren, so geplagt waren um ihrer Uebertretung willen, und um
 Fools because of their transgression , and because

ihrer Sünde willen ,
 of their iniquities , are afflicted.

18.

Daß ihnen ekelte vor aller Speise, und wurden
 Their soul abhorreth all manner of meat ; and they draw near unto

tottkrank ;
 the gates of death.

19.

Und sie zum Herrn riefen in ihrer Noth , und er ihnen
 Then they cry unto the LORD in their trouble, [and] he saveth them

half aus ihren Aengsten ;
 out of their distresses.

20.

Er sandte sein Wort, und machte sie gesund, und errettete sie , daß sie
 He sent his word, and healed them , and delivered [them] from their

nicht starben :
 destructions.

21.

Die sollen dem Herrn danken für seine Güte , und für
 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for]

seine Wunder , die er an den Menschenkindern thut;
 his wonderful works to the children of men !

22.

Und Dank opfern, und erzählen
 And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving , and declare

seine Werke mit Freuden .
 his works with rejoicing.

23.

Die mit Schiffen auf dem Meer fahren, und trieben
 They that go down to the sea in ships , that do

ihren Handel in großen Wassern;
 business in great waters ;

24.

Die des Herrn Werke erfahren haben, und seine Wunder im
 These see the works of the LORD , and his wonders in the
 Meer,
 deep.

25.

Wenn er sprach , und einen Sturmwind erregte, der die
 For he commandeth, and raiseth the stormy wind , which lifteth up the
 Wellen erhob,
 waves thereof .

26.

Und sie gen Himmel fuhren, und in den Abgrund
 They mount up to the heaven , they go down again to the depths
 fuhren, daß ihre Seele vor Angst verzagte,
 : their soul is melted because of trouble .

27.

Daß sie taumelten und wankten wie ein Trunkener , und wußten
 They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their
 keinen Rath mehr;
 wits' end .

28.

Und sie zum Herrn schrieen in ihrer Noth , und er sie
 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them
 aus ihren Aengsten führte,
 out of their distresses .

29.

Und stillte das Ungewitter , daß die Wellen sich legten ,
 He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

30.

Und sie froh wurden, daß es stille geworden war, und er
 Then are they glad because they be quiet ; so he bringeth
 sie zu Lande brachte nach ihrem Wunsch :
 them unto their desired haven.

31.

Die sollen dem Herrn danken für seine Güte , und für
 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for]
 seine Wunder , die er an den Menschenkindern thut,
 his wonderful works to the children of men !

32.

Und ihn bei der Gemeinde preisen, und
 Let them exalt him also in the congregation of the people , and
 bei den Alten rühmen.
 praise him in the assembly of the elders .

33.

Die, welchen ihre Bäche vertrocknet , und die Wasserquellen
 He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings

versiegt waren,
into dry ground ;

34.

Daß ein fruchtbares Land nichts trug um der Bosheit willen derer ,
A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them

die darinnen wohnten;
that dwell therein .

35.

Und er das Trockene wiederum wasserreich machte, und im
He turneth the wilderness into a standing water , and

dürren Lande Wasserquellen;
dry ground into watersprings .

36.

Und die Hungrigen dahin gesetzt hat, daß sie
And there he maketh the hungry to dwell , that they may prepare

eine Stadt zurichteten, da sie wohnen könnten,
a city for habitation ;

37.

Und Aecker besäen, und Weinberge pflanzen möchten, und die
And sow the fields , and plant vineyards , which may

jährlichen Früchte bekämen;
yield fruits of increase .

38.

Und er sie segnete , daß sie sich sehr mehrten
He blesseth them also, so that they are multiplied greatly;

und ihnen vieles Vieh gab.
and suffereth not their cattle to decrease .

39.

Die , welche niedergedrückt und geschwächt waren von dem
Again, they are minished and brought low through

Bösen , der sie gezwungen und gedrunge hatte;
oppression, affliction, and sorrow .

40.

Da Verachtung auf die Fürsten geschüttet war, daß alles
He poureth contempt upon princes , and causeth them to

irrig und wüste stand ;
wander in the wilderness , [where there is] no way.

41.

Und er den Armen schützte vor Elend , und sein Geschlecht
Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh [him] families

wie eine Heerde mehrte.
like a flock .

42.

Solches werden die Frommen sehen , und sich freuen, und aller
The righteous shall see [it], and rejoice : and all

Bosheit wird das Maul gestopft werden.
iniquity shall stop her mouth .

43.

Wer ist weise und behält dieß ? So werden sie
Whoso [is] wise , and will observe these [things], even they shall

merken , wie viele Wohlthaten der Herr erzeugt.
understand the lovingkindness of the LORD .

Psalm 108.

1.

Ein Psalmlied Davids.
A Song [or] Psalm of David .

2.

Gott, es ist mein rechter Ernst, ich will singen und dichten ,
O God , my heart is fixed ; I will sing and give praise,
meine Ehre auch.
even with my glory .

3.

Wohlauf, Psalter und Harfen, ich will frühe auf sein.
Awake , psaltery and harp : I [myself] will awake early .

4.

Ich will dir danken , Herr, unter den Völkern; ich will dir
I will praise thee, O LORD, among the people : and I will
lobsingen unter den Leuten .
sing praises unto thee among the nations.

5.

Denn deine Gnade reicht , so weit der Himmel ist, und deine Wahrheit
For thy mercy [is] great above the heavens : and thy truth
, so weit die Wolken gehen.
[reacheth] unto the clouds .

6.

Erhebe dich, Gott, über den Himmel , und deine Ehre über alle
Be thou exalted , O God , above the heavens: and thy glory above all the
Lande;
earth;

7.

Auf daß deine lieben Freunde erledigt werden; hilf mit deiner
That thy beloved may be delivered : save [with] thy
Rechten , und erhöre mich.
right hand, and answer me .

8.

Gott redet in seinem Heiligthum, daß bin ich froh , und will
God hath spoken in his holiness ; I will rejoice, I will
Sichem theilen, und das Thal Suchoth abmessen.
divide Shechem , and mete out the valley of Succoth .

9.

Gilead ist mein, Manasse ist auch mein, und Ephraim ist die Macht
 Gilead [is] mine; Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength

meines Hauptes; Juda ist mein Fürst ;
 of mine head ; Judah [is] my lawgiver;

10.

Moab ist mein Waschbecken; ich will meinen Schuh über
 Moab [is] my washpot ; over Edom will I cast out my shoe

Edom strecken; über die Philister will ich jauchzen.
 ; over Philistia will I triumph .

11.

Wer will mich führen in eine feste Stadt? Wer wird mich leiten in
 Who will bring me into the strong city ? who will lead me into

Edom?

Edom?

12.

Wirst du es nicht thun, Gott, der du uns verstößest, und
 [Wilt] not [thou] , O God , [who] hast cast us off ? and

ziehst nicht aus , Gott, mit unserm Heere?
 wilt not thou, O God , go forth with our hosts?

13.

Schaffe uns Beistand in der Noth , denn Menschenhilfe ist kein
 Give us help from trouble: for vain [is] the help of man

Nutzen.

.

14.

Mit Gott wollen wir Thaten thun. Er wird
 Through God we shall do valiantly : for he [it is that] shall tread

unsere Feinde untertreten.
 down our enemies .

Psalm 109.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.

To the chief Musician, A Psalm of David . Hold not thy peace, O

Gott, mein Ruhm , schweige nicht;
 God of my praise ;

2.

Denn sie haben ihr gottloses und falsches Maul
 For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful

wider mich aufgethan, und reden wider mich mit
 are opened against me : they have spoken against me with a

falscher Zunge ;
 lying tongue.

13.

Seine Nachkommen müssen ausgerottet werden, ihr Name müsse im andern
 Let his posterity be cut off ; [and] in the

Glied vertilgt werden.
 generation following let their name be blotted out .

14.

Seiner Väter Missethat müsse gedacht werden vor dem
 Let the iniquity of his fathers be remembered with the

Herrn, und seiner Mutter Sünde müsse nicht ausgetilgt
 LORD ; and let not the sin of his mother be blotted out

werden.
 .

15.

Der Herr müsse sie nimmer aus den Augen lassen, und
 Let them be before the LORD continually , that he

ihr Gedächtniß müsse ausgerottet werden auf Erden;
 may cut off the memory of them from the earth.

16.

Darum , daß er sogar keine Barmherzigkeit hatte, sondern
 Because that he remembered not to shew mercy , but

verfolgte den Elenden und Armen und den Betrübten
 persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in

, daß er ihn tödtete.
 heart .

17.

Und er wollte den Fluch haben, der wird ihm auch kommen ;
 As he loved cursing , so let it come unto him: as

er wollte des Segens nicht, so wird er auch ferne von ihm bleiben.
 he delighted not in blessing , so let it be far from him .

18.

Und zog an den Fluch wie sein Hemd , und ist
 As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come

in sein Inwendiges gegangen wie Wasser, und wie Oel in seine Gebeine;
 into his bowels like water , and like oil into his bones .

19.

So werde er ihm wie ein Kleid , das er anhabe , und wie ein
 Let it be unto him as the garment [which] covereth him, and for a

Gürtel, da er sich allewege mit gürtete.
 girdle wherewith he is girded continually .

20.

So geschehe denen vom Herrn, die mir
 [Let] this [be] the reward of mine adversaries from the LORD

zuwider sind, und reden Böses wider meine Seele.
 , and of them that speak evil against my soul .

21.

Aber du , Herr Herr, sei du mit mir um deines Namens willen,
 But do thou for me, O GOD the Lord, for thy name's sake :

denn deine Gnade ist mein Trost, errette mich.
 because thy mercy [is] good , deliver thou me .

22.

Denn ich bin arm und elend; mein Herz ist zerschlagen in mir.
 For I [am] poor and needy, and my heart is wounded within me .

23.

Ich fahre dahin wie ein Schatten, der vertrieben wird, und werde
 I am gone like the shadow when it declineth : I am

verjagt , wie die Heuschrecken.
 tossed up and down as the locust .

24.

Meine Kniee sind schwach von Fasten , und mein Fleisch ist mager, und hat
 My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of

kein Fett .
 fatness.

25.

Und ich muß ihr Spott sein; wenn sie mich sehen
 I became also a reproach unto them : [when] they looked upon

, schütteln sie den Kopf .
 me they shaked their heads.

26.

Stehe mir bei, Herr, mein Gott; hilf mir nach deiner Gnade,
 Help me , O LORD my God : O save me according to thy mercy:

27.

Daß sie inne werden, daß dieß sei deine Hand, daß du , Herr, solches
 That they may know that this [is] thy hand; [that] thou, LORD,

thust .
 hast done it.

28.

Fluchen sie, so segne du ; setzen sie sich wider mich, so
 Let them curse , but bless thou: when they arise ,

müssen sie zu Schanden werden, aber dein Knecht müsse sich freuen.
 let them be ashamed ; but let thy servant rejoice .

29.

Meine Widersacher müssen mit Schmach angezogen werden, und
 Let mine adversaries be clothed with shame , and let

mit ihrer Schande bekleidet werden, wie mit einem
 them cover themselves with their own confusion , as with a

Rock .
 mantle.

30.

Ich will dem Herrn sehr danken mit meinem Munde, und
 I will greatly praise the LORD with my mouth; yea, I will

ihn rühmen unter Vielen .
 praise him among the multitude.

31.

Denn er steht dem Armen zur Rechten , daß er ihm helfe
 For he shall stand at the right hand of the poor, to save

von denen, die sein Leben verurtheilen.
 [him] from those that condemn his soul .

Psalm 110.

1.

Ein Psalm Davids. Der Herr sprach zu meinem Herrn: Setze dich zu meiner
 A Psalm of David . The LORD said unto my Lord , Sit thou at my

Rechten , bis ich deine Feinde zum Schemel deiner Füße lege.
 right hand, until I make thine enemies thy footstool .

2.

Der Herr wird das Scepter deines Reichs senden aus Zion; herrsche
 The LORD shall send the rod of thy strength out of Zion: rule

unter deinen Feinden.
 thou in the midst of thine enemies.

3.

Nach deinem Sieg wird dir dein Volk williglich opfern
 Thy people [shall be] willing in the day

im heiligen Schmuck ;
 of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning:

deine Kinder werden dir geboren, wie der Thau aus der Morgenröthe.
 thou hast the dew of thy youth .

4.

Der Herr hat geschworen, und wird ihn nicht gereuen: Du bist ein Priester
 The LORD hath sworn , and will not repent , Thou [art] a priest

ewiglich, nach der Weise Melchisedechs.
 for ever after the order of Melchizedek .

5.

Der Herr zu deiner Rechten wird zerschmeißen die Könige zur Zeit
 The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day

seines Zorns.
 of his wrath.

6.

Er wird richten unter den Heiden , er wird eine große
 He shall judge among the heathen, he shall fill [the places] with the

Schlacht thun, er wird zerschmeißen das Haupt über große Lande .
 dead bodies ; he shall wound the heads over many countries.

7.

Er wird trinken vom Bach auf dem Wege; darum wird er das
 He shall drink of the brook in the way : therefore shall he lift up the

Haupt empor heben.
head .

Psalm 111.

1.

Halleluja . Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen, im
Praise ye the LORD. I will praise the LORD with [my] whole heart , in the
Rath der Frommen und in der Gemeinde .
assembly of the upright, and [in] the congregation.

2.

Groß sind die Werke des Herrn ; wer ihrer achtet ,
The works of the LORD [are] great, sought out of all them
der hat eitel Lust daran .
that have pleasure therein.

3.

Was er ordnet, das ist löblich und herrlich, und seine Gerechtigkeit
His work [is] honourable and glorious: and his righteousness
bleibt ewiglich.
endureth for ever.

4.

Er hat ein Gedächtniß gestiftet seiner Wunder ,
He hath made his wonderful works to be remembered:
der gnädige und barmherzige Herr .
the LORD [is] gracious and full of compassion .

5.

Er gibt Speise denen , so ihn fürchten ; er gedenkt ewiglich
He hath given meat unto them that fear him: he will ever be
mindful of his an seinen Bund .
covenant.

6.

Er läßt verkündigen seine gewaltigen Thaten seinem Volke,
He hath shewed his people the power of his works ,
daß er ihnen gebe das Erbe der Heiden .
that he may give them the heritage of the heathen.

7.

Die Werke seiner Hände sind Wahrheit und Recht ; alle seine Gebote
The works of his hands [are] verity and judgment; all his commandments
sind rechtschaffen.
[are] sure .

8.

Sie werden erhalten immer und ewiglich, und geschehen treulich und
They stand fast for ever and ever , [and are] done in truth and
redlich .
uprightness.

9.

Er sendet eine Erlösung seinem Volke ; er verheißt , daß sein Bund
 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant

ewiglich bleiben soll. Heilig und hehr ist sein Name.
 for ever : holy and reverend [is] his name.

10.

Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang; das ist eine
 The fear of the LORD [is] the beginning of wisdom : a

feine Klugheit ; wer darnach thut , des
 good understanding have all they that do [his commandments]: his

Lob bleibt ewiglich.
 praise endureth for ever.

Psalm 112.

1.

Halleluja . Wohl dem , der den Herrn fürchtet,
 Praise ye the LORD. Blessed [is] the man [that] feareth the LORD ,

der große Lust hat zu seinen Geboten .
 [that] delighteth greatly in his commandments.

2.

Deß Same wird gewaltig sein auf Erden; das Geschlecht der Frommen wird
 His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall

gesegnet sein;
 be blessed .

3.

Reichthum und die Fülle wird in ihrem Hause sein, und ihre Gerechtigkeit
 Wealth and riches [shall be] in his house : and his righteousness

bleibt ewiglich.
 endureth for ever.

4.

Den Frommen geht das Licht auf in der Finsterniß von dem
 Unto the upright there ariseth light in the darkness : [he is]

Gnädigen, Barmherzigen und Gerechten.
 gracious, and full of compassion, and righteous.

5.

Wohl dem, der barmherzig ist, und gerne leihet , und richtet
 A good man sheweth favour , and lendeth: he will guide

seine Sachen aus, daß er Niemand Unrecht thue.
 his affairs with discretion .

6.

Denn er wird ewiglich bleiben; des Gerechten wird
 Surely he shall not be moved for ever : the righteous shall be in

nimmermehr vergessen .
 everlasting remembrance.

7.

Wenn eine Plage kommen will, so fürchtet er sich nicht
 He shall not be afraid of evil

; sein Herz hofft unverzagt auf den Herrn.
 tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD .

8.

Sein Herz ist getrost , und fürchtet sich nicht, bis er
 His heart [is] established, he shall not be afraid , until he

seine Lust an seinen Feinden sieht.
 see [his desire] upon his enemies .

9.

Er streut aus, und gibt den Armen; seine Gerechtigkeit
 He hath dispersed , he hath given to the poor ; his righteousness

bleibt ewiglich, sein Horn wird erhöht mit Ehren .
 endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

10.

Der Gottlose wird es sehen , und wird ihn verdrießen,
 The wicked shall see [it], and be grieved ; he shall gnash with

seine Zähne wird er zusammen beißen, und vergehen . Denn was die
 his teeth , and melt away: the desire of the

Gottlosen gern wollten, das ist verloren.
 wicked shall perish .

Psalm 113.

1.

Halleluja . Lobet , ihr Knechte des Herrn, lobet den Namen
 Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD , praise the name

des Herrn.
 of the LORD .

2.

Gelobet sei des Herrn Name, von nun an bis in Ewigkeit.
 Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.

3.

Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei
 From the rising of the sun unto the going down of the same

gelobt der Name des Herrn .
 the LORD'S name [is] to be praised.

4.

Der Herr ist hoch über alle Heiden ; seine Ehre geht, so weit der
 The LORD [is] high above all nations, [and] his glory above the

Himmel ist.
 heavens .

5.

Wer ist, wie der Herr, unser Gott? Der dich so hoch gesetzt
 Who [is] like unto the LORD our God , who dwelleth on high

hat,
,

6.

Und auf das Niedrige sieht im Himmel
Who humbleth [himself] to behold [the things that are] in heaven,

und auf Erden;
and in the earth!

7.

Der den Geringen aufrichtet aus dem Staube, und erhöht den
He raiseth up the poor out of the dust , [and] lifteth the

Armen aus dem Koth ,
needy out of the dunghill;

8.

Daß er ihn setze neben die Fürsten, neben die Fürsten seines
That he may set [him] with princes, [even] with the princes of his

Volkes.
people.

9.

Der die Unfruchtbare im Hause wohnen macht, daß sie eine
He maketh the barren woman to keep house , [and to be] a

fröhliche Kindermutter wird, Halleluja .
joyful mother of children . Praise ye the LORD.

Psalm 114.

1.

Da Israel aus Egypten zog, das Haus Jakobs aus dem
When Israel went out of Egypt , the house of Jacob from a people of

fremden Volke,
strange language ;

2.

Da ward Juda sein Heiligthum, Israel seine Herrschaft.
Judah was his sanctuary , [and] Israel his dominion .

3.

Das Meer sah und floh; der Jordan wandte sich zurück;
The sea saw [it], and fled: Jordan was driven back .

4.

Die Berge hüpfen wie die Lämmer; die Hügel wie die
The mountains skipped like rams , [and] the little hills like

jungen Schafe.
lambs .

5.

Was war dir , du Meer, daß du flohest ? Und du Jordan, daß
What [ailed] thee, O thou sea , that thou fleddest? thou Jordan, [that]

du dich zurück wandtest ?
thou wast driven back?

6.

Ihr Berge , daß ihr hüpfet wie die Lämmer? Ihr Hügel , wie
 Ye mountains, [that] ye skipped like rams ; [and] ye little hills, like
 die jungen Schafe?
 lambs ?

7.

Vor dem Herrn bebte die Erde,
 Tremble, thou earth, at the presence of the Lord , at the
 vor dem Gott Jakobs,
 presence of the God of Jacob ;

8.

Der den Fels wandelte in Wassersee , und die Steine in
 Which turned the rock [into] a standing water, the flint into a
 Wasserbrunnen .
 fountain of waters.

Psalm 115.

1.

Nicht uns, Herr, nicht uns, sondern Deinem Namen gib Ehre um
 Not unto us , O LORD, not unto us , but unto thy name give glory, for
 deine Gnade und Wahrheit .
 thy mercy, [and] for thy truth's sake.

2.

Warum sollen die Heiden sagen: Wo ist nun ihr Gott?
 Wherefore should the heathen say , Where [is] now their God ?

3.

Aber unser Gott ist im Himmel , er kann schaffen, was er
 But our God [is] in the heavens: he hath done whatsoever he hath
 will .
 pleased.

4.

Jener Götzen aber sind Silber und Gold, von Menschenhänden gemacht.
 Their idols [are] silver and gold, the work of men's hands .

5.

Sie haben Mäuler, und reden nicht; sie haben Augen , und
 They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they
 sehen nicht;
 see not :

6.

Sie haben Ohren, und hören nicht; sie haben Nasen , und
 They have ears , but they hear not : noses have they, but they
 riechen nicht;
 smell not :

7.

Sie haben Hände, und greifen nicht; Füße haben sie , und gehen
 They have hands, but they handle not : feet have they, but they walk

nicht, und reden nicht durch ihren Hals .
 not : neither speak they through their throat.

8.

Die solche machen , sind gleich also , und Alle , die
 They that make them are like unto them; [so is] every one that
 auf sie hoffen.
 trusteth in them .

9.

Aber Israel hoffe auf den Herrn; der ist ihre Hülfe und Schild.
 O Israel, trust thou in the LORD : he [is] their help and their shield.

10.

Das Haus Aarons hoffe auf den Herrn; der ist ihre Hülfe und
 O house of Aaron , trust in the LORD : he [is] their help and their
 Schild.
 shield.

11.

Die den Herrn fürchten, hoffen auf den Herrn; der ist ihre Hülfe und
 Ye that fear the LORD , trust in the LORD : he [is] their help and
 Schild.
 their shield.

12.

Der Herr denkt an uns, und segnet uns; er segnet das
 The LORD hath been mindful of us : he will bless [us]; he will bless the
 Haus Israel, er segnet das Haus Aarons;
 house of Israel; he will bless the house of Aaron .

13.

Er segnet, die den Herrn fürchten, beide, Kleine und Große.
 He will bless them that fear the LORD , [both] small and great.

14.

Der Herr segne euch je mehr und mehr, euch und eure Kinder .
 The LORD shall increase you more and more, you and your children.

15.

Ihr seid die Gesegneten des Herrn, der Himmel und Erde gemacht hat.
 Ye [are] blessed of the LORD which made heaven and earth .

16.

Der Himmel allenthalben ist des Herrn ; aber die Erde hat er
 The heaven, [even] the heavens, [are] the LORD'S: but the earth hath he given
 den Menschenkindern gegeben.
 to the children of men .

17.

Die Todten werden dich, Herr, nicht loben, noch die hinunter
 The dead praise not the LORD , neither any that go down
 fahren in die Stille ;
 into silence.

18.

Sondern wir loben den Herrn von nun an bis in Ewigkeit,
 But we will bless the LORD from this time forth and for evermore.

Halleluja .
 Praise the LORD.

Psalm 116.

1.

Das ist mir lieb, daß der Herr meine Stimme und mein
 I love the LORD, because he hath heard my voice [and] my

Flehen hört,
 supplications .

2.

Daß er sein Ohr zu mir neigt; darum will ich
 Because he hath inclined his ear unto me , therefore will I call upon

mein Leben lang ihn anrufen.
 [him] as long as I live .

3.

Stricke des Todes hatten mich umfassen , und Angst der Hölle hatte
 The sorrows of death compassed me, and the pains of hell

mich getroffen , ich kam in Jammer und Noth .
 gat hold upon me: I found trouble and sorrow.

4.

Aber ich rief an den Namen des Herrn: O Herr, errette
 Then called I upon the name of the LORD ; O LORD, I beseech thee, deliver

meine Seele!
 my soul .

5.

Der Herr ist gnädig und gerecht , und unser Gott ist
 Gracious [is] the LORD , and righteous; yea, our God [is]

barmherzig.
 merciful .

6.

Der Herr behütet die Einfältigen. Wenn ich unterliege, so hilft er
 The LORD preserveth the simple : I was brought low, and he helped

mir.
 me .

7.

Sei nun wieder zufrieden , meine Seele, denn der Herr thut dir
 Return unto thy rest, O my soul ; for the LORD hath dealt

Gutes .
 bountifully with thee.

8.

Denn Du hast meine Seele aus dem Tode gerissen, mein Auge von den
 For thou hast delivered my soul from death , mine eyes from

Thränen, meinen Fuß vom Gleiten.
tears , [and] my feet from falling.

9.

Ich will wandeln vor dem Herrn, im Lande der Lebendigen.
I will walk before the LORD in the land of the living .

10.

Ich glaube , darum rede ich; ich werde aber sehr geplagt .
I believed, therefore have I spoken : I was greatly afflicted:

11.

Ich sprach in meinem Zagen: Alle Menschen sind Lügner.
I said in my haste, All men [are] liars .

12.

Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohlthat, die
What shall I render unto the LORD [for] all his benefits

er an mir thut?
toward me ?

13.

Ich will den heilsamen Kelch nehmen, und des
I will take the cup of salvation , and call upon the name of the

Herrn Namen predigen.
LORD .

14.

Ich will meine Gelübde dem Herrn bezahlen, vor
I will pay my vows unto the LORD now in the presence of

allem seinem Volke .
all his people.

15.

Der Tod seiner Heiligen ist werth
Precious in the sight of the LORD [is] the death of his saints

gehalten vor dem Herrn.
.

16.

O Herr, ich bin dein Knecht ; ich bin dein Knecht ,
O LORD, truly I [am] thy servant; I [am] thy servant, [and] the son of

deiner Magd Sohn, du hast meine Bande zerrissen.
thine handmaid : thou hast loosed my bonds .

17.

Dir will ich Dank opfern , und
I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call

des Herrn Namen predigen.
upon the name of the LORD .

18.

Ich will meine Gelübde dem Herrn bezahlen, vor
I will pay my vows unto the LORD now in the presence of

allem seinem Volke ,
all his people,

19.

In den Höfen am Hause des Herrn , in dir , Jerusalem,
 In the courts of the LORD'S house, in the midst of thee, O Jerusalem.

Halleluja .

Praise ye the LORD.

Psalm 117.

1.

Lobet den Herrn, alle Heiden , preiset ihn, alle Völker.
 O praise the LORD , all ye nations: praise him, all ye people.

2.

Denn seine Gnade und Wahrheit
 For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD

waltet über uns in Ewigkeit, Halleluja .
 [endureth] for ever . Praise ye the LORD.

Psalm 118.

1.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte
 O give thanks unto the LORD ; for [he is] good : because his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever.

2.

Es sage nun Israel : Seine Güte währet ewiglich.
 Let Israel now say, that his mercy [endureth] for ever.

3.

Es sage nun das Haus Aarons : Seine Güte währet ewiglich.
 Let the house of Aaron now say, that his mercy [endureth] for ever.

4.

Es sagen nun, die den Herrn fürchten : Seine Güte
 Let them now that fear the LORD say, that his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever.

5.

In der Angst rief ich den Herrn an , und der Herr erhörte
 I called upon the LORD in distress: the LORD answered

mich, und tröstete mich .
 me , [and set me] in a large place.

6.

Der Herr ist mit mir , darum fürchte ich mich nicht , was können
 The LORD [is] on my side; I will not fear: what can

mir Menschen thun ?
 man do unto me?

7.

Der Herr ist mit mir , mir zu helfen ; und ich
 The LORD taketh my part with them that help me: therefore

will meine Lust sehen an meinen Feinden.
 shall I see [my desire] upon them that hate me .

8.

Es ist gut auf den Herrn vertrauen, und sich nicht
 [It is] better to trust in the LORD than to put
 verlassen auf Menschen.
 confidence in man .

9.

Es ist gut auf den Herrn vertrauen, und sich nicht
 [It is] better to trust in the LORD than to put
 verlassen auf Fürsten.
 confidence in princes.

10.

Alle Heiden umgeben mich ; aber im Namen des Herrn will ich sie
 All nations compassed me about: but in the name of the LORD will I
 zerhauen .
 destroy them.

11.

Sie umgeben mich allenthalben , aber im Namen
 They compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name
 des Herrn will ich sie zerhauen .
 of the LORD I will destroy them.

12.

Sie umgeben mich wie Bienen, sie dämpfen wie ein Feuer in
 They compassed me about like bees ; they are quenched as the fire of
 Dornen; aber im Namen des Herrn will ich sie zerhauen .
 thorns: for in the name of the LORD I will destroy them.

13.

Man stößt mich, daß ich fallen soll; aber der Herr hilft
 Thou hast thrust sore at me that I might fall : but the LORD helped
 mir.
 me .

14.

Der Herr ist meine Macht , und mein Psalm, und ist mein Heil .
 The LORD [is] my strength and song , and is become my salvation.

15.

Man singt mit Freuden vom Siege in den Hütten der Gerechten.
 The voice of rejoicing and salvation [is] in the tabernacles of the righteous:
 Die Rechte des Herrn behält den Sieg.
 the right hand of the LORD doeth valiantly.

16.

Die Rechte des Herrn ist erhöht , die Rechte des Herrn
 The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD
 behält den Sieg.
 doeth valiantly.

17.

Ich werde nicht sterben, sondern leben, und des Herrn Werk
 I shall not die , but live , and declare the works of the LORD

verkündigen.
 .

18.

Der Herr züchtigt mich wohl, aber er gibt mich dem Tode
 The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death

nicht.
 .

19.

Thut mir auf die Thore der Gerechtigkeit, daß ich da hinein
 Open to me the gates of righteousness: I will go into them

gehe, und dem Herrn danke.
 , [and] I will praise the LORD :

20.

Das ist das Thor des Herrn, die Gerechten werden da
 This gate of the LORD , into which the righteous shall

hinein gehen.
 enter .

21.

Ich danke dir , daß du mich demüthigst, und
 I will praise thee: for thou hast heard me , and art become my

hilfst mir.
 salvation .

22.

Der Stein, den die Bauleute verworfen, ist zum Eckstein
 The stone [which] the builders refused is become the head [stone] of the

geworden.
 corner .

23.

Das ist vom Herrn geschehen, und ist ein Wunder vor unsern Augen.
 This is the LORD'S doing ; it [is] marvellous in our eyes .

24.

Dieß ist der Tag, den der Herr macht ; lasset uns freuen und
 This [is] the day [which] the LORD hath made; we will rejoice and be

fröhlich darinnen sein.
 glad in it .

25.

O Herr, hilf, o Herr, laß
 Save now, I beseech thee, O LORD : O LORD, I beseech thee, send now

wohl gelingen!
 prosperity .

26.

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn! Wir segnen euch,
 Blessed [be] he that cometh in the name of the LORD : we have blessed you

die ihr vom Hause des Herrn seid.
out of the house of the LORD .

27.

Der Herr ist Gott, der uns erleuchtet. Schmücket das
God [is] the LORD , which hath shewed us light : bind the

Fest mit Maien, bis an die Hörner des Altars.
sacrifice with cords, [even] unto the horns of the altar .

28.

Du bist mein Gott, und ich danke dir , mein Gott, ich will
Thou [art] my God , and I will praise thee: [thou art] my God , I will

dich preisen .
exalt thee.

29.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte
O give thanks unto the LORD ; for [he is] good : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever.

Psalm 119.

1.

Wohl denen, die ohne Wandel leben, die im
ALEPH. Blessed [are] the undefiled in the way , who walk in the

Gesetze des Herrn wandeln.
law of the LORD .

2.

Wohl denen, die seine Zeugnisse halten, die ihn
Blessed [are] they that keep his testimonies , [and that] seek him

von ganzem Herzen suchen.
with the whole heart .

3.

Denn welche auf seinen Wegen wandeln, die thun kein
They also do no iniquity: they walk in his ways

Uebels.
.

4.

Du hast geboten fleißig zu halten deine Befehle .
Thou hast commanded [us] to keep thy precepts diligently.

5.

O daß mein Leben deine Rechte mit ganzem Ernst hielte!
O that my ways were directed to keep thy statutes !

6.

Wenn ich schaue allein auf deine
Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy

Gebote , so werde ich nicht zu Schanden.
commandments .

7.

Ich danke dir von ganzem Herzen, daß du mich
 I will praise thee with uprightness of heart , when I shall have

lehrst die Rechte deiner Gerechtigkeit .
 learned thy righteous judgments.

8.

Deine Rechte will ich halten, verlaß mich nimmermehr .
 I will keep thy statutes : O forsake me not utterly.

9.

Wie wird ein Jüngling seinen Weg unsträflich gehen?
 BETH. Wherewithal shall a young man cleanse his way ?

Wenn er sich hält nach deinen Worten.
 by taking heed [thereto] according to thy word .

10.

Ich suche dich von ganzem Herzen , laß mich nicht
 With my whole heart have I sought thee: O let me not

fehlen deiner Gebote .
 wander from thy commandments.

11.

Ich behalte dein Wort in meinem Herzen, auf daß ich nicht
 Thy word have I hid in mine heart , that I might not sin

wider dich sündige.
 against thee .

12.

Gelobt seist du , Herr; lehre mich deine Rechte .
 Blessed [art] thou, O LORD: teach me thy statutes.

13.

Ich will mit meinen Lippen erzählen alle Rechte deines Mundes.
 With my lips have I declared all the judgments of thy mouth .

14.

Ich freue mich des Weges deiner Zeugnisse , als über
 I have rejoiced in the way of thy testimonies, as [much as] in

allerlei Reichthum.
 all riches .

15.

Ich rede , was du befohlen hast, und schaue auf deine Wege.
 I will meditate in thy precepts , and have respect unto thy ways.

16.

Ich habe Lust zu deinen Rechten , und vergesse deiner
 I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy

Worte nicht.
 word .

17.

Thue wohl deinem Knechte, daß ich lebe und dein
 GIMEL. Deal bountifully with thy servant, [that] I may live, and keep thy

Wort halte.
word .

18.
Oeffne mir die Augen, daß ich sehe die Wunder an
Open thou mine eyes , that I may behold wondrous things out of

deinem Gesetz.
thy law .

19.
Ich bin ein Gast auf Erden, verbirg deine Gebote nicht vor
I [am] a stranger in the earth: hide not thy commandments from

mir.
me .

20.
Meine Seele ist zermalmt vor Verlangen nach deinen Rechten
My soul breaketh for the longing [that it hath] unto thy judgments

allezeit .
at all times.

21.
Du schiltst die Stolzen; verflucht sind, die
Thou hast rebuked the proud [that are] cursed , which do err from

deiner Gebote fehlen.
thy commandments .

22.
Wende von mir Schmach und Verachtung, denn ich halte deine Zeugnisse .
Remove from me reproach and contempt ; for I have kept thy testimonies.

23.
Es sitzen auch die Fürsten , und reden wider mich; aber dein
Princes also did sit [and] speak against me : [but] thy

Knecht redet von deinen Rechten .
servant did meditate in thy statutes.

24.
Ich habe Lust zu deinen Zeugnissen , die sind meine
Thy testimonies also [are] my delight [and] my

Rathsleute .
counsellors.

25.
Meine Seele liegt im Staube; erquicke mich nach
DALETH. My soul cleaveth unto the dust : quicken thou me according to

deinem Wort.
thy word.

26.
Ich erzähle meine Wege, und du erhörest mich; lehre mich deine
I have declared my ways, and thou heardest me : teach me thy

Rechte .
statutes.

27.

Unterweise mich den Weg deiner Befehle , so will ich reden von
 Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of
 deinen Wundern .
 thy wondrous works.

28.

Ich gräme mich, daß mir das Herz verschmachtet ; stärke
 My soul melteth for heaviness: strengthen thou
 mich nach deinem Wort.
 me according unto thy word.

29.

Wende von mir den falschen Weg, und gönne mir dein Gesetz .
 Remove from me the way of lying : and grant me thy law graciously.

30.

Ich habe den Weg der Wahrheit erwählt, deine Rechte habe ich
 I have chosen the way of truth : thy judgments have I laid
 vor mich gestellt.
 [before me] .

31.

Ich hange an deinen Zeugnissen , Herr, laß mich nicht zu Schanden
 I have stuck unto thy testimonies: O LORD, put me not to shame
 werden.

32.

Wenn du mein Herz tröstest, so laufe ich den Weg deiner Gebote
 I will run the way of thy commandments,
 when thou shalt enlarge my heart.

33.

Zeige mir, Herr, den Weg deiner Rechte , daß ich sie bewahre
 HE. Teach me , O LORD, the way of thy statutes; and I shall keep it
 bis ans Ende.
 [unto] the end .

34.

Unterweise mich , daß ich bewahre dein Gesetz, und
 Give me understanding, and I shall keep thy law ; yea, I shall
 halte es von ganzem Herzen.
 observe it with [my] whole heart .

35.

Führe mich auf dem Steige deiner Gebote , denn ich
 Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I
 habe Lust dazu.
 delight .

36.

Neige mein Herz zu deinen Zeugnissen , und nicht zum Geiz .
 Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

37.

Wende meine Augen ab, daß sie nicht sehen nach unnützer Lehre,
 Turn away mine eyes from beholding vanity ;

sondern erquicke mich auf deinem Wege.
 [and] quicken thou me in thy way .

38.

Laß deinen Knecht dein Gebot festiglich für dein Wort halten,
 Stablish thy word unto thy servant ,

daß ich dich fürchte.
 who [is devoted] to thy fear .

39.

Wende von mir die Schmach , die ich scheue, denn deine Rechte sind
 Turn away my reproach which I fear : for thy judgments [are]

lieblich.
 good .

40.

Siehe , ich begehre deiner Befehle , erquicke mich mit deiner
 Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy

Gerechtigkeit.
 righteousness.

41.

Herr, laß mir deine Gnade widerfahren , deine
 VAU. Let thy mercies come also unto me, O LORD, [even] thy

Hülfe nach deinem Wort,
 salvation, according to thy word.

42.

Daß ich antworten möge meinem Lästerer , denn
 So shall I have wherewith to answer him that reproacheth me: for

ich verlasse mich auf dein Wort.
 I trust in thy word.

43.

Und nimm ja nicht von meinem Munde das Wort der Wahrheit
 And take not the word of truth utterly out of my

, denn ich hoffe auf deine Rechte .
 mouth; for I have hoped in thy judgments.

44.

Ich will dein Gesetz halten allewege , immer und ewiglich.
 So shall I keep thy law continually for ever and ever .

45.

Und ich wandle fröhlich, denn ich suche deine Befehle .
 And I will walk at liberty : for I seek thy precepts.

46.

Ich rede von deinen Zeugnissen vor Königen, und
 I will speak of thy testimonies also before kings , and will not be

schäme mich nicht.
 ashamed .

47.

Und habe Lust an deinen Geboten , und sie sind mir lieb ;
 And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.

48.

Und hebe meine Hände auf zu deinen Geboten , die mir
 My hands also will I lift up unto thy commandments, which I
 lieb sind, und rede von deinen Rechten .
 have loved ; and I will meditate in thy statutes.

49.

Gedenke deinem Knechte an dein Wort, auf welches du mich
 ZAIN. Remember the word unto thy servant , upon which thou
 lässest hoffen.
 hast caused me to hope .

50.

Das ist mein Trost in meinem Elend , denn dein Wort erquicket
 This [is] my comfort in my affliction: for thy word hath quickened
 mich.
 me .

51.

Die Stolzen haben ihren Spott an mir; dennoch weiche ich
 The proud have had me greatly in derision : [yet] have I
 nicht von deinem Gesetz.
 not declined from thy law .

52.

Herr, wenn ich gedenke , wie du von der Welt her gerichtet hast
 I remembered thy judgments of old, O
 , so werde ich getröstet .
 LORD; and have comforted myself.

53.

Ich bin entbrannt über die Gottlosen, die
 Horror hath taken hold upon me because of the wicked that
 dein Gesetz verlassen.
 forsake thy law .

54.

Deine Rechte sind mein Lied in dem Hause meiner Wallfahrt .
 Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

55.

Herr, ich gedenke des Nachts an deinen Namen , und
 I have remembered thy name , O LORD, in the night, and
 halte dein Gesetz.
 have kept thy law .

56.

Das ist mein Schatz, daß ich deine Befehle halte.
 This I had , because I kept thy precepts .

57.

Ich habe gesagt, Herr, das soll mein Erbe sein , daß ich
 CHETH. [Thou art] my portion , O LORD: I

deine Wege halte.

have said that I would keep thy words .

58.

Ich flehe vor deinem Angesicht von ganzem Herzen; sei mir gnädig
 I intreated thy favour with [my] whole heart : be merciful

nach deinem Wort.

unto me according to thy word.

59.

Ich betrachte meine Wege, und kehre meine Füße zu deinen Zeugnissen .
 I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

60.

Ich eile , und säume mich nicht, zu halten deine Gebote .
 I made haste, and delayed not to keep thy commandments.

61.

Der Gottlosen Rotte beraubt mich, aber ich
 The bands of the wicked have robbed me : [but] I have not

vergesse deines Gesetzes nicht.

forgotten thy law .

62.

Zur Mitternacht stehe ich auf, dir zu danken für
 At midnight I will rise to give thanks unto thee because of

die Rechte deiner Gerechtigkeit .

thy righteous judgments.

63.

Ich halte mich zu denen , die dich fürchten , und
 I [am] a companion of all [them] that fear thee, and of them

deine Befehle halten.

that keep thy precepts .

64.

Herr, die Erde ist voll deiner Güte , lehre mich deine Rechte .
 The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

65.

Du thust Gutes deinem Knechte, Herr, nach deinem
 TETH. Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy

Wort.

word.

66.

Lehre mich heilsame Sitten und Erkenntniß, denn ich glaube deinen
 Teach me good judgment and knowledge : for I have believed thy

Geboten .

commandments.

67.

Ehe ich gedemüthiget ward, irrte ich; nun aber halte ich
 Before I was afflicted I went astray : but now have I

dein Wort.
 kept thy word.

68.

Du bist gütig und freundlich, lehre mich deine Rechte .
 Thou [art] good , and doest good; teach me thy statutes.

69.

Die Stolzen erdichten Lügen über mich; ich aber halte
 The proud have forged a lie against me : [but] I will keep thy

von ganzem Herzen deine Befehle.
 precepts with [my] whole heart .

70.

Ihr Herz ist dick wie Schmeer; ich aber habe Lust an deinem Gesetz.
 Their heart is as fat as grease ; [but] I delight in thy law .

71.

Es ist mir lieb , daß du mich gedemüthigt hast, daß ich
 [It is] good for me that I have been afflicted ; that I

deine Rechte lerne.
 might learn thy statutes .

72.

Das Gesetz deines Mundes ist mir lieber , denn viele tausend Stücke
 The law of thy mouth [is] better unto me than thousands of

Goldes und Silbers.
 gold and silver .

73.

Deine Hand hat mich gemacht und bereitet , unterweise mich
 JOD. Thy hands have made me and fashioned me: give me

, daß ich deine Gebote lerne.
 understanding, that I may learn thy commandments .

74.

Die dich fürchten , sehen mich, und freuen
 They that fear thee will be glad when they see me

sich, denn ich hoffe auf dein Wort.
 ; because I have hoped in thy word.

75.

Herr, ich weiß , daß deine Gerichte recht sind, und
 I know, O LORD, that thy judgments [are] right , and [that] thou

hast mich treulich gedemüthigt .
 in faithfulness hast afflicted me.

76.

Deine Gnade müsse mein Trost sein,
 Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort ,

wie du deinem Knechte zugesagt hast.
 according to thy word unto thy servant .

77.

Laß mir deine Barmherzigkeit widerfahren , daß ich lebe; denn ich habe
 Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for

Lust zu deinem Gesetze .
 thy law [is] my delight.

78.

Ach, daß die Stolzen müßten zu Schanden werden, die mich mit Lügen
 Let the proud be ashamed ; for they

niederdrücken ; ich aber rede von deinem
 dealt perversely with me without a cause: [but] I will meditate in thy

Befehl .
 precepts.

79.

Ach, daß sich müßten zu mir halten, die dich fürchten
 Let those that fear thee turn unto me ,

und deine Zeugnisse kennen.
 and those that have known thy testimonies .

80.

Mein Herz bleibe rechtschaffen in deinen Rechten , daß ich nicht zu
 Let my heart be sound in thy statutes; that I be not

Schanden werde.
 ashamed .

81.

Meine Seele verlangt nach deinem Heil , ich hoffe auf dein
 CAPH. My soul fainteth for thy salvation: [but] I hope in thy

Wort.
 word.

82.

Meine Augen sehnen sich nach deinem Wort und sagen : Wann tröstest du
 Mine eyes fail for thy word , saying, When wilt thou comfort

mich?
 me ?

83.

Denn ich bin wie eine Haut im Rauch, deiner
 For I am become like a bottle in the smoke; [yet] do I not forget thy

Rechte vergesse ich nicht.
 statutes .

84.

Wie lange soll dein Knecht warten? Wann willst du
 How many [are] the days of thy servant ? when wilt thou execute

Gericht halten über meine Verfolger ?
 judgment on them that persecute me?

85.

Die Stolzen graben ihre Gruben , die nicht sind nach deinem
 The proud have digged pits for me, which [are] not after thy

Gesetz.

law .

86.

Deine Gebote sind eitel Wahrheit. Sie verfolgen mich mit Lügen ,
All thy commandments [are] faithful: they persecute me wrongfully;

hilf mir.

help thou me .

87.

Sie haben mich schier umgebracht auf Erden; ich aber verlasse deine
They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy

Befehle nicht.

precepts .

88.

Erquicke mich durch deine Gnade , daß ich halte die Zeugnisse
Quicken me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony

deines Mundes.

of thy mouth .

89.

Herr, dein Wort bleibt ewiglich, so weit der Himmel ist.
LAMED. For ever, O LORD, thy word is settled in heaven .

90.

Deine Wahrheit währet für und für . Du hast die
Thy faithfulness [is] unto all generations: thou hast established the

Erde zugerichtet, und sie bleibt stehen.

earth , and it abideth .

91.

Es bleibt täglich nach deinem Wort , denn es muß dir Alles
They continue this day according to thine ordinances: for all

dienen .

[are] thy servants.

92.

Wo dein Gesetz nicht mein Trost gewesen wäre, so wäre ich
Unless thy law [had been] my delights , I should

vergangen in meinem Elend .

then have perished in mine affliction.

93.

Ich will deine Befehle nimmermehr vergessen , denn du
I will never forget thy precepts: for with them thou

erquickst mich damit.

hast quickened me .

94.

Ich bin dein , hilf mir, denn ich suche deine Befehle .

I [am] thine, save me ; for I have sought thy precepts.

95.

Die Gottlosen warten auf mich, daß sie mich umbringen ; ich aber

The wicked have waited for me to destroy me: [but] I will

merke auf deine Zeugnisse .
consider thy testimonies.

96.

Ich habe aller Dinge ein Ende gesehen; aber dein Gebot
I have seen an end of all perfection : [but] thy commandment

währet .
[is] exceeding broad.

97.

Wie habe ich dein Gesetz so lieb! Täglich rede ich
MEM. O how love I thy law ! it [is] my meditation

davon .
all the day.

98.

Du machst mich mit deinem Gebot weiser, denn meine
Thou through thy commandments hast made me wiser than mine

Feinde sind; denn es ist ewiglich mein Schatz.
enemies : for they [are] ever with me .

99.

Ich bin gelehrter , denn alle meine Lehrer ; denn deine Zeugnisse
I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies

sind meine Rede .
[are] my meditation.

100.

Ich bin klüger , denn die Alten ; denn ich halte deine Befehle .
I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.

101.

Ich wehre meinem Fuß alle böse Wege, daß ich dein
I have refrained my feet from every evil way , that I might keep thy

Wort halte.
word .

102.

Ich weiche nicht von deinen Rechten ; denn du lehrest mich.
I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me .

103.

Dein Wort ist meinem Munde süßer denn Honig
How sweet are thy words unto my taste! [yea, sweeter] than honey to my

mouth!

104.

Dein Wort macht mich klug , darum hasse ich alle
Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every

falsche Wege.
false way .

105.

Dein Wort ist meines Fußes Leuchte, und ein Licht auf meinem
NUN. Thy word [is] a lamp unto my feet , and a light unto my

Wege.
path.

106.

Ich schwöre, und will es halten , daß ich die Rechte
I have sworn, and I will perform [it], that I will keep

deiner Gerechtigkeit halten will.
thy righteous judgments .

107.

Ich bin sehr gedemüthigt , Herr, erquicke mich nach
I am afflicted very much: quicken me , O LORD, according unto

deinem Wort.
thy word.

108.

Laß dir gefallen , Herr, das willige Opfer meines Mundes
Accept , I beseech thee, the freewill offerings of my mouth , O

, und lehre mich deine Rechte .
LORD, and teach me thy judgments.

109.

Ich trage meine Seele immer in meinen Händen, und ich
My soul [is] continually in my hand : yet do I not

vergesse deines Gesetzes nicht.
forget thy law .

110.

Die Gottlosen legen mir Stricke ; ich aber irre nicht von
The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from

deinem Befehl .
thy precepts.

111.

Deine Zeugnisse sind mein ewiges Erbe, denn sie sind
Thy testimonies have I taken as an heritage for ever : for they [are]

meines Herzens Wonne.
the rejoicing of my heart .

112.

Ich neige mein Herz zu thun nach deinen Rechten immer und
I have inclined mine heart to perform thy statutes always, [even unto]

ewiglich.
the end .

113.

Ich hasse die Flattergeister , und liebe dein Gesetz .
SAMECH. I hate [vain] thoughts: but thy law do I love.

114.

Du bist mein Schirm und Schild, ich hoffe auf dein Wort.
Thou [art] my hiding place and my shield: I hope in thy word.

115.

Weichet von mir, ihr Boshaftigen, ich will halten die Gebote meines
Depart from me , ye evildoers : for I will keep the commandments of my

Gottes.
God .

116.

Erhalte mich durch dein Wort, daß ich lebe, und laß mich nicht zu
Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be

Schanden werden über meiner Hoffnung.
ashamed of my hope .

117.

Stärke mich , daß ich genese , so will ich stets meine
Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have

Lust haben an deinen Rechten .
respect unto thy statutes continually.

118.

Du zertrittst Alle , die deiner Rechte fehlen, denn
Thou hast trodden down all them that err from thy statutes : for

ihre Trügerei ist eitel Lügen.
their deceit [is] falsehood .

119.

Du wirfst alle Gottlosen auf Erden weg wie Schlacken,
Thou putttest away all the wicked of the earth [like] dross :

darum liebe ich deine Zeugnisse .
therefore I love thy testimonies.

120.

Ich fürchte mich vor dir , daß mir die Haut schauert, und
My flesh trembleth for fear of thee ; and I

entsetze mich vor deinen Rechten .
am afraid of thy judgments.

121.

Ich halte über dem Recht und Gerechtigkeit, übergib mich nicht
AIN. I have done judgment and justice : leave me not

denen, die mir wollen Gewalt thun.
to mine oppressors .

122.

Vertritt du deinen Knecht , und tröste ihn, daß mir die Stolzen nicht
Be surety for thy servant for good : let not the proud

Gewalt thun.
oppress me .

123.

Meine Augen sehnen sich nach deinem Heil , und nach dem Wort deiner
Mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy

Gerechtigkeit.
righteousness.

124.

Handle mit deinem Knecht nach deiner Gnade, und lehre mich deine
Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy

Rechte .
statutes.

125.
Ich bin dein Knecht , unterweise mich , daß ich erkenne deine
I [am] thy servant; give me understanding, that I may know thy

Zeugnisse .
testimonies.

126.
Es ist Zeit, daß der Herr dazu thue; sie haben dein
[It is] time for [thee], LORD, to work : [for] they have made void thy

Gesetz zerrissen.
law .

127.
Darum liebe ich dein Gebot über Gold und über feines Gold.
Therefore I love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

128.
Darum halte ich stracks alle deine Befehle
Therefore I esteem all [thy] precepts [concerning] all [things to
; ich hasse allen falschen Weg.
be] right; [and] I hate every false way.

129.
Deine Zeugnisse sind wunderbarlich, darum hält sie meine Seele
PE. Thy testimonies [are] wonderful : therefore doth my soul keep
them.

130.
Wenn dein Wort offenbar wird, so erfreut es , und macht
The entrance of thy words giveth light; it giveth
klug die Einfältigen.
understanding unto the simple .

131.
Ich thue meinen Mund auf, und begehre deine Gebote, denn mich verlangt
I opened my mouth , and panted : for I longed
darnach .
for thy commandments.

132.
Wende dich zu mir, und sei mir gnädig , wie du pflegst zu thun
Look thou upon me , and be merciful unto me, as thou usest to do
denen , die deinen Namen lieben.
unto those that love thy name .

133.
Laß meinen Gang gewiß sein in deinem Wort, und laß kein Unrecht
Order my steps in thy word: and let not any iniquity have
über mich herrschen.
dominion over me .

134.

Erlöse mich von der Menschen Frevel, so will ich halten deine
 Deliver me from the oppression of man : so will I keep thy

Befehle .
 precepts.

135.

Laß dein Antlitz leuchten über deinen Knecht , und lehre mich deine
 Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy

Rechte .
 statutes.

136.

Meine Augen fließen mit Wasser , daß man dein
 Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy

Gesetz nicht hält.
 law .

137.

Herr, du bist gerecht, und dein
 TZADDI. Righteous [art] thou, O LORD , and upright [are] thy

Wort ist recht.
 judgments .

138.

Du hast die Zeugnisse deiner Gerechtigkeit, und
 Thy testimonies [that] thou hast commanded [are] righteous and

die Wahrheit hart geboten.
 very faithful .

139.

Ich habe mich schier zu Tode geeifert , daß meine
 My zeal hath consumed me, because mine

Widersacher deiner Worte vergessen.
 enemies have forgotten thy words .

140.

Dein Wort ist wohl geläutert, und dein Knecht hat es lieb .
 Thy word [is] very pure : therefore thy servant loveth it.

141.

Ich bin gering und verachtet; ich vergesse aber nicht deines
 I [am] small and despised : [yet] do not I forget thy

Befehls .
 precepts.

142.

Deine Gerechtigkeit ist eine ewige Gerechtigkeit, und dein Gesetz ist
 Thy righteousness [is] an everlasting righteousness, and thy law [is]

Wahrheit.
 the truth .

143.

Angst und Noth haben mich getroffen ; ich habe aber Lust an deinen
 Trouble and anguish have taken hold on me: [yet] thy

Geboten .
commandments [are] my delights.

144.
Die Gerechtigkeit deiner Zeugnisse ist ewig , unterweise
The righteousness of thy testimonies [is] everlasting: give me understanding
mich, so lebe ich.
, and I shall live .

145.
Ich rufe von ganzem Herzen, erhöre mich, Herr, daß ich
KOPH. I cried with [my] whole heart ; hear me , O LORD: I will keep
deine Rechte halte.
thy statutes .

146.
Ich rufe zu dir , hilf mir, daß ich deine Zeugnisse halte.
I cried unto thee; save me , and I shall keep thy testimonies .

147.
Ich komme frühe und schreie; auf dein Wort
I prevented the dawning of the morning, and cried : I hoped in thy word
hoffe ich.
.

148.
Ich wache frühe auf, daß ich rede von deinem
Mine eyes prevent the [night] watches , that I might meditate in thy
Wort.
word.

149.
Höre meine Stimme nach deiner Gnade , Herr, erquicke mich
Hear my voice according unto thy lovingkindness: O LORD, quicken me
nach deinen Rechten .
according to thy judgment.

150.
Meine boshaftigen Verfolger wollen mir zu
They draw nigh that follow after mischief:
und sind ferne von deinem Gesetz.
they are far from thy law .

151.
Herr, du bist nahe , und deine Gebote sind eitel Wahrheit.
Thou [art] near, O LORD; and all thy commandments [are] truth .

152.
Zuvor weiß ich aber, daß du deine Zeugnisse
Concerning thy testimonies, I have known of old that
ewiglich gegründet hast.
thou hast founded them for ever .

153.
Siehe mein Elend , und errette mich; hilf mir aus, denn ich
RESH. Consider mine affliction, and deliver me : for I do not

vergesse deines Gesetzes nicht.
forget thy law .

154.

Führe meine Sache, und erlöse mich; erquicke mich durch dein Wort.
Plead my cause, and deliver me : quicken me according to thy word.

155.

Das Heil ist ferne von den Gottlosen, denn sie achten deine
Salvation [is] far from the wicked : for they seek not thy

Rechte nicht.
statutes .

156.

Herr, deine Barmherzigkeit ist groß , erquicke mich
Great [are] thy tender mercies , O LORD: quicken me

nach deinen Rechten .
according to thy judgments.

157.

Meiner Verfolger und Widersacher sind viele; ich
Many [are] my persecutors and mine enemies ; [yet] do I not

weiche aber nicht von deinen Zeugnissen .
decline from thy testimonies.

158.

Ich sehe die Verächter , und thut mir wehe , daß sie dein
I behold the transgressors, and was grieved; because they kept not thy

Wort nicht halten.
word .

159.

Siehe , ich liebe deine Befehle , Herr, erquicke mich
Consider how I love thy precepts: quicken me , O LORD,

nach deiner Gnade .
according to thy lovingkindness.

160.

Dein Wort ist nichts, denn Wahrheit ; alle Rechte
Thy word [is] true [from] the beginning: and every one

deiner Gerechtigkeit wahren ewiglich.
of thy righteous judgments [endureth] for ever.

161.

Die Fürsten verfolgen mich ohne Ursache, und mein Herz
SCHIN. Princes have persecuted me without a cause : but my heart

fürchtet sich vor deinen Worten.
standeth in awe of thy word .

162.

Ich freue mich über deinem Wort, wie einer, der eine große Beute
I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil

macht.
.

163.

Lügen bin ich gram, und habe Greuel daran; aber dein Gesetz habe ich lieb.
I hate and abhor lying: [but] thy law do I love.

164.

Ich lobe dich des Tages siebenmal , um der
Seven times a day do I praise thee because of

Rechte willen deiner Gerechtigkeit .
thy righteous judgments.

165.

Großen Frieden haben , die dein Gesetz lieben, und werden
Great peace have they which love thy law : and nothing shall

nicht straucheln .
offend them.

166.

Herr, ich warte auf dein Heil , und thue nach deinen Geboten .
LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

167.

Meine Seele hält deine Zeugnisse , und liebt sie sehr .
My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

168.

Ich halte deine Befehle , und deine Zeugnisse ; denn alle meine Wege
I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways

sind vor dir .
[are] before thee.

169.

Herr, laß meine Klage vor dich kommen , unterweise
TAU. Let my cry come near before thee , O LORD: give

mich nach deinem Wort.
me understanding according to thy word.

170.

Laß mein Flehen vor dich kommen, errette mich nach deinem
Let my supplication come before thee : deliver me according to thy

Wort.
word.

171.

Meine Lippen sollen loben , wenn du mich deine Rechte
My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes

lehrest.
.

172.

Meine Zunge soll ihr Gespräch haben von deinem Worte, denn alle deine
My tongue shall speak of thy word : for all thy

Gebote sind recht .
commandments [are] righteousness.

173.

Laß mir deine Hand beistehen , denn ich habe erwählt deine Befehle .
 Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts.

174.

Herr, mich verlangt nach deinem Heil , und ich
 I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law [is] my

habe Lust an deinem Gesetz.
 delight .

175.

Laß meine Seele leben, daß sie dich lobe , und deine Rechte
 Let my soul live , and it shall praise thee; and let thy judgments

mir helfen .
 help me.

176.

Ich bin wie ein verirrtes und verlornes Schaf, suche deinen Knecht ,
 I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant;

denn ich vergesse deiner Gebote nicht.
 for I do not forget thy commandments .

Psalm 120.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Ich rufe zu dem Herrn in meiner
 A Song of degrees . In my distress I cried unto the LORD

Noth, und er erhöret mich.
 , and he heard me .

2.

Herr, errette meine Seele von den Lügen=Mäulern, und von den
 Deliver my soul , O LORD, from lying lips , [and] from a

falschen Zungen.
 deceitful tongue.

3.

Was kann dir die falsche Zunge thun , und was kann sie
 What shall be given unto thee? or what shall

ausrichten ?
 be done unto thee, thou false tongue?

4.

Sie ist wie scharfe Pfeile eines Starken, wie Feuer in Wachholdern.
 Sharp arrows of the mighty , with coals of juniper .

5.

Wehe mir, daß ich ein Fremdling bin unter Mesech; ich muß wohnen
 Woe is me , that I sojourn in Mesech, [that] I dwell

unter den Hütten Kedars.
 in the tents of Kedar !

6.

Es wird meiner Seele lange zu wohnen bei denen, die den Frieden
 My soul hath long dwelt with him that hateth peace

hassen.
.

7.

Ich hatte Frieden; aber wenn ich rede , fangen sie Krieg an.
I [am for] peace : but when I speak, they [are] for war .

Psalm 121.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen, von
A Song of degrees . I will lift up mine eyes unto the hills , from

welchen mir Hülfe kommt.
whence cometh my help .

2.

Meine Hülfe kommt vom Herrn, der Himmel und Erde gemacht hat.
My help [cometh] from the LORD , which made heaven and earth .

3.

Er wird deinen Fuß nicht gleiten lassen, und der dich
He will not suffer thy foot to be moved : he that

behütet , schläft nicht.
keepeth thee will not slumber .

4.

Siehe , der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht.
Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep .

5.

Der Herr behütet dich, der Herr ist dein Schatten über deiner rechten
The LORD [is] thy keeper : the LORD [is] thy shade upon thy right

Hand;
hand.

6.

Daß dich des Tages die Sonne nicht steche , noch der Mond des
The sun shall not smite thee by day, nor the moon by

Nachts.
night .

7.

Der Herr behüte dich vor allem Uebel, er behüte deine Seele.
The LORD shall preserve thee from all evil : he shall preserve thy soul .

8.

Der Herr behüte deinen Ausgang und Eingang, von nun
The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time

an bis in Ewigkeit.
forth, and even for evermore.

Psalm 122.

1.

Ein Lied Davids im höhern Chor . Ich freue mich deß, das mir
A Song of degrees of David. I was glad when they

geredet ist , daß wir werden in das Haus des Herrn gehen;
 said unto me, Let us go into the house of the LORD .

2.

Und daß unsere Füße werden stehen in deinen Thoren, Jerusalem.
 Our feet shall stand within thy gates , O Jerusalem.

3.

Jerusalem ist gebaut , daß es eine Stadt sei, da man zusammen
 Jerusalem is builded as a city that is compact together

kommen soll;

:

4.

Da die Stämme hinauf gehen sollen, nämlich die Stämme des Herrn,
 Whither the tribes go up , the tribes of the LORD ,

zu predigen dem Volke Israel, zu danken dem Namen des
 unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the

Herrn.

LORD .

5.

Denn daselbst sitzen die Stühle zum Gericht , die Stühle des Hauses
 For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of

Dauids.

David .

6.

Wünschet Jerusalem Glück! Es müsse wohl gehen denen, die
 Pray for the peace of Jerusalem : they shall prosper that

dich lieben .

love thee.

7.

Es müsse Friede sein inwendig in deinen Mauern und Glück in deinen
 Peace be within thy walls , [and] prosperity within thy

Palästen.

palaces .

8.

Um meiner Brüder und Freunde willen will ich dir Frieden
 For my brethren and companions' sakes , I will now say, Peace

wünschen .

[be] within thee.

9.

Um des Hauses willen des Herrn, unsers Gottes, will ich dein
 Because of the house of the LORD our God I will seek thy

Bestes suchen.

good .

Psalm 123.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Ich hebe meine Augen auf zu dir, der
 A Song of degrees . Unto thee lift I up mine eyes , O

du im Himmel sitztest.
 thou that dwellest in the heavens .

2.

Siehe , wie die Augen der Knechte auf die Hände ihrer Herren
 Behold, as the eyes of servants [look] unto the hand of their masters

sehen, wie die Augen der Magd auf die Hände ihrer Frauen : also
 , [and] as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so

sehen unsere Augen auf den Herrn, unsern Gott, bis er uns
 our eyes [wait] upon the LORD our God , until that he have

gnädig werde .
 mercy upon us.

3.

Sei uns gnädig , Herr, sei uns gnädig , denn wir sind
 Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are

sehr voll Verachtung.
 exceedingly filled with contempt .

4.

Sehr voll ist unsere Seele der Stolzen Spott
 Our soul is exceedingly filled with the scorning of

, und der Hoffärtigen Verachtung.
 those that are at ease, [and] with the contempt of the proud .

Psalm 124.

1.

Ein Lied Davids im höhern Chor . Wo der Herr nicht
 A Song of degrees of David. If [it had] not [been] the LORD

bei uns wäre, so sage Israel ,
 who was on our side , now may Israel say;

2.

Wo der Herr nicht bei uns wäre, wenn die
 If [it had] not [been] the LORD who was on our side , when

Menschen sich wider uns setzten:
 men rose up against us :

3.

So verschlängen sie uns lebendig. Wenn ihr Zorn
 Then they had swallowed us up quick , when their wrath was kindled

über uns ergrimmte,
 against us :

4.

So ersäufte uns Wasser, Ströme gingen über unsere
 Then the waters had overwhelmed us , the stream had gone over our

Seele;
soul :

5.

Es gingen Wasser allzuhoch über unsere Seele.
Then the proud waters had gone over our soul .

6.

Gelobt sei der Herr, daß er uns nicht gibt zum Raub in ihre
Blessed [be] the LORD, who hath not given us [as] a prey to their

Zähne.
teeth.

7.

Unsere Seele ist entronnen, wie ein Vogel dem Strick des Voglers; der
Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the

Strick ist zerrissen, und wir sind los .
snare is broken , and we are escaped.

8.

Unsere Hülfe steht im Namen des Herrn, der Himmel und Erde
Our help [is] in the name of the LORD , who made heaven and earth

gemacht hat.
.

Psalm 125.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Die auf den Herrn hoffen, werden nicht
A Song of degrees . They that trust in the LORD [shall

fallen, sondern ewiglich bleiben, wie der Berg Zion
be] as mount Zion, [which] cannot be

removed, [but] abideth for ever.
.

2.

Um Jerusalem her sind Berge, und der Herr ist
As the mountains [are] round about Jerusalem , so the LORD [is]

um sein Volk her, von nun an bis in Ewigkeit.
round about his people from henceforth even for ever .

3.

Denn der Gottlosen Scepter wird nicht bleiben über dem Häuflein
For the rod of the wicked shall not rest upon the lot

der Gerechten, auf daß die Gerechten ihre Hand nicht ausstrecken
of the righteous; lest the righteous put forth their hands

zur Ungerechtigkeit.
unto iniquity .

4.

Herr, thue wohl den guten und
Do good, O LORD, unto [those that be] good , and to [them that are]

frommen Herzen.
upright in their hearts.

5.

Die aber abweichen auf ihre krummen Wege, wird der Herr
As for such as turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead

wegtreiben mit den Uebelthätern ; aber Friede sei über
them forth with the workers of iniquity: [but] peace [shall be] upon

Israel.
Israel.

Psalm 126.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Wenn der Herr die Gefangenen Zions
A Song of degrees . When the LORD turned again the captivity of Zion

erlösen wird, so werden wir sein, wie die Träumenden.
, we were like them that dream .

2.

Dann wird unser Mund voll Lachens , und unsere Zunge voll Rühmens
Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing

sein. Da wird man sagen unter den Heiden : Der Herr hat
: then said they among the heathen, The LORD hath done

Großes an ihnen gethan.
great things for them .

3.

Der Herr hat Großes an uns gethan, deß sind wir fröhlich.
The LORD hath done great things for us ; [whereof] we are glad .

4.

Herr, wende unser Gefängniß , wie du die Wasser gegen Mittag
Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south

trocknest.
.

5.

Die mit Thränen säen, werden mit Freuden erndten.
They that sow in tears shall reap in joy .

6.

Sie gehen hin , und weinen , und tragen edlen Samen, und
He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed , shall

kommen mit Freuden , und bringen ihre Garben .
doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves [with him].

Psalm 127.

1.

Ein Lied Salomos im höhern Chor . Wo der Herr nicht das
A Song of degrees for Solomon. Except the LORD build the

Haus baut, so arbeiten umsonst, die daran bauen . Wo der Herr
house , they labour in vain that build it: except the LORD keep

nicht die Stadt behütet, so wacht der Wächter umsonst.
the city , the watchman waketh [but] in vain.

2.

Es ist umsonst, daß ihr frühe aufstehet , und hernach lange sitzt
[It is] vain for you to rise up early, to sit up

, und esset euer Brod mit Sorgen , denn seinen Freunden
late, to eat the bread of sorrows: [for] so he giveth his beloved

gibt er es schlafend.
sleep .

3.

Siehe, Kinder sind eine Gabe des Herrn, und Leibesfrucht
Lo , children [are] an heritage of the LORD : [and] the fruit of the womb

ist ein Geschenk.
[is his] reward .

4.

Wie die Pfeile in der Hand eines Starken , also gerathen die jungen
As arrows [are] in the hand of a mighty man; so [are]

Knaben .
children of the youth.

5.

Wohl dem , der seinen Köcher derselben voll hat; die
Happy [is] the man that hath his quiver full of them : they

werden nicht zu Schanden, wenn sie mit ihren Feinden handeln
shall not be ashamed , but they shall speak with the enemies

im Thor.
in the gate.

Psalm 128.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Wohl dem , der den Herrn
A Song of degrees . Blessed [is] every one that feareth the LORD

fürchtet, und auf seinen Wegen geht.
; that walketh in his ways .

2.

Du wirst dich nähren deiner Hände Arbeit; wohl dir
For thou shalt eat the labour of thine hands : happy [shalt] thou

, du hast es gut .
[be], and [it shall be] well with thee.

3.

Dein Weib wird sein wie ein fruchtbarer Weinstock um dein Haus
Thy wife [shall be] as a fruitful vine by the sides of thine house

herum; deine Kinder wie die Oelzweige um deinen Tisch her.
 : thy children like olive plants round about thy table .

4.
 Siehe , also wird gesegnet der Mann , der den Herrn
 Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD
 fürchtet.
 .

5.
 Der Herr wird dich segnen aus Zion, daß du sehest das Glück
 The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of
 Jerusalems dein Leben lang,
 Jerusalem all the days of thy life .

6.
 Und sehest deiner Kinder Kinder . Friede über Israel!
 Yea, thou shalt see thy children's children, [and] peace upon Israel.

Psalm 129.

1.
 Ein Lied im höhern Chor. Sie haben mich oft gedrängt von
 A Song of degrees . Many a time have they afflicted me from
 meiner Jugend auf; so sage Israel :
 my youth , may Israel now say:

2.
 Sie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf, aber
 Many a time have they afflicted me from my youth : yet
 sie haben mich nicht übermocht .
 they have not prevailed against me.

3.
 Die Pflüger haben auf meinem Rücken geackert, und ihre
 The plowers plowed upon my back : they made long their
 Furchen lang gezogen.
 furrows .

4.
 Der Herr, der gerecht ist, hat der
 The LORD [is] righteous : he hath cut asunder the cords of the
 Gottlosen Seile abgehauen.
 wicked .

5.
 Ach, daß sie müßten zu Schanden werden und zurückkehren Alle, die
 Let them all be confounded and turned back that hate
 Zion gram sind!
 Zion .

6.
 Ach, daß sie müßten sein, wie das Gras auf den Dächern , welches
 Let them be as the grass [upon] the housetops, which

verdorrt , ehe man es ausrauft !
withereth afore it groweth up:

7.

Von welchem der Schnitter seine Hand nicht füllt, noch der
Wherewith the mower filleth not his hand ; nor he that

Garbenbinder seinen Arm voll;
bindeth sheaves his bosom .

8.

Und die vorüber gehen, nicht sprechen: Der Segen des
Neither do they which go by say , The blessing of the

Herrn sei über euch; wir segnen euch im Namen des Herrn.
LORD [be] upon you : we bless you in the name of the LORD .

Psalm 130.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir
A Song of degrees . Out of the depths have I cried unto thee, O

LORD.

2.

Herr, höre meine Stimme, laß deine Ohren merken auf die Stimme meines
Lord, hear my voice : let thine ears be attentive to the voice of my

Flehens .
supplications.

3.

So du willst, Herr, Sünde zurechnen, Herr, wer wird
If thou , LORD, shouldest mark iniquities , O Lord, who shall

bestehen?
stand ?

4.

Denn bei dir ist die Vergebung , daß man dich
But [there is] forgiveness with thee, that thou mayest be

fürchte.
feared .

5.

Ich harre des Herrn, meine Seele harret, und ich hoffe auf sein Wort
I wait for the LORD , my soul doth wait, and in his word do

I hope.

6.

Meine Seele wartet auf den Herrn von einer
My soul [waiteth] for the Lord more than they that watch for the

Morgenwache bis zur andern .
morning : [I say, more than] they that watch for the morning.

7.

Israel, hoffe auf den Herrn, denn bei dem Herrn ist die Gnade, und
 Let Israel hope in the LORD : for with the LORD [there is] mercy, and
 viele Erlösung bei ihm.
 with him [is] plenteous redemption .

8.

Und er wird Israel erlösen aus allen seinen Sünden .
 And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Psalm 131.

1.

Ein Lied Davids im höhern Chor . Herr, mein Herz ist nicht hoffärtig,
 A Song of degrees of David. LORD, my heart is not haughty ,
 und meine Augen sind nicht stolz, und ich wandle nicht in
 nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in
 großen Dingen , die mir zu hoch sind .
 great matters, or in things too high for me.

2.

Wenn ich meine Seele nicht setzte und stillte , so ward meine
 Surely I have behaved and quieted myself,
 Seele entwöhnt, wie einer von seiner Mutter entwöhnt wird
 as a child that is weaned of his mother : my
 soul [is] even as a weaned child.

3.

Israel, hoffe auf den Herrn, von nun an bis in Ewigkeit.
 Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever .

Psalm 132.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Gedenke , Herr, an David, und an alle seine
 A Song of degrees . LORD, remember David, [and] all his
 Leiden .
 afflictions:

2.

Der dem Herrn schwur, und gelobte dem Mächtigen
 How he sware unto the LORD , [and] vowed unto the mighty [God] of
 Jakobs:
 Jacob ;

3.

Ich will nicht in die Hütte meines Hauses gehen, noch mich
 Surely I will not come into the tabernacle of my house , nor
 auf das Lager meines Bettes legen,
 go up into my bed ;

4.

Ich will meine Augen nicht schlafen lassen, noch
 I will not give sleep to mine eyes , [or] slumber to

meine Augenlieder schlummern,
 mine eyelids ,

5.

Bis ich eine Stätte finde für den Herrn, zur Wohnung dem
 Until I find out a place for the LORD , an habitation for the

Mächtigen Jakobs.
 mighty [God] of Jacob .

6.

Siehe, wir hören von ihr in Ephrata ; wir haben sie gefunden auf dem Felde
 Lo , we heard of it at Ephratah: we found it in the fields

des Waldes.
 of the wood .

7.

Wir wollen in seine Wohnung gehen, und anbeten vor seinem
 We will go into his tabernacles : we will worship at his

Fußschemel.
 footstool .

8.

Herr, mache dich auf zu deiner Ruhe, du und die Lade deiner
 Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy

Macht .
 strength.

9.

Deine Priester laß sich kleiden mit Gerechtigkeit, und deine
 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy

Heiligen sich freuen.
 saints shout for joy.

10.

Nimm nicht weg das Regiment deines Gesalbten,
 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed

um deines Knechtes David willen.
 .

11.

Der Herr hat David einen wahren Eid geschworen; davon
 The LORD hath sworn [in] truth unto David ;

wird er sich nicht wenden : Ich will dir auf deinen Stuhl setzen
 he will not turn from it; Of

die Frucht deines Leibes .
 the fruit of thy body will I set upon thy throne.

12.

Werden deine Kinder meinen Bund halten, und mein Zeugniß ,
 If thy children will keep my covenant and my testimony

das ich sie lehren werde : so sollen auch ihre Kinder
that I shall teach them, their children shall also

auf deinem Stuhl sitzen ewiglich .
sit upon thy throne for evermore.

13.

Denn der Herr hat Zion erwählt und hat Lust daselbst zu
For the LORD hath chosen Zion; he hath desired [it] for his

wohnen .
habitation.

14.

Dieß ist meine Ruhe ewiglich; hier will ich wohnen, denn es gefällt
This [is] my rest for ever: here will I dwell ; for I have desired it

mir wohl.
.

15.

Ich will ihre Speise segnen, und ihren Armen
I will abundantly bless her provision : I will satisfy her poor

Brods genug geben.
with bread .

16.

Ihre Priester will ich mit Heil kleiden, und ihre
I will also clothe her priests with salvation : and her

Heiligen sollen fröhlich sein.
saints shall shout aloud for joy .

17.

Daselbst soll aufgehen das Horn Davids ; ich habe
There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp

meinem Gesalbten eine Leuchte zugerichtet.
for mine anointed .

18.

Seine Feinde will ich mit Schanden kleiden; aber über ihm soll
His enemies will I clothe with shame : but upon himself shall

blühen seine Krone .
his crown flourish.

Psalm 133.

1.

Ein Lied Davids im höhern Chor . Siehe , wie fein und lieblich
A Song of degrees of David. Behold, how good and how pleasant [it

ist es, daß Brüder einträchtig bei einander wohnen,
is] for brethren to dwell together in unity !

2.

Wie der köstliche Balsam ist, der vom Haupt Aarons herab
[It is] like the precious ointment upon the head , that

fließt in seinen ganzen Bart , der herab fließt
 ran down upon the beard, [even] Aaron's beard: that went

in sein Kleid ;
 down to the skirts of his garments;

3.

Wie der Thau, der vom Hermon herab fällt auf die
 As the dew of Hermon, [and as the dew] that descended upon the

Berge Zions; denn daselbst verheißt der Herr Segen
 mountains of Zion : for there the LORD commanded the blessing,

und Leben immer und ewiglich.
 [even] life for evermore .

Psalm 134.

1.

Ein Lied im höhern Chor. Siehe , lobet den Herrn, alle Knechte des
 A Song of degrees . Behold, bless ye the LORD , all [ye] servants of the

Herrn, die ihr stehet des Nachts im Hause des Herrn.
 LORD , which by night stand in the house of the LORD .

2.

Hebet eure Hände auf im Heiligthum, und lobet den Herrn.
 Lift up your hands [in] the sanctuary , and bless the LORD .

3.

Der Herr segne dich aus Zion, der Himmel und Erde
 The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion

gemacht hat.
 .

Psalm 135.

1.

Halleluja . Lobet den Namen des Herrn, lobet , ihr
 Praise ye the LORD. Praise ye the name of the LORD ; praise [him], O ye

Knechte des Herrn,
 servants of the LORD .

2.

Die ihr stehet im Hause des Herrn, in den Höfen des Hauses
 Ye that stand in the house of the LORD , in the courts of the house

unsers Gottes.
 of our God ,

3.

Lobet den Herrn, denn der Herr ist freundlich; lobsinget seinem Namen,
 Praise the LORD ; for the LORD [is] good : sing praises unto his name ;

denn er ist lieblich.
 for [it is] pleasant.

4.

Denn der Herr hat sich Jakob erwählt , Israel zu
 For the LORD hath chosen Jacob unto himself, [and] Israel for

seinem Eigenthum .
 his peculiar treasure.

5.

Denn ich weiß, daß der Herr groß ist, und unser Herr vor
 For I know that the LORD [is] great , and [that] our Lord [is] above

allen Göttern.
 all gods .

6.

Alles, was er will , das thut er, im Himmel, auf Erden, im
 Whatsoever the LORD pleased, [that] did he in heaven, and in earth, in the

Meer und in allen Tiefen .
 seas, and all deep places.

7.

Der die Wolken läßt aufgehen vom Ende der Erde ; der
 He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh

die Blitze sammt dem Regen macht; der den Wind aus
 lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his

heimlichen Orten kommen läßt.
 treasuries .

8.

Der die Erstgeburten schlug in Egypten, beides der Menschen und des
 Who smote the firstborn of Egypt , both of man and

Viehes;
 beast .

9.

Und ließ Zeichen und Wunder kommen über dich,
 [Who] sent tokens and wonders into the midst of thee, O

Egyptenland, über Pharao und alle seine Knechte ;
 Egypt , upon Pharaoh, and upon all his servants.

10.

Der viele Völker schlug, und tödtete mächtige Könige,
 Who smote great nations , and slew mighty kings ;

11.

Sihon, der Amoriter König, und Og, den König zu Basan , und alle
 Sihon king of the Amorites , and Og king of Bashan, and all the

Königreiche in Canaan;
 kingdoms of Canaan:

12.

Und gab ihr Land zum Erbe , zum Erbe seinem Volke
 And gave their land [for] an heritage, an heritage unto Israel his people

Israel.
 .

13.

Herr, dein Name währet ewiglich; dein Gedächtniß, Herr,
 Thy name, O LORD, [endureth] for ever; [and] thy memorial , O LORD,

währet für und für .
 throughout all generations.

14.

Denn der Herr wird sein Volk richten, und
 For the LORD will judge his people , and he will repent himself

seinen Knechten gnädig sein.
 concerning his servants .

15.

Der Heiden Götzen sind Silber und Gold, von
 The idols of the heathen [are] silver and gold, the work of

Menschen=Händen gemacht.
 men's hands .

16.

Sie haben Mäuler und reden nicht; sie haben Augen und
 They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they

sehen nicht;
 see not ;

17.

Sie haben Ohren und hören nicht; auch ist kein Odem in ihrem
 They have ears , but they hear not ; neither is there [any] breath in their

Munde .
 mouths.

18.

Die solche machen, sind gleich also ; alle , die
 They that make them are like unto them: [so is] every one that

auf solche hoffen.
 trusteth in them .

19.

Das Haus Israel lobe den Herrn ; lobet den Herrn, ihr vom
 Bless the LORD, O house of Israel: bless the LORD , O

Hause Aarons.
 house of Aaron :

20.

Ihr vom Hause Levis, lobet den Herrn ; die ihr den
 Bless the LORD , O house of Levi: ye that fear the

Herrn fürchtet, lobet den Herrn.
 LORD , bless the LORD .

21.

Gelobt sei der Herr aus Zion, der zu Jerusalem wohnt,
 Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth at Jerusalem .

Halleluja .
 Praise ye the LORD.

Psalm 136.

1.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich; denn seine Güte
O give thanks unto the LORD ; for [he is] good : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever.

2.

Danket dem Gott aller Götter; denn seine Güte währet ewiglich.
O give thanks unto the God of gods : for his mercy [endureth] for ever.

3.

Danket dem Herrn aller Herren; denn seine Güte währet ewiglich.
O give thanks to the Lord of lords : for his mercy [endureth] for ever.

4.

Der große Wunder thut allein; denn seine Güte währet
To him who alone doeth great wonders : for his mercy [endureth]

ewiglich.
for ever.

5.

Der die Himmel ordentlich gemacht hat; denn seine Güte
To him that by wisdom made the heavens : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever.

6.

Der die Erde auf das Wasser ausgebreitet hat; denn
To him that stretched out the earth above the waters : for

seine Güte währet ewiglich.
his mercy [endureth] for ever.

7.

Der große Lichter gemacht hat; denn seine Güte währet
To him that made great lights : for his mercy [endureth]

ewiglich.
for ever:

8.

Die Sonne, dem Tage vorzustehen; denn seine Güte währet ewiglich.
The sun to rule by day : for his mercy [endureth] for ever:

9.

Den Mond und Sterne, der Nacht vorzustehen; denn seine Güte währet
The moon and stars to rule by night : for his mercy [endureth]

ewiglich.
for ever.

10.

Der Egypten schlug an ihren Erstgeburten; denn seine Güte
To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever:

11.

Und führte Israel heraus ; denn seine Güte währet ewiglich.
 And brought out Israel from among them: for his mercy [endureth] for ever:

12.

Durch mächtige Hand und ausgereckten Arm; denn seine Güte
 With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever.

13.

Der das Schilfmeer theilte in zwei Theile; denn seine Güte
 To him which divided the Red sea into parts : for his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever:

14.

Und ließ Israel durchhin gehen; denn seine Güte
 And made Israel to pass through the midst of it : for his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever:

15.

Der Pharao und sein Heer in das Schilfmeer stieß; denn seine
 But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea : for his

Güte währet ewiglich.
 mercy [endureth] for ever.

16.

Der sein Volk führte durch die Wüste ; denn seine Güte
 To him which led his people through the wilderness: for his mercy

währet ewiglich.
 [endureth] for ever.

17.

Der große Könige schlug; denn seine Güte währet ewiglich.
 To him which smote great kings : for his mercy [endureth] for ever:

18.

Und erwürgte mächtige Könige; denn seine Güte währet ewiglich.
 And slew famous kings : for his mercy [endureth] for ever:

19.

Sihon, der Amoriter König; denn seine Güte währet ewiglich.
 Sihon king of the Amorites : for his mercy [endureth] for ever:

20.

Und Og, den König zu Basan ; denn seine Güte währet ewiglich.
 And Og the king of Bashan: for his mercy [endureth] for ever:

21.

Und gab ihr Land zum Erbe ; denn seine Güte währet ewiglich.
 And gave their land for an heritage: for his mercy [endureth] for ever:

22.

Zum Erbe seinem Knechte Israel; denn seine Güte
 [Even] an heritage unto Israel his servant : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever.

23.

Denn er gedachte an uns, da wir unterdrückt waren; denn seine Güte
Who remembered us in our low estate : for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever:

24.

Und erlöste uns von unsern Feinden; denn seine Güte währet
And hath redeemed us from our enemies: for his mercy [endureth]

ewiglich.
for ever.

25.

Der allem Fleische Speise gibt; denn seine Güte währet
Who giveth food to all flesh : for his mercy [endureth]

ewiglich.
for ever.

26.

Danket dem Gott vom Himmel; denn seine Güte währet ewiglich.
O give thanks unto the God of heaven: for his mercy [endureth] for ever.

Psalm 137.

1.

An den Wassern zu Babel saßen wir , und weinten, wenn wir
By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept , when we

an Zion gedachten .
remembered Zion.

2.

Unsere Harfen hingen wir an die Weiden , die darinnen
We hanged our harps upon the willows in the midst thereof

sind.
.

3.

Denn daselbst hießen uns singen, die uns gefangen hielten
For there they that carried us away captive

, und in unserm
required of us a song; and they that wasted us [required of us]

Heulen fröhlich sein: Lieber, singet uns ein Lied von Zion.
mirth , [saying], Sing us [one] of the songs of Zion.

4.

Wie sollten wir des Herrn Lied singen in fremdem Lande?
How shall we sing the LORD'S song in a strange land ?

5.

Vergesse ich deiner, Jerusalem, so werde meiner Rechten vergessen
If I forget thee , O Jerusalem, let my right hand forget

[her cunning].

6.

Meine Zunge müsse an meinem Gaumen
 If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth
 kleben, wo ich deiner nicht gedenke; wo ich nicht lasse
 ; if I prefer not Jerusalem above my
 Jerusalem meine höchste Freude sein.
 chief joy .

7.

Herr, gedenke der Kinder Edom am Tage Jerusalems, die da
 Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem ; who
 sagen: Rein ab, rein ab bis auf ihren Boden .
 said , Rase [it] , rase [it , even] to the foundation thereof.

8.

Du verstörte Tochter Babel ; wohl dem
 O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy [shall he
 , der dir vergelte , wie du uns gethan hast .
 be], that rewardeth thee as thou hast served us.

9.

Wohl dem , der deine jungen Kinder nimmt, und
 Happy [shall he be], that taketh and dasheth thy little ones
 zerschmettert sie an dem Stein .
 against the stones.

Psalm 138.

1.

Ein Psalm Davids. Ich danke dir von ganzem Herzen; vor den
 [A Psalm] of David . I will praise thee with my whole heart : before the
 Göttern will ich dir lobsingeln .
 gods will I sing praise unto thee.

2.

Ich will anbeten zu deinem heiligen Tempel, und deinem Namen danken
 I will worship toward thy holy temple, and praise thy name
 um deine Güte und Treue; denn du hast deinen
 for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy
 Namen über Alles herrlich gemacht durch dein Wort.
 word above all thy name .

3.

Wenn ich dich anrufe, so erhöere mich, und gib
 In the day when I cried thou answeredst me , [and] strengthenedst
 meiner Seele große Kraft .
 me [with] strength in my soul.

4.

Es danken dir, Herr, alle Könige auf Erden ,
 All the kings of the earth shall praise thee, O LORD,

daß sie hören das Wort deines Mundes,
 when they hear the words of thy mouth .

5.

Und singen auf den Wegen des Herrn, daß die Ehre
 Yea, they shall sing in the ways of the LORD : for great [is] the glory

des Herrn groß sei.
 of the LORD .

6.

Denn der Herr ist hoch, und sieht auf das Niedrige, und kennt den
 Though the LORD [be] high, yet hath he respect unto the lowly : but the

Stolzen von ferne.
 proud he knoweth afar off .

7.

Wenn ich mitten in der Angst wandle, so erquickst du
 Though I walk in the midst of trouble , thou wilt revive

mich, und streckst deine Hand über den Zorn meiner
 me : thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine

Feinde , und hilfst mir mit deiner Rechten .
 enemies, and thy right hand shall save me.

8.

Der Herr wird es ein Ende machen um meinetwillen. Herr,
 The LORD will perfect [that which] concerneth me :

deine Güte ist ewig ; das Werk deiner
 thy mercy, O LORD, [endureth] for ever: forsake not the works of thine own

Hände wollest du nicht lassen.
 hands .

Psalm 139.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen. Herr, du
 To the chief Musician, A Psalm of David . O LORD, thou

erforschest mich, und kennest mich.
 hast searched me , and known [me] .

2.

Ich sitze oder stehe auf, so weißt du es; du
 Thou knowest my downsitting and mine uprising , thou

verstehst meine Gedanken von ferne.
 understoodest my thought afar off .

3.

Ich gehe oder liege , so bist du um mich, und
 Thou compassed my path and my lying down , and

siehst alle meine Wege.
 art acquainted [with] all my ways.

4.
 Denn siehe, es ist kein Wort auf meiner Zunge , das du, Herr,
 For [there is] not a word in my tongue, [but], lo, O LORD, thou
 nicht alles wissest .
 knowest it altogether.

5.
 Du schaffst es, was ich vor oder hernach thue, und hältst
 Thou hast beset me behind and before , and laid
 deine Hand über mir.
 thine hand upon me .

6.
 Solches Erkenntniß ist mir zu wunderbar und zu hoch, ich
 [Such] knowledge [is] too wonderful for me; it is high, I
 kann es nicht begreifen .
 cannot [attain] unto it.

7.
 Wo soll ich hingehen vor deinem Geist ? Und wo soll ich hinfliehen
 Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee
 vor deinem Angesicht?
 from thy presence ?

8.
 Führe ich gen Himmel; so bist du da . Bettete ich
 If I ascend up into heaven, thou [art] there: if I make my bed
 mir in die Hölle; siehe , so bist du auch da .
 in hell , behold, thou [art] there].

9.
 Nähme ich Flügel der Morgenröthe, und bliebe am äußersten
 [If] I take the wings of the morning , [and] dwell in the uttermost
 Meer;
 parts of the sea ;

10.
 So würde mich doch deine Hand daselbst führen , und deine Rechte
 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand
 mich halten .
 shall hold me.

11.
 Spräche ich: Finsterniß möge mich decken ; so muß die Nacht
 If I say , Surely the darkness shall cover me; even the night
 auch licht um mich sein.
 shall be light about me .

12.
 Denn auch Finsterniß nicht finster ist bei dir , und die Nacht
 Yea , the darkness hideth not from thee; but the night

leuchtet wie der Tag; Finsterniß ist wie das Licht
 shineth as the day: the darkness and the light [are] both alike [to
 thee].

13.
 Denn du hast meine Nieren in deiner Gewalt; du warst über mir
 For thou hast possessed my reins : thou hast covered me
 in Mutterleibe .
 in my mother's womb.

14.
 Ich danke dir darüber, daß ich wunderbarlich gemacht
 I will praise thee ; for I am fearfully [and] wonderfully made
 bin; wunderbarlich sind deine Werke, und das erkennt meine Seele wohl
 : marvellous [are] thy works; and [that] my soul knoweth
 right well.

15.
 Es war dir mein Gebein nicht verholen , da ich im
 My substance was not hid from thee, when I was made in
 Verborgenen gemacht ward, da ich gebildet ward unten in der
 secret , [and] curiously wrought in the lowest
 Erde .
 parts of the earth.

16.
 Deine Augen sahen mich , da ich noch unbereit war, und waren
 Thine eyes did see my substance, yet being unperfect ; and
 alle Tage auf dein Buch geschrieben, die noch
 in thy book all [my members] were written , [which]
 werden sollten, und derselben keiner da war.
 in continuance were fashioned, when [as yet there was] none of them .

17.
 Aber wie köstlich sind vor mir, Gott, deine Gedanken? Wie
 How precious also are thy thoughts unto me , O God ! how
 ist ihrer so eine große Summe ?
 great is the sum of them!

18.
 Sollte ich sie zählen , so würde ihrer mehr sein denn
 [If] I should count them, they are more in number than
 des Sandes. Wenn ich aufwache, bin ich noch bei dir .
 the sand : when I awake , I am still with thee.

19.
 Ach Gott, daß du tödtetest die Gottlosen , und
 Surely thou wilt slay the wicked , O God: depart from me
 die Blutgierigen von mir weichen müßten!
 therefore, ye bloody men .

20.

Denn sie reden von dir lästerlich, und deine Feinde erheben sich
 For they speak against thee wickedly , [and] thine enemies take [thy
 ohne Ursache.
 name] in vain .

21.

Ich hasse ja , Herr, die dich hassen , und verdrießt
 Do not I hate them, O LORD, that hate thee? and am not I grieved
 mich auf sie , daß sie sich wider dich setzen.
 with those that rise up against thee ?

22.

Ich hasse sie in rechtem Ernst ; darum sind sie mir feind .
 I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.

23.

Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz ; prüfe mich, und erfahre, wie
 Search me , O God , and know my heart: try me , and know

ich es meine ,
 my thoughts:

24.

Und siehe, ob ich auf bösem Wege bin , und leite mich auf
 And see if [there be any] wicked way in me, and lead me in the
 ewigem Wege.
 way everlasting .

Psalm 140.

1.

Ein Psalm Davids, vorzusingen.
 To the chief Musician, A Psalm of David .

2.

Errette mich, Herr, von den bösen Menschen; behüte mich vor den
 Deliver me , O LORD, from the evil man : preserve me from the

frevelhaften Leuten,
 violent man ;

3.

Die Böses gedenken in ihrem Herzen, und täglich
 Which imagine mischiefs in [their] heart ; continually are they

Krieg erregen.
 gathered together [for] war .

4.

Sie schärfen ihre Zunge , wie eine Schlange; Otterngift ist
 They have sharpened their tongues like a serpent ; adders' poison [is]

unter ihren Lippen, Sela .
 under their lips . Selah.

5.

Bewahre mich, Herr, vor der Hand der Gottlosen; behüte mich vor den
 Keep me , O LORD, from the hands of the wicked ; preserve me from the

frevelhaften Leuten, die meinen Gang gedenken umzustoßen .
 violent man ; who have purposed to overthrow my goings.

6.

Die Hoffärtigen legen mir Stricke, und breiten mir
 The proud have hid a snare for me, and cords ; they have spread

Seile aus zum Netz , und stellen mir Fallen an den Weg
 a net by the wayside; they have set gins

, Sela .
 for me. Selah.

7.

Ich aber sage zum Herrn: Du bist mein Gott, Herr, vernimm die Stimme
 I said unto the LORD , Thou [art] my God : hear the voice

meines Flehens .
 of my supplications, O LORD.

8.

Herr Herr, meine starke Hülfe ; du beschirmst mein
 O GOD the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my

Haupt zur Zeit des Streites.
 head in the day of battle .

9.

Herr, laß dem Gottlosen seine Begierde nicht,
 Grant not, O LORD, the desires of the wicked :

stärke seinen Muthwillen nicht, sie möchten sich
 further not his wicked device ; [lest] they exalt themselves

dessen erheben, Sela .
 . Selah.

10.

Das Unglück, davon meine
 [As for] the head of those that compass me about, let the mischief of their

Feinde rathschlagen, müsse auf ihren Kopf fallen.
 own lips cover them .

11.

Er wird Strahlen über sie schütten; er wird sie mit
 Let burning coals fall upon them : let them be cast into the

Feuer tief in die Erde schlagen, daß sie nimmer mehr
 fire ; into deep pits , that they rise not up again

aufstehen.
 .

12.

Ein böses Maul wird kein Glück haben auf Erden, ein frevelhafter
 Let not an evil speaker be established in the earth:

böser Mensch wird verjagt und gestürzt werden .
 evil shall hunt the violent man to overthrow [him].

13.

Denn ich weiß, daß der Herr wird des Elenden Sache
 I know that the LORD will maintain the cause of the afflicted ,
 und der Armen Recht ausführen.
 [and] the right of the poor .

14.

Auch werden die Gerechten deinem Namen danken, und die
 Surely the righteous shall give thanks unto thy name : the
 Frommen werden vor deinem Angesicht bleiben.
 upright shall dwell in thy presence .

Psalm 141.

1.

Ein Psalm Davids. Herr, ich rufe zu dir , eile zu mir, vernimm
 A Psalm of David . LORD, I cry unto thee: make haste unto me ; give ear
 meine Stimme, wenn ich dich anrufe .
 unto my voice , when I cry unto thee.

2.

Mein Gebet müsse vor dir taugen, wie ein Räuchopfer;
 Let my prayer be set forth before thee [as] incense ; [and]
 meiner Hände Aufheben, wie ein Abendopfer .
 the lifting up of my hands [as] the evening sacrifice.

3.

Herr, behüte meinen Mund , und bewahre meine
 Set a watch , O LORD, before my mouth; keep the door of my
 Lippen.
 lips .

4.

Neige mein Herz nicht auf etwas Böses , ein gottloses
 Incline not my heart to [any] evil thing, to practise wicked
 Wesen zu führen mit den Uebelthätern , daß ich nicht esse von dem,
 works with men that work iniquity: and let me not eat of
 was ihnen geliebet.
 their dainties.

5.

Der Gerechte schlage mich freundlich, und strafe
 Let the righteous smite me ; [it shall be] a kindness : and let him reprove
 mich; das wird mir so wohl thun, als ein Balsam auf
 me ; [it shall be] an excellent oil, [which] shall not
 meinem Haupte; denn ich bete stets , daß sie mir
 break my head : for yet my prayer also [shall be] in their
 nicht Schaden thun.
 calamities .

6.

Ihre Lehrer müssen gestürzt werden über einen Felsen , so wird
When their judges are overthrown in stony places, they shall

man dann meine Lehre hören, daß sie lieblich sei.
hear my words ; for they are sweet .

7.

Unsere Gebeine sind zerstreut bis zur Hölle , wie einer das Land
Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one

zerreißt und zerwühlt .
cutteth and cleaveth [wood] upon the earth.

8.

Denn auf dich, Herr Herr, sehen meine Augen, ich traue
But mine eyes [are] unto thee, O GOD the Lord :

auf dich , verstoße meine Seele nicht .
in thee is my trust; leave not my soul destitute.

9.

Bewahre mich vor dem Strick, den sie mir gelegt haben , und
Keep me from the snares [which] they have laid for me, and

vor der Falle der Uebelthäter .
the gins of the workers of iniquity.

10.

Die Gottlosen müssen in ihr eigenes Netz fallen mit einander;
Let the wicked fall into their own nets ,

ich aber immer vorüber gehen.
whilst that I withal escape .

Psalm 142.

1.

Eine Unterweisung Davids zu beten , da er in der Höhle war.
Maschil of David ; A Prayer when he was in the cave .

2.

Ich schreie zum Herrn mit meiner Stimme, ich flehe dem Herrn
I cried unto the LORD with my voice ; with my voice unto the LORD

mit meiner Stimme .
did I make my supplication.

3.

Ich schütte meine Rede vor ihm aus, und zeige an vor ihm
I poured out my complaint before him ; I shewed before him

meine Noth .
my trouble.

4.

Wenn mein Geist in Aengsten ist , so nimmst du dich
When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest

meiner an ; sie legen mir Stricke auf dem Wege, da ich auf gehe
my path. In the way wherein I walked have

they privily laid a snare for me.

5.

Schaue zur Rechten , und siehe , da will mich Niemand
I looked on [my] right hand, and beheld, but [there was] no man

kennen . Ich kann nicht entfliehen , Niemand nimmt sich
that would know me: refuge failed me; no man cared for

meiner Seele an.
my soul .

6.

Herr, zu dir schreie ich , und sage: Du bist meine
I cried unto thee , O LORD: I said, Thou [art] my

Zuversicht, mein Theil im Lande der Lebendigen.
refuge [and] my portion in the land of the living .

7.

Merke auf meine Klage, denn ich werde sehr geplagt; errette mich von
Attend unto my cry ; for I am brought very low : deliver me from

meinen Verfolgern , denn sie sind mir zu mächtig .
my persecutors; for they are stronger than I.

8.

Führe meine Seele aus dem Kerker, daß ich danke deinem Namen. Die
Bring my soul out of prison, that I may praise thy name : the

Gerechten werden sich zu mir sammeln , wenn du mir
righteous shall compass me about; for thou shalt deal

wohl thust.
bountifully with me .

Psalm 143.

1.

Ein Psalm Davids. Herr, erhöre mein Gebet , vernimm mein
A Psalm of David . Hear my prayer, O LORD, give ear to my

Flehen um deiner Wahrheit willen, erhöre mich um deiner
supplications: in thy faithfulness answer me , [and] in thy

Gerechtigkeit willen;
righteousness .

2.

Und gehe nicht ins Gericht mit deinem Knechte; denn vor dir ist
And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall

kein Lebendiger gerecht .
no man living be justified.

3.

Denn der Feind verfolgt meine Seele, und zerschlägt mein Leben
For the enemy hath persecuted my soul ; he hath smitten my life

zu Boden ; er legt mich in das Finstere, wie die
down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that

Todten in der Welt.
have been long dead .

4.

Und mein Geist ist in mir geängstet, mein Herz ist
Therefore is my spirit overwhelmed within me ; my heart

mir in meinem Leibe verzehrt.
within me is desolate.

5.

Ich gedenke an die vorigen Zeiten , ich rede von allen deinen
I remember the days of old; I meditate on all thy

Thaten, und sage von den Werken deiner Hände.
works ; I muse on the work of thy hands.

6.

Ich breite meine Hände aus zu dir , meine Seele dürstet nach
I stretch forth my hands unto thee: my soul [thirsteth] after

dir , wie ein dürres Land, Sela .
thee, as a thirsty land. Selah.

7.

Herr, erhöre mich bald , mein Geist vergeht; verbirg dein
Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy

Antlitz nicht vor mir, daß ich nicht gleich werde denen , die
face from me , lest I be like unto them that go down

in die Grube fahren.
into the pit .

8.

Laß mich frühe hören deine Gnade , denn ich hoffe
Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for

auf dich . Thue mir kund den Weg, darauf ich gehen soll ,
in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk;

denn mich verlangt nach dir .
for I lift up my soul unto thee.

9.

Errette mich, mein Gott, von meinen Feinden, zu dir habe ich
Deliver me , O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to

Zuflucht .
hide me.

10.

Lehre mich thun nach deinem Wohlgefallen, denn du bist mein Gott; dein
Teach me to do thy will ; for thou [art] my God : thy

guter Geist führe mich auf ebener Bahn.
spirit [is] good; lead me into the land of uprightness .

11.

Herr, erquickte mich um deines Namens willen; führe meine Seele aus
Quicken me , O LORD, for thy name's sake :

der Noth um deiner Gerechtigkeit willen .
 for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

12.

Und verstöre meine Feinde um deiner Güte willen, und bringe um
 And of thy mercy cut off mine enemies , and destroy

Alle, die meine Seele ängsten; denn ich bin dein Knecht .
 all them that afflict my soul : for I [am] thy servant.

Psalm 144.

1.

Ein Psalm Davids. Gelobet sei der Herr, mein Hort , der
 [A Psalm] of David . Blessed [be] the LORD my strength, which teacheth

meine Hände lehrt streiten, und meine Fäuste kriegen,
 my hands to war , [and] my fingers to fight :

2.

Meine Güte und meine Burg , mein Schutz und mein Erretter , mein
 My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my

Schild, auf den ich traue, der mein Volk unter mich
 shield, and [he] in whom I trust; who subdueth my people under me

zwingt.

3.

Herr, was ist der Mensch, daß du dich seiner so annimmst ?
 LORD, what [is] man , that thou takest knowledge of him!

Und des Menschen Kind, daß du ihn so achtest ?
 [or] the son of man , that thou makest account of him!

4.

Ist doch der Mensch gleich wie nichts; seine Zeit fährt dahin, wie ein
 Man is like to vanity: his days [are] as a

Schatten .
 shadow that passeth away.

5.

Herr, neige deine Himmel , und fahre herab, taste die Berge an, daß
 Bow thy heavens, O LORD, and come down : touch the mountains , and

sie rauchen.
 they shall smoke .

6.

Laß blitzen und zerstreue sie , schieße deine Strahlen und
 Cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows , and

schrecke sie .
 destroy them.

7.

Sende deine Hand von der Höhe , und erlöse mich, und errette mich von großen
 Send thine hand from above; rid me , and deliver me out of great

Wassern, von der Hand der fremden Kinder ,
waters , from the hand of strange children;

8.

Welcher Lehre ist kein nütze, und ihre Werke sind
Whose mouth speaketh vanity , and their right hand [is] a right hand of
falsch .
falsehood.

9.

Gott, ich will dir ein neues Lied singen , ich will dir
I will sing a new song unto thee , O God:

spielen auf dem Psalter von zehn Saiten
upon a psaltery [and] an instrument of ten strings will I sing

praises unto thee.

10.

Der du den Königen Sieg gibst, und erlösest
[It is he] that giveth salvation unto kings : who delivereth

deinen Knecht David vom mörderischen Schwert des Bösen.
David his servant from the hurtful sword .

11.

Erlöse mich auch, und errette mich von der Hand der fremden Kinder , welcher
Rid me , and deliver me from the hand of strange children, whose

Lehre ist kein nütze , und ihre Werke sind
mouth speaketh vanity, and their right hand [is] a right hand of

falsch .
falsehood:

12.

Daß unsere Söhne aufwachsen in ihrer Jugend, wie die
That our sons [may be] as plants grown up in their youth

Pflanzen, und unsere Töchter , wie die ausgehauenen Erker,
; [that] our daughters [may be] as corner stones ,

gleichwie die Paläste;
polished [after] the similitude of a palace :

13.

Und unsere Kammern voll seien, die heraus geben können einen
[That] our garners [may be] full , affording all

Vorrath nach dem andern, daß unsere Schafe tragen
manner of store : [that] our sheep may bring forth

tausend und hundert tausend auf unsern Dörfern,
thousands and ten thousands in our streets:

14.

Daß unsere Ochsen viel erarbeiten, daß kein
[That] our oxen [may be] strong to labour ; [that there be] no

Schade , kein Verlust , noch Klage auf unsern
breaking in, nor going out; that [there be] no complaining in our

Gassen sei.
streets .

15.

Wohl dem Volke , dem es also geht. Aber wohl dem
Happy [is that] people, that is in such a case : [yea], happy [is that]

Volke , daß der Herr sein Gott ist.
people, whose God [is] the LORD .

Psalm 145.

1.

Ein Lob Davids . Ich will dich erhöhen , mein Gott, du
David's [Psalm] of praise. I will extol thee, my God , O

König, und deinen Namen loben immer und ewiglich.
king ; and I will bless thy name for ever and ever.

2.

Ich will dich täglich loben , und deinen Namen
Every day will I bless thee; and I will praise thy name

rühmen immer und ewiglich.
for ever and ever.

3.

Der Herr ist groß und sehr löblich, und seine Größe
Great [is] the LORD , and greatly to be praised; and his greatness

ist unaussprechlich.
[is] unsearchable .

4.

Kindeskinder werden deine Werke preisen , und
One generation shall praise thy works to another, and shall

von deiner Gewalt sagen.
declare thy mighty acts .

5.

Ich will reden von deiner herrlichen schönen Pracht , und von deinen
I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy

Wundern ,
wondrous works.

6.

Daß man solle reden von deinen herrlichen Thaten, und daß man
And [men] shall speak of the might of thy terrible acts : and I

erzähle deine Herrlichkeit;
will declare thy greatness .

7.

Daß man preise deine große Güte , und
They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall

deine Gerechtigkeit rühme.
sing of thy righteousness .

8.

Gnädig und barmherzig ist der Herr, geduldig und
 The LORD [is] gracious, and full of compassion ; slow to anger, and
 von großer Güte .
 of great mercy.

9.

Der Herr ist Allen gütig , und erbarmet sich aller
 The LORD [is] good to all: and his tender mercies [are] over all
 seiner Werke.
 his works.

10.

Es sollen dir danken, Herr, alle deine Werke , und
 All thy works shall praise thee, O LORD; and
 deine Heiligen dich loben ,
 thy saints shall bless thee.

11.

Und die Ehre deines Königreiches rühmen, und von
 They shall speak of the glory of thy kingdom , and talk of
 deiner Gewalt reden,
 thy power ;

12.

Daß den Menschenkindern deine Gewalt kund werde, und die
 To make known to the sons of men his mighty acts , and the
 herrliche Pracht deines Königreiches.
 glorious majesty of his kingdom .

13.

Dein Reich ist ein ewiges Reich , und deine Herrschaft währet
 Thy kingdom [is] an everlasting kingdom, and thy dominion [endureth]
 für und für .
 throughout all generations.

14.

Der Herr erhält Alle, die da fallen, und richtet auf Alle, die
 The LORD upholdeth all that fall , and raiseth up all [those that be]
 niedergeschlagen sind.
 bowed down .

15.

Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zu
 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in
 seiner Zeit .
 due season.

16.

Du thust deine Hand auf, und erfüllst Alles, was lebet
 Thou openest thine hand , and satisfiest the desire of every living
 , mit Wohlgefallen.
 thing .

17.

Der Herr ist gerecht in allen seinen Wegen, und heilig in allen seinen
The LORD [is] righteous in all his ways , and holy in all his

Werken.
works .

18.

Der Herr ist nahe Allen, die ihn anrufen , Allen, die
The LORD [is] nigh unto all them that call upon him, to all that call
ihn mit Ernst anrufen.
upon him in truth .

19.

Er thut , was die Gottesfürchtigen begehren, und
He will fulfil the desire of them that fear him : he
hört ihr Schreien, und hilft ihnen.
also will hear their cry , and will save them .

20.

Der Herr behüte Alle, die ihn lieben , und wird vertilgen alle
The LORD preserveth all them that love him: but all the
Gottlosen .
wicked will he destroy.

21.

Mein Mund soll des Herrn Lob sagen, und alles Fleisch
My mouth shall speak the praise of the LORD : and let all flesh
lobe seinen heiligen Namen immer und ewiglich.
bless his holy name for ever and ever.

Psalm 146.

1.

Halleluja . Lobe den Herrn, meine Seele.
Praise ye the LORD. Praise the LORD , O my soul .

2.

Ich will den Herrn loben, so lange ich lebe, und
While I live will I praise the LORD : I will
meinem Gott lobsingen, weil ich hier bin .
sing praises unto my God while I have any being.

3.

Verlasset euch nicht auf Fürsten, sie sind
Put not your trust in princes, [nor] in the
Menschen, die können ja nicht helfen.
son of man, in whom [there is] no help .

4.

Denn des Menschen Geist muß davon, und er muß wieder zur Erde werden,
His breath goeth forth, he returneth to his earth ;
alsdann sind verloren alle seine Anschläge .
in that very day his thoughts perish.

5.

Wohl dem, deß Hilfe der Gott Jakobs ist , deß
 Happy [is he] that [hath] the God of Jacob for his help, whose

Hoffnung auf den Herrn, seinen Gott stehet,
 hope [is] in the LORD his God :

6.

Der Himmel, Erde , Meer und Alles, was darinnen ist, gemacht
 Which made heaven, and earth, the sea , and all that therein [is]

hat; der Glauben hält ewiglich,
 : which keepeth truth for ever:

7.

Der Recht schaffet denen, so Gewalt leiden; der
 Which executeth judgment for the oppressed : which giveth food

die Hungrigen speiset. Der Herr löst die Gefangenen.
 to the hungry . The LORD looseth the prisoners :

8.

Der Herr macht die Blinden sehend. Der Herr richtet auf,
 The LORD openeth [the eyes of] the blind : the LORD raiseth

die niedergeschlagen sind. Der Herr liebt die Gerechten.
 them that are bowed down : the LORD loveth the righteous:

9.

Der Herr behütet die Fremdlinge und Waisen , und erhält
 The LORD preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and

die Wittwen, und kehrt zurück den Weg der Gottlosen .
 widow : but the way of the wicked he turneth upside down.

10.

Der Herr ist König ewiglich, dein Gott, Zion, für und für ,
 The LORD shall reign for ever, [even] thy God , O Zion, unto all generations.

Halleluja .
 Praise ye the LORD.

Psalm 147.

1.

Lobet den Herrn; denn unsern Gott loben, das
 Praise ye the LORD : for [it is] good to sing praises unto our God

ist ein köstliches Ding, solches Lob ist lieblich und schön .
 ; for [it is] pleasant; [and] praise is comely.

2.

Der Herr baut Jerusalem, und bringt zusammen die Verjagten in
 The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of

Israel.
 Israel.

3.

Er heilt die zerbrochenes Herzens sind, und verbindet ihre Schmerzen.
 He healeth the broken in heart , and bindeth up their wounds .

4.

Er zählt die Sterne, und nennt sie alle mit
 He telleth the number of the stars ; he calleth them all by [their]

Namen.
 names.

5.

Unser Herr ist groß, und von großer Kraft, und ist
 Great [is] our Lord , and of great power: his
 unbegreiflich , wie er regiert.
 understanding [is] infinite .

6.

Der Herr richtet auf die Elenden, und stößt die Gottlosen zu
 The LORD lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the

Boden .
 ground.

7.

Singet um einander dem Herrn mit Danken , und lobet
 Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the
 unsern Gott mit Harfen;
 harp unto our God :

8.

Der den Himmel mit Wolken bedeckt, und gibt Regen auf
 Who covereth the heaven with clouds , who prepareth rain for the
 Erden; der Gras auf Bergen wachsen läßt;
 earth, who maketh grass to grow upon the mountains .

9.

Der dem Vieh sein Futter gibt, den jungen Raben , die ihn
 He giveth to the beast his food , [and] to the young ravens which
 anrufen.
 cry .

10.

Er hat nicht Lust an der Stärke des Rosses, noch Gefallen
 He delighteth not in the strength of the horse : he taketh not pleasure
 an Jemandes Beinen.
 in the legs of a man .

11.

Der Herr hat Gefallen an denen, die ihn fürchten , die
 The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope
 auf seine Güte hoffen.
 in his mercy .

12.

Preise, Jerusalem, den Herrn , lobe , Zion, deinen Gott .
 Praise the LORD , O Jerusalem; praise thy God , O Zion.

13.

Denn er macht fest die Riegel deiner Thore, und segnet deine
 For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy

Kinder darinnen .
children within thee.

14.

Er schafft deinen Grenzen Frieden, und sättigt dich mit dem
He maketh peace [in] thy borders , [and] filleth thee with the

besten Weizen.
finest of the wheat .

15.

Er sendet seine Rede auf Erden, sein Wort läuft
He sendeth forth his commandment [upon] earth: his word runneth very

schnell.
swiftly.

16.

Er gibt Schnee wie Wolle, er streut Reif wie Asche.
He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes.

17.

Er wirft seine Schlossen wie Bissen , wer kann bleiben vor seinem
He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his

Frost?
cold ?

18.

Er spricht, so zerschmilzt es ; er läßt seinen Wind wehen,
He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow ,

so thaut es auf.
[and] the waters flow .

19.

Er zeigt Jakob sein Wort , Israel seine Sitten und Rechte
He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments

unto Israel.

20.

So thut er keinen Heiden, noch läßt sie wissen seine
He hath not dealt so with any nation: and [as for his]

Rechte , Halleluja .
judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.

Psalm 148.

1.

Halleluja . Lobet , ihr Himmel, den Herrn , lobet ihn
Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him

in der Höhe ;
in the heights.

2.

Lobet ihn, alle seine Engel , lobet ihn alles sein Heer ;
Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

3.

Lobet ihn, Sonne und Mond, lobet ihn, alle leuchtende Sterne;
 Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light .

4.

Lobet ihn, ihr Himmel allenthalben, und die Wasser, die oben am
 Praise him, ye heavens of heavens , and ye waters that [be] above the

Himmel sind;
 heavens .

5.

Die sollen loben den Namen des Herrn; denn Er gebet , so wird
 Let them praise the name of the LORD : for he commanded, and they were

es geschaffen.
 created .

6.

Er hält sie immer und ewiglich; er ordnet sie,
 He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree

daß sie nicht anders gehen müssen.
 which shall not pass .

7.

Lobet den Herrn auf Erden, ihr Wallfische und alle Tiefen;
 Praise the LORD from the earth, ye dragons , and all deeps :

8.

Feuer, Hagel, Schnee und Dampf , Sturmwinde , die sein Wort
 Fire , and hail ; snow , and vapour; stormy wind fulfilling his word

ausrichten;
 :

9.

Berge und alle Hügel, fruchtbare Bäume und alle Cedern;
 Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

10.

Thiere und alles Vieh , Gewürme und Vögel ;
 Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

11.

Ihr Könige auf Erden, und alle Leute , Fürsten und alle Richter auf
 Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the

Erden;
 earth:

12.

Jünglinge und Jungfrauen, Alte mit den Jungen ,
 Both young men, and maidens ; old men, and children:

13.

Sollen loben den Namen des Herrn; denn sein Name allein ist hoch ,
 Let them praise the name of the LORD : for his name alone is excellent;

sein Lob geht, so weit Himmel und Erde ist.
 his glory [is] above the earth and heaven .

14.

Und er erhöht das Horn seines Volkes, alle seine Heiligen
 He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints
 sollen loben, die Kinder Israel, das Volk, das ihm
 ; [even] of the children of Israel, a people near unto him
 dient, Halleluja .
 . Praise ye the LORD.

Psalm 149.

1.

Halleluja . Singet dem Herrn ein neues Lied,
 Praise ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, [and] his praise in
 die Gemeinde der Heiligen soll ihn loben.
 the congregation of saints .

2.

Israel freue sich deß, der ihn gemacht hat, die Kinder Zion
 Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion
 seien fröhlich über ihren König.
 be joyful in their King .

3.

Sie sollen loben seinen Namen im Reigen,
 Let them praise his name in the dance : let them sing praises unto
 mit Pauken und Harfen sollen sie ihm spielen.
 him with the timbrel and harp .

4.

Denn der Herr hat Wohlgefallen an seinem Volke, er hilft den
 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the
 Elenden herrlich .
 meek with salvation.

5.

Die Heiligen sollen fröhlich sein, und preisen und rühmen
 Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud
 auf ihren Lagern.
 upon their beds .

6.

Ihr Mund soll Gott erhöhen, und
 [Let] the high [praises] of God [be] in their mouth, and
 sollen scharfe Schwerter in ihren Händen haben;
 a twoedged sword in their hand ;

7.

Daß sie Rache üben unter den Heiden, Strafe unter den
 To execute vengeance upon the heathen, [and] punishments upon the
 Völkern;
 people ;

8.

Ihre Könige zu binden mit Ketten, und ihre Edeln mit eisernen
To bind their kings with chains, and their nobles with

Fesseln ;
fettters of iron;

9.

Daß sie ihnen thun das Recht , davon geschrieben ist. Solche
To execute upon them the judgment written : this

Ehre werden alle seine Heiligen haben, Halleluja .
honour have all his saints . Praise ye the LORD.

Psalm 150.

1.

Halleluja . Lobet den Herrn in seinem Heiligthum, lobet ihn in der
Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary : praise him in the

Feste seiner Macht.
firmament of his power.

2.

Lobet ihn in seinen Thaten, lobet ihn in seiner großen
Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent

Herrlichkeit.
greatness .

3.

Lobet ihn mit Posaunen, lobet ihn mit Psalter und
Praise him with the sound of the trumpet : praise him with the psaltery and

Harfen.
harp .

4.

Lobet ihn mit Pauken und Reigen, lobet ihn mit Saiten
Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments

und Pfeifen.
and organs .

5.

Lobet ihn mit hellen Cymbeln, lobet ihn mit wohlklingenden Cymbeln.
Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

6.

Alles , was Odem hat, lobe den Herrn, Halleluja .
Let every thing that hath breath praise the LORD . Praise ye the LORD.

